叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. Tb Peterson (t. B.) 000001

2. Tb Peterson (t. B.) 000002

3. Tb Peterson (t. B.) 000003

4. Tb Peterson (t. B.) 000004

5. Tb Peterson (t. B.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

TB Peterson (T. B.)
第1/5页

[[ˌpiː 'dʒiː][aɪ]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[tiː] . [biː] . ['piːtɝsənz] [lɪst] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] .
T . B . PETERSON'S LIST OF PUBLICATIONS .
T . B . 彼得森的 列表 的 出版物 .

TB Peterson 的出版物列表。

[ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['kætəlɔːg] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd] ['leɪtɪst]
The Books in this Catalogue will be found to be the very Best and Latest
这 图书 在 这 目录 将要 是 成立 到 是 这 非常 最好的 和 最新的
[prbli'keiʃnz] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtɝz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Publications by the most popular and celebrated writers in the world .
出版物 经过 这 最多 受欢迎的 和 著名 作家 在 这 世界 .

本目录中的书籍均为世界上最受欢迎、最负盛名的作家创作的最新、最优秀的作品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['riːdəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [bʊks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['prɪntɪd]
They are also the most readable and entertaining Books , and are printed
他们 是 还 这 最多 可读 和 娱乐 图书 , 和 是 打印
[fɔːr; fər][ðə; ði] " ['mɪljən] ,
for the " Million ,
为了 这 " 百万 ,

它们也是最易读、最有趣的图书，面向"百万读者"印刷。

" [æt; ət] ['veri] [tʃiːp] [reɪts] ,
" at very cheap rates ,
" 在 非常 便宜的 利率 ,

价格非常低廉，

[ænd; ənd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ɔːl][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ][meɪl] ,
and copies of all or any of them will be sent by Mail ,
和 副本 的 全部或者 任何 的 他们 将要 是 发送 经过 邮件 ,

全部或部分文件的副本将通过邮件寄送。

[friː] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ] , [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvərtaɪzd] [praɪs] .
free of postage , to any person , on receipt of the advertised price .
自由的 的 邮资 , 到 任何 人 , 在 收据 的 这 广告 价格 .

凡收到广告价格的顾客，均可享受免邮优惠。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
They are suitable for the
他们 是 合适的 为了 这

它们适合用于

['pɑːrlər] , ['laɪbreri] , ['sɪtɪŋ] [ruːm] , ['reɪlroʊd] , ['stiːmboʊt] , [ɔːr] ['tʃeɪmbər] ['riːdɪŋ] ,
Parlor , Library , Sitting Room , Railroad , Steamboat , or Chamber Reading ,
客厅 , 图书馆 , 坐着 房间 , 铁路 , 汽船 , 或者 商会 阅读 ,

客厅、图书馆、起居室、铁路、汽船或室内阅读

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ]
AND ARE PUBLISHED AND FOR SALE BY
和 是 已发布 和 为了 销售 经过

并由……出版和销售

[tiː] . [biː] . ['piːtɜ˞sən] , [noʊ] . - ['tʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] .

T . **B** . **PETERSON** , **No** . **102** **Chestnut** **Street** , **Philadelphia** .

T . B . 彼得森 , 不 . - 板栗 街道 , 费城 .

TB PETERSON，费城栗树街102号。

☞Booksellers , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] , [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [æt; ət] ['veri] [loʊ] [reɪts] . ☜

☞Booksellers , **and** **all** **others** , **will** **be** **supplied** **at** **very** **Low** **Rates** . ☜

☞Booksellers , 和 全部 其他的 , 将要 是 供应 在 非常 低的 利率 . ☜

☞书商及其他所有商家均可享受极低价格供货。☜

['mɪsɪz] . - .

MRS . **SOUTHWORTHS** ' .

太太 . 南沃思 - .

索斯沃思夫人。

['vɪviə] : [ɔːr] , [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]['paʊər] , [wʌn] . -

Vivia : **or** , **The** **Secret** **of** **Power** , **1** . **00**

薇薇娅 : 或者 , 这 秘密 的 力量 , 1 . -

薇薇娅：或，力量的秘密，1.00

['ɪndiə] .

India .

印度 .

印度。

[ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv] [pɜːrl] ['rɪvər] , [wʌn] . -

The **Pearl** **of** **Pearl** **River** , **1** . **00**

这 珍珠 的 珍珠 河 , 1 . -

珠江之珠，1.00

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [braɪd] , [wʌn] . -

The **Missing** **Bride** , **1** . **00**

这 丢失的 新娘 , 1 . -

失踪的新娘，1.00

[ðə; ði] [lɔːst] ['erəs] , [wʌn] . -

The **Lost** **Heiress** , **1** . **00**

这 丢失的 女继承人 , 1 . -

失落的女继承人，1.00

[dɪ'zɜːrtɪd] [waɪf] , [wʌn] . -

Deserted **Wife** , **1** . **00**

荒凉的 妻子 , 1 . -

被遗弃的妻子，1.00

['waɪfs] ['vɪktəri] , [wʌn] . -

Wife's **Victory** , **1** . **00**

妻子的 胜利 , 1 . -

妻子的胜利，1.00

[kɜːrs] [ʌv; əv] ['klɪftən] , [wʌn] . -

Curse **of** **Clifton** , **1** . **00**

诅咒 的 克利夫顿 , 1 . -

克利夫顿的诅咒，1.00

[dɪ'skɑːrdɪd] ['dɔːtər] , [wʌn] . -

Discarded **Daughter** , **1** . **00**

丢弃 女儿 , 1 . -

被抛弃的女儿，1.00

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [wʌn] . -

Retribution	**,**	**1**	**.**	**00**
报应	,	1	.	-

报应，1.00

[i'niʃəls] , [wʌn] . -

Initials	**,**	**1**	**.**	**00**
首字母	,	1	.	-

首字母，1.00

[keit] ['eɪlzfərd] , [wʌn] . -

Kate	**Aylesford**	**,**	**1**	**.**	**00**
凯特	艾尔斯福德	,	1	.	-

凯特·艾尔斯福德，1.00

['meɪbəl] , [wʌn] . -

Mabel	**,**	**1**	**.**	**00**
梅布尔	,	1	.	-

梅布尔，1.00

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [klɔːθ] , [praɪs] $1 . - [iːtʃ] .

The	**above**	**are**	**also**	**published**	**in**	**cloth**	**,**	**price**	**$1**	**.**	**25**	**each**	**.**
这	多于	是	还	已发布	在	布	,	价格	$1	.	-	每个	.

以上作品也有精装版，每本售价 1.25 美元。

['mɪsɪz] .

MRS	**.**
太太	.

太太。

- [wɜːrks] .

HENTZ'S	**WORKS**	**.**
-	作品	.

亨茨的作品。

[ðə; ði] ['plæntərz] ['nɔːrðərn] [braɪd] , [wʌn] . -

The	**Planter's**	**Northern**	**Bride**	**,**	**1**	**.**	**00**
这	种植者的	北方	新娘	,	1	.	-

种植园主的北方新娘，1.00

['lɪndə] , [wʌn] . -

Linda	**,**	**1**	**.**	**00**
琳达	,	1	.	-

琳达，1.00

['rɑːbərt] ['greɪəm] , [wʌn] . -

Robert	**Graham**	**,**	**1**	**.**	**00**
罗伯特	格雷厄姆	,	1	.	-

罗伯特·格雷厄姆，1.00

['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , [wʌn] . -

Courtship	**and**	**Marriage**	**,**	**1**	**.**	**00**
求爱	和	婚姻	,	1	.	-

求爱与婚姻，1.00

['riːnə] ; [ɔːr][ðə; ði] [snoʊ] [bɜːrd] , [wʌn] . -

Rena	**;**	**or**	**the**	**Snow**	**Bird**	**,**	**1**	**.**	**00**
蕾娜	;	或者	这	雪	鸟	,	1	.	-

雷纳；或雪鸟，1.00

['mɑːrkəs]['wɔːrlænd] , [wʌn] . -

Marcus	**Warland**	**,**	**1**	**.**	**00**
马库斯	战争之地	,	1	.	-

马库斯·沃兰德，1.00

[lʌv] ['æftər] ['mærɪdʒ] , [wʌn] . -
Love after Marriage , 1 . 00
爱 后 婚姻 , 1 . -

婚后之爱，1.00

['iːəˌlaɪn] , [wʌn] . -
Eoline , 1 . 00
伊奥琳 , 1 . -

Eoline，1.00

[ðə; ði] ['bænɪʃt] [sʌn] , [wʌn] . -
The Banished Son , 1 . 00
这 被放逐 儿子 , 1 . -

被放逐的儿子，1.00

['helən] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] , [wʌn] . -
Helen and Arthur , 1 . 00
海伦 和 亚瑟 , 1 . -

海伦和亚瑟，1.00

[ænt] ['pætiːz] [skræp][bæg] , [wʌn] . -
Aunt Patty's Scrap Bag , 1 . 00
阿姨 帕蒂的 废料 包 , 1 . -

帕蒂阿姨的碎布袋，1.00

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [klɔːθ] , [praɪs] $1 . - [iːtʃ]
The above are also published in cloth , price $1 . 25 each
这 多于 是 还 已发布 在 布 , 价格 $1 . - 每个

以上书籍也有精装版，每本售价1.25美元。

['elən] ['pɪkərɪŋz] .
ELLEN PICKERING'S .
艾伦 皮克林 .

艾伦·皮克林的。

['ɔːrf(ə)n] [niːs] , . -
Orphan Niece , . 25
孤儿 侄女 , . -

孤儿侄女，0.25

[keit] [wɔːlsɪŋəm] , . -
Kate Walsingham , . 25
凯特 沃尔辛厄姆 , . -

凯特·沃尔辛厄姆，0.25

[pʊr] ['kʌz(ə)n] , . -
Poor Cousin , . 25
贫穷的 表哥 , . -

穷表弟，0.25

['elən] ['wɛərˌhæm] , . -
Ellen Wareham , . 25
艾伦 韦勒姆 , . -

艾伦·沃勒姆，.25

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [er] ? . -
Who Shall be Heir ? . 25
WHO 将 是 继承人 ? . -

谁将成为继承人？.25

['siːkrət] [foʊ] , . -
Secret Foe , . 25
秘密 敌人 , . -

秘密敌人，.25

[ɪk'spektənt] , . -
Expectant , . 25
怀孕 , . -

预期，0.25

[fraɪt] , . -
Fright , . 25
惊吓 , . -

惊吓，.25

['kwaɪət] ['hʌzbənd] , . -
Quiet Husband , . 25
安静的 丈夫 , . -

安静的丈夫，.25

[næn; nɑ:n] ['dɛrəl] , . -
Nan Darell , . 25
楠 达雷尔 , . -

南·达雷尔，.25

[prɪns] [ænd; ənd]['pedlər] , . -
Prince and Pedlar , . 25
王子 和 小贩 , . -

王子与小贩，.25

['mɜ:tʃənts] ['dɔ:tər] , . -
Merchant's Daughter , . 25
商人的 女儿 , . -

商人的女儿，.25

[ðə; ði]['skwaɪər] , . -
The Squire , . 25
这 乡绅 , . -

乡绅，.25

['ægnəs]['sɜ:əl] , . -
Agnes Serle , . 25
艾格尼丝 塞尔 , . -

阿格尼斯·塞尔，.25

[ðə; ði] ['erəs] , . -
The Heiress , . 25
这 女继承人 , . -

女继承人，.25

[ðə; ði] ['grʌmblər] , . -
The Grumbler , . 50
这 抱怨者 , . -

抱怨者，.50

[tʃɑ:rlz] ['li:vərz] .
CHARLES LEVER'S .
查尔斯 杠杆的 .

查尔斯·利弗的。

[tʃɑ:rlz] [oʊ'mæli] , . -
Charles O'Malley , . 50
查尔斯 奥马利 , . -

查尔斯·奥马利，.50

[naɪt] [ʌv; əv] ['gwɪn] , . -
Knight of Gwynne , . 50
骑士 的 格温妮 , . -

格温骑士，.50

['ɑːrθər] [oʊ'lɪri] , . -
Arthur O'Leary , . 50
亚瑟 奥利里 , . -

亚瑟·奥利里，.50

[tɑːm] [bɜːrk] [ʌv; əv]['aʊərz] , . -
Tom Burke of Ours , . 50
汤姆 伯克 的 我们的 , . -

我们的汤姆·伯克，.50

[dʒæk] ['hɪntən] , . -
Jack Hinton , . 50
杰克 欣顿 , . -

杰克·辛顿，.50

['hæri] - , . -
Harry Lorrequer , . 50
哈里 - , . -

哈里·洛雷克，.50

['hɔːrəs] ['tɛmpəltən] , . -
Horace Templeton , . 50
贺拉斯 坦普尔顿 , . -

霍勒斯·坦普尔顿，.50

[keit] [oʊ'dɑːnəhuː, oʊ'dɑːnəhjuː] , . -
Kate O'Donoghue , . 50
凯特 奥多诺霍 , . -

凯特·奥多诺霍，0.50

['liːvərz] [wɜːrks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [baʊnd] [ɪn] [fɔːr] ['vɑːljəmz] ,
Lever's works are also bound in four volumes ,
杠杆的 作品 是 还 边界 在 四 卷 ,

利弗的作品也装订成四卷本。

[ɪn] [blæk] [klɔːθ] , [fɔːr; fər] $6 . - .
in black cloth , for $6 . 00 .
在 黑色的 布 , 为了 $6 . - .

黑色布料，售价 6.00 美元。

['skɑːrlət] [klɔːθ] , $6 . - .
Scarlet cloth , $6 . 50 .
猩红 布 , $6 . - .

猩红色布料，6.50美元。

[lɔː] ['laɪbreri] [ʃiːp] $7 . - .
Law Library sheep $7 . 00 .
法律 图书馆 羊 $7 . - .

法律图书馆羊 7.00 美元。

[hæf] [kæf] $9 . - .
Half calf $9 . 00 .
一半 小牛 $9 . - .

半只小牛 9.00 美元。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] , [wʌn] . -
Ten Thousand a Year , 1 . 00
十 千 一个 年 , 1 . -

每年一万，1.00

['væləntaɪn] [vɑːks] , [ðə; ði] [ven'trɪləkwɪst] , . -
Valentine Vox , the Ventriloquist , . 50
情人节 Vox , 这 腹语师 , . -

腹语表演者瓦伦丁·沃克斯，.50

[ðə; ði] ['sɪstər] , . -
The Sisters , . 50
这 姐妹 , . -

姐妹乐队，.50

[ðə; ði] ['stuːərd] , . -
The Steward , . 50
这 管家 , . -

管家，.50

['pəːsi]['ɛfɪŋəm, 'ɛfɪŋhəm] , . -
Percy Effingham , . 50
珀西 埃芬汉姆 , . -

珀西·埃芬厄姆，.50

[ælɪk'sɑːndɚ] [dju'maː] - .
ALEXANDRE DUMAS ' .
亚历山大 大仲马 - .

亚历山大·杜马斯。

[ðə; ði] [θriː] ['gɑːdzmən] , . -
The Three Guardsmen , . 75
这 三 卫兵 , . -

三个卫兵，.75

['twenti] ['jɪrz] ['æftər] , . -
Twenty Years After , . 75
二十 年 后 , . -

二十年后，.75

[ˌbræʒə'lɑːn] , . -
Bragelonne , . 75
布拉热隆 , . -

布拉格隆，0.75

[ðə; ði]['aɪərn][hænd] , . -
The Iron Hand , . 50
这 铁 手 , . -

铁手，.50

['fɔːrti] - [faɪv] ['gɑːdzmən] , . -
Forty - Five Guardsmen , . 75
四十 - 五 卫兵 , . -

四十五名卫兵，.75

['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrkwɪs] , [wʌn] . -
Memoirs of a Marquis , 1 . 00
回忆录 的 一个 侯爵 , 1 . -

侯爵回忆录，1.00

[ən'driː] [diː] - , [wʌn] . -
Andree de Taverney , 1 . 00
安德烈 德 - , 1 . -

安德烈·德·塔韦尔尼，1.00

['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ʌv; əv] ['tʃɑːrni] , [wʌn] . -
Countess of Charny , 1 . 00
伯爵夫人 的 查尼 , 1 . -

查尼伯爵夫人，1.00

[ðə; ði]['aɪərn][mæsk] , [wʌn] . -
The Iron Mask , 1 . 00
这 铁 面具 , 1 . -

铁面人，1.00

['luːɪs]	[lɑː]	['væliːɛr]	,	[wʌn]	.	-
Louise	**La**	**Valliere**	**,**	**1**	**.**	**00**
路易丝	拉	瓦利埃	,	1	.	-

路易丝·拉瓦利埃，1.00

['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ə; eɪ]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	,	[wʌn]	.	-
Memoirs	**of**	**a**	**Physician**	**,**	**1**	**.**	**00**
回忆录	的	一个	医生	,	1	.	-

一位医生的回忆录，1.00

['kwiːnz]	['nekləs]	,	[wʌn]	.	-
Queen's	**Necklace**	**,**	**1**	**.**	**00**
女王大学	项链	,	1	.	-

女王项链，1.00

[daɪ'ænə][ʌv; əv]	['mɛrɪdɔr]	,	[wʌn]	.	-
Diana	**of**	**Meridor**	**,**	**1**	**.**	**00**
戴安娜	的	梅里多尔	,	1	.	-

梅里多尔的戴安娜，1.00

[sɪks]	['jɪrz]	['leɪtər]	,	[wʌn]	.	-
Six	**Years**	**Later**	**,**	**1**	**.**	**00**
六	年	之后	,	1	.	-

六年之后，1.00

[fə'laɪnə][diː]	-	,	.	-
Felina	**de**	**Chambure**	**,**	**.**	**50**
费利纳	德	-	,	.	-

费利纳·德·尚布雷，.50

['dʒenəˌviːv]	,	.	-
Genevieve	**,**	**.**	**50**
吉纳维芙	,	.	-

吉纳维芙，.50

[sketʃiz]	[ɪn]	[fræns]	,	.	-
Sketches	**in**	**France**	**,**	**.**	**50**
草图	在	法国	,	.	-

法国素描，.50

['ɪzəbel][ʌv; əv]	[bə'veriə]	,	.	-
Isabel	**of**	**Bavaria**	**,**	**.**	**50**
伊莎贝尔	的	巴伐利亚	,	.	-

巴伐利亚的伊莎贝尔，.50

['edmənd]	['dɑːntiːz]	,	.	-
Edmond	**Dantes**	**,**	**.**	**50**
埃德蒙	但丁	,	.	-

埃德蒙·唐泰斯，.50

['kɔːsikən]	['brʌðərz]	,	.	-
Corsican	**Brothers**	**,**	**.**	**25**
科西嘉岛	兄弟	,	.	-

科西嘉兄弟，.25

-	[wɜːrks]	.
LIPPARD'S	**WORKS**	**.**
-	作品	.

利帕德的作品。

['wɑːʃɪŋtən]	&	['dʒenrəlz]	,	[wʌn]	.	-
Washington	**&**	**Generals**	**,**	**1**	**.**	**00**
华盛顿	&	将军们	,	1	.	-

华盛顿与将军队，1.00

['kweɪkər] ['sɪti] , [wʌn] . -
Quaker City , 1 . 00
贵格会 城市 , 1 . -

贵格城，1.00

[pɔ:l] - , [wʌn] . -
Paul Ardenheim , 1 . 00
保罗 - , 1 . -

保罗·阿登海姆，1.00

['blɑ:nʃ] [ʌv; əv]['brændi:ˌwaɪn] , [wʌn] . -
Blanche of Brandywine , 1 . 00
布兰奇 的 白兰地酒 , 1 . -

白兰地酒庄的布兰奇，1.00

[ðə; ði] ['næzərin] , . -
The Nazarene , . 50
这 拿撒勒人 , . -

拿撒勒人，.50

['ledʒəndz][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , . -
Legends of Mexico , . 25
传说 的 墨西哥 , . -

墨西哥传奇，.25

['leɪ.di] [ʌv; əv] - , [wʌn] . -
Ladye of Albarone , 1 . 00
女士 的 - , 1 . -

阿尔巴罗内夫人，1.00

[tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] - .
CHARLES DICKENS ' .
查尔斯 狄更斯 - .

查尔斯·狄更斯。

['deɪvɪd] ['kɔpəfi:ld] , . -
David Copperfield , . 50
大卫 科波菲尔 , . -

大卫·科波菲尔，.50

['dɑ:mbi] [ænd; ənd] [sʌn] , . -
Dombey and Son , . 50
多姆贝 和 儿子 , . -

Dombey and Son，.50

['nɪkələs] ['nɪkəlbi] , . -
Nicholas Nickleby , . 50
尼古拉斯 尼克尔比 , . -

尼古拉斯·尼克尔贝，.50

['pikwik] ['pepərz] , . -
Pickwick Papers , . 50
匹克威克 文件 , . -

《匹克威克外传》，50美分

['krɪsməs] ['stɔ:riz] , . -
Christmas Stories , . 50
圣诞节 故事 , . -

圣诞故事，0.50

['mɑ:rtn] ['tʃʌzəlwɪt] , . -
Martin Chuzzlewit , . 50
马丁 丘泽尔维特 , . -

马丁·丘泽尔维特，.50

['bɑ:nəbi] ['rʌdʒ] , . -
Barnaby Rudge , . 50
巴纳比 拉奇 , . -

巴纳比·鲁奇，.50

['dɪkɪnz] - [nu:] ['stɔ:riz] , . -
Dickens ' New Stories , . 50
狄更斯 - 新的 故事 , . -

狄更斯新故事集，50美分

[bli:k] [haʊs] , . -
Bleak House , . 50
苍凉 房子 , . -

《荒凉山庄》，.50

[oʊld][ˌkjʊri'ɑ:səti] [ʃɑ:p] , . -
Old Curiosity Shop , . 50
老的 好奇心 店铺 , . -

老古玩店，0.50

[sketʃiz] [baɪ] " [bɔz] , " . -
Sketches by " Boz , " . 50
草图 经过 " 博兹 , " . -

“Boz”的素描，“.50

['ɑ:lɪvər] [twɪst] , . -
Oliver Twist , . 50
奥利弗 捻 , . -

奥利弗·特威斯特，.50

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɪl] [bi:; bi][soʊld][fɔ:r; fər] $5 ; ['ɔ:lsoʊ] , [baʊnd] [ɪn][faɪv][vɑ:lz] . ,
A complete sett of the above will be sold for $5 ; also , bound in five vols . ,
一个 完全的 设置 的 这 多于 将要 是 卖 为了 $5 ; 还 , 边界 在 五 卷 . ,

以上所有书籍一套售价5美元；另有五卷本精装版。

[blæk] [klɔ:θ] , [fɔ:r; fər] $7 . - .
black cloth , for $7 . 50 .
黑色的 布 , 为了 $7 . - .

黑色布料，售价 7.50 美元。

['skɑ:rlət] [klɔ:θ] , [fɔ:r; fər] $8 . - .
Scarlet cloth , for $8 . 50 .
猩红 布 , 为了 $8 . - .

猩红色布料，售价 8.50 美元。

[lɔ:] ['laɪbreri] [ʃi:p] , [fɔ:r; fər] $9 . - .
Law Library Sheep , for $9 . 00 .
法律 图书馆 羊 , 为了 $9 . - .

法律图书馆绵羊，售价 9.00 美元。

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] $1 . - [ə; eɪ]['vɑ:ljəm] , [ɔ:r] $18 [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pli:t] [set] [ʌv; əv] -
The Illustrated edition is $1 . 50 a volume , or $18 for the complete sett of 12
这 插图 版 是 $1 . - 一个 体积 , 或者 $18 为了 这 完全的 设置 的 -
['vɑ:ljəmz] .
volumes .
卷 .

插图版每册售价 1.50 美元，12 册全套售价 18 美元。

[fræŋk] - .
FRANK FAIRLEGH'S .
坦率 - .

弗兰克·费尔利。

[fræŋk] - , . -
Frank **Fairlegh** **,** **.** **50**
坦率 - , . -

弗兰克·费尔利，.50

['lu:ɪs] ['ærəndəl] , . -
Lewis **Arundel** **,** **.** **75**
刘易斯 阿伦德尔 , . -

刘易斯·阿伦德尔，0.75

['hæri] - ['kɔ:rtʃɪp] , [wʌn] . -
Harry **Coverdale's** **Courtship** **,** **1** **.** **00**
哈里 - 求爱 , 1 . -

哈里·科弗代尔的求爱，1.00

['lɔ:rɪmər] [lɪtəlgʊd] , [wʌn] . -
Lorrimer **Littlegood** **,** **1** **.** **00**
洛里默 小好 , 1 . -

洛里默·利特尔古德，1.00

['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [mis'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] ['hæri] [ræ'kɪt] ['skeɪp,greɪs] , . -
Fortunes **and** **Misfortunes** **of** **Harry** **Rackett** **Scapegrace** **,** **.** **50**
财富 和 不幸 的 哈里 球拍 逃犯 , . -

哈里·拉克特·斯凯佩格雷斯的命运与不幸，.50

[bʊks] [ʌv; əv] [fʌn] .
BOOKS **OF** **FUN** **.**
图书 的 乐趣 .

趣味书籍。

['meɪdʒər][dʒəʊnz] - ['kɔ:rtʃɪp] [ænd; ənd] ['trævlz] .
Major **Jones** **'** **Courtship** **and** **Travels** **.**
主要的 琼斯 - 求爱 和 旅行 .

琼斯少校的求爱与旅行。

[klɔ:θ] , [wʌn] . -
Cloth **,** **1** **.** **25**
布 , 1 . -

布料，1.25

['saɪmən] ['sʌgz] - [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['trævlz] .
Simon **Suggs** **'** **Adventures** **and** **Travels** **.**
西蒙 萨格斯 - 冒险 和 旅行 .

西蒙·萨格斯的冒险与旅行。

[klɔ:θ] , [wʌn] . -
Cloth **,** **1** **.** **25**
布 , 1 . -

布料，1.25

['meɪdʒər][dʒəʊnz] - [si:nz] [ɪn]['dʒɔ:rdʒə] .
Major **Jones** **'** **Scenes** **in** **Georgia** **.**
主要的 琼斯 - 场景 在 乔治亚州 .

琼斯少校在佐治亚州的场景。

[klɔ:θ] , [wʌn] . -
Cloth **,** **1** **.** **25**
布 , 1 . -

布料，1.25

['hju:məz] [ʌv; əv] ['fælkən,brɪdʒ] , [wʌn] . -
Humors **of** **Falconbridge** **,** **1** **.** **00**
体液 的 猎鹰桥 , 1 . -

猎鹰桥的幽默，1.00

[fræŋk] ['fɔ:rɪstərz] ['spɔ:rtɪŋ] [si:nz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] .

Frank	Forester's	Sporting	Scenes	and	Characters	.
坦率	林业员的	体育	场景	和	人物	.

弗兰克·福雷斯特的体育场景和人物。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . , [klɔ:θ] , [ˌtu:'tu:] . -

2	vols	.	,	cloth	,	2	.	50
2	卷	.	,	布	,	2	.	-

2卷，精装，2.50

['daʊz] ['pæt(ə)nt] ['sə:mənz] .

Dow's	Patent	Sermons	.
道琼斯指数	专利	布道	.

道氏专利布道。

[baɪ] [daʊ] , ['dʒunjɚ] . [θri:][vɑ:lz] . , [i:tʃ] , . -

By	Dow	,	Jr	.	3	vols	.	,	each	,	.	75
经过	道琼斯	,	小	.	3	卷	.	,	每个	,	.	-

小道著，共3卷，每卷0.75美元

['paɪni] [wʊdz] ['tævərn] , [wʌn] . -

Piney	Woods	Tavern	,	1	.	00
派尼	伍兹	酒馆	,	1	.	-

松林酒馆，1.00

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [pri:st] , . -

Adventures	of	Captain	Priest	,	.	75
冒险	的	队长	牧师	,	.	-

《普里斯特船长的冒险》，0.75

[ə'merɪkən] [dʒoʊ] ['mɪlər] , . -

American	Joe	Miller	,	.	25
美国人	乔	磨坊主	,	.	-

美国乔·米勒，.25

[[ˌpi: 'dʒi:] [i:]]

[	Pg	ii	]
[	页	二、	]

[第 ii 页]

['hju:mərəs] [wɜ:rks] .

HUMOROUS	WORKS	.
幽默	作品	.

幽默作品。

['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .

BEAUTIFULLY	ILLUSTRATED	.
非常漂亮	插图	.

插图精美。

['meɪdʒər][dʒəʊnz] - ['kɔ:rtʃɪp] , . -

Major	Jones	'	Courtship	,	.	50
主要的	琼斯	-	求爱	,	.	-

琼斯少校的求爱，.50

['meɪdʒər][dʒəʊnz] - [sketʃiz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , . -

Major	Jones	'	Sketches	of	Travel	,	.	50
主要的	琼斯	-	草图	的	旅行	,	.	-

琼斯少校的旅行素描，50美分

['saɪmən] ['sʌgz] - [əd'ventʃəz] , . -

Simon	Suggs	'	Adventures	,	.	50
西蒙	萨格斯	-	冒险	,	.	-

西蒙·萨格斯的冒险，.50

['meɪdʒər][dʒəʊnz] - ['krɔniklz] [ʌv; əv] ['paɪnˌvɪl] , . -

Major	Jones	'	Chronicles	of	Pineville	,	.	50
主要的	琼斯	-	编年史	的	派恩维尔	,	.	-

琼斯少校的《派恩维尔编年史》，.50

['pɑːli] - ['wedɪŋ] , . -

Polly	Peablossom's	Wedding	,	.	50
波莉	-	婚礼	,	.	-

波莉·皮布洛瑟姆的婚礼，.50

['wɪdoʊ] ['rʌgbiz] ['hʌzbənd] , . -

Widow	Rugby's	Husband	,	.	50
寡妇	橄榄球的	丈夫	,	.	-

拉格比遗孀的丈夫，.50

[bɪg] [ber] [ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] , . -

Big	Bear	of	Arkansas	,	.	50
大的	熊	的	阿肯色州	,	.	-

阿肯色州大熊，.50

[striːks] [ʌv; əv] ['skwɑːtər] [laɪf] , . -

Streaks	of	Squatter	Life	,	.	50
连胜	的	非法占地者	生活	,	.	-

《棚户区生活的片段》，.50

['pɪkɪŋz] [frʌm; frəm] [ˌpɪkə'juːn] , . -

Pickings	from	Picayune	,	.	50
采摘	从	皮卡尤恩	,	.	-

皮卡尤恩精选，0.50

[streɪ] ['sʌbdʒekts] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] ['oʊvər] , . -

Stray	Subjects	arrested	and	Bound	Over	,	.	50
流浪	主题	被捕	和	边界	超过	,	.	-

流浪人员被捕并被保释，.50

[luˌiːzi'ænə] [swɑːmp]['dɑːktər] , . -

Louisiana	Swamp	Doctor	,	.	50
路易斯安那州	沼泽	医生	,	.	-

路易斯安那沼泽医生，.50

['tʃɑːrkoʊl] [sketʃiz] , . -

Charcoal	Sketches	,	.	50
木炭	草图	,	.	-

炭笔素描，0.50

[mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv]['piːtər] ['feɪbɚ] , . -

Misfortunes	of	Peter	Faber	,	.	50
不幸	的	彼得	费伯	,	.	-

彼得·费伯的不幸遭遇，.50

['piːtər] [plɑːdi] , . -

Peter	Ploddy	,	.	50
彼得	普洛迪	,	.	-

彼得·普洛迪，.50

['jæŋki] [ə'mʌŋ] ['mɜːˌmeɪdz] , . -

Yankee	among	Mermaids	,	.	50
扬基	之中	美人鱼	,	.	-

洋基队与美人鱼，.50

[nuː] [ɔː'liənz] [sketʃ] [bʊk] , . -

New	Orleans	Sketch	Book	,	.	50
新的	奥尔良	草图	书	,	.	-

新奥尔良素描本，.50

['drɑːmə][ɪn] - , . -
Drama **in** **Pokerville** **,** **.** **50**
戏剧 在 - , . -

Pokerville 的戏剧，.50

[ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv]['pærɪs] , . -
The **Charms** **of** **Paris** **,** **.** **50**
这 魅力 的 巴黎 , . -

巴黎的魅力，0.50

[ðə; ði] [haʊndz] , . -
The **Quorndon** **Hounds** **,** **.** **50**
这 奎恩登 猎犬 , . -

夸恩登猎犬队，.50

[maɪ] ['ʃuːtɪŋ] [bɑːks] , . -
My **Shooting** **Box** **,** **.** **50**
我的 射击 盒子 , . -

我的射击盒，.50

['wɔrik] ['wʊdləndz] , . -
Warwick **Woodlands** **,** **.** **50**
沃里克 林地 , . -

沃里克伍德兰兹，0.50

[ðə; ði] [dɪr] ['stɔkɚz] , . -
The **Deer** **Stalkers** **,** **.** **50**
这 鹿 跟踪者 , . -

猎鹿人，.50

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [fə'rɑːgoʊ] , . -
Adventures **of** **Captain** **Farrago** **,** **.** **50**
冒险 的 队长 杂乱无章 , . -

《法拉戈船长的冒险》，.50

['meɪdʒər] - [əd'ventʃəz] , . -
Major **O'Regan's** **Adventures** **,** **.** **50**
主要的 - 冒险 , . -

奥雷根少校的冒险，.50

[soʊl] .
Sol **.**
索尔 .

索尔。

['smɪθs] [θi'ætrɪk(ə)l] [ə'prentɪʃɪp] , . -
Smith's **Theatrical** **Apprenticeship** **,** **.** **50**
史密斯 戏剧 学徒制 , . -

史密斯戏剧学徒计划，0.50

[soʊl] .
Sol **.**
索尔 .

索尔。

['smɪθs] [θi'ætrɪk(ə)l] ['dʒɜːrni] - [wɜːrk] , . -
Smith's **Theatrical** **Journey** **-** **Work** **,** **.** **50**
史密斯 戏剧 旅行 - 工作 , . -

史密斯的戏剧之旅作品，.50

['kwɔːrtər] [reɪs] [kən'tʌki] , . -
Quarter **Race** **Kentucky** **,** **.** **50**
四分之一 种族 肯塔基州 , . -

肯塔基州四分之一赛马，.50

['raɪv(ə)l] [belz] , . -
Rival **Belles** **, . 50**
竞争对手 美女们 , . -

劲敌美女，.50

[laɪf] [ʌv; əv][kɑ:l] . - , . -
Life **of** **Col** **. Vanderbomb** **, . 50**
生活 的 上校 . - , . -

范德邦上校的生平，.50

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['pə:sivəl] ['meɪˌbɛri] , . -
Life **and** **Adventures** **of** **Percival** **Mayberry** **, . 50**
生活 和 冒险 的 珀西瓦尔 梅伯里 , . -

《珀西瓦尔·梅伯里的生活与冒险》，0.50美元

['jæŋki] [jɑ:nz] [ænd; ənd] ['jæŋki] ['letərz] , . -
Yankee **Yarns** **and** **Yankee** **Letters** **, . 50**
扬基 纱线 和 扬基 信件 , . -

《扬基故事集》和《扬基信件》，0.50

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['greɪz] .
GREY'S **.**
格雷的 .

格雷氏。

- ['dɔ:tər] , . -
Gipsey's **Daughter** **, . 25**
- 女儿 , . -

吉普赛的女儿，.25

['li:nə; 'leɪnə]['kæmərən] , . -
Lena **Cameron** **, . 25**
莉娜 卡梅伦 , . -

莉娜·卡梅隆，.25

[bel] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , . -
Belle **of** **the** **Family** **, . 25**
美女 的 这 家庭 , . -

家庭佳人，.25

['sɪbl] ['lɛnɝd] , . -
Sybil **Lennard** **, . 25**
西比尔 伦纳德 , . -

西比尔·伦纳德，.25

[du:k] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] , . -
Duke **and** **Cousin** **, . 25**
公爵 和 表哥 , . -

公爵和表兄，.25

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪf] , . -
The **Little** **Wife** **, . 25**
这 小的 妻子 , . -

小妻子，.25

[mə'nu:vərɪŋ] ['mʌðər] , . -
Manoeuvring **Mother** **, . 25**
机动 母亲 , . -

操纵母亲，.25

[-] ['dɔtɜ-z] , . -
Baronet's Daughters , . 25
男爵的 女儿们 , . -

男爵的女儿们，.25

[jʌŋ] ['primə] ['dɑ:nə] , . -
Young Prima Donna , . 25
年轻的 普里玛 唐娜 , . -

年轻的首席女高音，.25

[oʊld] ['daʊər] [haʊs] , . -
Old Dower House , . 25
老的 嫁妆 房子 , . -

老寡妇屋，0.25

['haɪəsɪnθ] , . -
Hyacinthe , . 25
风信子 , . -

风信子，0.25

['ælɪs] ['si:mɔ:] , . -
Alice Seymour , . 25
爱丽丝 西摩 , . -

爱丽丝·西摩，.25

['meri] ['si:ˌhæm] , . -
Mary Seaham , . 50
玛丽 锡汉姆 , . -

玛丽·西汉姆，.50

['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] , . -
Passion and Principle , . 50
热情 和 原则 , . -

激情与原则，.50

- [wɜ:rks] .
D'ISRAELI'S WORKS .
- 作品 .

D'ISRAELI 的作品。

[ˌhenri'etə] ['temp(ə)l] , . -
Henrietta Temple , . 50
亨丽埃塔 寺庙 , . -

亨丽埃塔·坦普尔，.50

['viviən] [greɪ] , . -
Vivian Grey , . 50
薇薇安 灰色的 , . -

薇薇安·格雷，0.50

[və'niʃə] , . -
Venetia , . 50
威尼斯 , . -

威尼蒂亚，.50

[jʌŋ] [du:k] , . -
Young Duke , . 38
年轻的 公爵 , . -

年轻的公爵，.38

['mɪriəm] [əl'rɔɪ] , . -
Miriam Alroy , . 38
米里亚姆 已经 , . -

米里亚姆·阿尔罗伊，.38

[ˌkɑːntə'riːni] ['flemɪŋ] , . -

Contarini	Fleming	,	.	38
孔塔里尼	弗莱明	,	.	-

康塔里尼·弗莱明，.38

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

LANGUAGES	.
语言	.

语言。

[frentʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , . -

French	without	a	Master	,	.	25
法语	没有	一个	掌握	,	.	-

法语（无师傅），0.25

['spænɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , . -

Spanish	without	a	Master	,	.	25
西班牙语	没有	一个	掌握	,	.	-

西班牙语（无硕士学位），0.25

['dʒɜːrmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , . -

German	without	a	Master	,	.	25
德语	没有	一个	掌握	,	.	-

德语（无大师），.25

[ɪ'tæliən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , . -

Italian	without	a	Master	,	.	25
意大利语	没有	一个	掌握	,	.	-

意大利语（无硕士学位），0.25

['lætn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] , . -

Latin	without	a	Master	,	.	25
拉丁	没有	一个	掌握	,	.	-

无师拉丁语，.25

['renldz] - [wɜːrks] .

REYNOLDS	'	WORKS	.
雷诺兹	-	作品	.

雷诺兹的作品。

['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['lʌndən] .

Mysteries	of	the	Court	of	London	.
谜团	的	这	法庭	的	伦敦	.

伦敦宫廷秘史。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , [wʌn] . -

2	vols	.	,	1	.	00
2	卷	.	,	1	.	-

2卷，1.00

[roʊz] ['fɑːstər] .

Rose	Foster	.
玫瑰	促进	.

罗斯·福斯特。

[θriː][vɑːlz] . , [wʌn] . -

3	vols	.	,	1	.	50
3	卷	.	,	1	.	-

3卷，1.50

['kærəlɪn] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] , [wʌn] . -

Caroline	of	Brunswick	,	1	.	00
卡罗琳	的	布伦瑞克	,	1	.	-

布伦瑞克的卡罗琳，1.00

[və'niʃə] [tri'lɔ:ni] , [wʌn] . -
Venetia Trelawney , 1 . 00
威尼斯 特里劳尼 , 1 . -

维尼蒂亚·特里劳尼，1.00

[lɔ:rd] [sæksəndeɪl] , [wʌn] . -
Lord Saxondale , 1 . 00
主 萨克森代尔 , 1 . -

萨克森代尔勋爵，1.00

[kaʊnt] ['krɪstəˌvæl] , [wʌn] . -
Count Christoval , 1 . 00
数数 克里斯托瓦尔 , 1 . -

克里斯托瓦尔伯爵，1.00

['roʊzə] ['læmbərt] , [wʌn] . -
Rosa Lambert , 1 . 00
罗莎 兰伯特 , 1 . -

罗莎·兰伯特，1.00

['meri] [praɪs] , [wʌn] . -
Mary Price , 1 . 00
玛丽 价格 , 1 . -

玛丽·普莱斯，1.00

['ju:stəs] ['kwentin] , [wʌn] . -
Eustace Quentin , 1 . 00
尤斯塔斯 昆汀 , 1 . -

尤斯塔斯·昆汀，1.00

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wɪlmət] , [wʌn] . -
Joseph Wilmot , 1 . 00
约瑟夫 威尔莫特 , 1 . -

约瑟夫·威尔莫特，1.00

['bæŋkɝz] ['dɔ:tər] , [wʌn] . -
Banker's Daughter , 1 . 00
银行家的 女儿 , 1 . -

银行家的女儿，1.00

['kenɪθ] , [wʌn] . -
Kenneth , 1 . 00
肯尼斯 , 1 . -

肯尼斯，1.00

[ðə; ði] [raɪ] - [haʊs] [plɑ:t] , [wʌn] . -
The Rye - House Plot , 1 . 00
这 黑麦 - 房子 阴谋 , 1 . -

麦房地块，1.00

[ˌɪzə'belə] ['vɪnsnt] , . -
Isabella Vincent , . 50
伊莎贝拉 文森特 , . -

伊莎贝拉·文森特，.50

['viviən] ['bɜ:rtrəm] , . -
Vivian Bertram , . 50
薇薇安 伯特伦 , . -

薇薇安·伯特伦，.50

['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] [læ'selz] , . -
Countess of Lascelles , . 50
伯爵夫人 的 拉塞尔斯 , . -

拉斯塞勒斯伯爵夫人，.50

[duːk] [ʌv; əv]['mɑːrtʃˌmɑːnt] , . -
Duke of Marchmont , . 50
公爵 的 马奇蒙特 , . -

马奇蒙特公爵，.50

[ðə; ði]['nekroʊmænsər] , . -
The Necromancer , . 75
这 死灵法师 , . -

死灵法师，0.75

[ðə; ði]['soʊldʒɚz] [waɪf] , . -
The Soldier's Wife , . 50
这 士兵的 妻子 , . -

士兵的妻子，.50

[meɪ] ['mɪdltən] , . -
May Middleton , . 50
可能 米德尔顿 , . -

梅·米德尔顿，.50

['mæsəkər] [ʌv; əv] [glɛn'koʊ] , . -
Massacre of Glencoe , . 50
屠杀 的 格伦科 , . -

格伦科大屠杀，.50

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['neɪpəlz] , . -
The Court of Naples , . 50
这 法庭 的 那不勒斯 , . -

那不勒斯法院，.50

[lʌvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm] , . -
Loves of the Harem , . 50
爱 的 这 后宫 , . -

后宫之恋，.50

['elən] ['pəːsi] , . -
Ellen Percy , . 50
艾伦 珀西 , . -

艾伦·珀西，.50

['ægnəs] ['evlɪn] , . -
Agnes Evelyn , . 50
艾格尼丝 伊芙琳 , . -

艾格尼丝·伊芙琳，.50

['edgər]['mɑːnˌtroʊz] , . -
Edgar Montrose , . 25
埃德加 蒙特罗斯 , . -

埃德加·蒙特罗斯，.25

['pærɪsaɪd] , . -
Parricide , . 50
弑亲 , . -

弑亲，0.50

[laɪf] [ɪn]['pærɪs] , . -
Life in Paris , . 50
生活 在 巴黎 , . -

巴黎生活，0.50

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

- .
MARRYATT'S .
- .

万豪酒店。

['dʒeɪkəb] ['feɪθf(ə)l] , . -
Jacob Faithful , . 25
雅各布 忠实 , . -

雅各布·费思福尔，0.25

['dʒeɪfɛθ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['fɑːðər] , . -
Japhet Search of Father , . 25
雅弗 搜索 的 父亲 , . -

雅菲特寻父记，.25

['fæntəm] [ʃɪp] , . -
Phantom Ship , . 25
幻影 船 , . -

幻影船，.25

['mɪdʃɪpmən] ['iːzi] , . -
Midshipman Easy , . 25
海军学员 简单的 , . -

海军军官伊兹，0.25

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ʌv; əv] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz] , . -
Pacha of Many Tales , . 25
帕查 的 许多 故事 , . -

帕查的众多故事，.25

['neɪv(ə)l] ['ɑːfɪsər] , . -
Naval Officer , . 25
海军 官 , . -

海军军官，.25

['snɑːrlɪˌaʊ] , . -
Snarleyow , . 25
snarleyow , . -

斯纳利奥，.25

['nuːtən] ['fɑːstər] , . -
Newton Foster , . 25
牛顿 促进 , . -

牛顿·福斯特，.25

['kɪŋz] [oʊn] , . -
King's Own , . 25
国王学院 自己的 , . -

国王的，.25

['paɪrət] & [θriː] ['kʌtɚz] , . -
Pirate & Three Cutters , . 25
海盗 & 三 切割器 , . -

海盗与三把切割刀，.25

['piːtər]['sɪmp(ə)l] , . -
Peter Simple , . 50
彼得 简单的 , . -

彼得·辛普尔，.50

['pəːsivəl] ['kiːn] , . -
Percival Keene , . 50
珀西瓦尔 基恩 , . -

珀西瓦尔·基恩，.50

[pʊr] [dʒæk] , . -
Poor Jack , . 50
贫穷的 杰克 , . -

可怜的杰克，0.50

[siː] [kɪŋ] , . -
Sea King , . 50
海 国王 , . -

海王，.50

['væləri] , . -
Valerie , . 50
瓦莱丽 , . -

瓦莱丽，.50

['eɪnzwɝθs] .
AINSWORTH'S .
艾恩斯沃斯 .

艾恩斯沃斯。

[dʒæk] ['ʃɛpɝd] , . -
Jack Sheppard , . 50
杰克 谢泼德 , . -

杰克·谢泼德，.50

['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [wʌn] . -
Tower of London , 1 . 00
塔 的 伦敦 , 1 . -

伦敦塔，1.00

[gai] [fɔːks] , . -
Guy Fawkes , . 50
盖伊 福克斯 , . -

盖伊·福克斯，.50

[ðə; ði][stɑːr] ['tʃeɪmbər] , . -
The Star Chamber , . 50
这 星星 商会 , . -

星室法庭，.50

['njʊget] ['kælɪndər] , . -
Newgate Calendar , . 50
纽盖特 日历 , . -

纽盖特日历，.50

[oʊld][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] , . -
Old St . Paul's , . 50
老的 英石 . 保罗的 , . -

老圣保罗教堂，0.50

['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] , . -
Mysteries of the Court of Queen Anne , . 50
谜团 的 这 法庭 的 女王 安妮 , . -

《安妮女王宫廷秘史》，50美分

['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] , . -
Mysteries of the Court of the Stuarts , . 50
谜团 的 这 法庭 的 这 斯图亚特 , . -

斯图亚特王朝宫廷秘史，0.50

[laɪf] [ʌv; əv]['deɪvi] ['krɔkit] , . -
Life of Davy Crockett , . 50
生活 的 戴维 克罗克特 , . -

《戴维·克罗克特的一生》，.50

[laɪf] [ʌv; əv] ['henri] ['tɔməs] , . -
Life of Henry Thomas , . 25
生活 的 亨利 托马斯 , . -

亨利·托马斯的一生，.25

[dɪk] ['tɝ:pɪn] , . -
Dick Turpin , . 25
迪克 特平 , . -

迪克·特平，.25

[ˌdespə'rɑ:dəuz] [nu:] [wɜ:rld] , . -
Desperadoes New World , . 25
亡命之徒 新的 世界 , . -

《亡命之徒：新世界》，.25

['ni:nɔn, ni:'nɔŋ][di:] [lɛnkloʊz] , . -
Ninon De L'Enclos , . 25
尼侬 德 l'Enclos , . -

Ninon De L'Enclos，.25

[laɪf] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [sprɪŋ] , . -
Life of Arthur Spring , . 25
生活 的 亚瑟 春天 , . -

亚瑟·斯普林的一生，.25

[laɪf] [ʌv; əv] [greɪs] [oʊ'mæli] , . -
Life of Grace O'Malley , . 38
生活 的 优雅 奥马利 , . -

格蕾丝·奥马利的一生，.38

['wɪnzər] ['kæs(ə)l] , . -
Windsor Castle , . 50
温莎 城堡 , . -

温莎城堡，.50

[gri:n] [ɑ:n] ['gæmblɪŋ]
GREEN ON GAMBLING
绿色的 在 赌博

赌博绿党

['gæmblɪŋ] [ɪk'spoʊzd] , [wʌn] . -
Gambling Exposed , 1 . 00
赌博 裸露 , 1 . -

赌博真相，1.00

['gæmblɪŋ] [ʌn'mæskt] , [wʌn] . -
Gambling Unmasked , 1 . 00
赌博 揭开面纱 , 1 . -

赌博真相，1.00

['si:krət][bænd][ʌv; əv] ['brʌðərz] , [wʌn] . -
Secret Band of Brothers , 1 . 00
秘密 乐队 的 兄弟 , 1 . -

秘密兄弟连，1.00

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] ['gæmblər] , [wʌn] . -
The Reformed Gambler , 1 . 00
这 改革宗 赌徒 , 1 . -

改过自新的赌徒，1.00

[ə'bʌv] [ɪn] [klɔ:θ] , $1 . - [i:tʃ] .
Above in cloth , $1 . 25 each .
多于 在 布 , $1 . - 每个 .

以上为布艺款，每件1.25美元。

['haiweimən] .
HIGHWAYMEN .
强盗 .

强盗。

[laɪf] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['mɜ:rəl] , . -
Life of John A . Murrel , . 25
生活 的 约翰 一个 . 海鸦 , . -

约翰·A·默雷尔的生平，.25

[laɪf] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ti:] . [her] , . -
Life of Joseph T . Hare , . 25
生活 的 约瑟夫 T . 野兔 , . -

约瑟夫·T·黑尔的生平，.25

[laɪf] [ʌv; əv] [mən'roʊ] ['edwərdz] , . -
Life of Monroe Edwards , . 25
生活 的 门罗 爱德华兹 , . -

门罗·爱德华兹的一生，.25

[laɪf] [ʌv; əv] ['helən] ['dʒu:ɪt] , . -
Life of Helen Jewett , . 25
生活 的 海伦 朱厄特 , . -

海伦·朱厄特的一生，.25

[laɪf] [ʌv; əv][dʒæk] ['ræn] , . -
Life of Jack Rann , . 25
生活 的 杰克 兰恩 , . -

杰克·兰恩的一生，.25

[kɪt] ['kleɪtən] , . -
Kit Clayton , . 25
成套工具 克莱顿 , . -

基特·克莱顿，.25

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['felənz] , . -
Lives of the Felons , . 25
生活 的 这 重罪犯 , . -

罪犯的生活，.25

[tɑ:m]['wɔ:tərz] , . -
Tom Waters , . 25
汤姆 沃特斯 , . -

汤姆·沃特斯，.25

[næt] [bleɪk] , . -
Nat Blake , . 25
纳特 布莱克 , . -

纳特·布莱克，.25

[bɪl] ['hɔrtən] , . -
Bill Horton , . 25
账单 霍顿 , . -

比尔·霍顿，.25

['gæləpɪŋ] [gʌs] , . -
Galloping Gus , . 25
疾驰 格斯 , . -

疾驰的格斯，.25

[ned] ['heɪstɪŋz] , . -
Ned Hastings , . 25
内德 黑斯廷斯 , . -

内德·黑斯廷斯，.25

['bɪdi] ['wʊdˌhəl] , . -

Biddy	Woodhull	,	.	25
比迪	伍德赫尔	,	.	-

比迪·伍德霍尔，.25

[ˌiːvə'liːn] ['wɪlsn] , . -

Eveleen	Wilson	,	.	25
伊芙琳	威尔逊	,	.	-

伊芙琳·威尔逊，.25

['daɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔːnbroʊkər] , . -

Diary	of	a	Pawnbroker	,	.	25
日记	的	一个	当铺老板	,	.	-

典当商日记，.25

['sɪlvər][ænd; ənd] ['pjuːtər] , . -

Silver	and	Pewter	,	.	25
银	和	锡	,	.	-

银和锡，.25

['swiːni] ['tɑːd] , . -

Sweeney	Todd	,	.	25
斯威尼	托德	,	.	-

《理发师陶德》，.25

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

TALES	OF	THE	SEA	.
故事	的	这	海	.

海洋的故事。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ben] [breɪs] , . -

Adventures	of	Ben	Brace	,	.	50
冒险	的	本	支撑	,	.	-

本·布雷斯的冒险，.50

[dʒæk]['ædəmz] , [ðə; ði][ˌmjuːtə'nɪr] , . -

Jack	Adams	,	the	Mutineer	,	.	50
杰克	亚当斯	,	这	叛变者	,	.	-

叛变者杰克·亚当斯，.50

[ðə; ði] ['spɪtfaɪər] , . -

The	Spitfire	,	.	50
这	喷火式战斗机	,	.	-

喷火式战斗机，.50

[ðə; ði] ['petrəl] , . -

The	Petrel	,	.	50
这	海燕	,	.	-

海燕，.50

[ðə; ði] ['paɪrəts] [sʌn] , . -

The	Pirate's	Son	,	.	25
这	海盗的	儿子	,	.	-

海盗之子，.25

[ðə; ði] [duːmd] [ʃɪp] , . -

The	Doomed	Ship	,	.	25
这	注定失败	船	,	.	-

沉船，.25

[ðə; ði] [θriː] ['paiərits] , . -

The	Three	Pirates	,	.	25
这	三	海盗	,	.	-

三个海盗，.25

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , . -

The	Flying	Dutchman	,	.	25
这	飞行	荷兰人	,	.	-

飞翔的荷兰人，.25

[laɪf] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər]['tɑːrdi] , . -

Life	of	Alexander	Tardy	,	.	25
生活	的	亚历山大	迟迟	,	.	-

亚历山大·塔迪的生平，.25

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['jæŋki] , . -

The	Flying	Yankee	,	.	25
这	飞行	扬基	,	.	-

飞翔的扬基，.25

[ðə; ði] ['jæŋki] ['mɪdi] , . -

The	Yankee	Middy	,	.	25
这	扬基	中途岛	,	.	-

洋基中型球，.25

[ðə; ði][goʊld] ['siːkəz] , . -

The	Gold	Seekers	,	.	25
这	金子	探索者	,	.	-

淘金者，.25

[ðə; ði] ['rɪvər] ['paiərits] , . -

The	River	Pirates	,	.	25
这	河	海盗	,	.	-

河盗，.25

[dɑːrk] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] , . -

Dark	Shades	of	City	Life	,	.	25
黑暗的	色调	的	城市	生活	,	.	-

都市生活的阴暗面，0.25

[ðə; ði][ræts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] , . -

The	Rats	of	the	Seine	,	.	25
这	老鼠	的	这	罾	,	.	-

塞纳河之鼠，.25

['jæŋkiːz] [ɪn][dʒə'pæn] , . -

Yankees	in	Japan	,	.	25
洋基队	在	日本	,	.	-

洋基队在日本，.25

[red] [kɪŋ] , . -

Red	King	,	.	25
红色的	国王	,	.	-

红王，0.25

['mɔːrgən] , [ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] , . -

Morgan	,	the	Buccaneer	,	.	25
摩根	,	这	海盗	,	.	-

摩根，海盗，.25

[dʒæk][dʒʌŋk] , . -

Jack	Junk	,	.	25
杰克	垃圾	,	.	-

杰克·琼克，.25

['deivis] , [ðə; ði]['paɪrət] , . -

Davis	,	the	Pirate	,	.	25
戴维斯	,	这	海盗	,	.	-

戴维斯，海盗，.25

[væl'di:z] , [ðə; ði]['paɪrət] , . -

Valdez	,	the	Pirate	,	.	25
瓦尔迪兹	,	这	海盗	,	.	-

瓦尔德斯，海盗，.25

[dʒæk]['erɪəl] , . -

Jack	Ariel	,	.	25
杰克	爱丽儿	,	.	-

杰克·阿里尔，.25

['gælənt] [tɑ:m] , . -

Gallant	Tom	,	.	25
英勇	汤姆	,	.	-

英勇的汤姆，.25

['jæŋki] [dʒæk] , . -

Yankee	Jack	,	.	25
扬基	杰克	,	.	-

洋基杰克，.25

['hæri] [helm] , . -

Harry	Helm	,	.	25
哈里	舵	,	.	-

哈里·赫尔姆，.25

['hæri] ['tempɪst] , . -

Harry	Tempest	,	.	25
哈里	暴风雨	,	.	-

哈里·坦佩斯特，.25

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

REVOLUTION	TALES	.
革命	故事	.

革命故事。

['sev(ə)n][bɹoʊz] . [ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] , . -

Seven	Bros	.	of	Wyoming	,	.	25
七	兄弟	.	的	怀俄明州	,	.	-

怀俄明州七兄弟，.25

[ðə; ði]['brɪgənd] , . -

The	Brigand	,	.	25
这	强盗	,	.	-

强盗，.25

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [braɪd] , . -

The	Rebel	Bride	,	.	25
这	反叛	新娘	,	.	-

叛逆新娘，.25

[rælf; reɪf] ['rʌnjən] , . -

Ralph	Runnion	,	.	25
拉尔夫	鲁尼恩	,	.	-

拉尔夫·鲁尼恩，.25

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ɑ:'tilərist] , . -

The	Flying	Artillerist	,	.	25
这	飞行	炮兵	,	.	-

飞行炮兵，.25

[oʊld][pʊt] , . -

Old	Put	,	.	25
老的	放	,	.	-

老款 Put，0.25

[waʊ] - [næn; nɑːn] - [dʒiː] , . -
Wau - nan - gee , . 25
瓦乌 - 楠 - 哎呀 , . -

沃南吉，.25

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [tʃiːf] , . -
The Guerilla Chief , . 50
这 游击队 首席 , . -

游击队首领，.50

['meɪtləndz] [wɜːrks] .
MAITLAND'S WORKS .
梅特兰的 作品 .

梅特兰工厂。

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] , [wʌn] . -
The Watchman , 1 . 00
这 守望者 , 1 . -

守望者，1.00

[ðə; ði]['wɑːndərər] , [wʌn] . -
The Wanderer , 1 . 00
这 流浪者 , 1 . -

流浪者，1.00

['daɪəri][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['dɑːktər] , [wʌn] . -
Diary of an Old Doctor , 1 . 00
日记 的 一个 老的 医生 , 1 . -

老医生的日记，1.00

[ðə; ði] ['lɔjɚz] ['stɔːri] , [wʌn] . -
The Lawyer's Story , 1 . 00
这 律师 故事 , 1 . -

律师的故事，1.00

[ə'bʌv] [ɪn] [klɔːθ] , $1 . - [iːtʃ] .
Above in cloth , $1 . 25 each .
多于 在 布 , $1 . - 每个 .

以上为布艺款，每件1.25美元。

['jʊdʒin] [suːz] .
EUGENE SUE'S .
尤金 苏的 .

尤金·苏的。

['mɑːrtn] , [ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] , [wʌn] . -
Martin , the Foundling , 1 . 00
马丁 , 这 弃儿 , 1 . -

弃儿马丁，1.00

['wɑːndərɪŋ] [dʒuː] , [wʌn] . -
Wandering Jew , 1 . 00
漫游 犹 , 1 . -

流浪的犹太人，1.00

['mistəriz] [ʌv; əv]['pærɪs] , [wʌn] . -
Mysteries of Paris , 1 . 00
谜团 的 巴黎 , 1 . -

巴黎之谜，1.00

[fɜːrst] [lʌv] , . -
First Love , . 25
第一的 爱 , . -

初恋，0.25

['wʊmənz] [lʌv] , . -
Woman's Love , . 25
女性的 爱 , . -

女人的爱，.25

[mæn] - [ʌv; əv] - ['wɔrz] - [mæn] , . -
Man - of - War's - Man , . 25
男人 - 的 - 战争的 - 男人 , . -

战舰人，.25

['fiːmeɪl] ['bluːˌbɪrd] , . -
Female Bluebeard , . 25
女性 蓝胡子 , . -

雌性蓝胡子，0.25

[rɑː'uːl] [diː] [sɜːvɪl] , . -
Raoul de Surville , . 25
拉乌尔 德 苏维尔 , . -

拉乌尔·德·苏维尔，.25

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[kʊk] [bʊks] .
COOK BOOKS .
厨师 图书 .

烹饪书籍。

[mɪs] ['lɛzliːz] [nuː] ['kʊkəri] [bʊk] , [wʌn] . -
Miss Leslie's New Cookery Book , 1 . 25
错过 莱斯利的 新的 烹饪 书 , 1 . -

莱斯利小姐的新烹饪书，1.25

- [nuː] [kʊk] [bʊk] , [wʌn] . -
Widdifield's New Cook Book , 1 . 00
- 新的 厨师 书 , 1 . -

Widdifield 的新食谱，1.00

['mɪsɪz] . ['heɪlz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] & [faɪv] [rɪ'siːts, riː'siːts] , [wʌn] . -
Mrs . Hale's Four Thousand & Five Receipts , 1 . 00
太太 . 黑尔的 四 千 & 五 收据 , 1 . -

黑尔太太的四千零五张收据，1.00

[mɪs] ['lɛzliːz] [nuː] [rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] , [wʌn] . -
Miss Leslie's New Receipts for Cooking , 1 . 00
错过 莱斯利的 新的 收据 为了 烹饪 , 1 . -

莱斯利小姐的新烹饪食谱，1.00

['mɪsɪz] . ['heɪlz] [nuː] [kʊk] [bʊk] , [wʌn] . -
Mrs . Hale's New Cook Book , 1 . 00
太太 . 黑尔的 新的 厨师 书 , 1 . -

黑尔太太的新食谱，1.00

['ɑːrθɜːz] [wɜːrks] .
ARTHUR'S WORKS .
亚瑟的 作品 .

亚瑟的作品。

[ðə; ði] [tuː] ['braɪdz] , . -
The Two Brides , . 25
这 二 新娘 , . -

两位新娘，.25

[lʌv] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] , . -
Love in a Cottage , . 25
爱 在 一个 小屋 , . -

小屋里的爱情，0.25

[lʌv] [ɪn] [haɪ] [laɪf] , . -
Love in High Life , . 25
爱 在 高的 生活 , . -

《上流生活中的爱情》，.25

[jɪr] ['æftər] ['mærɪdʒ] , . -
Year after Marriage , . 25
年 后 婚姻 , . -

婚后一年，0.25

[ðə; ði] ['leɪdi] [æt; ət] [hoʊm] , . -
The Lady at Home , . 25
这 女士 在 家 , . -

居家女士，.25

[sə'siːliə] ['haʊərd] , . -
Cecilia Howard , . 25
塞西莉亚 霍华德 , . -

塞西莉亚·霍华德，.25

['ɔːrf(ə)n] ['tʃɪldrən] , . -
Orphan Children , . 25
孤儿 孩子们 , . -

孤儿，0.25

['dɛtɚz] ['dɔːtər] , . -
Debtor's Daughter , . 25
债务人的 女儿 , . -

债务人的女儿，.25

['meri] ['mɔːtən] , . -
Mary Moreton , . 25
玛丽 莫顿 , . -

玛丽·莫顿，.25

[ðə; ði] [dɪ'vɔːrst] [waɪf] , . -
The Divorced Wife , . 25
这 离婚 妻子 , . -

离异妻子，.25

[praɪd][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] , . -
Pride and Prudence , . 25
自豪 和 谨慎 , . -

傲慢与谨慎，.25

['ægnəs] , [ɔːr][ðə; ði] [pə'zest] , . -
Agnes , or the Possessed , . 25
艾格尼丝，或者 这 拥有 , . -

《艾格尼丝，或被附身者》，.25

['luːsi] ['sændfɚd] , . -
Lucy Sandford , . 25
露西 桑福德 , . -

露西·桑福德，.25

[ðə; ði] ['bæŋkɚz] [waɪf] , . -
The Banker's Wife , . 25
这 银行家的 妻子 , . -

银行家的妻子，.25

[ðə; ðiː] [tuː] ['mɜːtʃənts] ， . -

The	Two	Merchants	，	.	25
这	二	商人	，	.	-

两位商人，.25

[ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] ， . -

Insubordination	，	.	25
不服从	，	.	-

不服从命令，0.25

['traɪəl][ænd; ənd] ['traɪʌmf] ， . -

Trial	and	Triumph	，	.	25
审判	和	胜利	，	.	-

试炼与胜利，.25

[ðə; ðiː]['aɪərn] [ruːl] ， . -

The	Iron	Rule	，	.	25
这	铁	规则	，	.	-

铁律，.25

[ðə; ðiː][oʊld][ə'strɑːlədʒər] ， . -

The	Old	Astrologer	，	.	25
这	老的	占星家	，	.	-

老占星家，.25

[ðə; ðiː] ['siːmstrəs] ， . -

The	Seamstress	，	.	25
这	裁缝	，	.	-

女裁缝，0.25

['juːsf(ə)l] [bʊks] .

USEFUL	BOOKS	.
有用	图书	.

有用的书籍。

[lɑːrdnɚz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ten] [θɪŋz] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] ， . -

Lardner's	One	Thousand	and	Ten	Things	Worth	Knowing	，	.	25
拉德纳	一	千	和	十	事物	值得	会心	，	.	-

拉德纳的《一千零十件值得知道的事》，0.25

[haʊ] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] ， . -

How	to	get	Rich	，	.	25
如何	到	得到	富有的	，	.	-

如何致富，0.25

['etɪkət] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

Etiquette	for	All	.
礼仪	为了	全部	.

人人皆应遵守的礼仪。

[klɔːθ] ， . -

Cloth	，	.	75
布	，	.	-

布料，0.75

[faɪv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] .

Five	Languages	without	a	Master	.
五	语言	没有	一个	掌握	.

五门语言，无需师从。

[klɔːθ] , [wʌn] . -

Cloth	，	1	.	25
布	，	1	.	-

布料，1.25

['pɑːkɪt] ['laɪbreri][ʌv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , . -

Pocket	Library	of	Useful	Knowledge	,	.	50
口袋	图书馆	的	有用	知识	,	.	-

袖珍实用知识库，0.50美元

['leɪdiːz] [wɜːrk] ['teɪbl] [bʊk] , . -

Lady's	Work	Table	Book	,	.	50
女士的	工作	桌子	书	,	.	-

女士工作台记事本，0.50

['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] ['etɪkət] , . -

Gentlemen's	Etiquette	,	.	25
绅士们	礼仪	,	.	-

绅士礼仪，0.25

['leɪdiz] - ['etɪkət] , . -

Ladies	'	Etiquette	,	.	25
女士们	-	礼仪	,	.	-

女士礼仪，0.25

['kɪtʃɪn] ['gɑːrdnər] , . -

Kitchen	Gardener	,	.	25
厨房	园丁	,	.	-

厨房园丁，0.25

[kəm'pliːt] ['flɔːrɪst] , . -

Complete	Florist	,	.	25
完全的	花店	,	.	-

完整花店，0.25

- [hɔːrs] ['dɑːktər] , . -

Knowlson's	Horse	Doctor	,	.	25
-	马	医生	,	.	-

诺尔森马医，0.25

- [kaʊ] ['dɑːktər] , . -

Knowlson's	Cow	Doctor	,	.	25
-	奶牛	医生	,	.	-

诺尔森的牛医生，0.25

['ɑːrθɚz] [rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [fruːts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ɪn] ['sʌmər] [tuː; tə] [kiːp] , .

Arthur's	Receipts	for	Putting	up	Fruits	and	Vegetables	in	Summer	to	Keep	,	.
亚瑟的	收据	为了	推杆	向上	水果	和	蔬菜	在	夏天	到	保持	,	.

-

12
-

亚瑟的夏季水果蔬菜储存保鲜秘方，.12

['emərsn] ['bɛnəts] .

EMERSON	BENNETT'S	.
爱默生	贝内特	.

埃默森·贝内特的。

[ðə; ði]['bɔːrdər]['roʊvər] , [wʌn] . -

The	Border	Rover	,	1	.	00
这	边界	路虎	,	1	.	-

边境漫游者，1.00

['klærə] ['mɔrlənd] , . -

Clara	Moreland	,	.	50
克拉拉	莫兰德	,	.	-

克拉拉·莫兰德，.50

[viˈoʊlə] , . -
Viola , . 50
中提琴 , . -

中提琴，.50

[braɪd] [ʌv; əv] [ˈwɪldərnəs] , . -
Bride of Wilderness , . 50
新娘 的 荒野 , . -

荒野新娘，.50

[ˈelən] [ˈnɔrbɛri] , . -
Ellen Norbury , . 50
艾伦 诺伯里 , . -

艾伦·诺伯里，.50

[ˈfɔrdʒd] [wɪl] , . -
Forged Will , . 50
锻造 将要 , . -

伪造遗嘱，.50

[keit] [ˈklærəndən] , . -
Kate Clarendon , . 50
凯特 克拉伦登 , . -

凯特·克拉伦登，0.50

[ˌpaɪəˈnɪrz] [ˈdɔːtər] , . -
Pioneer's Daughter , . 50
先驱者的 女儿 , . -

先锋之女，.50

[ˈerəs] [ʌv; əv] [ˌbɛlˈfɑːnt] ; [ænd; ənd] [ˈwɔld] - [ˈwɔrən] , . -
Heiress of Bellefonte ; and Walde - Warren , . 50
女继承人 的 贝勒方特 ; 和 瓦尔德 - 沃伦 , . -

贝尔方特的女继承人；和瓦尔德-沃伦，0.50

- [ˈnɑːvəlz] .
BULWER'S NOVELS .
- 小说 .

布尔沃的小说。

[ðə; ði] [ruːˈeɪ] , . -
The Roue , . 25
这 路线 , . -

轮滑，.25

[ˈfɔkländ] , . -
Falkland , . 25
福克兰群岛 , . -

福克兰群岛，0.25

[ðə; ði] [ɑːksoʊniːənz] , . -
The Oxonians , . 25
这 牛津人 , . -

牛津人，.25

[ˈkɔldɝɑːn, ˌkældɝˈoʊn] , [ðə; ði] [ˈkɔːrtiər] , . -
Calderon , the Courtier , . 12
卡尔德隆 , 这 朝臣 , . -

卡尔德隆，廷臣，.12

[baɪ] [best] [ˈɔːθəz] .
BY BEST AUTHORS .
经过 最好的 作者 .

由最优秀的作者撰写。

['kʌrə] [laɪl] , [wʌn] . -

Currer	Lyle	,	1	.	00
电流	莱尔	,	1	.	-

柯勒·莱尔，1.00

['mɑːdərn] ['ʃɪvəlri] , [klɔːθ] [wʌn] . -

Modern	Chivalry	,	cloth	1	.	25
现代的	骑士精神	,	布	1	.	-

现代骑士精神，布面精装 1.25

[kə'lʌmbiə] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [blɑːnd] , [wʌn] . -

Columbia	,	the	Beautiful	Blonde	,	1	.	00
哥伦比亚	,	这	美丽的	金发	,	1	.	-

哥伦比亚，美丽的金发女郎，1.00

[laɪf] [ænd; ənd] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['fæni] [fɜːrn] , [wʌn] . -

Life	and	Beauties	of	Fanny	Fern	,	1	.	00
生活	和	美女	的	舢	蕨类	,	1	.	-

芬妮·弗恩的生活与美貌，1.00

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [laɪf] , [wʌn] . -

The	Pride	of	Life	,	1	.	00
这	自豪	的	生活	,	1	.	-

生命的骄傲，1.00

[ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl] , [wʌn] . -

Autobiography	of	an	Orphan	Girl	,	1	.	00
自传	的	一个	孤儿	女孩	,	1	.	-

一个孤女的自传，1.00

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] , [wʌn] . -

The	Student	,	1	.	00
这	学生	,	1	.	-

学生，1.00

['ædəleɪd] [wɑːldgreɪv] , . -

Adelaide	Waldgrave	,	.	50
阿德莱德	沃尔德格雷夫	,	.	-

阿德莱德·沃尔德格雷夫，.50

['gretɪst] [pleɪg] [ʌv; əv] [laɪf] , . -

Greatest	Plague	of	Life	,	.	50
最	瘟疫	的	生活	,	.	-

人生最大的瘟疫，.50

['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wʌn] . -

Uncle	Tom's	Cabin	as	it	Is	,	1	.	00
叔叔	汤姆的	舱	作为	它	是	,	1	.	-

《汤姆叔叔的小屋》原貌，1.00

[tɑːm] ['rækɪt] , . -

Tom	Racquet	,	.	50
汤姆	球拍	,	.	-

汤姆·拉奎特，.50

['mistəriz] [ʌv; əv] [θriː] ['sɪtiz] , . -

Mysteries	of	Three	Cities	,	.	50
谜团	的	三	城市	,	.	-

《三城之谜》，0.50

[red] ['indiəns][ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] , . -

Red	Indians	of	Newfoundland	,	.	50
红色的	印度人	的	纽芬兰	,	.	-

纽芬兰红印第安人，.50

['roʊmən] ['treɪtər] , [wʌn] . -
Roman Traitor , 1 . 00
罗马 叛徒 , 1 . -

罗马叛徒，1.00

[sæləθi:l] , [baɪ] ['kroʊli] , . -
Salathiel , by Croley , . 50
萨拉西尔 , 经过 克罗利 , . -

萨拉西尔，克罗利著，0.50

[ˌærɪ'stɑ:krəsi] , . -
Aristocracy , . 50
贵族 , . -

贵族，0.50

[ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn] [speɪn] , . -
Inquisition in Spain , . 50
宗教裁判所 在 西班牙 , . -

西班牙宗教裁判所，.50

[flɜ:r'teɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkə] , . -
Flirtations in America , . 50
调情 在 美国 , . -

美国调情，.50

[ðə; ði] [koʊ'ket] , . -
The Coquette , . 50
这 卖弄风情的人 , . -

轻佻女郎，.50

['ærə] [ni:l] , [baɪ] [dʒeɪmz] , . -
Arrah Neil , by James , . 50
阿拉 尼尔 , 经过 詹姆斯 , . -

詹姆斯·阿罗·尼尔，.50

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , . -
Life in the South , . 50
生活 在 这 南 , . -

南方生活，.50

[sketʃiz] [ɪn] ['aɪərlənd] , . -
Sketches in Ireland , . 50
草图 在 爱尔兰 , . -

爱尔兰素描，.50

['waɪthɔ:l] , . -
Whitehall , . 50
白厅 , . -

白厅，.50

['waɪtˌfraɪərz] , . -
Whitefriars , . 50
白衣修士 , . -

怀特弗莱尔斯，.50

[waɪld] [spɔ:rts] [ʌv; əv] [west] , . -
Wild Sports of West , . 50
荒野 运动的 的 西方 , . -

西部野外运动用品，.50

['kæbɪn] [ænd; ənd] ['pɑ:rlər] , . -
Cabin and Parlor , . 50
舱 和 客厅 , . -

小木屋和客厅，0.50

[ˈrəumiʃ] [kənˈfeʃənl] , . -
Romish Confessional , . 50
罗马天主教 忏悔 , . -

罗马天主教忏悔录，0.50

[ˈfɑːðər] [ˈkleмənt] , . -
Father Clement , . 50
父亲 克莱门特 , . -

克莱门特神父，.50

[ˈfɔːrtʃən] [ˈhʌntər] , . -
Fortune Hunter , . 50
财富 猎人 , . -

财富猎人，.50

[dʒəˈnevrə] , . -
Genevra , . 50
日内瓦 , . -

Genevra，.50

[ˈmaɪzərz] [er] , . -
Miser's Heir , . 50
守财奴的 继承人 , . -

守财奴的继承人，.50

[ˈvɪktəms][ʌv; əv] [ˌəˈmjuːzmənts] , . -
Victims of Amusements , . 37
受害者 的 娱乐 , . -

娱乐场所的受害者，.37

[ˈhenri] [kleɪz] [ˈpɔːrtrət] , [wʌn] . -
Henry Clay's Portrait , 1 . 00
亨利 粘土的 肖像 , 1 . -

亨利·克莱的肖像，1.00

[siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈlʌndənderi] , . -
Siege of Londonderry , . 37
围城 的 伦敦德里 , . -

伦敦德里围城战，.37

[ðə; ði] [ˈɔːrf(ə)n] [ˈsɪstər] , . -
The Orphan Sisters , . 38
这 孤儿 姐妹 , . -

孤儿姐妹，.38

[tuː] [ˈlʌvəz] , . -
Two Lovers , . 50
二 恋人 , . -

两个恋人，.50

[ədˈventʃəz] .
ADVENTURES .
冒险 .

冒险。

[ədˈventʃəz] [ɪn][ˈæfrɪkə] , [wʌn] . -
Adventures in Africa , 1 . 00
冒险 在 非洲 , 1 . -

非洲探险记，1.00

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ned] [lɔːrn] , [wʌn] . -
Adventures of Ned Lorn , 1 . 00
冒险 的 内德 洛恩 , 1 . -

内德·洛恩的冒险，1.00

[dɑ:n] [kɪɔt] , [wʌn] . -
Don Quixotte , 1 . 00
大学教师 堂吉诃德 , 1 . -

唐吉诃德，1.00

[waɪld] [oʊts] [soʊn] [ə'brɔ:d] , . -
Wild Oats Sown Abroad , . 50
荒野 燕麦 播种 国外 , . -

野燕麦播种于国外，0.50

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pɔ:l] ['periwɪŋkl] , . -
Life and Adventures of Paul Periwinkle , . 50
生活 和 冒险 的 保罗 长春花 , . -

保罗·佩里温克尔的生平与冒险，.50

[dʒɔ:rdʒ] [sændz] -
GEORGE SANDS '
乔治 沙子 -

乔治·桑兹

[fɜ:rst][ænd; ənd] [tru:] [lʌv] , . -
First and True Love , . 50
第一的 和 真的 爱 , . -

初恋和真爱，0.50

[ˌɪndi'ænə] , . -
Indiana , . 50
印第安纳州 , . -

印第安纳州，0.50

[ðə; ði] [kɔ:r'ser] , . -
The Corsair , . 25
这 海盗 , . -

海盗，.25

[si:] . [dʒeɪ] . ['pi:tɜ·sənz] .
C . J . PETERSON'S .
C . J . 彼得森的 .

CJ PETERSON'S。

['meɪbəl] ; [ɔ:r] , ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [dɑ:n] , [wʌn] . -
Mabel ; or , Darkness and Dawn , 1 . 00
梅布尔 ; 或者 , 黑暗 和 黎明 , 1 . -

梅布尔；或，黑暗与黎明，1.00

[keit] ['eɪlzfərd] , [wʌn] . -
Kate Aylesford , 1 . 00
凯特 艾尔斯福德 , 1 . -

凯特·艾尔斯福德，1.00

['kru:zɪŋ] [ɪn][læst][wɔ:r] , . -
Cruising in Last War , . 50
巡航 在 最后的 战争 , . -

在《最后的战争》中巡航，.50

[greɪs] ['dʌdli] , . -
Grace Dudley , . 25
优雅 达德利 , . -

格蕾丝·达德利，.25

['væli] [fɑ:rm] , . -
Valley Farm , . 25
谷 农场 , . -

山谷农场，0.25

['sə:mənz] .
SERMONS **.**
布道 .

布道。

[ə'mɛrɪkəz] ['mɪʃ(ə)n] , . -
America's **Mission** **,** **.** **25**
美国的 使命 , . -

美国的使命，.25

['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] ['kærəktər] , . -
Thankfulness **and** **Character** **,** **.** **25**
感恩 和 特点 , . -

感恩与品格，0.25

['pɑ:lətɪks][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , . -
Politics **in** **Religion** **,** **.** **12**
政治 在 宗教 , . -

宗教政治，.12

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

- .
HOLLICK'S **.**
- .

霍利克的

[ə'nætəmi] & [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] , [wʌn] . -
Anatomy **&** **Physiology** **,** **1** **.** **00**
解剖学 & 生理 , 1 . -

解剖学与生理学，1.00

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - ['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , . -
Dr **.** **Hollick's** **Family** **Physician** **,** **.** **25**
博士 . - 家庭 医生 , . -

霍利克博士的家庭医生，0.25

['kwɔ:rtər] [bʊks] .
QUARTER **BOOKS** **.**
四分之一 图书 .

季度账簿。

['mistəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] , . -
Mysteries **of** **a** **Convent** **,** **.** **25**
谜团 的 一个 修道院 , . -

修道院的秘密，0.25

['fi:meɪl] [laɪf] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , . -
Female **Life** **in** **New** **York** **,** **.** **25**
女性 生活 在 新的 约克 , . -

纽约女性生活，.25

['ægnəs] [greɪ] , . -
Agnes **Grey** **,** **.** **25**
艾格尼丝 灰色的 , . -

艾格尼丝·格雷，.25

['i:və][ˌes 'ti:] . ['klɛr] , . -
Eva **St** **.** **Clair** **,** **.** **25**
伊娃 英石 . 克莱尔 , . -

伊娃·圣克莱尔，.25

['daɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , . -

Diary	of	a	Physician	,	.	25
日记	的	一个	医生	,	.	-

一位医生的日记，.25

['emɪgrənt] ['skwaɪər] , . -

Emigrant	Squire	,	.	25
移民	乡绅	,	.	-

移民乡绅，.25

[mʌŋk] , [baɪ] ['luːɪs] , . -

Monk	,	by	Lewis	,	.	25
僧	,	经过	刘易斯	,	.	-

《僧侣》，路易斯著，0.25

['bjuːtɪf(ə)l] [frentʃ] [gɜːrl] , . -

Beautiful	French	Girl	,	.	25
美丽的	法语	女孩	,	.	-

美丽的法国女孩，0.25

['mistəriz] [ʌv; əv] ['bedləm] , . -

Mysteries	of	Bedlam	,	.	25
谜团	的	疯人院	,	.	-

贝德拉姆之谜，0.25

[ə'bednɪˌgoʊ] , [baɪ]['mɪsɪz] . [gɔːr] , . -

Abednego	,	by	Mrs	.	Gore	,	.	25
阿伯尼歌	,	经过	太太	.	血块	,	.	-

《亚伯尼歌》，戈尔夫人著，0.25

[ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [tʃaɪld] , . -

The	Orphan	Child	,	.	25
这	孤儿	孩子	,	.	-

孤儿，.25

[goʊst] ['stɔːriz] , . -

Ghost	Stories	,	.	25
鬼	故事	,	.	-

鬼故事，0.25

['mædəsənz, 'mædɪsənz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɑːd] ['feloʊʃɪp] , . -

Madison's	Exposition	of	Odd	Fellowship	,	.	25
麦迪逊的	展览	的	奇怪的	奖学金	,	.	-

麦迪逊的奇特兄弟会阐述，.25

['æbi] [ʌv; əv] - , . -

Abbey	of	Innismoyle	,	.	25
修道院	的	-	,	.	-

因尼斯莫伊尔修道院，.25

- ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] , . -

Gliddon's	Ancient	Egypt	,	.	25
-	古老的	埃及	,	.	-

格利登的《古埃及》，0.25

['dʒəuzifiːn] , . -

Josephine	,	.	25
约瑟芬	,	.	-

约瑟芬，.25

[bel] ['brændən] , . -

Bell	Brandon	,	.	25
钟	布兰登	,	.	-

贝尔·布兰登，.25

['filip] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] , . -

Philip	in	Search	of	a	Wife	,	.	25
菲利普	在	搜索	的	一个	妻子	,	.	-

菲利普寻妻记，.25

['ædmɜ-əlz] ['dɔːtər] , . -

Admiral's	Daughter	,	.	25
海军上将的	女儿	,	.	-

海军上将的女儿，.25

['roʊdi][ðə; ði]['roʊvər] , . -

Rody	the	Rover	,	.	25
罗迪	这	路虎	,	.	-

罗迪漫游者，.25

['dʒeni] ['æmˌbroʊz] , . -

Jenny	Ambrose	,	.	25
珍妮	安布罗斯	,	.	-

珍妮·安布罗斯，0.25

['mɔːtən] [hɔːl] , . -

Moreton	Hall	,	.	25
莫顿	大厅	,	.	-

莫顿霍尔，.25

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] , . -

Agricultural	Chemistry	,	.	25
农业	化学	,	.	-

农业化学，0.25

['ænɪm(ə)l] ['kemɪstri] , . -

Animal	Chemistry	,	.	25
动物	化学	,	.	-

动物化学，0.25

[liːbɪgz] [pə'teɪtoʊ] [dɪ'ziːz] , . -

Liebig's	Potato	Disease	,	.	25
李比希	土豆	疾病	,	.	-

李比希氏马铃薯病，0.25

[roʊz] ['wɔːriŋtn] , . -

Rose	Warrington	,	.	25
玫瑰	沃灵顿	,	.	-

罗斯·沃灵顿，.25

['leɪdi] ['ɑːltəˌmɔnt] , . -

Lady	Altamont	,	.	25
女士	阿尔塔蒙特	,	.	-

阿尔塔蒙特夫人，.25

[ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] ['sɪstər] , . -

The	Deformed	,	and	Charity	Sister	,	.	25
这	变形	,	和	慈善	姐姐	,	.	-

畸形人，以及慈善姐妹，.25

['raɪənz] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , . -

Ryan's	Mysteries	of	Marriage	,	.	25
瑞恩的	谜团	的	婚姻	,	.	-

瑞恩的婚姻之谜，0.25

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

TB Peterson (T. B.)
第2/5页

['ʌŋk(ə)l][tɑ:m][ɪn] ['ɪŋglənd] ， . -
Uncle Tom in England , . 25
叔叔 汤姆 在 英格兰 ， . -

汤姆叔叔在英国，.25

['krɪsti] & ['waɪts, 'hwaɪts] [sɔ:ŋ] [bʊks] .
CHRISTY & WHITE'S SONG BOOKS .
克里斯蒂 & 怀特 歌曲 图书 .

克里斯蒂和怀特的歌曲集。

['krɪsti] [ænd; ənd] ['wʊdz] [kəm'pli:t] ['sɔ:ŋstər] ， . -
Christy and Wood's Complete Songster , . 12
克里斯蒂 和 伍兹 完全的 歌手 ， . -

克里斯蒂和伍德的完整歌曲集，.12

[mə'loʊdiən] [sɔ:ŋ] [bʊk] ， . -
Melodeon Song Book , . 12
手风琴 歌曲 书 ， . -

手风琴歌曲集，.12

[plæn'teɪʃ(ə)n] ['melədiz] ， . -
Plantation Melodies , . 12
种植园 旋律 ， . -

种植园旋律，.12

[ˌi:θi'oʊpiən] [sɔ:ŋ] [bʊk] ， . -
Ethiopian Song Book , . 12
埃塞俄比亚 歌曲 书 ， . -

埃塞俄比亚歌曲集，.12

- [sɔ:ŋ] [bʊk] ， . -
Serenader's Song Book , . 12
- 歌曲 书 ， . -

小夜曲歌手歌曲集，.12

[kəm'pli:t] [ˌi:θi'oʊpiən] ['melədiz] , [baɪ] ['krɪsti] [ænd; ənd] [waɪt] .
Complete Ethiopian Melodies , by Christy and White .
完全的 埃塞俄比亚 旋律 ，经过 克里斯蒂 和 白色的 .

克里斯蒂和怀特创作的《埃塞俄比亚旋律全集》。

[klɔ:θ] ， . -
Cloth , . 75
布 ， . -

布料，0.75

- [sent] [bʊks] .
12 CENT BOOKS .
- 中心 图书 .

12美分书店。

['sev(ə)n] [pʊr] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] , . -
Seven Poor Travelers , . 12
七 贫穷的 旅行者 ， . -

七个穷旅人，.12

[ðə; ði] ['skuːlbɔɪ] , . -

The	Schoolboy	,	.	12
这	男生	,	.	-

学童，.12

['lɪzi] [liː] , . -

Lizzie	Leigh	,	.	12
莉齐	莉	,	.	-

莉齐·利，.12

['krɪsməs] ['kærəl] , . -

Christmas	Carol	,	.	12
圣诞节	颂歌	,	.	-

圣诞颂歌，.12

[ðə; ði] [tʃaɪmz] , . -

The	Chimes	,	.	12
这	编钟	,	.	-

钟声，.12

['krɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , . -

Cricket	on	the	Hearth	,	.	12
蟋蟀	在	这	炉	,	.	-

炉边板球，.12

['bæt(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] , . -

Battle	of	Life	,	.	12
战斗	的	生活	,	.	-

生命之战，.12

['hɔːntɪd] [mæn] , . -

Haunted	Man	,	.	12
闹鬼的	男人	,	.	-

鬼魂，.12

['sɪstər] ['rəuziː] , . -

Sister	Rosie	,	.	12
姐姐	罗西	,	.	-

罗西修女，.12

['jeloʊ] [mæsk] , . -

Yellow	Mask	,	.	12
黄色的	面具	,	.	-

黄色面具，.12

['mʌðər] & [step] ['mʌðər] , . -

Mother	&	Step	Mother	,	.	12
母亲	&	步	母亲	,	.	-

母亲和继母，.12

[ə; eɪ] ['waɪfs] ['stɔːri] , . -

A	Wife's	Story	,	.	12
一个	妻子的	故事	,	.	-

妻子的故事，.12

[ɑːd] ['feloʊʃɪp] [ɪk'spoʊzd] , . -

Odd	Fellowship	Exposed	,	.	12
奇怪的	奖学金	裸露	,	.	-

揭露奇异兄弟会，.12

['mɔːmənizəm][ɪk'spoʊzd] , . -

Mormonism	Exposed	,	.	12
摩门教	裸露	,	.	-

揭露摩门教，.12

['duːtiz] [ʌv; əv] ['wʊmən] , [baɪ] [luː'kriːʃiə] [mɑːt] , . -

Duties	of	Woman	,	by	Lucretia	Mott	,	.	12
职责	的	女士	，经过		卢克蕾蒂娅	莫特	,	.	-

《女性的职责》，作者：卢克丽霞·莫特，12

[ðə; ði] ['hɑːli] - [triː] [ɪn] , . -

The	Holly	-	Tree	Inn	,	.	12
这	冬青	-	树	客栈	,	.	-

冬青树旅馆，.12

[laɪf] [ʌv; əv] [dʒɑːn] - , . -

Life	of	John	Maffit	,	.	12
生活	的	约翰	-	,	.	-

约翰·马菲特的一生，.12

['juːkə] [ænd; ənd] [ɪts] [lɔːz] , . -

Euchre	and	its	Laws	,	.	12
尤克牌	和	它是	法律	,	.	-

尤克牌及其规则，.12

[θroʊn] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] , . -

Throne	of	Iniquity	,	.	12
王座	的	罪恶	,	.	-

罪恶王座，.12

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɜːrg] [ɑːn] ['dʒɛʒuːɪts] , . -

Dr	.	Berg	on	Jesuits	,	.	12
博士	.	伯格	在	耶稣会士	,	.	-

伯格博士论耶稣会士，.12

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrgz] ['ænsər] [tuː; tə] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [hjuːz] , . -

Dr	.	Berg's	Answer	to	Archbishop	Hughes	,	.	12
博士	.	伯格的	回答	到	大主教	休斯	,	.	-

伯格博士对休斯大主教的答复，12

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[tiː] . [biː] . ['piːtɚsən]

T	.	B	.	PETERSON
T	.	B	.	彼得森

TB·彼得森

- ['tʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] ,

102	Chestnut	Street	,	Philadelphia	,
-	板栗	街道	,	费城	,

费城栗树街102号

[hæz; həz] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [seɪl]

HAS	JUST	PUBLISHED	AND	FOR	SALE
有	只是	已发布	和	为了	销售

刚刚出版发售

['steriətaɪp] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrks] ,

STEREOTYPE	EDITIONS	OF	THE	FOLLOWING	WORKS	,
刻板印象	版本	的	这	下列的	作品	,

以下作品的刻板版：

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['leɪtɪst] [prbli'keiʃnz] ,

Which	will	be	found	to	be	the	Best	and	Latest	Publications	,
哪个	将要	是	成立	到	是	这	最好的	和	最新的	出版物	,

哪些是最新最好的出版物?

[baɪ][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtɝz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
by **the** **Most** **Popular** **and** **Celebrated** **Writers** **in** **the** **World** **.**
经过 这 最多 受欢迎的 和 著名 作家 在 这 世界 .

由世界上最受欢迎和最著名的作家创作。

['evri] [wɜ:rk] ['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər] [seɪl] [hɪr] , ['i:ðər] [æt; ət] ['hoʊlseɪl] [ɔ:r] ['ri:teɪl] .
Every **work** **published** **for** **Sale** **here** **,** **either** **at** **Wholesale** **or** **Retail** **.**
每一个 工作 已发布 为了 销售 这里 , 任何一个 在 批发的 或者 零售 .

这里出版的所有待售作品，无论是批发还是零售。

[ɔ:l] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['kætəlɔ:g] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] ['eni] [pleɪs] ,
All **Books** **in** **this** **Catalogue** **will** **be** **sent** **to** **any** **one** **to** **any** **place** **,**
全部 图书 在 这 目录 将要 是 发送 到 任何 一 到 任何 地方 ,

本目录中的所有书籍均可寄送至任何人的任何地点。

[pər] [meɪl] , [fri:] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ] , [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] .
per **mail** **,** **free** **of** **postage** **,** **on** **receipt** **of** **the** **price** **.**
每 邮件 , 自由的 的 邮资 , 在 收据 的 这 价格 .

每封邮件，免邮费，收到货款后发货。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

- ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:rks] .
SOUTHWORTH'S **Celebrated** **WORKS** **.**
- 著名 作品 .

索斯沃斯的著名作品。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [i:tʃ] ['vɑ:ljəm] .
With **a** **beautiful** **Illustration** **in** **each** **volume** **.**
和 一个 美丽的 插图 在 每个 体积 .

每册均配有精美插图。

[ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
RETRIBUTION **.**
报应 .

报应。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
A **TALE** **OF** **PASSION** **.**
一个 故事 的 热情 .

一段激情的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['emə] [di:] . [i:] . [en] . ['saʊθwɝθ] .
By **Mrs** **.** **Emma** **D** **.** **E** **.** **N** **.** **Southworth** **.**
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] .
Complete **in** **two** **volumes** **,** **paper** **cover** **.**
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] ; [ɔ:r] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑ:ljəm] , [klɔ:θ] , [fɔ:r; fər] $1 . - .
Price **One** **Dollar** **;** **or** **bound** **in** **one** **volume** **,** **cloth** **,** **for** **$1** **.** **25** **.**
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 $1 . - .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价 1.25 美元。

['ɪndiə] .
INDIA **.**
印度 .

印度。

[ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv] [pɜːrl] ['rɪvər] .
THE PEARL OF PEARL RIVER .
这 珍珠 的 珍珠 河 .

珠江之珠。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['emə] [diː] . [iː] . [en] . ['saʊθwɝθ] .
By Mrs . Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] .
Complete in two large volumes , paper cover .
完全的 在 二 大的 卷 , 纸 覆盖 .

全套共两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] ; [ɔːr] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] , [fɔːr; fər] $1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for $1 . 25 .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 $1 . - .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价 1.25 美元。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [braɪd] ; [ɔːr] , ['mɪrɪəm] [ðə; ði] [ə'vendʒər] .
THE MISSING BRIDE ; OR , MIRIAM THE AVENGER .
这 丢失的 新娘 ; 或者 , 米里亚姆 这 复仇者 .

失踪的新娘；或者，复仇者米里亚姆。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['emə] [diː] . [iː] . [en] . ['saʊθwɝθ] .
By Mrs . Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] ; [ɔːr] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] , [fɔːr; fər] $1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for $1 . 25 .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 $1 . - .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价 1.25 美元。

[ðə; ði] [lɔːst] ['erəs] .
THE LOST HEIRESS .
这 丢失的 女继承人 .

失踪的女继承人。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['emə] [diː] . [iː] . [en] . ['saʊθwɝθ] .
By Mrs . Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv]['paʊərf(ə)l] ['ɪntrəst] .
Being a work of powerful interest .
存在 一个 工作 的 强大的 兴趣 .

这是一部极具吸引力的作品。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] ; [ɔːr] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] , [fɔːr; fər] $1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for $1 . 25 .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 $1 . - .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价 1.25 美元。

[ðə; ði] ['waɪfs] ['vɪktəri] ; [ænd; ənd] [naɪn] ['ʌðər] - .
THE WIFE'S VICTORY ; AND NINE OTHER NOUVELLETTES .
这 妻子的 胜利 ; 和 九 其他 - .

妻子的胜利；以及其他九个小故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['emə] [di:] . [i:] . [en] . ['saʊθwɝθ] .
By Mrs . Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] ; [ɔ:r] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑ:ljəm] , [klɔ:θ] , [fɔ:r; fər] $1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for $1 . 25 .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 $1 . - .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价 1.25 美元。

[ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['klɪftən] .
THE CURSE OF CLIFTON .
这 诅咒 的 克利夫顿 .

克利夫顿的诅咒。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['emə] [di:] . [i:] . [en] . ['saʊθwɝθ] .
By Mrs . Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] ; [ɔ:r] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑ:ljəm] , [klɔ:θ] , [fɔ:r; fər][wʌn] ['dɑ:lər][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for One Dollar and Twenty - five cents .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 一 美元 和 二十 - 五 分 .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价一美元二十五美分。

[ðə; ði] [dɪ'skɑ:rdɪd] ['dɔ:tər] .
THE DISCARDED DAUGHTER .
这 丢弃 女儿 .

被抛弃的女儿。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['emə] [di:] . [i:] . [en] . ['saʊθwɝθ] .
By Mrs . Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] ; [ɔːr] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] , [fɔːr; fər] [wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]
Price **One** **Dollar** **;** **or** **bound** **in** **one** **volume** **,** **cloth** **,** **for** **One** **Dollar** **and** **Twenty** **-** **five**
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 一 美元 和 二十 - 五
[sents] .
cents **.**
分 .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价一美元二十五美分。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [waɪf] .
THE **DESERTED** **WIFE** **.**
这 荒凉的 妻子 .

被抛弃的妻子。

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['emə] [diː] . [iː] . [en] . ['saʊθwɝθ] .
By **Mrs** **.** **Emma** **D** **.** **E** **.** **N** **.** **Southworth** **.**
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər] ['kʌvər] .
Complete **in** **two** **volumes** **,** **paper** **cover** **.**
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] ; [ɔːr] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] , [fɔːr; fər] [wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]
Price **One** **Dollar** **;** **or** **bound** **in** **one** **volume** **,** **cloth** **,** **for** **One** **Dollar** **and** **Twenty** **-** **five**
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 一 美元 和 二十 - 五
[sents] .
cents **.**
分 .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价一美元二十五美分。

[ðə; ði] [i'niʃəls] .
THE **INITIALS** **.**
这 首字母 .

首字母缩写。

[ə; eɪ] [lʌv] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [laɪf] .
A **LOVE** **STORY** **OF** **MODERN** **LIFE** **.**
一个 爱 故事 的 现代的 生活 .

一段现代爱情故事。

[baɪ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [lɔːrd] ['ɝˌskaɪn] , ['fɔːrmərli] [lɔːrd] [haɪ] ['tʃænslər] [ʌv; əv]
By **a** **daughter** **of** **the** **celebrated** **Lord** **Erskine** **,** **formerly** **Lord** **High** **Chancellor** **of**
经过 一个 女儿 的 这 著名 主 厄斯金 , 以前 主 高的 校长 的
['ɪŋgləɪnd] .
England **.**
英格兰 .

她是著名人物厄斯金勋爵（曾任英格兰大法官）的女儿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] ,
It **will** **be** **read** **for** **generations** **to** **come** **,**
它 将要 是 读 为了 几代人 到 来 ,

它将被后世阅读。

[ænd; ənd] [ræŋk] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sɜːr] ['wɔːltər] ['skɑːts] ['selɪbreɪtɪd] ['nɑːvəlz] .
and **rank** **by** **the** **side** **of** **Sir** **Walter** **Scott's** **celebrated** **novels** **.**
和 秩 经过 这 边 的 先生 沃尔特 斯科特的 著名 小说 .

足以与沃尔特·斯科特爵士的著名小说相媲美。

[tuː] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər] ['kʌvər] .
Two **volumes** **,** **paper** **cover** **.**
二 卷 , 纸 覆盖 .

两卷本，平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] ; [ɔːr] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] , [fɔːr; fər] $1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for $1 . 25 .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 $1 . - .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价 1.25 美元。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [staɪl] ,
The whole of the above are also published in a very fine style ,
这 所有的 的 这 多于 是 还 已发布 在 一个 非常 美好的 风格 ,

以上所有内容也都以非常精美的文笔发表。

[baʊnd] [ɪn] [fʊl] ['krɪmz(ə)n] , [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [gɪlt] [saɪdz] , [fʊl] [gɪlt] [bæks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
bound in full Crimson , gilt edges , gilt sides , full gilt backs , etc . ,
边界 在 满的 赤红 , 镀金 边缘 , 镀金 侧面 , 满的 镀金 背部 , ETC . ,

封面通体深红色，烫金书口、烫金书侧、烫金书背等。

[ænd; ənd] [meɪk] ['veri] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [bʊks] .
and make very elegant and beautiful presentation books .
和 制作 非常 优雅的 和 美丽的 推介会 图书 .

并制作出非常精美优雅的宣传册。

[praɪs] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ]['kɑːpi] .
Price Two Dollars a copy .
价格 二 美元 一个 复制 .

售价两美元/册。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] - [wɜːrks] .
CHARLES DICKENS ' WORKS .
查尔斯 狄更斯 - 作品 .

查尔斯·狄更斯的作品。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] ['pɑːpjələr] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
The best and most popular in the world .
这 最好的 和 最多 受欢迎的 在 这 世界 .

世界上最好、最受欢迎的。

[ten] ['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃnz] .
Ten different editions .
十 不同的 版本 .

十个不同的版本。

[noʊ] ['laɪbreri] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] .
No Library can be complete without a Sett of these Works .
不 图书馆 能 是 完全的 没有 一个 设置 的 这些 作品 .

任何图书馆都不能缺少这套作品集。

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [læst] [ɪ'dɪʃnz] .
Reprinted from the Author's last Editions .
转载 从 这 作者的 最后的 版本 .

摘自作者的最后版本。

" ['piːtɝsənz] " [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːrm] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] -
" PETERSON'S " is the only complete and uniform edition of Charles Dickens '
" 彼得森的 " 是 这 仅有的 完全的 和 制服 版 的 查尔斯 狄更斯 -
[wɜːrks] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'merɪkə] ;
works published in America ;
作品 已发布 在 美国 ;

《彼得森版》是美国出版的唯一完整统一的查尔斯·狄更斯作品集；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃnz] ,

they	are	reprinted	from	the	original	London	editions	,
他们	是	转载	从	这	原来的	伦敦	版本	,

它们是根据伦敦原版重印的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'dɪʃn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	are	now	the	only	edition	published	in	this	country	.
和	是	现在	这	仅有的	版	已发布	在	这	国家	.

目前，这是该国唯一出版的版本。

[noʊ]['laɪbreri] , ['iːðər] ['pʌblɪk][ɔːr]['praɪvət] ,

No	library	,	either	public	or	private	,
不	图书馆	,	任何一个	民众	或者	私人的	,

没有图书馆，无论是公立图书馆还是私立图书馆。

[kæn; kən][biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]

can	be	complete	without	having	in	it	a	complete	sett	of	the	works	of
能	是	完全的	没有	拥有	在	它	一个	完全的	设置	的	这	作品	的

[ðɪs] ,

this	,
这	,

即使不包含这套作品的全部内容，它也可以很完整。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['ɔːθəz] .

the	greatest	of	all	living	authors	.
这	最	的	全部	活的	作者	.

在世作家中最伟大的一位。

['evri] ['fæməli][ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] .

Every	family	should	possess	a	sett	of	one	of	the	editions	.
每一个	家庭	应该	具有	一个	设置	的	一	的	这	版本	.

每个家庭都应该拥有一套其中的版本。

[ðə; ði] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn] [twelv] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] ;

The	cheap	edition	is	complete	in	Twelve	Volumes	,	paper	cover	;
这	便宜的	版	是	完全的	在	十二	卷	,	纸	覆盖	;

廉价版共十二卷，平装本；

['iːðər] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] ['seprətli] .

either	or	all	of	which	can	be	had	separately	.
任何一个	或者	全部	的	哪个	能	是	有	分别地	.

其中一项或全部都可以单独购买。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] [iːtʃ] .

Price	Fifty	cents	each	.
价格	五十	分	每个	.

每个售价五十美分。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [neɪmz] .

The	following	are	their	names	.
这	下列的	是	他们的	姓名	.

以下是他们的名字。

['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] ,

DAVID	COPPERFIELD	,
大卫	科波菲尔	,

大卫·科波菲尔德

['nɪkələs] ['nɪkəlbi] ,

NICHOLAS	NICKLEBY	,
尼古拉斯	尼克尔比	,

尼古拉斯·尼克尔比

['pikwik]	['pepərz]	,
PICKWICK	**PAPERS**	**,**
匹克威克	文件	,

《匹克威克外传》

['dɑ:mbi]	[ænd; ənd]	[sʌn]	,
DOMBEY	**AND**	**SON**	**,**
多姆贝	和	儿子	,

多姆贝父子

['mɑ:rtn]	['tʃʌzəlwɪt]	,
MARTIN	**CHUZZLEWIT**	**,**
马丁	丘泽尔维特	,

马丁·丘泽尔维特

['bɑ:nəbi]	['rʌdʒ]	,
BARNABY	**RUDGE**	**,**
巴纳比	拉奇	,

巴纳比·拉奇

[oʊld]	[ˌkjʊri'ɑ:səti]	[ʃɑ:p]	,
OLD	**CURIOSITY**	**SHOP**	**,**
老的	好奇心	店铺	,

旧古玩店

[sketʃiz]	[baɪ]	"	[bɔz]	,
SKETCHES	**BY**	**"**	**BOZ**	**,**
草图	经过	"	博兹	,

BOZ 的素描作品

"	['ɑ:lɪvər]	[twɪst]	,
"	**OLIVER**	**TWIST**	**,**
"	奥利弗	捻	,

《雾都孤儿》

[bli:k]	[haʊs]	,
BLEAK	**HOUSE**	**,**
苍凉	房子	,

荒凉山庄

['dɪkɪnz]	-	[nu:]	['stɔ:riz]	.
DICKENS	**'**	**NEW**	**STORIES**	**.**
狄更斯	-	新的	故事	.

狄更斯的新故事。

[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]['sev(ə)n]	[pʊr]	['trævələz]	.
Containing	**The**	**Seven**	**Poor**	**Travellers**	**.**
包含	这	七	贫穷的	旅行者	.

收录了《七位贫穷的旅行者》。

[naɪn]	[nu:]	['stɔ:riz]	[baɪ][ðə; ði]	['krɪsməs]	['faɪər]	.
Nine	**New**	**Stories**	**by**	**the**	**Christmas**	**Fire**	**.**
九	新的	故事	经过	这	圣诞节	火	.

圣诞篝火旁的九个新故事。

[hɑ:rd]	[taɪmz]	.
Hard	**Times**	**.**
难的	《时代周刊》	.

艰难时期。

['lɪzi]	[li:]	.
Lizzie	**Leigh**	**.**
莉齐	莉	.

莉齐·利。

[ðə; ði]['maɪnɚz] ['dɔtɚz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Miner's	Daughters	,	etc	.
这	矿工的	女儿们	,	ETC	.

矿工的女儿们等等

['krɪsməs] ['stɔ:riz] .

CHRISTMAS	STORIES	.
圣诞节	故事	.

圣诞故事。

[kən'teɪnɪŋ] — [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] .

Containing	—	A	Christmas	Carol	.
包含	—	一个	圣诞节	颂歌	.

包含——《圣诞颂歌》。

[ðə; ði] [tʃaɪmz] .

The	Chimes	.
这	编钟	.

钟声。

['krɪkɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] .

Cricket	on	the	Hearth	.
蟋蟀	在	这	炉	.

炉边板球。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] .

Battle	of	Life	.
战斗	的	生活	.

人生之战。

['hɔ:ntɪd] [mæn] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] .

Haunted	Man	,	and	Pictures	from	Italy	.
闹鬼的	男人	,	和	图片	从	意大利	.

鬼魂和意大利风光。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'dɪʃn] , [twelv] ['vɑ:ljəmz] [ɪn][ɔ:l] ,

A	complete	sett	of	the	above	edition	,	twelve	volumes	in	all	,
一个	完全的	设置	的	这	多于	版	,	十二	卷	在	全部	,

上述版本全套，共十二卷。

[wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][tu:; tə] ['eni] [pleɪs] , [fri:] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

will	be	sent	to	any	one	to	any	place	,	free	of	postage	,	for	Five	Dollars	.
将要	是	发送	到	任何	一	到	任何	地方	,	自由的	的	邮资	,	为了	五	美元	.

只需五美元，即可免费寄送到任何人的任何地点。

[kəm'pli:t] ['laɪbreri] [ɪ'dɪʃn] .

COMPLETE	LIBRARY	EDITION	.
完全的	图书馆	版	.

完整图书馆版。

[ɪn] [faɪv] [lɑ:rdʒ][ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] ['vɑ:ljəmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] , [ɑ:n] [sti:l] , [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] ,

In	FIVE	large	octavo	volumes	,	with	a	Portrait	,	on	Steel	,	of	Charles	Dickens	,
在	五	大的	八开本	卷	,	和	一个	肖像	,	在	钢	,	的	查尔斯	狄更斯	,

共五卷八开本，附查尔斯·狄更斯钢版肖像。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['veri] [lɑːrdʒ]['peɪdʒɪz] , ['hænsəmli] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn]

containing	**over**	**Four**	**Thousand**	**very**	**large**	**pages**	**,**	**handsomely**	**printed**	**,**	**and**	**bound**	**in**
包含	超过	四	千	非常	大的	页面	,	英俊地	打印	,	和	边界	在

['veriəs] [staɪlz] .

various	**styles**	**.**
各种各样的	风格	.

包含超过四千页的超大篇幅，印刷精美，装订方式多样。

['vɑːljəm] [wʌn] [kən'teɪnz] ['pikwik] ['pepərz] [ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʃɑːp] .

Volume	**1**	**contains**	**Pickwick**	**Papers**	**and**	**Curiosity**	**Shop**	**.**
体积	1	包含	匹克威克	文件	和	好奇心	店铺	.

第一卷包含《匹克威克外传》和《古玩店》。

" [ˌtuː'tuː] [duː] .

"	**2**	**do**	**.**
"	2	做	.

2 做。

['ɑːlɪvər] [twɪst] , [sketʃiz] [baɪ] " [bɔz] , " [ænd; ənd] ['bɑːnəbi] ['rʌdʒ] .

Oliver	**Twist**	**,**	**Sketches**	**by**	**"**	**Boz**	**,**	**"**	**and**	**Barnaby**	**Rudge**	**.**
奥利弗	捻	,	草图	经过	"	博兹	,	"	和	巴纳比	拉奇	.

奥利弗·特威斯特，由"博兹"和巴纳比·鲁奇创作的素描。

" [θriː] [duː] .

"	**3**	**do**	**.**
"	3	做	.

3 做。

['nɪkələs] ['nɪkəlbi] [ænd; ənd] ['mɑːrtn] ['tʃʌzəlwɪt] .

Nicholas	**Nickleby**	**and**	**Martin**	**Chuzzlewit**	**.**
尼古拉斯	尼克尔比	和	马丁	丘泽尔维特	.

尼古拉斯·尼克尔比和马丁·丘泽尔维特。

" [fɔːr] [duː] .

"	**4**	**do**	**.**
"	4	做	.

4 做。

['deɪvɪd] ['kɔpəfiːld] , ['dɑːmbi] [ænd; ənd] [sʌn] , ['krɪsməs] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm]

David	**Copperfield**	**,**	**Dombey**	**and**	**Son**	**,**	**Christmas**	**Stories**	**,**	**and**	**Pictures**	**from**
大卫	科波菲尔	,	多姆贝	和	儿子	,	圣诞节	故事	,	和	图片	从

['ɪtəli] .

Italy	**.**
意大利	.

《大卫·科波菲尔》、《董贝父子》、《圣诞故事》和《意大利风情画》。

" [faɪv] [duː] .

"	**5**	**do**	**.**
"	5	做	.

5 做。

[bliːk] [haʊs] , [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] - [nuː] ['stɔːriz] .

Bleak	**House**	**,**	**and**	**Dickens**	**'**	**New**	**Stories**	**.**
苍凉	房子	,	和	狄更斯	-	新的	故事	.

《荒凉山庄》和狄更斯的新故事集。

[kən'teɪnɪŋ] — [ðə; ði] ['sev(ə)n] [pʊr] ['trævələz] .

Containing	**—**	**The**	**Seven**	**Poor**	**Travellers**	**.**
包含	—	这	七	贫穷的	旅行者	.

收录——七位贫穷的旅行者。

[naɪn] [nuː] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] ['krɪsməs] ['faɪər] .
Nine **New** **Stories** **by** **the** **Christmas** **Fire** **.**
九 新的 故事 经过 这 圣诞节 火 .

圣诞篝火旁的九个新故事。

[hɑːrd] [taɪmz] .
Hard **Times** **.**
难的 《时代周刊》 .

艰难时期。

['lɪzi] [liː] .
Lizzie **Leigh** **.**
莉齐 莉 .

莉齐·利。

[ðə; ði]['maɪnɚz] ['dɔtɚz] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The **Miner's** **Daughters** **,** **and** **Fortune** **Wildred** **,** **etc** **.**
这 矿工的 女儿们 , 和 财富 - , ETC .

《矿工的女儿们》和《财富·威尔德雷德》等。

[praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] .
Price **of** **a** **complete** **sett** **.**
价格 的 一个 完全的 设置 .

一套完整套装的价格。

[baʊnd] [ɪn] [blæk] [klɔːθ] , [fʊl] [gɪlt] [bæk] , $7 . - " " "
Bound **in** **Black** **cloth** **,** **full** **gilt** **back** **,** **$7** **.** **50** **"** **"** **"**
边界 在 黑色的 布 , 满的 镀金 后退 , $7 . - " " "

黑色布面精装，烫金书脊，售价7.50美元。

" ['skɑːrlət] [klɔːθ] , ['ekstrə] , [eɪt] . - " " "
" **scarlet** **cloth** **,** **extra** **,** **8** **.** **50** **"** **"** **"**
" 猩红 布 , 额外的 , 8 . - " " "

"猩红色布料，额外收费，8.50""

" ['laɪbreri] [ʃiːp] , [naɪn] . - " " "
" **library** **sheep** **,** **9** **.** **00** **"** **"** **"**
" 图书馆 羊 , 9 . - " " "

"图书馆绵羊，9.00"

" [hæf] ['tɜːrki] [mə'rɑːkoʊ] , - . - " " "
" **half** **turkey** **morocco** **,** **11** **.** **00** **"** **"** **"**
" 一半 火鸡 摩洛哥 , - . - " " "

"半只摩洛哥火鸡，11.00"

" [hæf][kæf] , [æn'tiːk] , - . -
" **half** **calf** **,** **antique** **,** **15** **.** **00**
" 一半 小牛 , 古董 , - . -

半只小牛，古董，15.00

☞ ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn][nekst][peɪdʒ] . ☜
☞ **Illustrated** **Edition** **is** **described** **on** **next** **page** **.** ☜
☞ 插图 版 是 描述 在 下一个 页 . ☜

☞ 插图版详情请见下一页。☜

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] - [wɜ:rks] .
ILLUSTRATED EDITION OF DICKENS ' WORKS .
插图 版 的 狄更斯 - 作品 .

狄更斯作品插图版。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɑ:n] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [faɪn] [waɪt] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [ɪz] [prə'fju:sli]
This edition is printed on very thick and fine white paper , and is profusely
这 版 是 打印 在 非常 厚的 和 美好的 白色的 纸 , 和 是 大量地
['ɪləstreɪtɪd] ,
illustrated ,
插图 ,

本版本采用非常厚实的优质白纸印刷，并配有大量插图。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['kru:ɪkʃæŋk] , ['ælfred] , [fiz] ,
with all the original illustrations by Cruikshank , Alfred Crowquill , Phiz ,
和 全部 这 原来的 插图 经过 克鲁克香克 , 阿尔弗雷德 乌鸦笔 , 脸 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃn] ,
etc . , from the original London edition ,
ETC . , 从 这 原来的 伦敦 版 ,

包含克鲁克香克、阿尔弗雷德·克罗奎尔、菲兹等人的所有原版插图，均出自伦敦原版。

[ɑ:n] ['kɑ:pər] , [sti:l] , [ænd; ənd] [wʊd] .
on copper , steel , and wood .
在 铜 , 钢 , 和 木头 .

在铜、钢和木材上。

[i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['nɑ:v(ə)l] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [hæd; həd] [ɪn] [kəm'pli:t] [set] ,
Each volume contains a novel complete , and may be had in complete setts ,
每个 体积 包含 一个 小说 完全的 , 和 可能 是 有 在 完全的 设置 ,

每卷都包含一部完整的小说，可以整套购买。

['bju:tɪfli] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] , [fɔ:r; fər] [ˌeɪ'ti:n] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [set] [ɪn] [twelv] ['vɑ:ljəmz] ,
beautifully bound in cloth , for Eighteen Dollars for the sett in twelve volumes ,
非常漂亮 边界 在 布 , 为了 十八 美元 为了 这 设置 在 十二 卷 ,

精装布面，一套十二卷，售价十八美元。

[ɔ:r] ['eni] ['vɑ:ljəm] [wɪl] [bi:; bi] [soʊld] ['seprətli] , [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
or any volume will be sold separately , as follows :
或者 任何 体积 将要 是 卖 分别地 , 作为 跟随 :

或者任何卷册都将单独出售，具体如下：

[bli:k] [haʊs] , [praɪs] , $1 . -
BLEAK HOUSE , Price , $1 . 50
苍凉 房子 , 价格 , $1 . -

《荒凉山庄》，售价 1.50 美元

['pikwik] ['pepərz] , [wʌn] . -
PICKWICK PAPERS , 1 . 50
匹克威克 文件 , 1 . -

《匹克威克外传》，1.50

[oʊld] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [ʃɑ:p] , [wʌn] . -
OLD CURIOSITY SHOP , 1 . 50
老的 好奇心 店铺 , 1 . -

旧古玩店，1.50

['ɑ:lɪvər] [twɪst] , [wʌn] . -
OLIVER TWIST , 1 . 50
奥利弗 捻 , 1 . -

雾都孤儿，1.50

[sketʃiz] [baɪ] " [bɔz] , " [wʌn] . -
SKETCHES BY " BOZ , " 1 . 50
草图 经过 " 博兹 , " 1 . -

"BOZ"的素描，1.50

['bɑ:nəbi] ['rʌdʒ] , [wʌn] . -
BARNABY RUDGE , 1 . 50
巴纳比 拉奇 , 1 . -

巴纳比·拉奇，1.50

['nɪkələs] ['nɪkəlbi] , [wʌn] . -
NICHOLAS NICKLEBY , 1 . 50
尼古拉斯 尼克尔比 , 1 . -

尼古拉斯·尼克尔比，1.50

['mɑ:rtn] ['tʃʌzəlwɪt] , [wʌn] . -
MARTIN CHUZZLEWIT , 1 . 50
马丁 丘泽尔维特 , 1 . -

马丁·丘泽尔维特，1.50

['deɪvɪd] ['kɔpəfi:ld] , [wʌn] . -
DAVID COPPERFIELD , 1 . 50
大卫 科波菲尔 , 1 . -

大卫·科波菲尔德，1.50

['dɑ:mbi] [ænd; ənd] [sʌn] , [wʌn] . -
DOMBEY AND SON , 1 . 50
多姆贝 和 儿子 , 1 . -

多姆贝父子，1.50

['krɪsməs] ['stɔ:riz] , [wʌn] . -
CHRISTMAS STORIES , 1 . 50
圣诞节 故事 , 1 . -

圣诞故事，1.50

['dɪkɪnz] - [nu:] ['stɔ:riz] , [wʌn] . -
DICKENS ' NEW STORIES , 1 . 50
狄更斯 - 新的 故事 , 1 . -

狄更斯新故事集，1.50

[praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn] [twelv] [vɑ:lz] . , [ɪn] [blæk] [klɔ:θ]
Price of a complete sett of the Illustrated Edition , in twelve vols . , in black cloth
价格 的 一个 完全的 设置 的 这 插图 版 , 在 十二 卷 . , 在 黑色的 布
,
,
,

一套完整的插图版（共十二卷，黑色布面精装）的价格为：

[gɪlt] [bæk] , $18 . -
gilt back , $18 . 00
镀金 后退 , $18 . -

镀金封底，18.00美元

[praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn] [twelv] [vɑ:lz] . , [ɪn] [fʊl] [lɔ:]
Price of a complete sett of the Illustrated Edition , in twelve vols . , in full law
价格 的 一个 完全的 设置 的 这 插图 版 , 在 十二 卷 . , 在 满的 法律
['laɪbreri] [ʃi:p] , $24 . -
library sheep , $24 . 00
图书馆 羊 , $24 . -

一套完整的插图版，共十二卷，装帧精美，采用法律图书馆羊皮纸，售价 24.00 美元。

[praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn] [twelv] [vɑːlz] . , [ɪn] [hæf] ['tɜːrki]

Price	of	a	complete	sett	of	the	Illustrated	edition	,	in	twelve	vols	.	,	in	half	turkey
价格	的	一个	完全的	设置	的	这	插图	版	,	在	十二	卷	.	,	在	一半	火鸡

[mə'rɑːkoʊ] , $27 . -

Morocco	,	$27	.	00
摩洛哥	,	$27	.	-

一套完整的插图版，共十二卷，半土耳其摩洛哥皮装帧，售价27.00美元。

[praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn] [twelv] [vɑːlz] . , [ɪn] [hæf] [kæf] ,

Price	of	a	complete	sett	of	the	Illustrated	Edition	,	in	twelve	vols	.	,	in	half	calf	,
价格	的	一个	完全的	设置	的	这	插图	版	,	在	十二	卷	.	,	在	一半	小牛	,

[æn'tiːk] , $36 . -

antique	,	$36	.	00
古董	,	$36	.	-

一套完整的插图版，共十二卷，半牛皮装帧，古董装帧，售价 36.00 美元。

[ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] [wɜːrks] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði]

All	subsequent	works	by	Charles	Dickens	will	be	issued	in	uniform	style	with	all	the
全部	随后的	作品	经过	查尔斯	狄更斯	将要	是	发布	在	制服	风格	和	全部	这

['priːviəs] [ten] ['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃnz] .

previous	ten	different	editions	.
以前的	十	不同的	版本	.

查尔斯·狄更斯之后的所有作品都将采用统一的风格发行，与之前的十个不同版本保持一致。

['kæptɪn] - [wɜːrks] .

CAPTAIN	MARRYATT'S	WORKS	.
队长	-	作品	.

马里亚特船长的作品。

['iːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] ['seprətli] .

Either	of	which	can	be	had	separately	.
任何一个	的	哪个	能	是	有	分别地	.

两者均可单独购买。

[praɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fɔːr] [læst] [ɪz] - [sents] [iːtʃ] .

Price	of	all	except	the	four	last	is	25	cents	each	.
价格	的	全部	除了	这	四	最后的	是	-	分	每个	.

除了最后四个以外，其余商品的价格均为每件 25 美分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [waɪt] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fɔːrmz] [wʌn] [lɑːrdʒ]

They	are	printed	on	the	finest	white	paper	,	and	each	forms	one	large
他们	是	打印	在	这	最好的	白色的	纸	,	和	每个	表格	一	大的

[ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] ,

octavo	volume	,
八开本	体积	,

它们采用最优质的白纸印刷，每本都装订成一本大八开本。

[kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

complete	in	itself	.
完全的	在	本身	.

本身就是完整的。

['piːtər] ['sɪmp(ə)l] .

PETER	SIMPLE	.
彼得	简单的	.

彼得·辛普尔。

['dʒeɪkəb] ['feɪθf(ə)l] .

JACOB	FAITHFUL	.
雅各布	忠实	.

雅各是忠实的。

[ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] .
THE **PHANTOM** **SHIP** **.**
这 幻影 船 .

幽灵船。

['mɪdʃɪpmən] ['i:zi] .
MIDSHIPMAN **EASY** **.**
海军学员 简单的 .

海军少尉伊齐。

['kɪŋz] [oʊn] .
KING'S **OWN** **.**
国王的 自己的 .

国王的。

['nu:tən] ['fɔ:rstər] .
NEWTON **FORSTER** **.**
牛顿 福斯特 .

牛顿·福斯特。

['dʒeɪfɛθ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] .
JAPHET **IN** **SEARCH** **OF** **A** **FATHER** **.**
雅弗 在 搜索 的 一个 父亲 .

雅弗寻找父亲。

[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][ʌv; əv] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
PACHA **OF** **MANY** **TALES** **.**
帕查 的 许多 故事 .

帕查，众多故事的主人。

['neɪv(ə)l] ['ɑ:fɪsər] .
NAVAL **OFFICER** **.**
海军 官 .

海军军官。

['paɪrət] [ænd; ənd] [θri:] ['kʌtɚz] .
PIRATE **AND** **THREE** **CUTTERS** **.**
海盗 和 三 切割器 .

海盗和三艘快艇。

['snɑ:rlɪˌaʊ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][dɔ:g] - [fi:nd] .
SNARLEYYOW **;** **or** **,** **the** **Dog** **-** **Fiend** **.**
snarleyyow ; 或者 , 这 狗 - 恶魔 .

SNARLEYYOW；或者，狗魔。

[pʊr] [dʒæk] .
POOR **JACK** **.**
贫穷的 杰克 .

可怜的杰克。

[praɪs] - [sents] .
Price **50** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格50美分。

['pə:sivəl] ['ki:n] .
PERCIVAL **KEENE** **.**
珀西瓦尔 基恩 .

珀西瓦尔·基恩。

[praɪs] - ['si:ˌti:'ɛs] .
Price **50** **cts** **.**
价格 - cts .

价格 50 分。

[siː] [kɪŋ] .
SEA KING .
海 国王 .

海王。

- ['peɪdʒɪz] .
200 pages .
- 页面 .

200页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

['væləri] .
VALERIE .
瓦莱丽 .

瓦莱丽。

[hɪz; ɪz][læst]['nɑːv(ə)l] .
His last Novel .
他的 最后的 小说 .

他的最后一部小说。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

['elən] ['pɪkərɪŋz] ['nɑːvəlz] .
ELLEN PICKERING'S NOVELS .
艾伦 皮克林 小说 .

艾伦·皮克林的小说。

['iːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] ['seprətli] .
Either of which can be had separately .
任何一个 的 哪个 能 是 有 分别地 .

两者均可单独购买。

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] .
Price 25 cents each .
价格 - 分 每个 .

每个售价25美分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪt] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fɔːrmz][wʌn][lɑːrdʒ]
They are printed on the finest white paper , and each forms one large
他们 是 打印 在 这 最好的 白色的 纸 , 和 每个 表格 一 大的
[ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]['vɑːljəm] ,
octavo volume ,
八开本 体积 ,

它们采用最优质的白纸印刷，每本都装订成一本大八开本。

[kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] , ['niːtli] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['peɪpər]['kʌvər] .
complete in itself , neatly bound in a strong paper cover .
完全的 在 本身 , 整齐地 边界 在 一个 强的 纸 覆盖 .

内容完整，装订整齐，采用结实的纸质封面。

[ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [niːs] .
THE ORPHAN NIECE .
这 孤儿 侄女 .

孤儿侄女。

[keit] [wɔ:lsɪŋəm] .
KATE WALSINGHAM .
凯特 沃尔辛厄姆 .

凯特·沃尔辛厄姆。

[ðə; ði] [pʊr] ['kʌz(ə)n] .
THE POOR COUSIN .
这 贫穷的 表哥 .

可怜的表弟。

['elən] ['wɛərˌhæm] .
ELLEN WAREHAM .
艾伦 韦勒姆 .

艾伦·韦勒姆。

[ðə; ði]['kwaɪət] ['hʌzbənd] .
THE QUIET HUSBAND .
这 安静的 丈夫 .

沉默的丈夫。

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [er] ?
WHO SHALL BE HEIR ?
WHO 将 是 继承人 ?

谁将成为继承人?

['ægnəs] ['sɜ:əl] .
AGNES SERLE .
阿格尼斯 塞尔 .

阿格尼斯·塞尔。

[ðə; ði] ['erəs] .
THE HEIRESS .
这 女继承人 .

女继承人。

[prɪns] [ænd; ənd] ['pɛdlər] .
PRINCE AND PEDLER .
王子 和 小贩 .

王子与小贩。

['mɜ:tʃənts] ['dɔ:tər] .
MERCHANT'S DAUGHTER .
商人的 女儿 .

商人的女儿。

[ðə; ði] [fraɪt] .
THE FRIGHT .
这 惊吓 .

惊吓。

[næn; nɑ:n] ['dærəl] .
NAN DARRELL .
纳米 达雷尔 .

南·达雷尔。

[ðə; ði]['skwaɪər] .
THE SQUIRE .
这 乡绅 .

乡绅。

[ðə; ði] [ɪk'spektənt] .
THE EXPECTANT .
这 怀孕 .

准妈妈。

[ðə; ði] ['grʌmblər] .

THE	GRUMBLER	.
这	抱怨者	.

抱怨者。

- ['siːˌtiː'ɛs] .

50	cts	.
-	cts	.

50美分。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['kærəlɪn] [liː] - [wɜːrks] .

CAROLINE	LEE	HENTZ'S	WORKS	.
卡罗琳	李	-	作品	.

卡罗琳·李·亨茨的作品。

['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ; [ɔːr] , [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] .

COURTSHIP	AND	MARRIAGE	;	OR	,	THE	JOYS	AND	SORROWS	OF	AMERICAN	LIFE	.
求爱	和	婚姻	;	或者	,	这	喜悦	和	悲伤	的	美国人	生活	.

恋爱与婚姻；或，美国生活的喜怒哀乐。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .

With	a	Portrait	of	the	Author	.
和	一个	肖像	的	这	作者	.

附作者肖像。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] , [praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] , [ɔːr] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] ,

Complete	in	two	large	volumes	,	paper	cover	,	price	One	Dollar	,	or	bound	in	one	volume	,
完全的	在	二	大的	卷	,	纸	覆盖	,	价格	一	美元	,	或者	边界	在	一	体积	,

全套分为两卷，平装本，售价一美元；或精装成一卷。

[klɔːθ] [gɪlt] , [fɔːr; fər] [wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

cloth	gilt	,	for	One	Dollar	and	Twenty	-	five	cents	.
布	镀金	,	为了	一	美元	和	二十	-	五	分	.

烫金布面，售价一美元二十五美分。

[ðə; ði] ['plæntərz] ['nɔːrðərn] [braɪd] .

THE	PLANTER'S	NORTHERN	BRIDE	.
这	种植者的	北方	新娘	.

种植园主的北方新娘。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

With	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] , - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] , [ɔːr] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] ,

Complete	in	two	large	volumes	,	paper	cover	,	600	pages	,	price	One	Dollar	,	or	bound	in	one	volume	,
完全的	在	二	大的	卷	,	纸	覆盖	,	-	页面	,	价格	一	美元	,	或者	边界	在	一	体积	,

全书分为两卷，平装本，600页，售价一美元；或精装成一卷。

[klɔːθ] [gɪlt] , [wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

cloth	gilt	,	One	Dollar	and	Twenty	-	five	cents	.
布	镀金	,	一	美元	和	二十	-	五	分	.

布面烫金，一美元二十五美分。

['lɪndə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] ['kriːoʊl] .

LINDA	;	OR	,	THE	YOUNG	PILOT	OF	THE	BELLE	CREOLE	.
琳达	;	或者	,	这	年轻的	飞行员	的	这	美女	克里奥尔语	.

琳达；或者，美丽的克里奥尔号的年轻飞行员。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər] ['kʌvər] , [praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] , [ɔːr] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] ,

Complete	in	two	volumes	,	paper	cover	,	price	One	Dollar	,	or	bound	in	one	volume	,
完全的	在	二	卷	,	纸	覆盖	,	价格	一	美元	,	或者	边界	在	一	体积	,

全套两卷本，平装本，售价一美元；或精装一卷本。

[klɔːθ] [gɪlt] , [fɔːr; fər] [wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

cloth	gilt	,	for	One	Dollar	and	Twenty	-	five	cents	.
布	镀金	,	为了	一	美元	和	二十	-	五	分	.

烫金布面，售价一美元二十五美分。

['rɑːbərt] ['greɪəm] .

ROBERT	GRAHAM	.
罗伯特	格雷厄姆	.

罗伯特·格雷厄姆。

[ðə; ði] ['siːkwəl] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪndə] .

The	Sequel	to	,	and	continuation	of	Linda	.
这	续集	到	,	和	续篇	的	琳达	.

《琳达》的续集和延续。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [læst] [bʊk] [bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɛnts] [roʊt] ['praɪər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [deθ] .

Being	the	last	book	but	one	that	Mrs	.	Hentz	wrote	prior	to	her	death	.
存在	这	最后的	书	但	一	那	太太	.	亨茨	写道	事先的	到	她	死亡	.

这是亨茨夫人去世前写的倒数第二本书。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər] ['kʌvər] , [praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] , [ɔːr] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] ,

Complete	in	two	large	volumes	,	paper	cover	,	price	One	Dollar	,	or	bound	in	one	volume	,
完全的	在	二	大的	卷	,	纸	覆盖	,	价格	一	美元	,	或者	边界	在	一	体积	,

全套分为两卷，平装本，售价一美元；或精装成一卷。

[klɔːθ] [gɪlt] , [fɔːr; fər] [wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

cloth	gilt	,	for	One	Dollar	and	Twenty	-	five	cents	.
布	镀金	,	为了	一	美元	和	二十	-	五	分	.

烫金布面，售价一美元二十五美分。

['riːnə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [snoʊ] [bɜːrd] .

RENA	;	OR	,	THE	SNOW	BIRD	.
雷纳	;	或者	,	这	雪	鸟	.

雷娜；或者，雪鸟。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['riːəl] [laɪf] .

A	Tale	of	Real	Life	.
一个	故事	的	真实的	生活	.

一个真实的生活故事。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər] ['kʌvər] , [praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] , [ɔːr] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɑːljəm] ,

Complete	in	two	volumes	,	paper	cover	,	price	One	Dollar	,	or	bound	in	one	volume	,
完全的	在	二	卷	,	纸	覆盖	,	价格	一	美元	,	或者	边界	在	一	体积	,

全套两卷本，平装本，售价一美元；或精装一卷本。

[klɔːθ] [gɪlt] , [fɔːr; fər] [wʌn] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

cloth	gilt	,	for	One	Dollar	and	Twenty	-	five	cents	.
布	镀金	,	为了	一	美元	和	二十	-	五	分	.

烫金布面，售价一美元二十五美分。

['mɑːrkəs] ['wɔːrlænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [mɔːs] [sprɪŋ] .
MARCUS WARLAND ; OR , THE LONG MOSS SPRING .
马库斯 战争之地 ; 或者 , 这 长的 苔藓 春天 .

马库斯·沃兰德；或，漫长的苔藓之泉。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
A Tale of the South .
一个 故事 的 这 南 .

南方故事。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] , [praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] , [ɔːr] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] ,
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume ,
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 ,

全套两卷本，平装本，售价一美元；或精装一卷本。

[klɔːθ] [gɪlt] , [wʌn] ['dɑːlər][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
cloth gilt , One Dollar and Twenty - five cents .
布 镀金 , 一 美元 和 二十 - 五 分 .

布面烫金，一美元二十五美分。

[lʌv] ['æftər] ['mærɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
LOVE AFTER MARRIAGE ; and other Stories .
爱 后 婚姻 ; 和 其他 故事 .

婚后之爱；以及其他故事。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] , [praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] , [ɔːr] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] ,
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume ,
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 ,

全套两卷本，平装本，售价一美元；或精装一卷本。

[klɔːθ] [gɪlt] , [fɔːr; fər][wʌn] ['dɑːlər][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
cloth gilt , for One Dollar and Twenty - five cents .
布 镀金 , 为了 一 美元 和 二十 - 五 分 .

烫金布面，售价一美元二十五美分。

['iːəˌlaɪn] ; [ɔːr] , [mæg'noʊliə] [veɪl] .
EOLINE ; OR , MAGNOLIA VALE .
伊奥琳 ; 或者 , 木兰 谷 .

欧琳；或者，木兰谷。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] , [praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] , [ɔːr] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ]
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume , cloth
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 , 布
[gɪlt] , $1 . - .
gilt , $1 . 25 .
镀金 , $1 . - .

两卷本，纸质封面，售价一美元；或一卷本，烫金布面精装，售价 1.25 美元。

[ðə; ði] ['bænɪʃt] [sʌn] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
THE BANISHED SON ; and other Stories .
这 被放逐 儿子 ; 和 其他 故事 .

被放逐的儿子；以及其他故事。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] , [praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] , [ɔːr] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ]
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume , cloth
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 , 布
[gɪlt] , $1 . - .
gilt , $1 . 25 .
镀金 , $1 . - .

两卷本，纸质封面，售价一美元；或一卷本，烫金布面精装，售价 1.25 美元。

['helən] [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] .
HELEN AND ARTHUR .
海伦 和 亚瑟 .

海伦和亚瑟。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] , [praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] , [ɔ:r] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑ:ljəm] , [klɔ:θ]
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume , cloth
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 , 布
[gɪlt] , $1 . - .
gilt , $1 . 25 .
镀金 , $1 . - .

两卷本，纸质封面，售价一美元；或一卷本，烫金布面精装，售价 1.25 美元。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [staɪl] ,
The whole of the above are also published in a very fine style ,
这 所有的 的 这 多于 是 还 已发布 在 一个 非常 美好的 风格 ,

以上所有内容也都以非常精美的文笔发表。

[baʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd][moʊst] ['elɪgənt] [ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] ['mænər] , [ɪn] [fʊl]
bound in the very best and most elegant and substantial manner , in full
边界 在 这 非常 最好的 和 最多 优雅的 和 重大的 方式 , 在 满的
['krɪmz(ə)n] ,
Crimson ,
赤红 ,

装帧精美，优雅大气，通体深红色。

[wɪð; wɪθ] ['bju:tɪfli] [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [fʊl] [gɪlt] [saɪdz] , [gɪlt] [bæks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
with beautifully gilt edges , full gilt sides , gilt backs , etc . ,
和 非常漂亮 镀金 边缘 , 满的 镀金 侧面 , 镀金 背部 , ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

书页边缘、侧面、背面等都饰有精美的鎏金边。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst][ək'septəb(ə)l] [bʊks] [fɔ:r; fər][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
making them the best and most acceptable books for presentation at the
制作 他们 这 最好的 和 最多 可接受 图书 为了 推介会 在 这
[praɪs] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
price , published in the country .
价格 , 已发布 在 这 国家 .

这使得它们成为该国出版的同价位中最好、最合适的礼品书。

[praɪs] [ʌv; əv] ['i:ðər] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [staɪl] , [tu:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
Price of either one in this style , Two Dollars .
价格 的 任何一个 一 在 这 风格 , 二 美元 .

这种款式的价格都是两美元。

[ti:] . [es] . ['ɑ:rθɚz] [wɜ:rks] .
T . S . ARTHUR'S WORKS .
T . S . 亚瑟的 作品 .

TS 亚瑟的作品。

['i:ðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] ['seprətli] .
Either of which can be had separately .
任何一个 的 哪个 能 是 有 分别地 .

两者均可单独购买。

[praɪs] - [sents] [i:tʃ] .
Price 25 cents each .
价格 - 分 每个 .

每个售价25美分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['mɔːrəl] , ['pɑːpjələr][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

They	**are**	**the**	**most**	**moral**	**,**	**popular**	**and**	**entertaining**	**in**	**the**	**world**	**.**
他们	是	这	最多	道德	,	受欢迎的	和	娱乐	在	这	世界	.

他们是世界上最有道德、最受欢迎、最有趣的人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['betər] [bʊks] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

There	**are**	**no**	**better**	**books**	**to**	**place**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**young**	**.**
那里	是	不	更好的	图书	到	地方	在	这	双手	的	这	年轻的	.

没有比这更好的书可以交给年轻人阅读了。

[ɔːl] [wɪl] ['prɑːfɪt][baɪ][ðem; ðəm] .

All	**will**	**profit**	**by**	**them**	**.**
全部	将要	利润	经过	他们	.

所有人都会从中受益。

[jɪr] ['æftər] ['mærɪdʒ] .

YEAR	**AFTER**	**MARRIAGE**	**.**
年	后	婚姻	.

结婚一年后。

[ðə; ði] [dɪ'vɔːrst] [waɪf] .

THE	**DIVORCED**	**WIFE**	**.**
这	离婚	妻子	.

离异妻子。

[ðə; ði] ['bæŋkɚz] [waɪf] .

THE	**BANKER'S**	**WIFE**	**.**
这	银行家的	妻子	.

银行家的妻子。

[praɪd] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] .

PRIDE	**AND**	**PRUDENCE**	**.**
自豪	和	谨慎	.

骄傲与谨慎。

[sə'siːliə] ['haʊərd] .

CECILIA	**HOWARD**	**.**
塞西莉亚	霍华德	.

塞西莉亚·霍华德。

['meri] ['mɔːtən] .

MARY	**MORETON**	**.**
玛丽	莫顿	.

玛丽·莫顿。

[lʌv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] .

LOVE	**IN**	**A**	**COTTAGE**	**.**
爱	在	一个	小屋	.

小屋里的爱情。

[lʌv] [ɪn] [haɪ] [laɪf] .

LOVE	**IN**	**HIGH**	**LIFE**	**.**
爱	在	高的	生活	.

上流社会的爱情。

[ðə; ði] [tuː] ['mɜːtʃənts] .

THE	**TWO**	**MERCHANTS**	**.**
这	二	商人	.

两位商人。

['leɪdi] [æt; ət] [hoʊm] .

LADY	**AT**	**HOME**	**.**
女士	在	家	.

居家女士。

['traɪəl] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] .
TRIAL **AND** **TRIUMPH** **.**
审判 和 胜利 .

考验与胜利。

[ðə; ði] ['ɔ:rf(ə)n] ['tʃɪldrən] .
THE **ORPHAN** **CHILDREN** **.**
这 孤儿 孩子们 .

孤儿们。

[ðə; ði] ['dɛtɚz] ['dɔ:tər] .
THE **DEBTOR'S** **DAUGHTER** **.**
这 债务人的 女儿 .

债务人的女儿。

[ˌɪnsəˌbɔ:rdɪ'neɪʃn] .
INSUBORDINATION **.**
不服从 .

不服从命令。

['lu:si] ['sændfɚd] .
LUCY **SANDFORD** **.**
露西 桑福德 .

露西·桑福德。

['ægnəs] , [ɔ:r][ðə; ði] [pə'zest] .
AGNES **,** **or** **the** **Possessed** **.**
阿格尼斯 , 或者 这 拥有 .

阿格尼斯，或被附身者。

[ðə; ði] [tu:] ['braɪdz] .
THE **TWO** **BRIDES** **.**
这 二 新娘 .

两位新娘。

[ðə; ði]['aɪərn] [ru:l] .
THE **IRON** **RULE** **.**
这 铁 规则 .

铁律。

[ðə; ði][oʊld] [ə'strɑ:lədʒər] .
THE **OLD** **ASTROLOGER** **.**
这 老的 占星家 .

老占星家。

[ðə; ði] ['si:mstrəs] .
THE **SEAMSTRESS** **.**
这 裁缝 .

缝纫女工。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[tʃɑ:rlz] ['li:vərz] ['nɑ:vəlz] .
CHARLES **LEVER'S** **NOVELS** **.**
查尔斯 杠杆的 小说 .

查尔斯·利弗的小说。

[tʃɑ:rlz] [oʊ'mæli] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [drə'gu:n] .
CHARLES **O'MALLEY** **,** **the** **Irish** **Dragoon** **.**
查尔斯 奥马利 , 这 爱尔兰 龙骑兵 .

查尔斯·奥马利，爱尔兰龙骑兵。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['levər] .
By **Charles** **Lever** **.**
经过 查尔斯 杠杆 .

作者：查尔斯·利弗

[kəm'pliːt] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]['vɑːljəm][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .
Complete **in** **one** **large** **octavo** **volume** **of** **324** **pages** **.**
完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 - 页面 .

全文共 324 页，八开本。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔːr][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɑːn]['faɪnər]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Price **Fifty** **cents** **;** **or** **an** **edition** **on** **finer** **paper** **,** **bound** **in** **cloth** **,** **illustrated** **.**
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .

售价五十美分；或采用更精美的纸张，布面精装，并配有插图的版本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .
Price **One** **Dollar** **.**
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['gwɪn] .
THE **KNIGHT** **OF** **GWYNNE** **.**
这 骑士 的 格温 .

格温的骑士。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
A **tale** **of** **the** **time** **of** **the** **Union** **.**
一个 故事 的 这 时间 的 这 联盟 .

这是一个关于联邦时期的故事。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['levər] .
By **Charles** **Lever** **.**
经过 查尔斯 杠杆 .

作者：查尔斯·利弗

[kəm'pliːt] [ɪn][wʌn][faɪn][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]['vɑːljəm] .
Complete **in** **one** **fine** **octavo** **volume** **.**
完全的 在 一 美好的 八开本 体积 .

完整收录于一本精美的八开本中。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔːr][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɑːn]['faɪnər]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Price **Fifty** **cents** **;** **or** **an** **edition** **on** **finer** **paper** **,** **bound** **in** **cloth** **,** **illustrated** **.**
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .
Price **One** **Dollar** **.**
价格 一 美元 .

售价一美元。

[dʒæk] ['hɪntən] , [ðə; ði] ['gɑːrdzmən] .
JACK **HINTON** **,** **the** **Guardsman** **.**
杰克 欣顿 , 这 卫兵 .

杰克·辛顿，卫兵。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['levər] .
By **Charles** **Lever** **.**
经过 查尔斯 杠杆 .

作者：查尔斯·利弗

[kəm'pliːt] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]['vɑːljəm][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .
Complete **in** **one** **large** **octavo** **volume** **of** **400** **pages** **.**
完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 - 页面 .

全文共400页，装订成一本八开本。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔ:r][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɑ:n]['faɪnər]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] .

Price	**Fifty**	**cents**	**;**	**or**	**an**	**edition**	**on**	**finer**	**paper**	**,**	**bound**	**in**	**cloth**	**,**	**illustrated**	**.**
价格	五十	分	; 或者		一个	版	在	更精细	纸	,	边界	在	布	,	插图	.

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] .

Price	**One**	**Dollar**	**.**
价格	一	美元	.

售价一美元。

[tɑ:m] [bɜ:rk] [ʌv; əv]['aʊərz] .

TOM	**BURKE**	**OF**	**OURS**	**.**
汤姆	伯克	的	我们的	.

我们公司的汤姆·伯克。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['levər] .

By	**Charles**	**Lever**	**.**
经过	查尔斯	杠杆	.

作者：查尔斯·利弗

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn][lɑ:rdʒ][ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ]['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .

Complete	**in**	**one**	**large**	**octavo**	**volume**	**of**	**300**	**pages**	**.**
完全的	在	一	大的	八开本	体积	的	-	页面	.

全文共300页，装订成一本八开本。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔ:r][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɑ:n]['faɪnər]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] .

Price	**Fifty**	**cents**	**;**	**or**	**an**	**edition**	**on**	**finer**	**paper**	**,**	**bound**	**in**	**cloth**	**,**	**illustrated**	**.**
价格	五十	分	; 或者		一个	版	在	更精细	纸	,	边界	在	布	,	插图	.

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] .

Price	**One**	**Dollar**	**.**
价格	一	美元	.

售价一美元。

['ɑ:rθər] [oʊ'lɪri] .

ARTHUR	**O'LEARY**	**.**
亚瑟	奥利里	.

亚瑟·奥利里。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['levər] .

By	**Charles**	**Lever**	**.**
经过	查尔斯	杠杆	.

作者：查尔斯·利弗

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn][lɑ:rdʒ][ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ]['vɑ:ljəm] .

Complete	**in**	**one**	**large**	**octavo**	**volume**	**.**
完全的	在	一	大的	八开本	体积	.

全文收录于一本八开大开本中。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔ:r][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɑ:n]['faɪnər]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] , ['ɪləstreɪtɪd] .

Price	**Fifty**	**cents**	**;**	**or**	**an**	**edition**	**on**	**finer**	**paper**	**,**	**bound**	**in**	**cloth**	**,**	**illustrated**	**.**
价格	五十	分	; 或者		一个	版	在	更精细	纸	,	边界	在	布	,	插图	.

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] .

Price	**One**	**Dollar**	**.**
价格	一	美元	.

售价一美元。

[keit] [oʊ'dɑ:nəhu:, oʊ'dɑ:nəhju:] .

KATE	**O'DONOGHUE**	**.**
凯特	奥多诺霍	.

凯特·奥多诺霍。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .
A **Tale** **of** **Ireland** **.**
一个 故事 的 爱尔兰 .

爱尔兰的故事。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['levər] .
By **Charles** **Lever** **.**
经过 查尔斯 杠杆 .

作者：查尔斯·利弗

[kəm'pliːt] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] .
Complete **in** **one** **large** **octavo** **volume** **.**
完全的 在 一 大的 八开本 体积 .

全文收录于一本八开大开本中。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔːr][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɑːn]['faɪnər]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Price **Fifty** **cents** **;** **or** **an** **edition** **on** **finer** **paper** **,** **bound** **in** **cloth** **,** **illustrated** **.**
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .

售价五十美分；或采用更精美的纸张，布面精装，并配有插图的版本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .
Price **One** **Dollar** **.**
价格 一 美元 .

售价一美元。

['hɔːrəs] ['tɛmpəltən] .
HORACE **TEMPLETON** **.**
贺拉斯 坦普尔顿 .

霍勒斯·坦普尔顿。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['levər] .
By **Charles** **Lever** **.**
经过 查尔斯 杠杆 .

作者：查尔斯·利弗

[ðɪs] [ɪz] ['liːvərz] [nuː] [bʊk] .
This **is** **Lever's** **New** **Book** **.**
这 是 杠杆的 新的 书 .

这是利弗的新书。

[kəm'pliːt] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] .
Complete **in** **one** **large** **octavo** **volume** **.**
完全的 在 一 大的 八开本 体积 .

全文收录于一本八开大开本中。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔːr][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɑːn]['faɪnər]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Price **Fifty** **cents** **;** **or** **an** **edition** **on** **finer** **paper** **,** **bound** **in** **cloth** **,** **illustrated** **.**
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .
Price **One** **Dollar** **.**
价格 一 美元 .

售价一美元。

['hæri] - .
HARRY **LORREQUER** **.**
哈利 - .

哈里·洛雷克尔。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['levər] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sev(ə)n][wɜːrks] .
By **Charles** **Lever** **,** **author** **of** **the** **above** **seven** **works** **.**
经过 查尔斯 杠杆 , 作者 的 这 多于 七 作品 .

以上七部作品的作者查尔斯·利弗。

[kəm'pliːt] [ɪn][wʌn][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .

Complete	in	one	octavo	volume	of	402	pages	.
完全的	在	一	八开本	体积	的	-	页面	.

共 402 页，八开本。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔːr][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɑːn]['faɪnər]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .

Price	Fifty	cents	;	or	an	edition	on	finer	paper	,	bound	in	cloth	,	illustrated	.
价格	五十	分	; 或者		一个	版	在	更精细	纸	,	边界	在	布	,	插图	.

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	One	Dollar	.
价格	一	美元	.

售价一美元。

['væləntaɪn] [vɑːks] . — [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['væləntaɪn] [vɑːks] , [ðə; ði] [ven'trɪləkwɪst] .

VALENTINE	VOX	.	—	LIFE	AND	ADVENTURES	OF	VALENTINE	VOX	,	the	Ventriloquist	.
情人节	沃克斯	.	—	生活	和	冒险	的	情人节	沃克斯	,	这	腹语师	.

瓦伦丁·沃克斯——腹语表演者瓦伦丁·沃克斯的生平与冒险。

[baɪ] ['henri] - .

By	Henry	Cockton	.
经过	亨利	-	.

作者：亨利·科克顿。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['hjuːmərəs] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

One	of	the	most	humorous	books	ever	published	.
一	的	这	最多	幽默	图书	曾经	已发布	.

有史以来最幽默的书籍之一。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔːr][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɑːn]['faɪnər]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Price	Fifty	cents	;	or	an	edition	on	finer	paper	,	bound	in	cloth	.
价格	五十	分	; 或者		一个	版	在	更精细	纸	,	边界	在	布	.

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装的版本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	One	Dollar	.
价格	一	美元	.

售价一美元。

['pəːsi] ['ɛfɪŋəm, 'ɛfɪŋhəm] .

PERCY	EFFINGHAM	.
珀西	埃芬汉姆	.

珀西·埃芬汉姆。

[baɪ] ['henri] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['væləntaɪn][vɑːks] , [ðə; ði] [ven'trɪləkwɪst] .

By	Henry	Cockton	,	author	of	"	Valentine	Vox	,	the	Ventriloquist	.
经过	亨利	-	,	作者	的	"	情人节	Vox	,	这	腹语师	.

作者：亨利·科克顿，《腹语师瓦伦丁·沃克斯》

" [wʌn][lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] .

"	One	large	octavo	volume	.
"	一	大的	八开本	体积	.

一本大八开本。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] .

TEN	THOUSAND	A	YEAR	.
十	千	一个	年	.

每年一万。

[baɪ]['sæmjuəl][siː] . ['wɔrən] .

By	Samuel	C	.	Warren	.
经过	塞缪尔	C	.	沃伦	.

作者：塞缪尔·C·沃伦。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][snæp] , [kwɜːrk] , ['gæmən] , [ænd; ənd] ['titlbæt] ['tɪtˌmaʊs] , [ɛs'kwɑɪər] .

With	Portraits	of	Snap	,	Quirk	,	Gammon	,	and	Tittlebat	Titmouse	,	Esq	.
和	肖像	的	折断	,	怪癖	,	加蒙	,	和	长尾蝠	山雀	,	先生	.

附有 Snap、Quirk、Gammon 和 Tittlebat Titmouse 先生的肖像。

[tuː] [lɑːrdʒ][ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ][vɑːlz] . , [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .

Two	large	octavo	vols	.	,	of	547	pages	.
二	大的	八开本	卷	.	,	的	-	页面	.

两卷大八开本，共 547 页。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] ; [ɔːr][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ɑːn]['faɪnər]['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , $1 . - .

Price	One	Dollar	;	or	an	edition	on	finer	paper	,	bound	in	cloth	,	$1	.	50	.
价格	一	美元	;	或者	一个	版	在	更精细	纸	,	边界	在	布	,	$1	.	-	.

售价一美元；或者采用更精细的纸张，布面精装，售价 1.50 美元。

[tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . ['piːtɜ֊sənz] [wɜːrks] .

CHARLES	J	.	PETERSON'S	WORKS	.
查尔斯	J	.	彼得森的	作品	.

查尔斯·J·彼得森的作品。

[keit] ['eɪlzfərd] .

KATE	AYLESFORD	.
凯特	艾尔斯福德	.

凯特·艾尔斯福德。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] .

A	story	of	the	Refugees	.
一个	故事	的	这	难民	.

难民的故事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [bʊks] ['evər] ['prɪntɪd] .

One	of	the	most	popular	books	ever	printed	.
一	的	这	最多	受欢迎的	图书	曾经	打印	.

有史以来最受欢迎的书籍之一。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] , ['peɪpər]['kʌvər] , [praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] ; [ɔːr] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] , [gɪlt] .

Complete	in	two	large	volumes	,	paper	cover	,	Price	One	Dollar	;	or	bound	in	one	volume	,	cloth	,	gilt	.
完全的	在	二	大的	卷	,	纸	覆盖	,	价格	一	美元	;	或者	边界	在	一	体积	,	布	,	镀金	.

分为两大卷，纸质封面，售价一美元；或装订成一卷，布面精装，烫金。

[praɪs] $1 . - .

Price	$1	.	25	.
价格	$1	.	-	.

价格 1.25 美元。

['kruːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [wɔːr] .

CRUISING	IN	THE	LAST	WAR	.
巡航	在	这	最后的	战争	.

在最后的战争中巡航。

[ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

A	Naval	Story	of	the	War	of	1812	.
一个	海军	故事	的	这	战争	的	-	.

1812年战争中的海军故事。

[fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['sɪriːz] .
First **and** **Second** **Series** **.**
第一的 和 第二 系列 .

第一季和第二季。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrk] , [ˌʌnə'brɪdʒd] .
Being **the** **complete** **work** **,** **unabridged** **.**
存在 这 完全的 工作 , 完整版 .

这是完整版，未删节。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . ['piːtɚsən] . - [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]['peɪdʒɪz] .
By **Charles** **J** **.** **Peterson** **.** **228** **octavo** **pages** **.**
经过 查尔斯 J . 彼得森 . - 八开本 页面 .

作者：查尔斯·J·彼得森。228页八开本。

[praɪs] - [sents] .
Price **50** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格50美分。

[greɪs] ['dʌdli] ; [ɔːr] , ['ɑːrnəld] [æt; ət][ˌsærə'təugə] .
GRACE **DUDLEY** **;** **OR** **,** **ARNOLD** **AT** **SARATOGA** **.**
优雅 达德利 ; 或者 , 阿诺德 在 萨拉托加 .

格蕾丝·达德利；或者，阿诺德在萨拉托加。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . ['piːtɚsən] .
By **Charles** **J** **.** **Peterson** **.**
经过 查尔斯 J . 彼得森 .

作者：查尔斯·J·彼得森。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] ['væli] [fɑːrm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] .
THE **VALLEY** **FARM** **;** **OR** **,** **the** **AUTOBIOGRAPHY** **OF** **AN** **ORPHAN** **.**
这 谷 农场 ; 或者 , 这 自传 的 一个 孤儿 .

山谷农场；或者，一个孤儿的自传。

[ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə][dʒeɪn] [er] .
A **companion** **to** **Jane** **Eyre** **.**
一个 伴侣 到 简 艾尔 .

《简·爱》的姊妹篇。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['jʊdʒin] [suːz] ['nɑːvəlz] .
EUGENE **SUE'S** **NOVELS** **.**
尤金 苏的 小说 .

尤金·苏的小说。

[ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]['pærɪs] ; [ænd; ənd] [gɛrolstiɪn] , [ðə; ði]['siːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

THE	MYSTERIES	OF	PARIS	;	AND	GEROLSTEIN	,	the	Sequel	to	it	.
这	谜团	的	巴黎	;	和	格罗尔斯坦	,	这	续集	到	它	.

巴黎之谜；以及它的续集《杰罗斯坦》。

[baɪ] ['jʊdʒin] [suː] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['wɑːndərɪŋ] [dʒuː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [wɜːrk]['evər] ['rɪt(ə)n] .

By	Eugene	Sue	,	author	of	the	"	Wandering	Jew	,	"	and	the	greatest	work	ever	written	.
经过	尤金	起诉	,	作者	的	这	"	漫游	犹	,	"	和	这	最	工作	曾经	书面	.

尤金·苏（Eugene Sue）著有《流浪的犹太人》（Wandering Jew）一书，该书被誉为有史以来最伟大的作品。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .

With	illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] , [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] .

Complete	in	two	large	volumes	,	octavo	.
完全的	在	二	大的	卷	,	八开本	.

全书共两卷，八开本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	One	Dollar	.
价格	一	美元	.

售价一美元。

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['wɑːndərɪŋ] [dʒuː] .

THE	ILLUSTRATED	WANDERING	JEW	.
这	插图	漫游	犹	.

图解流浪犹太人。

[baɪ] ['jʊdʒin] [suː] .

By	Eugene	Sue	.
经过	尤金	起诉	.

作者：尤金·苏。

[wɪð; wɪθ] - [lɑːrdʒ] [ˌilə'streiʃəns] .

With	87	large	illustrations	.
和	-	大的	插图	.

包含 87 幅大型插图。

[tuː] [lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəmz] .

Two	large	octavo	volumes	.
二	大的	八开本	卷	.

两卷大开本乐谱。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	One	Dollar	.
价格	一	美元	.

售价一美元。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['bluːˌbɪrd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['hʌzbəndz] .

THE	FEMALE	BLUEBEARD	;	or	,	the	Woman	with	many	Husbands	.
这	女性	蓝胡子	;	或者	,	这	女士	和	许多	丈夫们	.

女蓝胡子；或者，拥有众多丈夫的女人。

[baɪ] ['jʊdʒin] [suː] . [praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

By	Eugene	Sue	.	Price	Twenty	-	five	cents	.
经过	尤金	起诉	.	价格	二十	-	五	分	.

作者：尤金·苏。售价：二十五美分。

[fɜːrst] [lʌv] .
FIRST **LOVE** **.**
第一的 爱 .

初恋。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
A **Story** **of** **the** **Heart** **.**
一个 故事 的 这 心 .

一个关于心的故事。

[baɪ] ['jʊdʒin] [suː] . [praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
By **Eugene** **Sue** **.** **Price** **Twenty** **-** **five** **cents** **.**
经过 尤金 起诉 . 价格 二十 - 五 分 .

作者：尤金·苏。售价：二十五美分。

['wʊmənz] [lʌv] .
WOMAN'S **LOVE** **.**
女性的 爱 .

女人的爱。

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .
A **Novel** **.**
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ] ['jʊdʒin] [suː] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By **Eugene** **Sue** **.** **Illustrated** **.**
经过 尤金 起诉 . 插图 .

作者：尤金·苏。插图。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price **Twenty** **-** **five** **cents** **.**
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[mæn] - [ʌv; əv] - ['wɔrz] - [mæn] .
MAN **-** **OF** **-** **WAR'S** **-** **MAN** **.**
男人 - 的 - 战争的 - 男人 .

战舰之人。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
A **Tale** **of** **the** **Sea** **.**
一个 故事 的 这 海 .

海洋的故事。

[baɪ] ['jʊdʒin] [suː] .
By **Eugene** **Sue** **.**
经过 尤金 起诉 .

作者：尤金·苏。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price **Twenty** **-** **five** **cents** **.**
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[rɑːˈuːl] [diː] [sɜ꞉ːvɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt][ɪn] - .
RAOUL **DE** **SURVILLE** **;** **or** **,** **the** **Times** **of** **Napoleon** **Bonaparte** **in** **1810** **.**
拉乌尔 德语 苏维尔 ; 或者 , 这 《时代周刊》 的 拿破仑 波拿巴 在 - .

拉乌尔·德·苏维尔；或，1810 年拿破仑·波拿巴的时代。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price **Twenty** **-** **five** **cents** **.**
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[sɜːr][iː] . [el] . - ['nɑːvəlz] .
SIR E . L . BULWER'S NOVELS .
先生 E . L . - 小说 .

埃尔·布尔沃爵士的小说。

['fɔklənd] .
FALKLAND .
福克兰群岛 .

福克兰群岛。

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .
A Novel .
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ][sɜːr][iː] . [el] . ['bulwə] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ruː'eɪ] , "
By Sir E . L . Bulwer , author of " The Roue , "
经过 先生 E . L . 布尔沃 , 作者 的 " 这 路线 , "

作者：EL Bulwer爵士，《浪荡子》一书的作者

" [ɑːksoʊniːənz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Oxonians , " etc .
" 牛津人 , " ETC .

"牛津人"等等。

[wʌn] ['vɑːljəm] , [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] .
One volume , octavo .
一 体积 , 八开本 .

一卷，八开本。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] [ruː'eɪ] ; [ɔːr][ðə; ði] ['hæzərdz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
THE ROUE ; OR THE HAZARDS OF WOMEN .
这 路线 ; 或者 这 危险 的 女性 .

浪荡女；或女性的危险。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði][ɑːksoʊniːənz] .
THE OXONIANS .
这 牛津人 .

牛津人。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ruː'eɪ] .
A Sequel to the Roue .
一个 续集 到 这 路线 .

《浪子回头》的续集。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

['kɔldɜˑɑːn, ˌkældɜˑ'oʊn][ðə; ði] ['kɔːrtiər] .
CALDERON THE COURTIER .
卡尔德隆 这 朝臣 .

卡尔德隆，廷臣。

[baɪ] ['bulwə] .
By **Bulwer** **.**
经过 布尔沃 .

作者：布尔沃

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cents** **.**
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['greɪz] ['nɑːvəlz] .
GREY'S **NOVELS** **.**
格雷的 小说 .

格雷的小说。

['iːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] ['seprətli] .
Either **of** **which** **can** **be** **had** **separately** **.**
任何一个 的 哪个 能 是 有 分别地 .

两者均可单独购买。

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] .
Price **25** **cents** **each** **.**
价格 - 分 每个 .

每个售价25美分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪt] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fɔːrmz][wʌn][lɑːrdʒ]
They **are** **printed** **on** **the** **finest** **white** **paper** **,** **and** **each** **forms** **one** **large**
他们 是 打印 在 这 最好的 白色的 纸 , 和 每个 表格 一 大的
[ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] ,
octavo **volume** **,**
八开本 体积 ,

它们采用最优质的白纸印刷，每本都装订成一本大八开本。

[kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] , ['niːtli] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['peɪpər]['kʌvər] .
complete **in** **itself** **,** **neatly** **bound** **in** **a** **strong** **paper** **cover** **.**
完全的 在 本身 , 整齐地 边界 在 一个 强的 纸 覆盖 .

内容完整，装订整齐，采用结实的纸质封面。

[duːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌz(ə)n] .
DUKE **AND** **THE** **COUSIN** **.**
公爵 和 这 表哥 .

公爵和他的表兄。

['gɪpsiz] ['dɔːtər] .
GIPSY'S **DAUGHTER** **.**
吉普赛人的 女儿 .

吉普赛的女儿。

[bel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] .
BELLE **OF** **THE** **FAMILY** **.**
美女 的 这 家庭 .

家中的掌上明珠。

['sɪbl] ['lɛnɚd] .
SYBIL **LENNARD** **.**
西比尔 伦纳德 .

西比尔·伦纳德。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪf] .
THE LITTLE WIFE .
这 小的 妻子 .

小妻子。

[mə'nu:vərɪŋ] ['mʌðər] .
MANOEUVRING MOTHER .
机动 母亲 .

操纵母亲。

['li:nə; 'leɪnə] ['kæmərən] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [fɔ:r] ['sɪstər] .
LENA CAMERON ; or , the Four Sisters .
莉娜 卡梅伦 ; 或者 , 这 四 姐妹 .

莉娜·卡梅隆；或者，四姐妹。

[ðə; ði] [-] ['dɔtɜ-z] .
THE BARONET'S DAUGHTERS .
这 男爵的 女儿们 .

男爵的女儿们。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['primə] ['dɑ:nə] .
THE YOUNG PRIMA DONNA .
这 年轻的 普里玛 唐娜 .

年轻的首席女高音。

[ðə; ði][oʊld] ['daʊər] [haʊs] .
THE OLD DOWER HOUSE .
这 老的 嫁妆 房子 .

老寡妇屋。

['haɪəsɪnθ] .
HYACINTHE .
风信子 .

风信子。

['ælɪs] ['si:mɔ:] .
ALICE SEYMOUR .
爱丽丝 西摩 .

爱丽丝·西摩。

['hæri] [mʌŋk] .
HARRY MONK .
哈利 僧 .

哈里·蒙克。

['meri] ['si:ˌhæm] .
MARY SEAHAM .
玛丽 锡汉姆 .

玛丽·西汉姆。

- ['peɪdʒɪz] .
250 pages .
- 页面 .

250页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] .
PASSION AND PRINCIPLE .
热情 和 原则 .

热情与原则。

- ['peɪdʒɪz] .
200 pages .
- 页面 .

200页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . [em] . ['rɛnəldz] [wɜ:rks] .
GEORGE W . M . REYNOLD'S WORKS .
乔治 W . M . 雷诺兹 作品 .

乔治·威廉·雷诺兹的作品。

[ðə; ði] ['nekroʊmænsər] .
THE NECROMANCER .
这 死灵法师 .

死灵法师。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] .
A Romance of the times of Henry the Eighth .
一个 浪漫 的 这 时代 的 亨利 这 第八 .

亨利八世时代的浪漫故事。

[baɪ] [dʒi:] . ['dʌblju:] . [em] . ['renldz] .
By G . W . M . Reynolds .
经过 G . W . M . 雷诺兹 .

作者：GWM Reynolds。

[wʌn] [lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəm] .
One large volume .
一 大的 体积 .

一大卷。

[praɪs] - [sents] .
Price 75 cents .
价格 - 分 .

价格75美分。

[ðə; ði] ['pærɪsaɪd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['ju:θs] [kə'rɪr] [ɪn] [kraɪm] .
THE PARRICIDE ; OR , THE YOUTH'S CAREER IN CRIME .
这 弑亲 ; 或者 , 这 青年的 职业 在 犯罪 .

弑亲者；或者，青少年的犯罪生涯。

[baɪ] [dʒi:] . ['dʌblju:] . [em] . ['renldz] .
By G . W . M . Reynolds .
经过 G . W . M . 雷诺兹 .

作者：GWM Reynolds。

[fʊl] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] .
Full of beautiful illustrations .
满的 的 美丽的 插图 .

书中充满了精美的插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[laɪf] [ɪn] ['pærɪs] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ælfred] [di:] [roʊzən] [ɪn] [ðə; ði] [mə'trɑ:pəlɪs] [ʌv; əv]
LIFE IN PARIS ; OR , THE ADVENTURES OF ALFRED DE ROSANN IN THE METROPOLIS OF
生活 在 巴黎 ; 或者 , 这 冒险 的 阿尔弗雷德德语 罗珊 在 这 都会 的
[fræns] .
FRANCE .
法国 .

巴黎生活；或，阿尔弗雷德·德·罗桑在法国大都市的冒险经历。

[baɪ][dʒi:] . ['dʌblju:] . [em] . ['renldz] .
By G . W . M . Reynolds .
经过 G . W . M . 雷诺兹 .

作者：GWM Reynolds。

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Full of Engravings .
满的 的 雕刻 .

布满雕刻图案。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['eɪnzwɝθs] [wɜ:rks] .
AINSWORTH'S WORKS .
艾恩斯沃斯 作品 .

安斯沃斯的作品。

[dʒæk] ['ʃɛpɝd] . — [pɪk'tɔ:riəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][dʒæk] ['ʃɛpɝd] , [ðə; ði][moʊst]
JACK SHEPPARD . — PICTORIAL LIFE AND ADVENTURES OF JACK SHEPPARD , the most
杰克 谢泼德 . — 画报 生活 和 冒险 的 杰克 谢泼德 , 这 最多
['noʊtɪd]['bɜ:rglər] , ['rɑ:bər] ,
noted burglar , robber ,
著名的 窃贼 , 强盗 ,

杰克·谢泼德——杰克·谢泼德的生平与冒险故事，他是最著名的窃贼、强盗.....

[ænd; ənd][dʒeɪl] ['breɪkər] , [ðæt] ['evər] [lɪvd] .
and jail breaker , that ever lived .
和 监狱 断路器 , 那 曾经 居住地 .

以及有史以来最厉害的越狱犯。

[em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] - [naɪn] , [fʊl] [peɪdʒ] , ['spɪrɪtɪd] [ˌilə'streiʃəns] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]
Embellished with Thirty - nine , full page , spirited Illustrations , designed and
修饰过的 和 三十 - 九 , 满的 页 , 精神抖擞 插图 , 设计 和
[ɪn'greɪvd] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [staɪl] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
engraved in the finest style of art ,
刻 在 这 最好的 风格 的 艺术 ,

本书配有三十九幅全页精美插图，设计和雕刻均采用最精湛的艺术风格。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['kru:ɪkˌʃæŋk] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] ['lʌndən] .
by George Cruikshank , Esq . , of London .
经过 乔治 克鲁克香克 , 先生 . , 的 伦敦 .

由伦敦的乔治·克鲁克香克先生撰写。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['ɪləstreɪtɪd] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
ILLUSTRATED TOWER OF LONDON .
插图 塔 的 伦敦 .

伦敦塔图解。

[wɪð; wɪθ] - ['splendɪd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With 100 splendid engravings .
和 - 灿烂 雕刻 .

配有100幅精美版画。

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [daʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:rks] ['evər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
This is beyond all doubt one of the most interesting works ever published in the
这 是 超过 全部 怀疑 一 的 这 最多 有趣的 作品 曾经 已发布 在 这
[noʊn] [wɜ:rld] ,
known world ,
已知 世界 ,

毫无疑问，这是已知世界出版过的最有趣的作品之一。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [ri:d] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [ri:d] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][baɪ]
and can be read and re - read with pleasure and satisfaction by
和 能 是 读 和 关于 - 读 和 乐趣 和 满意 经过
['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
everybody .
大家 .

每个人都能从中获得乐趣和满足感，并反复阅读。

[wi:; wi] [əd'vaɪz] [ɔ:l] ['pɝ:sənz] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .
We advise all persons to get it and read it .
我们 建议 全部 人 到 得到 它 和 读 它 .

我们建议所有人都去买一本并阅读。

[tu:] ['vɑ:ljəmz] , [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] .
Two volumes , octavo .
二 卷 , 八开本 .

两卷，八开本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[pɪk'tɔ:riəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [gai] [fɔ:ks] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər]
PICTORIAL LIFE AND ADVENTURES OF GUY FAWKES , The Chief of the Gunpowder
画报 生活 和 冒险 的 盖伊 福克斯 , 这 首席 的 这 火药
['tri:z(ə)n] , [ðə; ði] ['blʌdi] ['taʊər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Treason , The Bloody Tower , etc .
叛国罪 , 这 血腥 塔 , ETC .

盖伊·福克斯的生平与冒险故事图解，火药阴谋的首领，《血腥塔》等等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baɪ] ['wɪljəm] ['hærisn] ['eɪnswɝθ] . - ['peɪdʒɪz] .
By William Harrison Ainsworth . 200 pages .
经过 威廉 哈里森 艾恩斯沃斯 . - 页面 .

作者：威廉·哈里森·安斯沃思。200页。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ðə; ði] [stɑ:r] ['tʃeɪmbər] .

THE	STAR	CHAMBER	.
这	星星	房间	.

星室法庭。

[æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['roʊmæns] .

An	Historical	Romance	.
一个	历史	浪漫	.

历史爱情小说。

[baɪ]['dʌblju:] . ['hærisn] ['eɪnswɝθ] .

By	W	.	Harrison	Ainsworth	.
经过	W	.	哈里森	艾恩斯沃斯	.

作者：W·哈里森·安斯沃思。

[wɪð; wɪθ] - [lɑ:rdʒ] [fʊl] [peɪdʒ] [,ilə'streiʃəns] .

With	17	large	full	page	illustrations	.
和	-	大的	满的	页	插图	.

包含17幅大型全页插图。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

[ðə; ði] [pɪk'tɔ:riəl] [oʊld][ˌes 'ti:] .

THE	PICTORIAL	OLD	ST	.
这	画报	老的	英石	.

图画中的老圣

['pɔlz] . [baɪ] ['wɪljəm] ['hærisn] ['eɪnswɝθ] .

PAUL'S	.	By	William	Harrison	Ainsworth	.
保罗的	.	经过	威廉	哈里森	艾恩斯沃斯	.

保罗。作者：威廉·哈里森·安斯沃思。

[fʊl] [ʌv; əv] [,ilə'streiʃəns] .

Full	of	Illustrations	.
满的	的	插图	.

插图丰富。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .

Price	Fifty	cents	.
价格	五十	分	.

价格：五毛钱。

['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [kwi:n] [æn] .

MYSTERIES	OF	THE	COURT	OF	QUEEN	ANNE	.
谜团	的	这	法庭	的	女王	安妮	.

安妮女王宫廷秘闻。

[baɪ] ['wɪljəm] ['hærisn] ['eɪnswɝθ] .

By	William	Harrison	Ainsworth	.
经过	威廉	哈里森	艾恩斯沃斯	.

作者：威廉·哈里森·安斯沃思。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .

Price	Fifty	cents	.
价格	五十	分	.

价格：五毛钱。

['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] .

MYSTERIES	OF	THE	COURT	OF	THE	STUARTS	.
谜团	的	这	法庭	的	这	斯图亚特	.

斯图亚特王朝宫廷之谜。

[baɪ] ['eɪnswɝθ] .
By **Ainsworth** **.**
经过 艾恩斯沃斯 .

作者：艾恩斯沃思。

['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][rəu'mænsiz]['evər] ['rɪt(ə)n] .
Being **one** **of** **the** **most** **interesting** **Historical** **Romances** **ever** **written** **.**
存在 一 的 这 最多 有趣的 历史 浪漫故事 曾经 书面 .

这是有史以来最精彩的历史爱情小说之一。

[wʌn][lɑːrdʒ]['vɑːljəm] .
One **large** **volume** **.**
一 大的 体积 .

一大卷。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[dɪk] ['tɝːpɪn] . — ['ɪləstreɪtɪd] [laɪf] [ʌv; əv] [dɪk] ['tɝːpɪn] , [ðə; ði] ['haɪweɪmən] , ['bɜːrglər] , ['mɜːrdərər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
DICK **TURPIN** **.** **—** **ILLUSTRATED** **LIFE** **OF** **DICK** **TURPIN** **,** **the** **Highwayman** **,** **Burglar** **,** **Murderer** **,** **etc** **.**
迪克 特平 . — 插图 生活 的 迪克 特平 , 这 强盗 , 窃贼 , 凶手 , ETC .

迪克·特平——迪克·特平的图文生平：公路强盗、窃贼、杀人犯等等。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price **Twenty** **-** **five** **cents** **.**
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

['henri] ['tɔməs] . — [laɪf] [ʌv; əv] ['hæri] ['tɔməs] , [ðə; ði] ['westərn] ['bɜːrglər][ænd; ənd]['mɜːrdərər] .
HENRY **THOMAS** **.** **—** **LIFE** **OF** **HARRY** **THOMAS** **,** **the** **Western** **Burglar** **and** **Murderer** **.**
亨利 托马斯 . — 生活 的 哈利 托马斯 , 这 西 窃贼 和 凶手 .

亨利·托马斯——西部窃贼兼杀人犯哈里·托马斯的一生。

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Full **of** **Engravings** **.**
满的 的 雕刻 .

布满雕刻图案。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price **Twenty** **-** **five** **cents** **.**
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[ˌdespə'rɑːdəuz] . — ['ɪləstreɪtɪd] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdespə'rɑːdəuz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
DESPERADOES **.** **—** **ILLUSTRATED** **LIFE** **AND** **ADVENTURES** **OF** **THE** **DESPERADOES** **OF** **THE** **NEW** **WORLD** **.**
亡命之徒 . — 插图 生活 和 冒险 的 这 亡命之徒 的 这 新的 世界 .

亡命之徒——新世界亡命之徒的图解生活与冒险。

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Full **of** **engravings** **.**
满的 的 雕刻 .

布满雕刻图案。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

Price	**Twenty**	**-**	**five**	**cents**	**.**
价格	二十	-	五	分	.

价格：25美分。

['niːnɔn, niː'nɔŋ][diː] [lɛnkloʊz] . — [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['niːnɔn, niː'nɔŋ][diː] [lɛnkloʊz] ,

NINON	**DE**	**L'ENCLOS**	**.**	**—**	**LIFE**	**AND**	**ADVENTURES**	**OF**	**NINON**	**DE**	**L'ENCLOS**	**,**
尼农	德语	l'Enclos	.	—	生活	和	冒险	的	尼农	德语	l'Enclos	,

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['letərz] [ɑːn] [lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] .

with	**her**	**Letters**	**on**	**Love**	**,**	**Courtship**	**and**	**Marriage**	**.**
和	她	信件	在	爱	,	求爱	和	婚姻	.

尼农·德·朗克洛斯——尼农·德·朗克洛斯的生活和冒险，以及她关于爱情、求爱和婚姻的信件。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

Price	**Twenty**	**-**	**five**	**cents**	**.**
价格	二十	-	五	分	.

价格：25美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

TB Peterson (T. B.)
第3/5页

[ðə; ði] [pɪk'tɔ:riəl] ['njʊget] ['kælɪndər] ; [ɔ:r][ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv] [kraɪm] .

THE	PICTORIAL	NEWGATE	CALENDAR	;	or	the	Chronicles	of	Crime	.
这	画报	纽盖特	日历	; 或者		这	编年史	的	犯罪	.

纽盖特图画日历；或犯罪编年史。

['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'ti:n] [ɪn'greɪvɪŋ] .

Beautifully	illustrated	with	Fifteen	Engravings	.
非常漂亮	插图	和	十五	雕刻	.

配有十五幅精美版画。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .

Price	Fifty	cents	.
价格	五十	分	.

价格：五毛钱。

[pɪk'tɔ:riəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['deɪvi] ['krɔkit] .

PICTORIAL	LIFE	AND	ADVENTURES	OF	DAVY	CROCKETT	.
画报	生活	和	冒险	的	戴维	克罗克特	.

戴维·克罗克特的图画人生与冒险故事。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] .

Written	by	himself	.
书面	经过	他自己	.

作者本人撰写。

['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Beautifully	illustrated	.
非常漂亮	插图	.

插图精美。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .

Price	Fifty	cents	.
价格	五十	分	.

价格：五毛钱。

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['elən] [lɪntʃ]

LIFE	AND	ADVENTURES	OF	ARTHUR	SPRING	,	the	murderer	of	Mrs	.	Ellen	Lynch
生活	和	冒险	的	亚瑟	春天	,	这	凶手	的	太太	.	艾伦	林奇

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [həu'nɔ:rə] [ʃɔ:] ,

and	Mrs	.	Honora	Shaw	,
和	太太	.	霍诺拉	肖	,

杀害艾伦·林奇夫人和霍诺拉·肖夫人的凶手亚瑟·斯普林的生平与冒险经历

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [mɪsdi:zd] ,

with	a	complete	history	of	his	life	and	misdeeds	,
和	一个	完全的	历史	的	他的	生活	和	不当行为	,

详细记述了他的一生及其不端行为。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hʌŋ] .

from	the	time	of	his	birth	until	he	was	hung	.
从	这	时间	的	他的	出生	直到	他	曾是	悬挂	.

从他出生到他被绞死。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔ:trɪts] .

Illustrated	with	portraits	.
插图	和	肖像	.

配有肖像插图。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：二十五美分。

[dʒæk]['ædəmz] . — [pɪk'tɔ:riəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][dʒæk]['ædəmz] ; [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
JACK ADAMS . — PICTORIAL LIFE AND ADVENTURES OF JACK ADAMS ; the celebrated
杰克 亚当斯 . — 画报 生活 和 冒险 的 杰克 亚当斯 ; 这 著名
['seɪlər][ænd; ənd][ˌmju:tə'nɪr] .
Sailor and Mutineer .
水手 和 叛变者 .

杰克·亚当斯——杰克·亚当斯的生平与冒险故事；这位著名的水手和叛变者。

[baɪ] ['kæptɪn] [ʃə'mi:ər] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['spɪtfaɪər] .
By Captain Chamier , author of " The Spitfire .
经过 队长 查米尔 , 作者 的 " 这 喷火式战斗机 .

作者：查米尔上尉，《喷火战斗机》一书的作者。

" [fʊl] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
" Full of illustrations .
" 满的 的 插图 .

“图文并茂。”

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[greɪs] [oʊ'mæli] . — [pɪk'tɔ:riəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [greɪs] [oʊ'mæli] .
GRACE O'MALLEY . — PICTORIAL LIFE AND ADVENTURES OF GRACE O'MALLEY .
优雅 奥马利 . — 画报 生活 和 冒险 的 优雅 奥马利 .

格蕾丝·奥马利——格蕾丝·奥马利的图景人生与冒险经历。

[baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mækswel] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [waɪld][spɔ:rts][ɪn][ðə; ði] [west] .
By William H . Maxwell , author of " Wild Sports in the West .
经过 威廉 H . 麦克斯韦 , 作者 的 " 荒野 运动的 在 这 西方 .

作者：威廉·H·麦克斯韦尔，《西部野外运动》一书的作者。

" [praɪs] ['fɪfti] [sents] .
" Price Fifty cents .
" 价格 五十 分 .

价格五毛钱。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [sʌn] .
THE PIRATE'S SON .
这 海盗的 儿子 .

海盗之子。

[ə; eɪ] [si:] ['nɑ:v(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
A Sea Novel of great interest .
一个 海 小说 的 伟大的 兴趣 .

一部引人入胜的海洋小说。

[fʊl] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] .
Full of beautiful illustrations .
满的 的 美丽的 插图 .

书中充满了精美的插图。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：二十五美分。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ælɪkˈsɑːndɚ] [djuˈmaː] - [wɜːrks] .
ALEXANDRE DUMAS ' WORKS .
亚历山大 大仲马 - 作品 .

大仲马的作品。

[ðə; ði][ˈaɪərn][mæsk] , [ɔːr][ðə; ði] [fiːts] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] - [diː] [ˌbræʒəˈlɑːn] .
THE IRON MASK , OR THE FEATS AND ADVENTURES OF RAOULE DE BRAGELONNE .
这 铁 面具 , 或者 这 壮举 和 冒险 的 - 德语 布拉热隆 .

铁面人，或拉乌尔·德·布拉热隆的功绩与冒险。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv] " [ðə; ði] [θriː] [ˈgɑːdzmən] , "
Being the conclusion of " The Three Guardsmen , "
存在 这 结论 的 " 这 三 卫兵 , "

作为《三个卫兵》的结尾，

" ['twenti] [ˈjɪrz] [ˈæftər] , " [ænd; ənd] " [ˌbræʒəˈlɑːn] .
" Twenty Years After , " and " Bragelonne .
" 二十 年 后 , " 和 " 布拉热隆 .

《二十年后》和《布拉格隆》。

" [baɪ][ælɪkˈsɑːndɚ][djuˈmaː] .
" By Alexandre Dumas .
" 经过 亚历山大 大仲马 .

作者：亚历山大·仲马。

[kəmˈpliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] [ˈvɑːljəmz] , [ʌv; əv] - [ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ][ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːtɪfli]
Complete in two large volumes , of 420 octavo pages , with beautifully
完全的 在 二 大的 卷 , 的 - 八开本 页面 , 和 非常漂亮
[ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkʌvərz] , [ˈpɔːtrɪts] , [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
Illustrated Covers , Portraits , and Engravings .
插图 封面 , 肖像 , 和 雕刻 .

全书共两卷，420页八开本，封面、肖像和版画均有精美插图。

[praɪs] [wʌn] [ˈdɑːlər] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ˈluːɪs] [lɑː] [ˈvæliːɛr] ; [ɔːr][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪriːz] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] [mæsk]
LOUISE LA VALLIERE ; OR THE SECOND SERIES AND FINAL END OF THE IRON MASK
路易丝 洛杉矶 瓦利埃 ; 或者 这 第二 系列 和 最终的 结尾 的 这 铁 面具
.
:
.

路易丝·拉瓦利埃；或铁面人的第二部及最终结局。

[baɪ][ælɪkˈsɑːndɚ][djuˈmaː] .
By Alexandre Dumas .
经过 亚历山大 大仲马 .

作者：亚历山大·仲马。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][end][ʌv; əv] " [ðə; ði] [θriː] [ˈgɑːdzmən] , "
This work is the final end of " The Three Guardsmen , "
这 工作 是 这 最终的 结尾 的 " 这 三 卫兵 , "

这部作品是《三个卫兵》的最终结局。

" ['twenti] ['jɪrz] ['æftər] , "
" **Twenty Years After** , "
" 二十 年 后 , "

“二十年后”，

" [ˌbræʒə'lɑ:n] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['aɪərn][mæsk] , " [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][fɑ:r] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ]
" **Bragelonne** , " **and** " **The Iron Mask** , " **and is of far more interesting**
" 布拉热隆 , " 和 " 这 铁 面具 , " 和 是 的 远的 更多的 有趣的
[ænd; ənd][əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ] ['ɪntrəst] ,
and absorbing interest ,
和 吸收 兴趣 ,

《布拉热隆》和《铁面人》，而且更有趣、更引人入胜。

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['pri:disesəz] .
than any of its predecessors .
比 任何 的 它是 前任 .

比它的任何前身都好。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] [lɑ:rdʒ][ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv]['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
Complete in two large octavo volumes of over 400 pages , printed on the
完全的 在 二 大的 八开本 卷 的 超过 - 页面 , 打印 在 这
[best] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
best of paper ,
最好的 的 纸 ,

全书共两卷，八开本，超过400页，采用上等纸张印刷。

['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
beautifully illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] [kə'rekt] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] " ['lu:ɪs] [lɑ:] ['væli:ɛr] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]
It also contains correct Portraits of " Louise La Valliere , " and " The Hero of
它 还 包含 正确的 肖像 的 " 路易丝 拉 瓦利埃 , " 和 " 这 英雄 的
[ðə; ði]['aɪərn][mæsk] .
the Iron Mask .
这 铁 面具 .

它还包含“路易丝·拉瓦利埃”和“铁面英雄”的正确肖像。

" [praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] .
" **Price One Dollar** .
" 价格 一 美元 .

价格一美元。

[ðə; ði]['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [ɔ:r][ðə; ði] ['si:krət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði]
THE MEMOIRS OF A PHYSICIAN ; OR THE SECRET HISTORY OF LOUIS THE
这 回忆录 的 一个 医生 ; 或者 这 秘密 历史 的 路易斯 这
[ˌfɪf'ti:nθ] .
FIFTEENTH .
第十五 .

一位医生的回忆录；或路易十五的秘密历史。

[baɪ][ælɪk'sɑ:ndɜ˞][dju'mɑ:] .
By Alexandre Dumas .
经过 亚历山大 大仲马 .

作者：亚历山大·仲马。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bju:tɪfli] [em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['θɜ:rti] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
It is beautifully embellished with thirty engravings ,
它 是 非常漂亮 修饰过的 和 三十 雕刻 ,

它精美地装饰着三十幅雕刻图案，

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['herəwənz]

which	illustrate	the	principal	scenes	and	characters	of	the	different	heroines
哪个	阐明	这	主要的	场景	和	人物	的	这	不同的	女英雄们

[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrk] .

throughout	the	work	.
自始至终	这	工作	.

这些插图描绘了作品中不同女主人公的主要场景和人物性格。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəmz] .

Complete	in	two	large	octavo	volumes	.
完全的	在	二	大的	八开本	卷	.

共两卷八开本。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	One	Dollar	.
价格	一	美元	.

售价一美元。

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['nekləs] : [ɔːr] [ðə; ði] ['siːkrət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði]

THE	QUEEN'S	NECKLACE	:	OR	THE	SECRET	HISTORY	OF	THE	COURT	OF	LOUIS	THE
这	女王的	项链	:	或者	这	秘密	历史	的	这	法庭	的	路易斯	这

[ˌsɪks'tiːnθ] .

SIXTEENTH	.
第十六	.

女王的项链：或路易十六宫廷的秘密历史。

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

A	Sequel	to	the	Memoirs	of	a	Physician	.
一个	续集	到	这	回忆录	的	一个	医生	.

《医生回忆录》续篇。

[baɪ][ælɪk'sɑːndɝ][dju'maː] .

By	Alexandre	Dumas	.
经过	亚历山大	大仲马	.

作者：亚历山大·仲马。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['herəwənz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

It	is	beautifully	illustrated	with	portraits	of	the	heroines	of	the	work	.
它	是	非常漂亮	插图	和	肖像	的	这	女英雄们	的	这	工作	.

书中配有精美的插图，描绘了作品中的女主人公们的肖像。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] .

Complete	in	two	large	octavo	volumes	of	over	400	pages	.
完全的	在	二	大的	八开本	卷	的	超过	-	页面	.

全书共两卷，每卷八开本，超过 400 页。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	One	Dollar	.
价格	一	美元	.

售价一美元。

[sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər] ; [ɔːr][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'til] .

SIX	YEARS	LATER	;	OR	THE	TAKING	OF	THE	BASTILLE	.
六	年	之后	;	或者	这	采取	的	这	巴士底狱	.

六年之后；或攻占巴士底狱。

[baɪ][ælɪk'sɑːndɝ][dju'maː] .

By	Alexandre	Dumas	.
经过	亚历山大	大仲马	.

作者：亚历山大·仲马。

['biːɪŋ] [ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['kwiːnz] ['nekləs] ;

Being	**the**	**continuation**	**of**	**"**	**The**	**Queen's**	**Necklace**	**;**
存在	这	续篇	的	"	这	女王大学	项链	;

作为《女王的项链》的续篇;

[ɔːr][ðə; ði]['siːkrət]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , " [ænd; ənd] "

or	**the**	**Secret**	**History**	**of**	**the**	**Court**	**of**	**Louis**	**the**	**Sixteenth**	**,**	**"**	**and**	**"**
或者	这	秘密	历史	的	这	法庭	的	路易斯	这	第十六	,	"	和	"

['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

Memoirs	**of**	**a**	**Physician**	**.**
回忆录	的	一个	医生	.

或者《路易十六宫廷秘史》和《一位医生的回忆录》。

" [kəm'pliːt] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]['vɑːljəm] .

"	**Complete**	**in**	**one**	**large**	**octavo**	**volume**	**.**
"	完全的	在	一	大的	八开本	体积	.

“全书收录于一本八开大开本中。”

[praɪs]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .

Price	**Seventy**	**-**	**five**	**cents**	**.**
价格	七十	-	五	分	.

价格七十五美分。

['kaʊntəsˌkaʊntes][diː] ['tʃɑːrni] ; [ɔːr][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːnərki] .

COUNTESS	**DE**	**CHARNY**	**;**	**OR**	**THE**	**FALL**	**OF**	**THE**	**FRENCH**	**MONARCHY**	**.**
伯爵夫人	德语	查尼	;	或者	这	落下	的	这	法语	君主制	.

沙尔尼伯爵夫人；或法国君主制的覆灭。

[baɪ][ælɪk'sɑːndɚ][dju'maː] .

By	**Alexandre**	**Dumas**	**.**
经过	亚历山大	大仲马	.

作者：亚历山大·仲马。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , "

This	**work**	**is**	**the**	**final**	**conclusion**	**of**	**the**	**"**	**Memoirs**	**of**	**a**	**Physician**	**,**	**"**
这	工作	是	这	最终的	结论	的	这	"	回忆录	的	一个	医生	,	"

这部作品是《一位医生的回忆录》的最终结论。

" [ðə; ði] ['kwiːnz] ['nekləs] ,

"	**The**	**Queen's**	**Necklace**	**,**
"	这	女王大学	项链	,

“女王的项链，

" [ænd; ənd] " [sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɔːr] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæs'tiːl] .

"	**and**	**"**	**Six**	**Years**	**Later**	**,**	**or**	**Taking**	**of**	**the**	**Bastile**	**.**
"	和	"	六	年	之后	,	或者	采取	的	这	巴士底狱	.

“六年后，或攻占巴士底狱。

" [ɔːl] ['pɜːrsənz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [riːd] [dju'maː][ɪn] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst]

"	**All**	**persons**	**who**	**have**	**not**	**read**	**Dumas**	**in**	**this**	**,**	**his**	**greatest**	**and**	**most**
"	全部	人	WHO	有	不是	读	大仲马	在	这	,	他的	最	和	最多

[ɪn'strʌktɪv] [prə'dʌkʃn] ,

instructive	**production**	**,**
有指导意义的	生产	,

“所有尚未读过大仲马这部最伟大、最具启发性的作品的人，

[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][noʊ] ['pleʒər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [soʊ] [ə'griːəb(ə)l] ,

should	**begin**	**at**	**once**	**,**	**and**	**no**	**pleasure**	**will**	**be**	**found**	**so**	**agreeable**	**,**
应该	开始	在	一次	,	和	不	乐趣	将要	是	成立	所以	同意	,

应该立即开始，没有比这更令人愉悦的乐趣了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['nɑːv(ə)l][fɔːrm][soʊ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] .

and	**nothing**	**in**	**novel**	**form**	**so**	**useful**	**and**	**absorbing**	**.**
和	没有什么	在	小说	形式	所以	有用	和	吸收	.

没有任何小说形式能像它一样既实用又引人入胜。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Complete	**in**	**two**	**volumes**	**,**	**beautifully**	**illustrated**	**.**
完全的	在	二	卷	,	非常漂亮	插图	.

全书共两卷，插图精美。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	**One**	**Dollar**	**.**
价格	一	美元	.

售价一美元。

[daɪ'ænə][ʌv; əv] ['mɛrɪdɔr] ; [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] - ; [ɔːr] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]

DIANA	**OF**	**MERIDOR**	**;**	**THE**	**LADY**	**OF**	**MONSOREAU**	**;**	**or**	**France**	**in**	**the**	**Sixteenth**	**Century**
戴安娜	的	梅里多尔	;	这	女士	的	-	;	或者	法国	在	这	第十六	世纪

.

:
.

梅里多尔的戴安娜；蒙索罗夫人；或十六世纪的法国。

[baɪ][ælɪk'sɑːndɚ][djuˈmaː] .

By	**Alexandre**	**Dumas**	**.**
经过	亚历山大	大仲马	.

作者：亚历山大·仲马。

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['roʊmæns] .

An	**Historical**	**Romance**	**.**
一个	历史	浪漫	.

历史爱情小说。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊ,ɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs]

Complete	**in**	**two**	**large**	**octavo**	**volumes**	**of**	**538**	**pages**	**,**	**with**	**numerous**
完全的	在	二	大的	八开本	卷	的	-	页面	,	和	很多的

[ɪ'lʌstrətɪv] [ɪn'greɪvɪŋ] .

illustrative	**engravings**	**.**
举例说明	雕刻	.

全书共两卷，八开本，538页，配有大量插图版画。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	**One**	**Dollar**	**.**
价格	一	美元	.

售价一美元。

['ɪzəbel] [ʌv; əv] [bə'veriə] ; [ɔːr][ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv] [fræns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]

ISABEL	**OF**	**BAVARIA**	**;**	**or**	**the**	**Chronicles**	**of**	**France**	**for**	**the**	**reign**	**of**	**Charles**	**the**
伊莎贝尔	的	巴伐利亚	;	或者	这	编年史	的	法国	为了	这	在位	的	查尔斯	这

[sɪksθ] .

Sixth	**.**
第六	.

巴伐利亚的伊莎贝尔；或法国查理六世统治时期的编年史。

[kəm'pliːt] [ɪn][wʌn] [faɪn] [ɑːk'teɪvoʊ,ɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst]

Complete	**in**	**one**	**fine**	**octavo**	**volume**	**of**	**211**	**pages**	**,**	**printed**	**on**	**the**	**finest**
完全的	在	一	美好的	八开本	体积	的	-	页面	,	打印	在	这	最好的

[waɪt] ['peɪpər] .

white	**paper**	**.**
白色的	纸	.

全书精装八开本，共 211 页，采用上等白纸印刷。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['edmənd] ['dɑ:nti:z] .
EDMOND DANTES .
埃德蒙 但丁 .

埃德蒙·丹特斯。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['si:kwəl][tu:; tə][dju'ma:] - ['selɪbreɪtɪd] ['nɑ:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv]['mɑ:nti]['krɪˌstoʊ] .
Being the sequel to Dumas ' celebrated novel of the Count of Monte Cristo .
存在 这 续集 到 大仲马 - 著名 小说 的 这 数数 的 蒙特 基督 .

它是大仲马著名小说《基督山伯爵》的续集。

[wɪð; wɪθ] ['elɪgənt] [ˌilə'streiʃəns] .
With elegant illustrations .
和 优雅的 插图 .

配有精美插图。

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn][lɑ:rdʒ][ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv]['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] .
Complete in one large octavo volume of over 200 pages .
完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 超过 - 页面 .

全文共八开本，超过200页。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ðə; ði] ['kɔ:sikən] ['brʌðərz] .
THE CORSICAN BROTHERS .
这 科西嘉岛 兄弟 .

科西嘉兄弟。

[ðɪs] [wɜ:rk][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['dræmətaɪzd] ,
This work has already been dramatized ,
这 工作 有 已经 到过 戏剧化的 ,

这部作品已经被改编成戏剧了。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [pleɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['θiətəz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
and is now played in all the theatres of Europe and in this country ,
和 是 现在 玩 在 全部 这 剧院 的 欧洲 和 在 这 国家 ,

现在这部剧正在欧洲和我国的所有剧院上演。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['ɪntrəst] .
and it is exciting an extraordinary interest .
和 它 是 激动人心 一个 非凡的 兴趣 .

这引起了人们极大的兴趣。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：二十五美分。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[sketʃiz] [ɪn] [fræns] .
SKETCHES IN FRANCE .
草图 在 法国 .

法国素描。

[baɪ][ælɪk'sɑːndɝ][dju'mɑː] .
By **Alexandre** **Dumas** **.**
经过 亚历山大 大仲马 .

作者：亚历山大·仲马。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] ['θækəˌreɪz] [sketʃiz] [ɪn]['aɪərlənd] .
It **is** **as** **good** **a** **book** **as** **Thackeray's** **Sketches** **in** **Ireland** **.**
它 是 作为 好的 一个 书 作为 萨克雷的 草图 在 爱尔兰 .

这本书和萨克雷的《爱尔兰素描》一样出色。

[dju'mɑː]['nevər] [roʊt] [ə; eɪ] ['betər] [bʊk] .
Dumas **never** **wrote** **a** **better** **book** **.**
大仲马 绝不 写道 一个 更好的 书 .

大仲马再也没有写出比这更好的书了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
It **is** **the** **most** **delightful** **book** **of** **the** **season** **.**
它 是 这 最多 愉快 书 的 这 季节 .

这是本季最令人愉悦的一本书。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['dʒenəˌviːv] , [ɔːr][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪzən] [ruːʒ] .
GENEVIEVE **,** **OR** **THE** **CHEVALIER** **OF** **THE** **MAISON** **ROUGE** **.**
吉纳维芙 , 或者 这 骑士 的 这 豪森 胭脂 .

GENEVIEVE，或红房子的骑士。

[baɪ][ælɪk'sɑːndɝ][dju'mɑː] .
By **Alexandre** **Dumas** **.**
经过 亚历山大 大仲马 .

作者：亚历山大·仲马。

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
An **Historical** **Romance** **of** **the** **French** **Revolution** **.**
一个 历史 浪漫 的 这 法语 革命 .

一部以法国大革命为背景的历史爱情小说。

[kəm'pliːt] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]['vɑːljəm][ʌv; əv]['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs]
Complete **in** **one** **large** **octavo** **volume** **of** **over** **200** **pages** **,** **with** **numerous**
完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 超过 - 页面 , 和 很多的
[ɪ'lʌstrətɪv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
illustrative **engravings** **.**
举例说明 雕刻 .

全书共 200 多页，装订成一本八开本，并配有大量插图版画。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[dʒɔːrdʒ] - [wɜːrks] .
GEORGE **LIPPARD'S** **WORKS** **.**
乔治 - 作品 .

乔治·利帕德的作品。

['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] ; [ɔːr] , ['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
WASHINGTON **AND** **HIS** **GENERALS** **;** **or** **,** **Legends** **of** **the** **American** **Revolution** **.**
华盛顿 和 他的 将军们 ; 或者 , 传说 的 这 美国人 革命 .

华盛顿和他的将军们；或，美国革命的传奇。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪt] ['peɪpər] .

Complete	**in**	**two**	**large**	**octavo**	**volumes**	**of**	**538**	**pages**	**,**	**printed**	**on**	**the**	**finest**	**white**	**paper**	**.**
完全的	在	二	大的	八开本	卷	的	-	页面	,	打印	在	这	最好的	白色的	纸	.

全书共两卷，八开本，538页，采用上等白纸印刷。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	**One**	**Dollar**	**.**
价格	一	美元	.

售价一美元。

[ðə; ði] ['kweɪkər] ['sɪti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [mʌŋk] [hɔːl] .

THE	**QUAKER**	**CITY**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Monks**	**of**	**Monk**	**Hall**	**.**
这	贵格会	城市	;	或者	,	这	僧侣	的	僧	大厅	.

贵格会之城；或，僧侣堂的僧侣们。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [laɪf] , ['mɪstəri] [ænd; ənd] [kraɪm] .

A	**Romance**	**of**	**Philadelphia**	**Life**	**,**	**Mystery**	**and**	**Crime**	**.**
一个	浪漫	的	费城	生活	,	神秘	和	犯罪	.

一部关于费城生活、悬疑和犯罪的浪漫故事。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] .

Illustrated	**with**	**numerous**	**Engravings**	**.**
插图	和	很多的	雕刻	.

配有大量版画插图。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .

Complete	**in**	**two**	**large**	**octavo**	**volumes**	**of**	**500**	**pages**	**.**
完全的	在	二	大的	八开本	卷	的	-	页面	.

全书共两卷，每卷八开本，500页。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	**One**	**Dollar**	**.**
价格	一	美元	.

售价一美元。

[ðə; ði] ['leɪ.di] [ʌv; əv] - ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['pɔɪzn] ['gɑːblət] .

THE	**LADYE**	**OF**	**ALBARONE**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Poison**	**Goblet**	**.**
这	女士	的	-	;	或者	,	这	毒	高脚杯	.

阿尔巴罗内夫人；或，毒酒杯。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] .

A	**Romance**	**of**	**the**	**Dark**	**Ages**	**.**
一个	浪漫	的	这	黑暗的	年龄	.

黑暗时代的浪漫故事。

- [læst] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['pʌblɪʃt] .

Lippard's	**Last**	**Work**	**,**	**and**	**never**	**before**	**published**	**.**
-	最后的	工作	,	和	绝不	前	已发布	.

利帕德的遗作，此前从未发表过。

[kəm'pliːt] [ɪn][wʌn][lɑːrdʒ][ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] .

Complete	**in**	**one**	**large**	**octavo**	**volume**	**.**
完全的	在	一	大的	八开本	体积	.

全文收录于一本八开大开本中。

[praɪs] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .

Price	**Seventy**	**-**	**five**	**cents**	**.**
价格	七十	-	五	分	.

价格七十五美分。

[pɔːl] - ; [ðə; ði] [mʌŋk] [ʌv; əv] [ˌwɪsə'hɪkən] .

PAUL	ARDENHEIM	;	the	Monk	of	Wissahickon	.
保罗	-	;	这	僧	的	威萨希肯	.

保罗·阿登海姆；威萨希肯的修士。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

A	Romance	of	the	Revolution	.
一个	浪漫	的	这	革命	.

革命的浪漫史。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] .

Illustrated	with	numerous	engravings	.
插图	和	很多的	雕刻	.

配有大量版画插图。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəmz] , [ʌv; əv] ['nɪrli] - ['peɪdʒɪz] .

Complete	in	two	large	octavo	volumes	,	of	nearly	600	pages	.
完全的	在	二	大的	八开本	卷	,	的	几乎	-	页面	.

全书共两卷八开本，近 600 页。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .

Price	One	Dollar	.
价格	一	美元	.

售价一美元。

['blɑːnʃ] [ʌv; əv] ['brændiːˌwaɪn] ; [ɔːr] , [sep'tembər] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] , - .

BLANCHE	OF	BRANDYWINE	;	or	,	September	the	Eleventh	,	1777	.
布兰奇	的	白兰地酒	;	或者	,	九月	这	第十一	,	-	.

白兰地白兰地；或，1777 年 9 月 11 日。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊətri] , ['ledʒəndz] , [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]

A	Romance	of	the	Poetry	,	Legends	,	and	History	of	the	Battle	of
一个	浪漫	的	这	诗	,	传说	,	和	历史	的	这	战斗	的

['brændiːˌwaɪn] .

Brandywine	.
白兰地酒	.

一部关于白兰地酒战役的诗歌、传说和历史的浪漫故事。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪnɪst]

It	makes	a	large	octavo	volume	of	350	pages	,	printed	on	the	finest
它	制作	一个	大的	八开本	体积	的	-	页面	,	打印	在	这	最好的

[waɪt] ['peɪpər] .

white	paper	.
白色的	纸	.

它装帧精美，八开本，共 350 页，采用最优质的白纸印刷。

[praɪs] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .

Price	Seventy	-	five	cents	.
价格	七十	-	五	分	.

价格七十五美分。

['ledʒəndz] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] ; [ɔːr] , ['bætlz] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['zækəri] ['teilə] , [leɪt] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

LEGENDS	OF	MEXICO	;	or	,	Battles	of	General	Zachary	Taylor	,	late	President	of
传说	的	墨西哥	;	或者	,	战斗	的	一般的	扎卡里	泰勒	,	晚的	总统	的

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

墨西哥传奇；或，美国已故总统扎卡里·泰勒将军的战役。

[kəm'pliːt] [ɪn] [wʌn] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .

Complete	in	one	octavo	volume	of	128	pages	.
完全的	在	一	八开本	体积	的	-	页面	.

共八开本，128页。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：二十五美分。

[ðə; ði] ['næzərin] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
THE NAZARENE ; or , the Last of the Washingtons .
这 拿撒勒人 ; 或者 , 这 最后的 的 这 华盛顿 .

拿撒勒人；或，最后的华盛顿。

[ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .
A Revelation of Philadelphia , New York , and Washington , in the year 1844 .
一个 启示 的 费城 , 新的 约克 , 和 华盛顿 , 在 这 年 - .

1844 年费城、纽约和华盛顿的启示。

[kəm'pli:t] [ɪn] [wʌn] ['vɑ:ljəm] .
Complete in one volume .
完全的 在 一 体积 .

本书共一卷。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[bi:] . - ['nɑ:vəlz] .
B . D'ISRAELI'S NOVELS .
B . - 小说 .

B. D'ISRAELI 的小说。

['viviən] [greɪ] .
VIVIAN GREY .
薇薇安 灰色的 .

薇薇安·格雷。

[baɪ] [bi:] . [-] , [em] . [pi:] . [kəm'pli:t] [ɪn] [wʌn] [lɑ:rdʒ] [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz]
By B . D'Israeli , M . P . Complete in one large octavo volume of 225 pages
经过 B . 以色列人 , M . P . 完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 - 页面
.
:
.

作者：B. D'Israeli，MP 完整收录于一本 225 页的大八开本中。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ðə; ði] [jʌŋ] [du:k] ; [ɔ:r] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [deɪz] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] .
THE YOUNG DUKE ; or the younger days of George the Fourth .
这 年轻的 公爵 ; 或者 这 年轻 天 的 乔治 这 第四 .

年轻的公爵；或乔治四世的青年时代。

[baɪ] [bi:] . [-] , [em] . [pi:] .
By B . D'Israeli , M . P .
经过 B . 以色列人 , M . P .

作者：B·迪斯雷利，国会议员

[wʌn] [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] ['vɑ:ljəm] .
One octavo volume .
一 八开本 体积 .

一本八开本。

[praɪs] ['θɜːrti] - [eɪt] [sents] .
Price Thirty - eight cents .
价格 三十 - 八 分 .

价格：38美分。

[və'niʃə] ; [ɔːr] , [lɔːrd] ['baɪrən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
VENETIA ; or , Lord Byron and his Daughter .
威尼斯 ; 或者 , 主 拜伦 和 他的 女儿 .

威尼斯；或，拜伦勋爵和他的女儿。

[baɪ] [biː] . [-] , [em] . [piː] . [kəm'pliːt] [ɪn] [wʌn] [lɑːrdʒ] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] .
By B . D'Israeli , M . P . Complete in one large octavo volume .
经过 B . 以色列人 , M . P . 完全的 在 一 大的 八开本 体积 .

B. D'Israeli，MP 著，全集为一本大八开本。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˌhenri'etə] ['temp(ə)l] .
HENRIETTA TEMPLE .
亨丽埃塔 寺庙 .

亨丽埃塔·坦普尔。

[ə; eɪ] [lʌv] ['stɔːri] .
A Love Story .
一个 爱 故事 .

一个爱情故事。

[baɪ] [biː] . [-] , [em] . [piː] . [kəm'pliːt] [ɪn] [wʌn] [lɑːrdʒ] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] .
By B . D'Israeli , M . P . Complete in one large octavo volume .
经过 B . 以色列人 , M . P . 完全的 在 一 大的 八开本 体积 .

B. D'Israeli，MP 著，全书为一本大八开本。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

- ['flemɪŋ] .
CONTARINA FLEMING .
- 弗莱明 .

康塔琳娜·弗莱明。

[æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .
An Autobiography .
一个 自传 .

自传。

[baɪ] [biː] . [-] , [em] . [piː] . [wʌn] ['vɑːljəm] , [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] .
By B . D'Israeli , M . P . One volume , octavo .
经过 B . 以色列人 , M . P . 一 体积 , 八开本 .

作者：B. D'Israeli，MP 一卷，八开本。

[praɪs] ['θɜːrti] - [eɪt] [sents] .
Price Thirty - eight cents .
价格 三十 - 八 分 .

价格：38美分。

['mɪriəm] [əl'rɔɪ] .
MIRIAM ALROY .
米里亚姆 已经 .

米里亚姆·阿尔罗伊。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
A Romance of the Twelfth Century .
一个 浪漫 的 这 第十二 世纪 .

十二世纪的浪漫故事。

[baɪ] [biː] . [-] , [em] . [piː] . [wʌn] ['vɑːljəm] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] .
By B . D'Israeli , M . P . One volume octavo .
经过 B . 以色列人 , M . P . 一 体积 八开本 .

作者：B. D'Israeli，MP 一卷八开本。

[praɪs] ['θɜːrti] - [eɪt] [sents] .
Price Thirty - eight cents .
价格 三十 - 八 分 .

价格：38美分。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['emərsn] ['bɛnəts] [wɜːrks] .
EMERSON BENNETT'S WORKS .
爱默生 贝内特 作品 .

爱默生·贝内特的作品。

['klærə] ['mɔrlənd] .
CLARA MORELAND .
克拉拉 莫兰德 .

克拉拉·莫兰德。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊərfəli] ['rɪt(ə)n] ['roʊmæns] .
This is a powerfully written romance .
这 是 一个 强大的 书面 浪漫 .

这是一部文笔优美、感人至深的爱情小说。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['boʊldli] [drɔːn] , [ðə; ði] [plɑːt] ['straɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ]
The characters are boldly drawn , the plot striking , the incidents replete with
['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] ,
thrilling interest ,
惊险 兴趣 ,

人物形象鲜明，情节引人入胜，事件扣人心弦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['græfɪk] , [æz; əz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv]
and the language and descriptions natural and graphic , as are all of
['mɪstər] . ['bɛnəts] [wɜːrks] .
Mr . Bennett's Works .
先生 . 贝内特 作品 .

语言和描述自然生动，正如贝内特先生的所有作品一样。

- ['peɪdʒɪz] .
336 pages .
- 页面 .

336页。

[praɪs] - [sents] [ɪn] ['peɪpər] ['kʌvər] , [ɔːr] [wʌn] ['dɑːlər] [ɪn] [klɔːθ] , [gɪlt] .
Price 50 cents in paper cover , or One Dollar in cloth , gilt .
价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 一 美元 在 布 , 镀金 .

平装本售价 50 美分，精装烫金本售价 1 美元。

[vi'oʊlə] ; [ɔ:r] , [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:r] [saʊθ] - [west] .
VIOLA ; OR , ADVENTURES IN THE FAR SOUTH - WEST .
中提琴 ; 或者 , 冒险 在 这 远的 南 - 西方 .

薇奥拉；或者，西南远征记。

[kəm'pli:t] [ɪn] [wʌn] [lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəm] .
Complete in one large volume .
完全的 在 一 大的 体积 .

全部内容收录于一本大书中。

[praɪs] - [sents] [ɪn] ['peɪpər] ['kʌvər] , [ɔ:r] - [sents] [ɪn] [klɔ:θ] , [gɪlt] .
Price 50 cents in paper cover , or 75 cents in cloth , gilt .
价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 - 分 在 布 , 镀金 .

平装本售价 50 美分，精装烫金本售价 75 美分。

[ðə; ði] ['fɔrdʒd] [wɪl] .
THE FORGED WILL .
这 锻造 将要 .

伪造的遗嘱。

[kəm'pli:t] [ɪn] [wʌn] [lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəm] , [ʌv; əv] ['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] , ['peɪpər] ['kʌvər] , [praɪs] - [sents] ;
Complete in one large volume , of over 300 pages , paper cover , price 50 cents ;
完全的 在 一 大的 体积 , 的 超过 - 页面 , 纸 覆盖 , 价格 - 分 ;

内容完整，共300多页，平装本，售价50美分；

[ɔ:r] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] , [gɪlt] , [praɪs] $1 . - .
or bound in cloth , gilt , price $1 . 00 .
或者 边界 在 布 , 镀金 , 价格 $1 . - .

或精装布面烫金，售价 1.00 美元。

[keit] ['klærəndən] ; [ɔ:r] , ['nekroʊmænsi] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
KATE CLARENDON ; OR , NECROMANCY IN THE WILDERNESS .
凯特 克拉伦登 ; 或者 , 死灵术 在 这 荒野 .

凯特·克拉伦登；或者，荒野中的亡灵术。

[praɪs] - [sents] [ɪn] ['peɪpər] ['kʌvər] , [ɔ:r] - [sents] [ɪn] [klɔ:θ] , [gɪlt] .
Price 50 cents in paper cover , or 75 cents in cloth , gilt .
价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 - 分 在 布 , 镀金 .

平装本售价 50 美分，精装烫金本售价 75 美分。

[braɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
BRIDE OF THE WILDERNESS .
新娘 的 这 荒野 .

荒野新娘。

[kəm'pli:t] [ɪn] [wʌn] [lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəm] .
Complete in one large volume .
完全的 在 一 大的 体积 .

全部内容收录于一本大书中。

[praɪs] - [sents] [ɪn] ['peɪpər] ['kʌvər] , [ɔ:r] - [sents] [ɪn] [klɔ:θ] , [gɪlt] .
Price 50 cents in paper cover , or 75 cents in cloth , gilt .
价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 - 分 在 布 , 镀金 .

平装本售价 50 美分，精装烫金本售价 75 美分。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] ['dɔ:tər] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['kaʊntəs,'kaʊntes] .
THE PIONEER'S DAUGHTER ; and THE UNKNOWN COUNTESS .
这 先驱者的 女儿 ; 和 这 未知 伯爵夫人 .

先驱者的女儿；以及无名伯爵夫人。

[baɪ] ['emərsn] ['benɪt] .
By Emerson Bennett .
经过 爱默生 贝内特 .

作者：埃默森·贝内特。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

['erəs] [ʌv; əv] [ˌbɛl'fɑ:nt] ; [ænd; ənd] ['wɔld] - ['wɔrən] .
HEIRESS OF BELLEFONTE ; and WALDE - WARREN .
女继承人 的 贝勒方特 ; 和 瓦尔德 - 沃伦 .

贝尔方特的继承人；和瓦尔德-沃伦。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌsɜ:rkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] .
A Tale of Circumstantial Evidence .
一个 故事 的 间接的 证据 .

一个关于间接证据的故事。

[baɪ] ['emərsn] ['benɪt] .
By Emerson Bennett .
经过 爱默生 贝内特 .

作者：艾默生·贝内特。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

['elən] ['nɔrbɛri] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] .
ELLEN NORBURY ; OR , THE ADVENTURES OF AN ORPHAN .
艾伦 诺伯里 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 孤儿 .

艾伦·诺伯里；或者，一个孤儿的冒险。

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn][lɑ:rdʒ]['vɑ:ljəm] , [praɪs] - [sents][ɪn]['peɪpər]['kʌvər] , [ɔ:r][ɪn] [klɔ:θ] [gɪlt] , $1 . - .
Complete in one large volume , price 50 cents in paper cover , or in cloth gilt , $1 . 00 .
完全的 在 一 大的 体积 , 价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 在 布 镀金 , $1 . - .

内容完整，装订成册，平装本售价 50 美分，精装烫金本售价 1.00 美元。

[mɪs] ['lɛzli:z] [nu:] [kʊk] [bʊk] .
MISS LESLIE'S NEW COOK BOOK .
错过 莱斯利的 新的 厨师 书 .

莱斯利小姐的新食谱。

[mɪs] ['lɛzli:z] [nu:] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts][fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] .
MISS LESLIE'S NEW RECEIPTS FOR COOKING .
错过 莱斯利的 新的 收据 为了 烹饪 .

莱斯利小姐的新烹饪食谱。

[kəm'praizɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] [ə'pru:vd] ['meθədz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [su:ps] , [fɪʃ] , ['ɔɪstər] ,
Comprising new and approved methods of preparing all kinds of soups , fish , oysters ,
包括 新的 和 得到正式认可的 方法 的 准备 全部 种类 的 汤 , 鱼 , 牡蛎 ,

包括各种汤、鱼、牡蛎的全新和经批准的烹饪方法，

['terəpɪn] , ['tɜ:rt(ə)l] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [mi:ts] , ['poʊltri] , [geɪm] , ['sɔ:sɪz] , ['pɪkəlz] , [swi:t] [mi:ts] , [keɪks] , [paɪz] , ['pudiŋz] ,
terrapins , turtle , vegetables , meats , poultry , game , sauces , pickles , sweet meats , cakes , pies , puddings ,
龟 , 龟 , 蔬菜 , 肉类 , 家禽 , 游戏 , 酱汁 , 泡菜 , 甜的 肉类 , 蛋糕 , 馅饼 , 布丁 ,

龟、海龟、蔬菜、肉类、家禽、野味、酱汁、泡菜、甜食、蛋糕、馅饼、布丁

[kən'fekʃəneri] , [raɪs] , ['ɪndiən] [mi:l] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [də'mestɪk] ['lɪkərz] , [pər'fju:məri]
confectionery , rice , Indian meal preparations of all kinds , domestic liquors , perfumery
糖果 , 米 , 印度 一顿饭 准备工作 的 全部 种类 , 国内的 酒 , 香水
, ['remədiz] , ['lɔ:ndri] - [wɜ:rk] ,
, remedies , laundry - work ,
, 补救措施 , 洗衣店 - 工作 ,

糖果、大米、各种印度餐食、国产酒、香水、药品、洗衣服务

['ni:d(ə)l] - [wɜ:rk] , ['letərz] , [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
needle - work , letters , additional receipts , etc .
针 - 工作 , 信件 , 额外的 收据 , ETC .

针线活、信件、其他收据等。

['ɔ:lsoʊ] , [lɪst][ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['su:tɪd] [tu:; tə][goʊ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] ['brekfəsts] , ['dinəz] , [ænd; ənd]
Also , list of articles suited to go together for breakfasts , dinners , and
还 , 列表 的 文章 适合 到 去 一起 为了 早餐 , 晚餐 , 和
['sʌpəz] ,
suppers ,
晚餐 ,

此外，还有一份适合早餐、晚餐和夜宵搭配食用的菜肴清单。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ju:sf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meni] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒekts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]
and much useful information and many miscellaneous subjects connected with
和 很多 有用 信息 和 许多 各种各样的 主题 连接 和
['dʒen(ə)rəl] [haʊs] - [waɪfɝi] .
general house - wifery .
一般的 房子 - 妻子 .

以及许多与家庭主妇生活相关的实用信息和各种杂项主题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['elɪgəntli] ['prɪntɪd] ['du:oʊ] - ['dɛ.sɪ.moʊ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] ;
It is an elegantly printed duo - decimo volume of 520 pages ;
它 是 一个 优雅地 打印 二人组 - 十进制 体积 的 - 页面 ;

这是一本印刷精美的双开本，共 520 页；

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [nu:] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts] —
and in it there will be found One Thousand and Eleven new Receipts —
和 在 它 那里 将要 是 成立 一 千 和 十一 新的 收据 —
[ɔ:l]['ju:sf(ə)l] — [sʌm; səm][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] — [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə] ['evri] ['leɪdi] ,
all useful — some ornamental — and all invaluable to every lady ,
全部 有用 — 一些 装饰 — 和 全部 无价 到 每一个 女士 ,

其中包含一千零一十一张新收据——全部都很有用——有些还具有装饰性——对每位女士来说都弥足珍贵。

[mɪs] , [ɔ:r]['fæməli][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
miss , or family in the world .
错过 , 或者 家庭 在 这 世界 .

思念，或者说，思念世界上的家人。

[ðɪs] [wɜ:rk][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [seɪl] , [ænd; ənd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑ:piz] [hæv; həv]
This work has had a very extensive sale , and many thousand copies have
这 工作 有 有 一个 非常 广泛的 销售 , 和 许多 千 副本 有
[bɪn] [soʊld] ,
been sold ,
到过 卖 ,

这部作品销量非常火爆，已售出数千册。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mænd][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] ['jɪrli] ,
and the demand is increasing yearly ,
和 这 要求 是 增加 每年 ,

而且需求逐年增长。

['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

being	the	most	complete	work	of	the	kind	published	in	the	world	,
存在	这	最多	完全的	工作	的	这	种类	已发布	在	这	世界	,

作为世界上已出版的同类著作中最完整的一部，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][best] , [æz; əz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʊkəri] ,

and	also	the	latest	and	best	,	as	,	in	addition	to	Cookery	,
和	还	这	最新的	和	最好的	,	作为	,	在	添加	到	烹饪	,

以及最新最好的，例如，除了烹饪之外，

[ɪts][rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [keɪks] [ænd; ənd] [kən'fekʃəneri] [ɑːr; ər] [ʌn'iːkwəld] [baɪ]['eni] ['ʌðər]

its	receipts	for	making	cakes	and	confectionery	are	unequalled	by	any	other
它是	收据	为了	制作	蛋糕	和	糖果	是	无与伦比	经过	任何	其他

[wɜːrk][ɪk'stænt] .

work	extant	.
工作	现存	.

它的蛋糕和糖果制作配方是现存任何其他著作都无法比拟的。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn'lɑːrdʒd][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd] ['hænsəmli] [baʊnd] .

New	edition	,	enlarged	and	improved	,	and	handsomely	bound	.
新的	版	,	放大	和	改进	,	和	英俊地	边界	.

新版，内容扩充改进，装帧精美。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər][ə; eɪ]['kɑːpi]['oʊnli] .

Price	One	Dollar	a	copy	only	.
价格	一	美元	一个	复制	仅有的	.

每本仅售一美元。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [nuː] [kʊk] [bʊk] [baɪ] [mɪs] ['lezli] .

This	is	the	only	new	Cook	Book	by	Miss	Leslie	.
这	是	这	仅有的	新的	厨师	书	经过	错过	莱斯利	.

这是莱斯利小姐唯一一本新出版的烹饪书。

[dʒɔːrdʒ] [sændz] - [wɜːrks] .

GEORGE	SANDS	'	WORKS	.
乔治	沙子	-	作品	.

乔治·桑兹的作品。

[fɜːrst] [ænd; ənd] [truː] [lʌv] .

FIRST	AND	TRUE	LOVE	.
第一的	和	真的	爱	.

初恋，也是真爱。

[ə; eɪ] [truː] [lʌv] ['stɔːri] .

A	True	Love	Story	.
一个	真的	爱	故事	.

一个真实的爱情故事。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [sænd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [kən'sweloʊ] , "

By	George	Sand	,	author	of	"	Consuelo	,	"
经过	乔治	沙	,	作者	的	"	康苏埃洛	,	"

乔治·桑，《康苏埃洛》的作者

" [ˌɪndi'ænə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Indiana	,	"	etc	.
"	印第安纳州	,	"	ETC	.

“印第安纳州”等等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrks]['evər] ['pʌblɪʃt] .

It	is	one	of	the	most	charming	and	interesting	works	ever	published	.
它	是	一	的	这	最多	迷人	和	有趣的	作品	曾经	已发布	.

它是迄今为止出版过的最迷人、最有趣的作品之一。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[praɪs] - [sents] .
Price **50** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格50美分。

[ˌɪndi'ænə] .
INDIANA **.**
印第安纳州 .

印第安纳州。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [sænd] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [fɜ:rst][ænd; ənd] [tru:] [lʌv] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By **George** **Sand** **,** **author** **of** **"** **First** **and** **True** **Love** **,** **"** **etc** **.**
经过 乔治 沙 , 作者 的 " 第一的 和 真的 爱 , " ETC .

乔治·桑，《初恋与真爱》等作品的作者。

[ə; eɪ] ['veri] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:rk] .
A **very** **bewitching** **and** **interesting** **work** **.**
一个 非常 迷人的 和 有趣的 工作 .

一部非常迷人且引人入胜的作品。

[praɪs] - [sents] .
Price **50** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格50美分。

[ðə; ði] [kɔ:r'ser] .
THE **CORSAIR** **.**
这 海盗 .

海盗。

[ə; eɪ] [və'ni:ʃn] [teɪl] .
A **Venetian** **Tale** **.**
一个 威尼斯 故事 .

威尼斯的故事。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

['hju:mərəs] [ə'merɪkən] [wɜ:rks] .
HUMOROUS **AMERICAN** **WORKS** **.**
幽默 美国人 作品 .

美国幽默作品。

[wɪð; wɪθ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['dɑ:rli] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
WITH **ORIGINAL** **ILLUSTRATIONS** **BY** **DARLEY** **AND** **OTHERS** **,**
和 原来的 插图 经过 达利 和 其他的 ,

附有达利及其他人的原创插图，

[ænd; ənd] ['bju:tɪfli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['kʌvərz] .
AND **BEAUTIFULLY** **ILLUMINATED** **COVERS** **.**
和 非常漂亮 照明 封面 .

以及精美绝伦的封面。

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [nu:] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

We	have	just	published	new	and	beautiful	editions	of	the	following
我们	有	只是	已发布	新的	和	美丽的	版本	的	这	下列的

['hju:mərəs] [ə'merɪkən] [wɜ:rks] .

HUMOROUS	AMERICAN	WORKS	.
幽默	美国人	作品	.

我们刚刚出版了以下几部美国幽默作品的全新精美版本。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][best]['pɑ:səb(ə)l] [staɪl] , [fʊl] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [,ilə'streiʃəns] , [baɪ]

They	are	published	in	the	best	possible	style	,	full	of	original	Illustrations	,	by
他们	是	已发布	在	这	最好的	可能的	风格	,	满的	的	原来的	插图	,	经过

['dɑ:rli] ,

Darley	,
达利	,

它们以最佳风格出版，配有达利绘制的大量原创插图。

[dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][best] [si:nz] [ɪn] [i:tʃ] [wɜ:rk] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['kʌvərz] ,

descriptive	of	all	the	best	scenes	in	each	work	,	with	Illuminated	Covers	,
描述性的	的	全部	这	最好的	场景	在	每个	工作	,	和	照明	封面	,

详细描述了每部作品中最精彩的场景，并附有精美插图封面。

[wɪð; wɪθ] [nu:] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:n] [i:tʃ] ,

with	new	and	beautiful	designs	on	each	,
和	新的	和	美丽的	设计	在	每个	,

每款都采用了新颖精美的设计，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][best][ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] .

and	are	printed	on	the	finest	and	best	of	white	paper	.
和	是	打印	在	这	最好的	和	最好的	的	白色的	纸	.

采用最优质、最上乘的白纸印刷。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][wɜ:rks][tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd]['hju:mər] ,

There	are	no	works	to	compare	with	them	in	point	of	wit	and	humor	,
那里	是	不	作品	到	比较	和	他们	在	观点	的	有	和	幽默	,

论机智和幽默，没有其他作品能与之媲美。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

in	the	whole	world	.
在	这	所有的	世界	.

在全世界范围内。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wɜ:rk][ɪz] ['fɪfti] [sents] ['oʊnli] .

The	price	of	each	work	is	Fifty	cents	only	.
这	价格	的	每个	工作	是	五十	分	仅有的	.

每件作品的价格仅为五毛钱。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] .

THE	FOLLOWING	ARE	THE	NAMES	OF	THE	WORKS	.
这	下列的	是	这	姓名	的	这	作品	.

以下是作品名称。

['meɪdʒər][dʒəʊnz] - ['kɔ:rtʃɪp] : ['di:teɪld; dɪ'teɪld] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [si:nz] , ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd]

MAJOR	JONES	'	COURTSHIP	:	detailed	,	with	other	Scenes	,	Incidents	,	and
主要的	琼斯	-	求爱	:	详细的	,	和	其他	场景	,	事件	,	和

[əd'ventʃəz] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['letərz] , [baɪ][hɪm'self] .

Adventures	,	in	a	Series	of	Letters	,	by	himself	.
冒险	,	在	一个	系列	的	信件	,	经过	他自己	.

琼斯少校的求爱经历：由他本人在一系列信件中详细描述，并附有其他场景、事件和冒险经历。

[wɪð; wɪθ] [ˌθɜ:r'ti:n] [,ilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dɑ:rli] .

With	Thirteen	Illustrations	from	designs	by	Darley	.
和	十三	插图	从	设计	经过	达利	.

包含十三幅由达利设计的插图。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['drɑːmə] [ɪn] - : [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][bɑːr][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
DRAMA IN POKERVILLE : the Bench and Bar of Jurytown , and other Stories .
戏剧 在 - : 这 长椅 和 酒吧 的 - , 和 其他 故事 .

波克维尔的戏剧：陪审镇的法官和律师，以及其他故事。

[baɪ] " - , " ([dʒeɪ] . [em] . [fiːld] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['revəli] .)
By " Everpoint , " (J . M . Field , of the St . Louis Reveille .)
经过 " - , " (J . M . 场地 , 的 这 英石 . 路易斯 起床号 .)

作者：Everpoint（JM Field，《圣路易斯晨报》）

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dɑːrli] .
With Illustrations from designs by Darley .
和 插图 从 设计 经过 达利 .

插图由 Darley 设计。

['fɪfti] [sents] .
Fifty cents .
五十 分 .

五毛钱。

['tʃɑːrkoʊl] [sketʃiz] ; [ɔːr] , [siːnz] [ɪn][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] .
CHARCOAL SKETCHES ; or , Scenes in the Metropolis .
木炭 草图 ; 或者 , 场景 在 这 都会 .

木炭素描；或，大都市景象。

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][siː] . [niːl] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['piːtər] [plɑːdi] , "
By Joseph C . Neal , author of " Peter Ploddy , "
经过 约瑟夫 C . 尼尔 , 作者 的 " 彼得 普洛迪 , "

作者：约瑟夫·C·尼尔，《彼得·普洛迪》的作者

" [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv]['piːtər]['feɪbɚ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Misfortunes of Peter Faber , " etc .
" 不幸 的 彼得 费伯 , " ETC .

《彼得·法伯的不幸遭遇》等。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['jæŋki] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wægəriz] [ænd; ənd] ['veɪgəriz] .
YANKEE AMONGST THE MERMAIDS , and other Waggeries and Vagaries .
洋基队 在 这 美人鱼 , 和 其他 瓦格瑞斯 和 反复无常 .

美人鱼中的洋基人，以及其他滑稽怪诞之事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːrtn] , [kə'miːdiən] .
By W . E . Burton , Comedian .
经过 W . E . 伯顿 , 喜剧演员 .

作者：WE Burton，喜剧演员。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['dɑːrli] .
With Illustrations by Darley .
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[mis'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] ['pi:tər] ['feɪbɝ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sketʃiz] .
MISFORTUNES **OF** **PETER** **FABER** **,** **and** **other** **Sketches** **.**
不幸 的 彼得 费伯 , 和 其他 草图 .

彼得·法伯的不幸遭遇及其他素描。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['tʃɑ:rkoʊl] [sketʃiz] .
By **the** **author** **of** **"** **Charcoal** **Sketches** **.**
经过 这 作者 的 " 木炭 草图 .

作者著有《炭笔素描》。

" [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['dɑ:rli] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
" **With** **Illustrations** **by** **Darley** **and** **others** **.**
" 和 插图 经过 达利 和 其他的 .

"由达利等人绘制插图。"

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['meɪdʒər][dʒəʊnz] - [sketʃiz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ðɪ] [si:nz] , ['ɪnsɪdənts] ,
MAJOR **JONES** **'** **SKETCHES** **OF** **TRAVEL** **,** **comprising** **the** **Scenes** **,** **Incidents** **,**
主要的 琼斯 - 草图 的 旅行 , 包括 这 场景 , 事件 ,

琼斯少校的旅行素描，包括场景、事件、

[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʊr] [frʌm; frəm]['dʒɔ:rdʒə][tu:; tə]['kænədə] .
and **Adventures** **in** **his** **Tour** **from** **Georgia** **to** **Canada** **.**
和 冒险 在 他的 旅游 从 乔治亚州 到 加拿大 .

以及他从佐治亚州到加拿大的旅行冒险经历。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dɑ:rli] .
With **Eight** **Illustrations** **from** **Designs** **by** **Darley** **.**
和 八 插图 从 设计 经过 达利 .

附有 Darley 设计的八幅插图。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[stri:ks] [ʌv; əv] ['skwɑ:tər] [laɪf] , [ænd; ənd][fɑ:r] [west] [si:nz] .
STREAKS **OF** **SQUATTER** **LIFE** **,** **and** **Far** **West** **Scenes** **.**
连胜 的 非法占地者 生活 , 和 远的 西方 场景 .

贫民窟生活的片段，以及远西部风光。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['hju:mərəs] [sketʃiz] , [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ðɪ]
A **Series** **of** **humorous** **Sketches** **,** **descriptive** **of** **Incidents** **and** **Character** **in** **the**
[waɪld] [west] .
Wild **West** **.**
荒野 西方 .

一系列幽默小品，描述了狂野西部发生的事件和人物。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['meɪdʒər][dʒəʊnz] - ['kɔ:rtʃɪp] , "
By **the** **author** **of** **"** **Major** **Jones** **'** **Courtship** **,** **"**
经过 这 作者 的 " 主要的 琼斯 - 求爱 , "

作者著有《琼斯少校的求爱》一书，

" ['swɔləuiŋ] ['ɔɪstər] [ə'laɪv] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Swallowing Oysters Alive , " etc .
" 吞咽 牡蛎 活 , " ETC .

"生吞牡蛎"等等。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dɑ:rli] , [praɪs] ['fɪfti] [sents] .
With Illustrations from designs by Darley , Price Fifty cents .
和 插图 从 设计 经过 达利 , 价格 五十 分 .

插图由达利设计，售价五十美分。

['kwɔ:rtər] [reɪs] [ɪn] [kən'tʌki] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
QUARTER RACE IN KENTUCKY , AND OTHER STORIES .
四分之一 种族 在 肯塔基州 , 和 其他 故事 .

肯塔基州四分之一英里赛跑及其他故事。

[baɪ]['dʌblju:] . [ti:] . ['potər] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
By W . T . Porter , Esq . , of the New York Spirit of the Times .
经过 W . T . 搬运工 , 先生 . , 的 这 新的 约克 精神 的 这 《时代周刊》 .

作者：WT Porter，法学博士，《纽约时报精神报》。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dɑ:rli] .
With Eight Illustrations and designs by Darley .
和 八 插图 和 设计 经过 达利 .

包含 Darley 的八幅插图和设计。

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn] ['vɑ:ljəm] .
Complete in one volume .
完全的 在 一 体积 .

本书共一卷。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['saɪmən] ['sʌgz] . — [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['saɪmən] ['sʌgz] , [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtælə'pu:sə]
SIMON SUGGS . — ADVENTURES OF CAPTAIN SIMON SUGGS , late of the Tallapoosa
西蒙 建议 . — 冒险 的 队长 西蒙 建议 , 晚的 的 这 塔拉普萨
[ˌvɔlən'tiəz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] " ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sensəs] ,
Volunteers , together with " Taking the Census ,
志愿者 , 一起 和 " 采取 这 人口普查 ,

西蒙·萨格斯——前塔拉普萨志愿军上尉西蒙·萨格斯的冒险经历，以及"进行人口普查"

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌælə'bæmə] [sketʃiz] .
" and other Alabama Sketches .
" 和 其他 阿拉巴马州 草图 .

以及其他阿拉巴马素描。

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌntri] ['edɪtər] .
By a Country Editor .
经过 一个 国家 编辑 .

作者：国家编辑

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [frʌm; frəm] [laɪf] , [ænd; ənd] [naɪn] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['dɑ:rli] .
With a Portrait from Life , and Nine other Illustrations by Darley .
和 一个 肖像 从 生活 , 和 九 其他 插图 经过 达利 .

附有一幅写生肖像，以及达利创作的其他九幅插图。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['raɪv(ə)l] [belz] .
RIVAL BELLES .
竞争对手 美女 .

竞争对手美女。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [dʒəʊnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [waɪld] ['westərn] [siːnz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By J . B . Jones , author of " Wild Western Scenes , " etc .
经过 J . B . 琼斯 , 作者 的 " 荒野 西 场景 , " ETC .

作者：JB Jones，著有《狂野西部风情》等作品。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hjuːmərəs] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [wɜːrk] ,
This is a very humorous and entertaining work ,
这 是 一个 非常 幽默 和 娱乐 工作 ,

这是一部非常幽默风趣的作品。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ɔːl]['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and one that will be recommended by all after reading it .
和 一 那 将要 是 受到推崇的 经过 全部 后 阅读 它 .

读完之后，所有人都会推荐这本书。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['jæŋki] [jɑːnz] [ænd; ənd] ['jæŋki] ['letərz] .
YANKEE YARNS AND YANKEE LETTERS .
洋基队 纱线 和 洋基队 信件 .

洋基故事和洋基信件。

[baɪ][sæm] [slɪk] , ['eɪliəs] [dʒʌdʒ] ['hælɪˌbɝːtən] .
By Sam Slick , alias Judge Haliburton .
经过 山姆 斯利克 , 别名 法官 哈利伯顿 .

作者：Sam Slick，笔名：哈利伯顿法官。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [drəʊl] ['hjuːmər] [ðæt] [hæz; həz]['evər] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv] ['eni]
Full of the drollest humor that has ever emanated from the pen of any
满的 的 这 最滑稽的 幽默 那 有 曾经 散发 从 这 笔 的 任何
['ɔːθər] .
author .
作者 .

充满了任何作家笔下都未曾流露出的最诙谐幽默的笔触。

['evri] [peɪdʒ] [wɪl] [set] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [rɔːr] .
Every page will set you in a roar .
每一个 页 将要 放 你 在 一个 吼 .

每一页都会让你捧腹大笑。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [kɑːl] .
LIFE AND ADVENTURES OF COL .
生活 和 冒险 的 上校 .

上校的生活和冒险经历

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrəteri] .
VANDERBOMB , AND THE EXPLOITS OF HIS PRIVATE SECRETARY .
- , 和 这 漏洞 的 他的 私人的 秘书 .

范德邦和他的私人秘书的冒险经历。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [dʒəʊnz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [belz] , "
By J . B . Jones , author of " The Rival Belles , "
经过 J . B . 琼斯 , 作者 的 " 这 竞争对手 美女们 , "

作者：JB Jones，《情敌佳人》的作者

" [waɪld] ['westərn] [siːnz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Wild Western Scenes , " etc .
" 荒野 西 场景 , " ETC .

“狂野西部风情”等等。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[bɪg] [ber] [ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sketʃiz] , [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [ænd; ənd]
BIG BEAR OF ARKANSAS , and other Sketches , illustrative of Characters and
大的 熊 的 阿肯色州 , 和 其他 草图 , 举例说明 的 人物 和
['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] .
Incidents in the South and South - West .
事件 在 这 南 和 南 - 西方 .

阿肯色州的大熊，以及其他描绘美国南部和西南部人物和事件的素描。

['edɪtɪd] [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbjuː'ɛm] .
Edited by Wm .
编辑 经过 威廉 .

由 Wm. 编辑

[tiː] . ['potər] .
T . Porter .
T . 搬运工 .

T·波特。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['dɑːrli] .
With Illustrations by Darley .
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['meɪdʒər][dʒəʊnz] - ['krɔniklz] [ʌv; əv] ['paɪnˌvɪl] ; [ɪm'breɪsɪŋ] [sketʃiz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] [siːnz] ,
MAJOR JONES ' CHRONICLES OF PINEVILLE ; embracing Sketches of Georgia Scenes ,
主要的 琼斯 - 编年史 的 派恩维尔 ; 拥抱 草图 的 乔治亚州 场景 ,
['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd] ['kærəktərz] .
Incidents , and Characters .
事件 , 和 人物 .

琼斯少校的《派恩维尔编年史》；收录了佐治亚州的风景、事件和人物素描。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['meɪdʒər][dʒəʊnz] - ['kɔːrtʃɪp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By the author of " Major Jones ' Courtship , " etc .
经过 这 作者 的 " 主要的 琼斯 - 求爱 , " ETC .

作者著有《琼斯少校的求爱》等作品。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ] [ˈdɑːrli] .

With	Illustrations	by	Darley	.
和	插图	经过	达利	.

插图由达利绘制。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .

Price	Fifty	cents	.
价格	五十	分	.

价格：五毛钱。

[laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈpəːsivəl] [ˈmɑːbɛri] .

LIFE	AND	ADVENTURES	OF	PERCIVAL	MABERRY	.
生活	和	冒险	的	珀西瓦尔	马贝里	.

珀西瓦尔·马伯里的生平与冒险。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈɪŋgrəˌhæm] .

By	J	.	H	.	Ingraham	.
经过	J	.	H	.	英格拉姆	.

作者：JH Ingraham。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [pliːz] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] .

It	will	interest	and	please	everybody	.
它	将要	兴趣	和	请	大家	.

它将引起所有人的兴趣，并令所有人感到高兴。

[ɔːl] [huː] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [ʃʊd; ʃəd][get][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .

All	who	enjoy	a	good	laugh	should	get	it	at	once	.
全部	WHO	享受	一个	好的	笑	应该	得到	它	在	一次	.

凡是喜欢开怀大笑的人都应该立刻入手一本。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .

Price	Fifty	cents	.
价格	五十	分	.

价格：五毛钱。

[fræŋk] [ˈfɔːrɪstərz] [haʊndz] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][vəˈdʒinjən][æt; ət] [ˈmeltən] [ˈmoʊbreɪ] .

FRANK	FOREST'S	QUORNDON	HOUNDS	;	or	,	A	Virginian	at	Melton	Mowbray	.
坦率	林业员的	奎恩登	猎犬	;	或者	,	一个	弗吉尼亚人	在	梅尔顿	莫布雷	.

弗兰克·福雷斯特的昆登猎犬；或，弗吉尼亚人在梅尔顿莫布雷。

[baɪ][eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɜːrbərt] , [ɛsˈkwɑɪər] .

By	H	.	W	.	Herbert	,	Esq	.
经过	H	.	W	.	赫伯特	,	先生	.

作者：HW Herbert，法学博士

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .

With	Illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .

Price	Fifty	cents	.
价格	五十	分	.

价格：五毛钱。

[ˈpɪkɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtˈfoʊlioʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [nuː] [ɔːˈliənz]

PICKINGS	FROM	THE	PORTFOLIO	OF	THE	REPORTER	OF	THE	"	NEW	ORLEANS
采摘	从	这	文件夹	的	这	记者	的	这	"	新的	奥尔良

[ˌpɪkəˈjuːn] .

PICAYUNE	.
小报	.

摘自《新奥尔良小报》记者的作品集。

" [kəm'praizɪŋ] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['jæŋki] , [ðə; ði] ['westərn] ['hu:ʒər] ,
" **Comprising** **Sketches** **of** **the** **Eastern** **Yankee** **,** **the** **Western** **Hoosier** **,**
" 包括 草图 的 这 东 扬基 , 这 西 印第安纳州 ,

《包括东部扬基人和西部印第安纳人的素描》

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [meɪk] [ʌp][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɑ:pəlɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
and **such** **others** **as** **make** **up** **society** **in** **the** **great** **Metropolis** **of** **the** **South** **.**
和 这样的 其他的 作为 制作 向上 社会 在 这 伟大的 都会 的 这 南 .

以及其他构成南方大都市社会的人们。

[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns] [baɪ] ['dɑ:rli] .
With **Illustrations** **by** **Darley** **.**
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[fræŋk] ['fɔ:rɪstərz] ['ʃu:tɪŋ] [bɑ:ks] .
FRANK **FORESTER'S** **SHOOTING** **BOX** **.**
坦率 林业员的 射击 盒子 .

弗兰克·福雷斯特的射击场。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [haʊndz] , "
By **the** **author** **of** **"** **The** **Quorndon** **Hounds** **,** **"**
经过 这 作者 的 " 这 奎恩登 猎犬 , "

作者是《奎恩登猎犬》的作者，

" [ðə; ði] [dɪr] ['stɔkɚz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **The** **Deer** **Stalkers** **,** **"** **etc** **.**
" 这 鹿 跟踪者 , " ETC .

《猎鹿人》等。

[wɪð; wɪθ] [,ilə'streiʃəns] [baɪ] ['dɑ:rli] .
With **Illustrations** **by** **Darley** **.**
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[streɪ] ['sʌbdʒekts] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] ['oʊvər] ;
STRAY **SUBJECTS** **ARRESTED** **AND** **BOUND** **OVER** **;**
流浪 主题 被捕 和 边界 超过 ;

流浪人员被捕并被移送拘留；

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld] [ən] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [jʌŋ] [ən] ,
being **the** **Fugitive** **Offspring** **of** **the** **"** **Old** **Un** **"** **and** **the** **"** **Young** **Un** **,**
存在 这 逃犯 后代 的 这 " 老的 联合国 " 和 这 " 年轻的 联合国 ,

作为"老家伙"和"小家伙"的逃亡后代，

" [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] " ['leɪɪŋ] [ə'raʊnd] [lu:s] , " [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] " [taɪd] [ʌp] " [fɔ:r; fər][fæst]
" **that** **have** **been** **"** **Laying** **Around** **Loose** **,** **"** **and** **are** **now** **"** **tied** **up** **"** **for** **fast**
" 那 有 到过 " 躺下 大约 松动的 , " 和 是 现在 " 系 向上 " 为了 快速地
['ki:pɪŋ] .
keeping **.**
保持 .

那些"散落在各处"的物体，现在被"捆绑"起来以便快速存放。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ] [ˈdɑːrli] .
With **Illustrations** **by** **Darley** **.**
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[fræŋk] [ˈfɔːrɪstərz] [dɪr] [ˈstɔkɜ-z] ; [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌsɜːrkəmˈstænʃ(ə)l] [ˈevɪdəns] .
FRANK **FORESTER'S** **DEER** **STALKERS** **;** **a** **Tale** **of** **Circumstantial** **evidence** **.**
坦率 林业员的 鹿 跟踪者 ; 一个 故事 的 间接的 证据 .

弗兰克·福雷斯特的《猎鹿人》；一个关于间接证据的故事。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [maɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [bɑːks] , "
By **the** **author** **of** **"** **My** **Shooting** **Box** **,** **"**
经过 这 作者 的 " 我的 射击 盒子 , "

作者：《我的射击箱》

" [ðə; ði] [haʊndz] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
" **The** **Quorndon** **Hounds** **,** **"** **etc** **.**
" 这 奎恩登 猎犬 , " ETC .

《夸恩登猎犬》等。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
With **Illustrations** **.**
和 插图 .

附插图。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [fəˈrɑːgoʊ] .
ADVENTURES **OF** **CAPTAIN** **FARRAGO** **.**
冒险 的 队长 杂乱无章 .

法拉戈船长的冒险故事。

[baɪ] [ɑːn] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˌbrækənˈrɪdʒ] .
By **Hon** **.** **H** **.** **H** **.** **Brackenridge** **.**
经过 尊敬的 . H . H . 布雷肯里奇 .

由尊敬的 HH Brackenridge 撰写。

[fɔːr; fər] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
For **Sixteen** **years** **one** **of** **the** **Judges** **of** **the** **Supreme** **Court** **of** **the** **State** **of**
为了 十六 年 一 的 这 法官 的 这 最高 法庭 的 这 状态 的
[ˌpenslˈveɪniə] .
Pennsylvania **.**
宾夕法尼亚州 .

曾任宾夕法尼亚州最高法院法官十六年。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [frʌm; frəm] [dɪˈzaɪnz] [baɪ] [ˈdɑːrli] .
With **Illustrations** **from** **designs** **by** **Darley** **.**
和 插图 从 设计 经过 达利 .

插图由 Darley 设计。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv]['pærɪs] ; [ɔːr] , [sketʃiz] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [baɪ] [naɪt]

THE	CHARMS	OF	PARIS	;	or	,	Sketches	of	Travel	and	Adventures	by	Night
这	魅力	的	巴黎	；或者	，		草图	的	旅行	和	冒险	经过	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] ,

and	Day	,
和	天	，

巴黎的魅力；或，日夜旅行与冒险的素描

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['liːʒər] .

of	a	Gentleman	of	Fortune	and	Leisure	.
的	一个	绅士	的	财富	和	闲暇	.

一位拥有财富和闲暇时光的绅士。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['dʒɜːrn(ə)l] .

From	his	private	journal	.
从	他的	私人的	杂志	.

摘自他的私人日记。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .

Price	Fifty	cents	.
价格	五十	分	.

价格：五毛钱。

['piːtər] [plɑːdi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔdɪtiːz] .

PETER	PLODDY	,	and	other	oddities	.
彼得	普洛迪	，	和	其他	奇闻异事	.

彼得·普洛迪，以及其他奇人异事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['tʃɑːrkoʊl] [sketʃiz] , "

By	the	author	of	"	Charcoal	Sketches	,	"
经过	这	作者	的	"	木炭	草图	,	"

作者著有《炭笔素描》

" ['piːtər] ['feɪbɚ] , " & [siː] . [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ,

"	Peter	Faber	,	"	&	c	.	With	Illustrations	from	original	designs	,
"	彼得	费伯	，	"	&	c	.	和	插图	从	原来的	设计	，

“彼得·法伯”等。附原创设计插图，

[baɪ] ['dɑːrli] .

by	Darley	.
经过	达利	.

作者：达利。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .

Price	Fifty	cents	.
价格	五十	分	.

价格：五毛钱。

['wɪdoʊ] ['rʌgbiz] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌgli] ['mænz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz]

WIDOW	RUGBY'S	HUSBAND	,	a	Night	at	the	Ugly	Man's	,	and	other	Tales
寡妇	橄榄球的	丈夫	，	一个	夜晚	在	这	丑陋的	男人的	，	和	其他	故事

[ʌv; əv][ˌælə'bæmə] .

of	Alabama	.
的	阿拉巴马州	.

橄榄球寡妇的丈夫，丑男的夜晚，以及其他阿拉巴马州的故事。

[baɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['saɪmən] ['sʌgz] .

By	author	of	"	Simon	Suggs	.
经过	作者	的	"	西蒙	萨格斯	.

作者：西蒙·萨格斯。

" [wɪð; wɪθ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] .
" **With** **original** **Illustrations** **.**
" 和 原来的 插图 .

“附原创插图。”

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

['meɪdʒər] - [əd'ventʃəz] .
MAJOR **O'REGAN'S** **ADVENTURES** **.**
主要的 - 冒险 .

奥雷根少校的冒险故事。

[baɪ] [ɑːn] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˌbrækən'rɪdʒ] .
By **Hon** **.** **H** **.** **H** **.** **Brackenridge** **.**
经过 尊敬的 . H . H . 布雷肯里奇 .

由尊敬的 HH Brackenridge 撰写。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['dɑːrli] .
With **Illustrations** **by** **Darley** **.**
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[soʊl] .
SOL **.**
SOL .

解决方案。

[smɪθ] ; [θi'ætrɪk(ə)l] [ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd][ˌænɪk'doʊt(ə)l] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][soʊl] .
SMITH **;** **THEATRICAL** **APPRENTICESHIP** **AND** **ANECDOTAL** **RECOLLECTIONS** **OF** **SOL** **.**
史密斯 ; 戏剧 学徒制 和 轶事 回忆 的 SOL .

史密斯；戏剧学徒经历和SOL的轶事回忆。

[smɪθ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [kə'miːdiən] , ['lɔɪər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SMITH **,** **Esq** **.** **,** **Comedian** **,** **Lawyer** **,** **etc** **.**
史密斯 , 先生 . , 喜剧演员 , 律师 , ETC .

史密斯，法学博士，喜剧演员，律师等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dɑːrli] .
Illustrated **by** **Darley** **.**
插图 经过 达利 .

由达利绘制插图。

[kən'teɪnɪŋ] ['ɜːrli] [siːnz] , ['wɑːndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ˌsɪnsɪ'næti] [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] ,
Containing **Early** **Scenes** **,** **Wanderings** **in** **the** **West** **,** **Cincinnati** **in** **Early** **Life** **,**
包含 早期的 场景 , 漫游 在 这 西方 , 辛辛那提 在 早期的 生活 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

内容包括早期场景、西部游历、早年辛辛那提生活等等。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[soʊl] .
SOL .
SOL .

解决方案。

['smɪθs] [nuː] [bʊk] ; [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['dʒɜːrni] - [wɜːrk] [ænd; ənd][ˌænɪk'doʊt(ə)l]
SMITH'S NEW BOOK ; THE THEATRICAL JOURNEY - WORK AND ANECDOTAL
史密斯 新的 书 ; 这 戏剧 旅行 - 工作 和 轶事
[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][soʊl] .
RECOLLECTIONS OF SOL .
回忆 的 SOL .

史密斯的新书；戏剧之旅——SOL 的作品和轶事回忆录。

[smɪθ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][soʊl] .
SMITH , Esq . , with a portrait of Sol .
史密斯 , 先生 . , 和 一个 肖像 的 索尔 .

史密斯先生，附有索尔的肖像。

[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

史密斯。

[ˌaɪ 'tiː][kəm'praiziz][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,
It comprises a Sketch of the second Seven years of his professional life ,
它 包括 一个 草图 的 这 第二 七 年 的 他的 专业的 生活 ,

它概述了他职业生涯的第二个七年，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sketʃiz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] .
together with some Sketches of Adventure in after years .
一起 和 一些 草图 的 冒险 在 后 年 .

以及一些多年后的冒险素描。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['pɑːli] - ['wedɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
POLLY PEABLOSSOM'S WEDDING , and other Tales .
波莉 - 婚礼 , 和 其他 故事 .

波莉·皮布洛瑟姆的婚礼及其他故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['meɪdʒər][dʒəʊnz] - ['kɔːrtʃɪp] , "
By the author of " Major Jones ' Courtship , "
经过 这 作者 的 " 主要的 琼斯 - 求爱 , "

作者著有《琼斯少校的求爱》一书，

" [striːks] [ʌv; əv] ['skwɑːtər] [laɪf] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Streaks of Squatter Life , " etc .
" 连胜 的 非法占地者 生活 , " ETC .

《棚户区生活的片段》等等。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[fræŋk] ['fɔ:rɪstərz] ['wɔrik] ['wʊdləndz] ; [ɔ:r] , [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['twenti] ['jɪrz]
FRANK **FORESTER'S** **WARWICK** **WOODLANDS** **;** **or** **,** **Things** **as** **they** **were** **Twenty** **Years**
坦率 林业员的 沃里克 林地 ; 或者 , 事物 作为 他们 是 二十 年
[ə'goʊ] .
Ago **.**
前 .

弗兰克·福雷斯特的沃里克森林；或者，二十年前的景象。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [haʊndz] , "
By **the** **author** **of** **"** **The** **Quorndon** **Hounds** **,** **"**
经过 这 作者 的 " 这 奎恩登 猎犬 , "

作者是《奎恩登猎犬》的作者，

" [maɪ] ['ʃu:tɪŋ] [bɑ:ks] , "
" **My** **Shooting** **Box** **,** **"**
" 我的 射击 盒子 , "

“我的射击箱，”

" [ðə; ði] [dɪr] ['stɔkɚz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **The** **Deer** **Stalkers** **,** **"** **etc** **.**
" 这 鹿 跟踪者 , " ETC .

《猎鹿人》等。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] , [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] .
With **Illustrations** **,** **illuminated** **.**
和 插图 , 照明 .

配有插图，并附有插图。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[luˌi:zi'ænə] [swɑ:mp] ['dɑ:ktər] .
LOUISIANA **SWAMP** **DOCTOR** **.**
路易斯安那州 沼泽 医生 .

路易斯安那沼泽医生。

[baɪ] ['mædɪsn] ['tɛnsəz] , [em] . [di:] . , [eks] .
By **Madison** **Tensas** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Ex** **.**
经过 麦迪逊 紧张 , M . D . , 前任 .

作者：Madison Tensas，医学博士，前任

[vi:] . [pi:] . [em] . [es] . [ju:] . ['kaɪ] .
V **.** **P** **.** **M** **.** **S** **.** **U** **.** **Ky** **.**
V . P . M . S . U . 肯塔基州 .

VPMSU Ky.

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['kʌpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['stɜ:rnəm] .
Author **of** **"** **Cupping** **on** **the** **Sternum** **.**
作者 的 " 拔罐 在 这 胸骨 .

《胸骨拔罐疗法》的作者。

" [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['dɑ:rli] .
" **With** **Illustrations** **by** **Darley** **.**
" 和 插图 经过 达利 .

“由达利绘制插图。”

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price **Fifty** **cents** **.**
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[nuː] [ɔːˈliənz] [sketʃ] [bʊk] , [baɪ] " ['stɑːl] , " ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [pɔːrt'foʊlioʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]

NEW	**ORLEANS**	**SKETCH**	**BOOK**	**,**	**by**	**"**	**Stahl**	**,**	**"**	**author**	**of**	**the**	**"**	**Portfolio**	**of**	**a**
新的	奥尔良	草图	书	,	经过	"	斯塔尔	,	"	作者	的	这	"	文件夹	的	一个

['sʌðərn] ['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt] .

Southern	**Medical**	**Student**	**.**
南方	医疗的	学生	.

《新奥尔良素描本》，作者"Stahl"，著有《南方医学生作品集》。

" [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dɑːrli] .

"	**With**	**Illustrations**	**from**	**designs**	**by**	**Darley**	**.**
"	和	插图	从	设计	经过	达利	.

"插图由 Darley 设计。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .

Price	**Fifty**	**cents**	**.**
价格	五十	分	.

价格：五毛钱。

[frentʃ] , ['dʒɜːrmən] , ['spænɪʃ] , ['lætn] , [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

FRENCH	**,**	**GERMAN**	**,**	**SPANISH**	**,**	**LATIN**	**,**	**AND**	**ITALIAN**	**LANGUAGES**	**.**
法语	,	德语	,	西班牙语	,	拉丁	,	和	意大利语	语言	.

法语、德语、西班牙语、拉丁语和意大利语。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [kæn; kən] ,

Any	**person**	**unacquainted**	**with**	**either**	**of**	**the**	**above**	**languages**	**,**	**can**	**,**
任何	人	不熟悉的	和	任何一个	的	这	多于	语言	,	能	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] ,

with	**the**	**aid**	**of**	**these**	**works**	**,**
和	这	援助	的	这些	作品	,

任何不熟悉上述两种语言的人，都可以借助这些作品，

[biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːd] , [raɪt] [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['iːðər] ,

be	**enabled**	**to**	**read**	**,**	**write**	**and**	**speak**	**the**	**language**	**of**	**either**	**,**
是	已启用	到	读	,	写	和	说话	这	语言	的	任何一个	,

能够读、写、说其中一种语言。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɔːr]['eni]['ɔːrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wət'evər] ,

without	**the**	**aid**	**of**	**a**	**teacher**	**or**	**any**	**oral**	**instruction**	**whatever**	**,**
没有	这	援助	的	一个	老师	或者	任何	口服	操作说明	任何	,

没有老师的帮助，也没有任何口头指导，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [peɪ] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] ,

provided	**they**	**pay**	**strict**	**attention**	**to**	**the**	**instructions**	**laid**	**down**	**in**	**each**	**book**	**,**
假如	他们	支付	严格的	注意力	到	这	指示	铺设	向下	在	每个	书	,

只要他们严格遵守每本书中规定的指示，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pæst] ['oʊvər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	**that**	**nothing**	**shall**	**be**	**passed**	**over**	**,**	**without**	**a**	**thorough**	**investigation**	**of**
和	那	没有什么	将	是	通过了	超过	,	没有	一个	彻底	调查	的

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] :

the	**subject**	**it**	**involves**	**:**
这	主题	它	涉及	:

任何事项都不得草率处理，必须对所涉事项进行彻底调查：

[baɪ] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [riːd] [ɔːr] [raɪt] ['iːðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

by	**doing**	**which**	**they**	**will**	**be**	**able**	**to**	**speak**	**,**	**read**	**or**	**write**	**either**	**language**	**,**
经过	正在做	哪个	他们	将要	是	有能力的	到	说话	,	读	或者	写	任何一个	语言	,

这样一来，他们就能说、读、写这两种语言了。

[æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

at	**their**	**will**	**and**	**pleasure**	**.**
在	他们的	将要	和	乐趣	.

完全由他们自己决定和乐意。

['iːðər]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[wɜːrks]	[ɪz]	[ɪn'væljuəb(ə)l]	[tuː; tə]	['eni]	['pɝːsənz]	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[lɜːrn]	[ðiːz]
Either	**of**	**these**	**works**	**is**	**invaluable**	**to**	**any**	**persons**	**wishing**	**to**	**learn**	**these**
任何一个	的	这些	作品	是	无价	到	任何	人	祝	到	学习	这些

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,	
languages	**,**
语言	,

这两部作品对于任何想要学习这些语言的人来说都极具价值。

[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[wɜːrθ]	[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[taɪmz]	[ðer; ðər]	[kɔːst]	.
and	**are**	**worth**	**to**	**any**	**one**	**One**	**Hundred**	**times**	**their**	**cost**	**.**
和	是	值得	到	任何	一	一	百	时代	他们的	成本	.

它们对任何人来说都物超所值，价值是其成本的一百倍。

[ðiːz]	[wɜːrks]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	[rʌn]	[θruː]	['sevrəl]	[lɑːrdʒ]	[ɪ'dɪʃnz]	[ɪn]	[ðɪs]	['kʌntri]	,
These	**works**	**have**	**already**	**run**	**through**	**several**	**large**	**editions**	**in**	**this**	**country**	**,**
这些	作品	有	已经	跑步	通过	一些	大的	版本	在	这	国家	,

这些作品在该国已经发行过好几个大型版本了。

[fɔːr; fər]	[noʊ]	['pɜːrs(ə)n]	['evər]	[baɪz]	[wʌn]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌrekə'mend]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
for	**no**	**person**	**ever**	**buys**	**one**	**without**	**recommending**	**it**	**to**	**his**	**friends**	**.**
为了	不	人	曾经	购买	一	没有	推荐	它	到	他的	朋友们	.

因为没有人会买一个而不推荐给朋友。

[frentʃ]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['mæstər]	.
FRENCH	**WITHOUT**	**A**	**MASTER**	**.**
法语	没有	一个	掌握	.

没有老师的法语。

[ɪn]	[sɪks]	['iːzi]	['lesnz; 'lesənz]	.
In	**Six**	**Easy**	**Lessons**	**.**
在	六	简单的	课程	.

六节简单易学的课程。

['dʒɜːrmən]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['mæstər]	.
GERMAN	**WITHOUT**	**A**	**MASTER**	**.**
德语	没有	一个	掌握	.

没有主人的德语。

[ɪn]	[sɪks]	['iːzi]	['lesnz; 'lesənz]	.
In	**Six**	**Easy**	**Lessons**	**.**
在	六	简单的	课程	.

六节简单易学的课程。

['spænɪʃ]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['mæstər]	.
SPANISH	**WITHOUT**	**A**	**MASTER**	**.**
西班牙语	没有	一个	掌握	.

没有师傅的西班牙语。

[ɪn]	[fɔːr]	['iːzi]	['lesnz; 'lesənz]	.
In	**Four**	**Easy**	**Lessons**	**.**
在	四	简单的	课程	.

四节简单易学的课。

[ɪ'tæliən]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['mæstər]	.
ITALIAN	**WITHOUT**	**A**	**MASTER**	**.**
意大利语	没有	一个	掌握	.

没有大师的意大利语。

[ɪn]	[faɪv]	['iːzi]	['lesnz; 'lesənz]	.
In	**Five**	**Easy**	**Lessons**	**.**
在	五	简单的	课程	.

五节简单易学的课。

['lætn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mæstər] .
LATIN WITHOUT A MASTER .
拉丁 没有 一个 掌握 .

无师傅的拉丁语。

[ɪn][sɪks] ['i:zi] ['lesnz; 'lesənz] .
In Six Easy Lessons .
在 六 简单的 课程 .

六节简单易学的课程。

[praɪs][ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜ:rks] , ['seprət] ,
Price of either of the above Works , separate ,
价格 的 任何一个 的 这 多于 作品 , 分离 ,

以上任何一件作品的价格，单独计算。

- [sents] [i:tʃ] — [ɔ:r][ðə; ði] [hoʊl] [faɪv] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][wʌn] ['dɑ:lər] ,
25 cents each — or the whole five may be had for One Dollar ,
- 分 每个 — 或者 这 所有的 五 可能 是 有 为了 一 美元 ,

每件25美分——或者五件一美元。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [fri:] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ][tu:; tə] ['eni] [wʌn][ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'mɪtɪŋ] [ðæt] [ə'maʊnt]
and will be sent free of postage to any one on their remitting that amount
和 将要 是 发送 自由的 的 邮资 到 任何 一 在 他们的 汇款 那 数量
[tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,
to the publisher ,
到 这 出版商 ,

任何人只要向出版商汇款该金额，即可免邮费收到该商品。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] .
in a letter .
在 一个 信 .

在一封信中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[wɜ:rks] [baɪ][ðə; ði] [best] ['ɔ:θəz] .
WORKS BY THE BEST AUTHORS .
作品 经过 这 最好的 作者 .

优秀作家的作品。

[flɜ:r'teɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [ɔ:r] [haɪ] [laɪf] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
FLIRTATIONS IN AMERICA ; OR HIGH LIFE IN NEW YORK .
调情 在 美国 ; 或者 高的 生活 在 新的 约克 .

美国风流韵事；或纽约上流生活。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] .
A capital book .
一个 首都 书 .

资本账簿。

- ['peɪdʒɪz] .
285 pages .
- 页面 .

285页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[dɑːn] [kɪɔt] . — ['ɪləstreɪtɪd] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [dɑːn] [kɪɔt] [diː] [lɑː]
DON QUIXOTTE . — ILLUSTRATED LIFE AND ADVENTURES OF DON QUIXOTTE DE LA
大学教师 堂吉诃德 . — 插图 生活 和 冒险 的 大学教师 堂吉诃德 德语 洛杉矶
['mɑːnkə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['skwaɪər]['sɑːnkoʊ]['pænzə] ,
MANCHA , and his Squire Sancho Panza ,
曼查 , 和 他的 乡绅 桑乔 潘扎 ,

堂吉诃德——堂吉诃德·德·拉曼查及其侍从桑丘·潘萨的图文生平与冒险故事

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][noʊts] .
with all the original notes .
和 全部 这 原来的 笔记 .

包含所有原始笔记。

- ['peɪdʒɪz] .
300 pages .
- 页面 .

300页。

[praɪs] - [sents] .
Price 75 cents .
价格 - 分 .

价格75美分。

[waɪld] [spɔːrts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [west] .
WILD SPORTS IN THE WEST .
荒野 运动的 在 这 西方 .

西部的野外运动。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mækswel] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [pɪk'tɔːriəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [greɪs]
By W . H . Maxwell , author of " Pictorial Life and Adventures of Grace
经过 W . H . 麦克斯韦 , 作者 的 " 画报 生活 和 冒险 的 优雅
[oʊ'mæli] .
O'Malley .
奥马利 .

作者：WH Maxwell，《格蕾丝·奥马利的图画人生与冒险》的作者。

" [praɪs] - [sents] .
" Price 50 cents .
" 价格 - 分 .

价格 50 美分。

[ðə; ðɪ] ['rəumiʃ] [kən'feʃənl] ; [ɔːr] , [ðə; ðɪ][ɔː'rɪkjʊlər; ɔː'rɪkjələr] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]
THE ROMISH CONFESSIONAL ; or , the Auricular Confession and Spiritual
这 罗马式 忏悔 ; 或者 , 这 耳廓 忏悔 和 精神
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rəumiʃ] [tʃɜːrtʃ] .
direction of the Romish Church .
方向 的 这 罗马天主教 教会 .

罗马天主教的信条；或罗马天主教的耳语告解和灵性指导。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kɑːnsɪkwensɪz] , [ænd; ənd]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɛʒuːɪts] .
Its History , Consequences , and policy of the Jesuits .
它是 历史 , 结果 , 和 政策 的 这 耶稣会士 .

其历史、后果和耶稣会政策。

[baɪ][em] . [ˌmɪʃə'leɪ] .
By M . Michelet .
经过 M . 米歇莱 .

作者：M. Michelet。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[dʒə'nevrə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rtrət] .

GENEVRA	;	or	,	the	History	of	a	Portrait	.
日内瓦	;	或者	,	这	历史	的	一个	肖像	.

GENEVRA；或，一幅肖像的历史。

[baɪ] [mɪs] ['fer,fi:ld] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['raɪtɜ-z] [ɪn][ə'merɪkə] .

By	Miss	Fairfield	,	one	of	the	best	writers	in	America	.
经过	错过	费尔菲尔德	,	一	的	这	最好的	作家	在	美国	.

作者：费尔菲尔德小姐，美国最优秀的作家之一。

- ['peɪdʒɪz] .

200	pages	.
-	页面	.

200页。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

[waɪld] [oʊts] [soʊn] [ə'brɔ:d] ; [ɔ:r] , [ɑ:n][ænd; ənd] [ɔ:f] ['saʊndɪŋz] .

WILD	OATS	SOWN	ABROAD	;	OR	,	ON	AND	OFF	SOUNDINGS	.
荒野	燕麦	播种	国外	;	或者	,	在	和	离开	探测	.

野燕麦播种在国外；或者，断断续续的探测。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['praɪvət]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['li:ʒər] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

It	is	the	Private	Journal	of	a	Gentleman	of	Leisure	and	Education	,
它	是	这	私人的	杂志	的	一个	绅士	的	闲暇	和	教育	,

这是一位休闲教育绅士的私人日记。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	of	a	highly	cultivated	mind	,	in	making	the	tour	of	Europe	.
和	的	一个	高度	栽培	头脑	,	在	制作	这	旅游	的	欧洲	.

并且拥有高度的修养，得以游历欧洲。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [laɪf][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

It	shows	up	all	the	High	and	Low	Life	to	be	found	in	all	the	fashionable
它	演出	向上	全部	这	高的	和	低的	生活	到	是	成立	在	全部	这	时髦

[rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ɪn]['pærɪs] .

resorts	in	Paris	.
度假村	在	巴黎	.

它展现了巴黎所有时尚度假胜地中既有上流社会也有底层社会的方方面面。

[praɪs] - [sents][ɪn]['peɪpər]['kʌvər] , [ɔ:r] - [sents][ɪn] [klɔ:θ] , [gɪlt] .

Price	50	cents	in	paper	cover	,	or	75	cents	in	cloth	,	gilt	.
价格	-	分	在	纸	覆盖	,	或者	-	分	在	布	,	镀金	.

平装本售价 50 美分，精装烫金本售价 75 美分。

[sæləθi:l] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] [dʒu:] .

SALATHIEL	;	OR	,	THE	WANDERING	JEW	.
萨拉西尔	;	或者	,	这	漫游	犹	.

萨拉提尔；或，流浪的犹太人。

[baɪ] [rev] . [dʒɔ:rdʒ] ['kroʊli] .

By	Rev	.	George	Croly	.
经过	牧师	.	乔治	克罗利	.

作者：乔治·克罗利牧师

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [wɜːrld] - [waɪd] ['selɪbreɪtɪd] [bʊks] [ðæt] [hæz; həz] ['evər] [bɪn]
One **of** **the** **best** **and** **most** **world** **-** **wide** **celebrated** **books** **that** **has** **ever** **been**
一 的 这 最好的 和 最多 世界 - 宽的 著名 图书 那 有 曾经 到过
['prɪntɪd] .
printed **.**
打印 .

这是有史以来印刷过的最优秀、最受世界赞誉的书籍之一。

[praɪs] - [sents] .
Price **50** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格50美分。

[lɔrɛntɛz]
LLORENTE'S
略伦特的

洛伦特

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn] [speɪn] .
HISTORY **OF** **THE** **INQUISITION** **IN** **SPAIN** **.**
历史 的 这 宗教裁判所 在 西班牙 .

西班牙宗教裁判所的历史。

['oʊnli] [ɪ'dɪʃn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
Only **edition** **published** **in** **this** **country** **.**
仅有的 版 已发布 在 这 国家 .

该国仅出版此版本。

[praɪs] - [sents] ; [ɔːr] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] ['mʌzlɪn] , [gɪlt] , [praɪs] - [sents] .
Price **50** **cents** **;** **or** **handsomely** **bound** **in** **muslin** **,** **gilt** **,** **price** **75** **cents** **.**
价格 - 分 ; 或者 英俊地 边界 在 细棉布 , 镀金 , 价格 - 分 .

售价 50 美分；或精装本，采用薄纱面料，烫金，售价 75 美分。

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

- [nuː] [bʊk] .
HOLLICK'S **NEW** **BOOK** **.**
- 新的 书 .

霍利克的新书。

[ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] [pleɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən]
ANATOMY **AND** **PHYSIOLOGY** **,** **with** **a** **large** **dissected** **plate** **of** **the** **Human**
解剖学 和 生理 , 和 一个 大的 解剖 盘子 的 这 人类
['fɪgjər] , ['kʌlərd] [tuː; tə] [laɪf] .
Figure **,** **colored** **to** **Life** **.**
数字 , 有色 到 生活 .

解剖学和生理学，附有一张人体解剖图，按真实颜色着色。

[baɪ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːlɪk] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , "
By **the** **celebrated** **Dr** **.** **Hollick** **,** **author** **of** **"** **The** **Family** **Physician** **,** **"**
经过 这 著名 博士 . 霍利克 , 作者 的 " 这 家庭 医生 , "

由著名医生霍利克（著有《家庭医生》一书）撰写

" ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [laɪf] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Origin** **of** **Life** **,** **"** **etc** **.**
" 起源 的 生活 , " ETC .

“生命的起源”等等。

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .
Price **One** **Dollar** **.**
价格 一 美元 .

售价一美元。

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

- ['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [truː] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
HOLLICK'S **FAMILY** **PHYSICIAN** **;** **OR** **,** **THE** **TRUE** **ART** **OF** **HEALING** **THE** **SICK** **.**
- 家庭 医生 ; 或者 , 这 真的 艺术 的 康复 这 生病的 .

霍利克家庭医生；或者，治愈病人的真正艺术。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['evri] ['fæməli] .
A **book** **that** **should** **be** **in** **the** **house** **of** **every** **family** **.**
一个 书 那 应该 是 在 这 房子 的 每一个 家庭 .

每个家庭都应该拥有一本书。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['treʒər] .
It **is** **a** **perfect** **treasure** **.**
它 是 一个 完美的 宝藏 .

这是一件完美的珍宝。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

['mistəriz] [ʌv; əv] [θriː] ['sɪtiz] .
MYSTERIES **OF** **THREE** **CITIES** **.**
谜团 的 三 城市 .

三城之谜。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] .
Boston **,** **New** **York** **,** **and** **Philadelphia** **.**
波士顿 , 新的 约克 , 和 费城 .

波士顿、纽约和费城。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ɪn] [ðiːz] ['veriəs] ['sɪtiz] .
Revealing **the** **secrets** **of** **society** **in** **these** **various** **cities** **.**
揭示 这 秘密 的 社会 在 这些 各种各样的 城市 .

揭示这些不同城市中隐藏的社会秘密。

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
All **should** **read** **it** **.**
全部 应该 读 它 .

所有人都应该读一读。

[baɪ] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . .
By **A** **.** **J** **.** **H** **.** **Duganne** **.**
经过 一个 . J . H . 杜甘 .

作者：AJH Duganne。

- ['peɪdʒɪz] .
200 **pages** **.**
- 页面 .

200页。

[praɪs] - [sents] .
Price **50** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格50美分。

[red] ['indiəns] [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] .
RED INDIANS OF NEWFOUNDLAND .
红色的 印度人 的 纽芬兰 .

纽芬兰的印第安人。

[ə; eɪ] ['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] ['ɪndiən] ['stɔ:ri] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['preri] [bɜ:rd] .
A beautifully illustrated Indian Story , by the author of the " Prairie Bird .
一个 非常漂亮 插图 印度 故事 , 经过 这 作者 的 这 " 草原 鸟 .

本书由《草原鸟》的作者创作，配有精美的插图，讲述了一个印第安故事。

" [praɪs] - [sents] .
" Price 50 cents .
" 价格 - 分 .

价格 50 美分。

['hɛrɪsɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['æfrɪkə] .
HARRIS'S ADVENTURES IN AFRICA .
哈里斯的 冒险 在 非洲 .

哈里斯的非洲探险之旅。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [tri:t] .
This book is a rich treat .
这 书 是 一个 富有的 对待 .

这本书内容丰富，令人愉悦。

[tu:] ['vɑ:ljəmz] .
Two volumes .
二 卷 .

两卷。

[praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] , [ɔ:r] ['hænsəmli] [baʊnd] , $1 . - .
Price One Dollar , or handsomely bound , $1 . 50 .
价格 一 美元 , 或者 英俊地 边界 , $1 . - .

售价一美元，精装版售价 1.50 美元。

[ðə; ði] ['petrəl] ; [ɔ:r] , [lʌv] [ɑ:n][ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
THE PETREL ; OR , LOVE ON THE OCEAN .
这 海燕 ; 或者 , 爱 在 这 海洋 .

海燕；或者，海洋上的爱情。

[ə; eɪ] [si:] ['nɑ:v(ə)l]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][best] .
A sea novel equal to the best .
一个 海 小说 平等的 到 这 最好的 .

一部堪比最佳的海洋小说。

[baɪ]['ædmərəl] ['fɪʃər] .
By Admiral Fisher .
经过 上将 费舍尔 .

作者：费舍尔海军上将。

- ['peɪdʒɪz] .
200 pages .
- 页面 .

200页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ˌærɪ'stɑ:krəsi] , [ɔ:r] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['ʌpər] [ten] .
ARISTOCRACY , OR LIFE AMONG THE " UPPER TEN .
贵族 , 或者 生活 之中 这 " 上 十 .

贵族制度，或"上层十人"的生活。

" [ə; eɪ] [truː] ['nɑːv(ə)l][ʌv; əv]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][laɪf] .

"	A	true	novel	of	fashionable	life	.
"	一个	真的	小说	的	时髦	生活	.

“一部真正反映时尚生活的小说。”

[baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['nuːnz] , [ɛs'kwɑɪər] . [praɪs] - [sents] .

By	J	.	A	.	Nunes	,	Esq	.	Price	50	cents	.
经过	J	.	一个	.	努内斯	,	先生	.	价格	-	分	.

作者：JA Nunes，律师。售价：50美分。

[ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['pɑːrlər] .

THE	CABIN	AND	PARLOR	.
这	舱	和	客厅	.

小屋和客厅。

[baɪ][dʒeɪ] . ['θɔːntən] ['rændɔlf] .

By	J	.	Thornton	Randolph	.
经过	J	.	桑顿	兰道夫	.

作者：J·桑顿·兰道夫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .

It	is	beautifully	illustrated	.
它	是	非常漂亮	插图	.

插图非常精美。

[praɪs] - [sents][ɪn]['peɪpər]['kʌvər] ; [ɔːr][ə; eɪ]['faɪnər] [ɪ'dɪʃn] , ['prɪntɪd][ɑːn] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['betər] ['peɪpər] ,

Price	50	cents	in	paper	cover	;	or	a	finer	edition	,	printed	on	thicker	and	better	paper	,
价格	-	分	在	纸	覆盖	;	或者	一个	更精细	版	,	打印	在	较厚	和	更好的	纸	,

平装本售价50美分；或有精装版，采用更厚更好的纸张印刷。

[ænd; ənd] ['hænsəmli] [baʊnd][ɪn]['mʌzlɪn] , [gɪlt] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][wʌn]['dɑːlər] .

and	handsomely	bound	in	muslin	,	gilt	,	is	published	for	One	Dollar	.
和	英俊地	边界	在	细棉布	,	镀金	,	是	已发布	为了	一	美元	.

装帧精美，采用薄纱面料，烫金工艺，售价仅为一美元。

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

LIFE	IN	THE	SOUTH	.
生活	在	这	南	.

南方生活。

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] " ['ʌŋk(ə)l]['tɑːmz]['kæbɪn] .

A	companion	to	"	Uncle	Tom's	Cabin	.
一个	伴侣	到	"	叔叔	汤姆的	舱	.

《汤姆叔叔的小屋》的姊妹篇。

" [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['waɪli] .

"	By	C	.	H	.	Wiley	.
"	经过	C	.	H	.	威利	.

作者：CH Wiley。

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dɑːrli] .

Beautifully	illustrated	from	original	designs	by	Darley	.
非常漂亮	插图	从	原来的	设计	经过	达利	.

由达利原创设计，插图精美。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[sketʃiz] [ɪn] ['aɪərlənd] .
SKETCHES IN IRELAND .
草图 在 爱尔兰 .

爱尔兰素描。

[baɪ] ['wɪljəm] [em] . ['θækəri] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['vænəti] [fer] , "
By William M . Thackeray , author of " Vanity Fair , "
经过 威廉 M . 萨克雷 , 作者 的 " 虚荣 公平的 , "

作者：威廉·M·萨克雷，《名利场》的作者

" ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [pɛn'dɛnɪs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" History of Pendennis , " etc .
" 历史 的 彭登尼斯 , " ETC .

《彭德尼斯史》等。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ðə; ði] ['roʊmən] ['treɪtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kætəlaɪn] [ænd; ənd]['sisərəu] .
THE ROMAN TRAITOR ; OR , THE DAYS OF CATALINE AND CICERO .
这 罗马 叛徒 ; 或者 , 这 天 的 卡塔林 和 西塞罗 .

罗马叛徒；或，卡塔利纳和西塞罗的时代。

[baɪ] ['henri] ['wɪljəm] ['hɜːrbərt] .
By Henry William Herbert .
经过 亨利 威廉 赫伯特 .

作者：亨利·威廉·赫伯特。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]['roʊmən] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
This is one of the most powerful Roman stories in the English language ,
这 是 一 的 这 最多 强大的 罗马 故事 在 这 英语 语言 ,

这是英语世界中最震撼人心的罗马故事之一。

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][stæmp][ðə; ði] ['raɪtər] [æz; əz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][mæn] .
and is of itself sufficient to stamp the writer as a powerful man .
和 是 的 本身 充足的 到 邮票 这 作家 作为 一个 强大的 男人 .

仅凭这一点就足以证明作者是一位有权势的人。

[kəm'pliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] , [ʌv; əv]['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] , ['peɪpər]['kʌvər] , [praɪs] [wʌn]
Complete in two large volumes , of over 250 pages each , paper cover , price One
完全的 在 二 大的 卷 , 的 超过 - 页面 每个 , 纸 覆盖 , 价格 一
['dɑːlər] ,
Dollar ,
美元 ,

全书共两卷，每卷超过250页，平装本，售价一美元。

[ɔːr] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] , [fɔːr; fər] $1 . - .
or bound in one volume , cloth , for $1 . 25 .
或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 $1 . - .

或者装订成册，布面精装，售价 1.25 美元。

[ðə; ði] ['leɪdiːz] [wɜːrk] - ['teɪbl] [bʊk] .
THE LADY'S WORK - TABLE BOOK .
这 女士的 工作 - 桌子 书 .

女士工作台记事本。

[fʊl] [ʌv; əv] [pleɪts] , [dɪ'zaɪnz] , ['daiəgræmz] , [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv]

Full	of	plates	,	designs	,	diagrams	,	and	illustrations	to	learn	all	kinds	of
满的	的	盘子	,	设计	,	图表	,	和	插图	到	学习	全部	种类	的

['ni:d(ə)lwɜ:rk] .

needlework	.
针线活	.

书中包含大量图版、设计图、图表和插图，可供学习各种针线活。

[ə; eɪ] [wɜ:rk] ['evri] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] .

A	work	every	Lady	should	possess	.
一个	工作	每一个	女士	应该	具有	.

每位女士都应该拥有的作品。

[praɪs] - [sents] [ɪn] ['peɪpər] ['kʌvər] ; [ɔ:r] [baʊnd] [ɪn] ['krɪmz(ə)n] [klɔ:θ] , [gɪlt] , [fɔ:r; fər] - [sents] .

Price	50	cents	in	paper	cover	;	or	bound	in	crimson	cloth	,	gilt	,	for	75	cents	.
价格	-	分	在	纸	覆盖	;	或者	边界	在	赤红	布	,	镀金	,	为了	-	分	.

平装本售价 50 美分；或深红色布面烫金精装本售价 75 美分。

[ðə; ði] [koʊ'ket] .

THE	COQUETTE	.
这	卖弄风情的人	.

轻佻的女人。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [bʊks] ['evər] ['rɪt(ə)n] .

One	of	the	best	books	ever	written	.
一	的	这	最好的	图书	曾经	书面	.

有史以来最优秀的书籍之一。

[wʌn] ['vɑ:ljəm] , [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] , ['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] .

One	volume	,	octavo	,	over	200	pages	.
一	体积	,	八开本	,	超过	-	页面	.

一卷，八开本，超过200页。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

['waɪtˌfraɪərz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] ['sekənd] .

WHITEFRIARS	;	OR	,	THE	DAYS	OF	CHARLES	THE	SECOND	.
白衣修士	;	或者	,	这	天	的	查尔斯	这	第二	.

白衣修士；或，查理二世的时代。

[æn; ən] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['roʊmæns] .

An	Historical	Romance	.
一个	历史	浪漫	.

历史爱情小说。

['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , [baɪ] [tʃə'pin] .

Splendidly	illustrated	with	original	designs	,	by	Chapin	.
精彩地	插图	和	原来的	设计	,	经过	查平	.

由查平绘制的精美原创插图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

TB Peterson (T. B.)
第4/5页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][best][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈroʊmæns] [ˈpʌblɪʃt] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .

It	is	the	best	historical	romance	published	for	years	.
它	是	这	最好的	历史	浪漫	已发布	为了	年	.

这是近年来出版的最佳历史爱情小说。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

[ˈwaɪthɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˈɑːlɪvər] [ˈkrɔmwel] .

WHITEHALL	;	OR	,	THE	TIMES	OF	OLIVER	CROMWELL	.
白厅	;	或者	,	这	时代	的	奥利弗	克伦威尔	.

白厅；或，奥利弗·克伦威尔时代。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈwaɪtˌfraɪərz] .

By	the	author	of	"	Whitefriars	.
经过	这	作者	的	"	白衣修士	.

作者是《白衣修士》。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][dʒʌst][ˌpɑːpjuˈlærəti][ænd; ənd] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,

"	It	is	a	work	which	,	for	just	popularity	and	intensity	of	interest	,
"	它	是	一个	工作	哪个	,	为了	只是	人气	和	强度	的	兴趣	,

“就其受欢迎程度和关注度而言，这是一部……”

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈiːkwəld] [sɪns] [ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [ˈweɪvɝli] .

has	not	been	equalled	since	the	publication	of	"	Waverly	.
有	不是	到过	等于	自从	这	发布	的	"	韦弗利	.

自《韦弗利》出版以来，还没有人能与之匹敌。

" [ˈbjuːtɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

"	Beautifully	illustrated	.
"	非常漂亮	插图	.

插图精美。

[praɪs] - [sents] .

Price	50	cents	.
价格	-	分	.

价格50美分。

[ðə; ði] [ˈspɪtfaɪər] .

THE	SPITFIRE	.
这	喷火式战斗机	.

喷火式战斗机。

[ə; eɪ] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [ˈroʊmæns] .

A	Nautical	Romance	.
一个	航海	浪漫	.

一段航海爱情故事。

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ʃəˈmiːər] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][dʒæk][ˈædəmz] .

By	Captain	Chamier	,	author	of	"	Life	and	Adventures	of	Jack	Adams	.
经过	队长	查米尔	,	作者	的	"	生活	和	冒险	的	杰克	亚当斯	.

作者：查米尔船长，著有《杰克·亚当斯的生平与冒险》。

" ['ɪləstreɪtɪd] .
" Illustrated .
" 插图 .

“插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

['ʌŋk(ə)l] ['tɑ:mz] ['kæbɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
UNCLE TOM'S CABIN AS IT IS .
叔叔 汤姆的 舱 作为 它 是 .

《汤姆叔叔的小屋》原貌。

[wʌn] [lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəm] , ['ɪləstreɪtɪd] , [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] .
One large volume , illustrated , bound in cloth .
一 大的 体积 , 插图 , 边界 在 布 .

一本厚重的图文精装布面书籍。

[praɪs] $1 . - .
Price $1 . 25 .
价格 $1 . - .

价格 1.25 美元。

['fɑ:ðər] ['kleмənt] .
FATHER CLEMENT .
父亲 克莱门特 .

克莱门特神父。

[baɪ] [greɪs] [kɛnədi] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " - , "
By Grace Kennady , author of " Dunallen , "
经过 优雅 肯纳迪 , 作者 的 " - , "

作者：格蕾丝·肯纳迪，《杜纳伦》一书的作者

" ['æbi] [ʌv; əv] - , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Abbey of Innismoyle , " etc .
" 修道院 的 - , " ETC .

“因尼斯莫伊尔修道院”等等。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊk] .
A beautiful book .
一个 美丽的 书 .

一本很棒的书。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] - .
THE ABBEY OF INNISMOYLE .
这 修道院 的 - .

因尼斯莫尔修道院。

[baɪ] [greɪs] [kɛnədi] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['fɑ:ðər] ['kleмənt] .
By Grace Kennady , author of " Father Clement .
经过 优雅 肯纳迪 , 作者 的 " 父亲 克莱门特 .

作者：格蕾丝·肯纳迪，《克莱门特神父》的作者。

" ['i:kwəl][tu:; tə]['eni][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər][wɜ:rks] .
" Equal to any of her former works .
" 平等的 到 任何 的 她 以前的 作品 .

与她之前的任何作品一样出色。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['hʌntər] ; [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [sə'saɪəti] , ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] -
THE FORTUNE HUNTER ; a novel of New York society , Upper and Lower Tendom
这 财富 猎人 ; 一个 小说 的 新的 约克 社会 , 上 和 降低 -
.
:
.

《寻宝猎人》；一部描写纽约上流社会和下层社会的小说。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['kɔ:rə] ['moʊət] .
By Mrs . Anna Cora Mowatt .
经过 太太 . 安娜 科拉 莫瓦特 .

作者：安娜·科拉·莫瓦特夫人。

[praɪs] - [sents] .
Price 38 cents .
价格 - 分 .

价格 38 美分。

['pɑ:kɪt] ['laɪbreri] [ʌv; əv] ['ju:sf(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] .
POCKET LIBRARY OF USEFUL KNOWLEDGE .
口袋 图书馆 的 有用 知识 .

袖珍实用知识库。

[nu:] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] .
New and enlarged edition , with numerous engravings .
新的 和 放大 版 , 和 很多的 雕刻 .

全新扩充版，包含大量版画。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑ:piz] [soʊld] .
Twenty thousand copies sold .
二十 千 副本 卖 .

售出两万册。

[wi:; wi][hæv; həv]['nevər] [si:n] [ə; eɪ]['vɑ:ljəm] [ɪm'breɪsɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]
We have never seen a volume embracing anything like the same quantity of
['ju:sf(ə)l] ['mætər] .
useful matter .
有用 事情 .

我们从未见过任何一部作品包含如此大量的有用物质。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['treʒər] .
The work is really a treasure .
这 工作 是 真的 一个 宝藏 .

这部作品真是一件珍品。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['spi:dəli] [faɪnd][ɪts] [wei] ['ɪntu:] ['evri] ['fæməli] .
It should speedily find its way into every family .
它 应该 迅速地 寻找 它是 方式 进入 每一个 家庭 .

它应该很快就会走进每个家庭。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [nu:] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
It also contains a large and entirely new Map of the United States ,
它 还 包含 一个 大的 和 完全 新的 地图 的 这 团结的 各州 ,

它还包含一幅全新的大型美国地图。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [peɪdʒ] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [frʌm; frəm]

with	full	page	portraits	of	the	Presidents	of	the	United	States	,	from
和	满的	页	肖像	的	这	总统们	的	这	团结的	各州	,	从

['wɑ:ʃɪŋtən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

Washington	until	the	present	time	,
华盛顿	直到	这	展示	时间	,

刊载了从华盛顿至今历任美国总统的全页肖像。

['eksɪkju:tɪd][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] .

executed	in	the	finest	style	of	the	art	.
执行	在	这	最好的	风格	的	这	艺术	.

以艺术的最高水准创作而成。

[praɪs] - [sents] [ə; eɪ]['kɑ:pi]['oʊnli] .

Price	50	cents	a	copy	only	.
价格	-	分	一个	复制	仅有的	.

每本仅售50美分。

['henri] [kleɪz] ['pɔ:rtrət] .

HENRY	CLAY'S	PORTRAIT	.
亨利	粘土的	肖像	.

亨利·克莱的肖像。

[neɪgəlz] [kə'rekt] , [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ˌmɛtsə'tɪntoʊ] ['pɔ:rtrət] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tru:] ['laɪknəs] ['evər]

Nagle's	correct	,	full	length	Mezzotinto	Portrait	,	and	only	true	likeness	ever
纳格尔的	正确的	,	满的	长度	美柔汀	肖像	,	和	仅有的	真的	相似	曾经

['pʌblɪʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['steɪtsmən] .

published	of	the	distinguished	Statesman	.
已发布	的	这	杰出的	政治家	.

纳格尔创作的这幅完整的中铜版画肖像，是这位杰出政治家唯一一幅真实肖像的出版版本。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][sɑ:r'teɪn] .

Engraved	by	Sartain	.
刻	经过	萨尔坦	.

由萨尔坦雕刻。

[saɪz] , - [baɪ] - [ɪntʃɪz] .

Size	,	22	by	30	inches	.
尺寸	,	-	经过	-	英寸	.

尺寸：22 x 30 英寸。

[praɪs] $1 . - [ə; eɪ]['kɑ:pi]['oʊnli] .

Price	$1	.	00	a	copy	only	.
价格	$1	.	-	一个	复制	仅有的	.

每份售价仅1美元。

[ə'rɪdʒənəli] [soʊld][æt; ət] $5 . - [ə; eɪ]['kɑ:pi] .

Originally	sold	at	$5	.	00	a	copy	.
起初	卖	在	$5	.	-	一个	复制	.

原价每本 5 美元。

[ðə; ði]['maɪzərz] [er] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmɪljə'ner] .

THE	MISER'S	HEIR	;	OR	,	THE	YOUNG	MILLIONAIRE	.
这	守财奴的	继承人	;	或者	,	这	年轻的	百万富翁	.

守财奴的继承人；或者，年轻的百万富翁。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:rdiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔ:rd] .

A	story	of	a	Guardian	and	his	Ward	.
一个	故事	的	一个	监护人	和	他的	沃德	.

一个监护人和他的被监护人的故事。

[ə; eɪ] [praɪz] ['nɑːv(ə)l] .
A **prize** **novel** **.**
一个 奖 小说 .

一部获奖小说。

[baɪ] [piː] . [eɪtʃ] . ['maɪərz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['emɪgrənt] ['skwaɪər] .
By **P** **.** **H** **.** **Myers** **,** **author** **of** **the** **"** **Emigrant** **Squire** **.**
经过 P . H . 迈尔斯 , 作者 的 这 " 移民 乡绅 .

作者：PH Myers，《移民乡绅》的作者。

" [praɪs] - [sents] [ɪn] ['peɪpər] ['kʌvər] , [ɔːr] - [sents] [ɪn] [klɔːθ] , [gɪlt] .
" **Price** **50** **cents** **in** **paper** **cover** **,** **or** **75** **cents** **in** **cloth** **,** **gilt** **.**
" 价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 - 分 在 布 , 镀金 .

“平装本售价 50 美分，精装烫金本售价 75 美分。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] .
THE **TWO** **LOVERS** **.**
这 二 恋人 .

两个恋人。

[ə; eɪ] [də'mestɪk] ['stɔːri] .
A **Domestic** **Story** **.**
一个 国内的 故事 .

一个家庭故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pænjənəbl] [bʊk] ,
It **is** **a** **highly** **interesting** **and** **companionable** **book** **,**
它 是 一个 高度 有趣的 和 友善的 书 ,

这是一本非常有趣且适合消遣的书。

[kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər] [ɪts] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] — [ɪts] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [staɪl] — [ɪts]
conspicuous **for** **its** **purity** **of** **sentiment** **—** **its** **graphic** **and** **vigorous** **style** **—** **its**
显眼的 为了 它是 纯度 的 情绪 — 它是 形象的 和 蓬勃 风格 — 它是
['truːθfl] [dɪˌlɪni'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['kærəktər] — [ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ɪts] [plɑːt]
truthful **delineations** **of** **character** **—** **and** **deep** **and** **powerful** **interest** **of** **its** **plot**
真实 界定 的 特点 — 和 深的 和 强大的 兴趣 的 它是 阴谋
.
:
.

这部作品以其纯粹的情感、生动有力的风格、真实的人物刻画以及深刻而引人入胜的情节而著称。

[praɪs] - [sents] .
Price **38** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格 38 美分。

['ærə] [niːl] .
ARRAH **NEIL** **.**
阿拉 尼尔 .

阿拉·尼尔。

[ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [baɪ] [dʒiː] . [piː] . [ɑːr] . [dʒeɪmz] .
A **novel** **by** **G** **.** **P** **.** **R** **.** **James** **.**
一个 小说 经过 G . P . 拉 . 詹姆斯 .

GPR James 的小说。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[siːdʒ] [ʌv; əv] ['lʌndənderi] .
SIEGE OF LONDONDERRY .
围城 的 伦敦德里 .

伦敦德里围城战。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['lʌndənderi] , [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ˌeni'skilən] , [ɪn]
A History of the Siege of Londonderry , and Defence of Enniskillen , in
一个 历史 的 这 围城 的 伦敦德里 , 和 防御 的 恩尼斯基伦 , 在
- [ænd; ənd] - ,
1688 and 1689 ,
- 和 - ,

1688年和1689年伦敦德里围城战和恩尼斯基伦保卫战史

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['greɪəm] .
by the Rev . John Graham .
经过 这 牧师 . 约翰 格雷厄姆 .

约翰·格雷厄姆牧师著。

[praɪs] - [sents] .
Price 37 cents .
价格 - 分 .

价格 37 美分。

['vɪktəms] [ʌv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] .
VICTIMS OF AMUSEMENTS .
受害者 的 娱乐 .

娱乐场所的受害者。

[baɪ] ['mɑːrθə] [klaːk] , [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
By Martha Clark , and dedicated by the author to the Sabbath Schools of the
经过 玛莎 克拉克 , 和 投入的 经过 这 作者 到 这 安息日 学校 的 这
[lænd] .
land .
土地 .

作者玛莎·克拉克，并献给全国各地的安息日学校。

[wʌn] ['vɑːl] . , [klɔːθ] , - [sents] .
One vol . , cloth , 38 cents .
一 卷 . , 布 , - 分 .

一卷，精装，38美分。

[friːks] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] : [ɔːr] , [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ned] [lɔːrn] .
FREAKS OF FORTUNE : or , The Life and Adventures of Ned Lorn .
怪胎 的 财富 : 或者 , 这 生活 和 冒险 的 内德 洛恩 .

命运的怪胎：或，内德·洛恩的生平与冒险。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [waɪld] ['westərn] [siːnz] .
By the author of " Wild Western Scenes .
经过 这 作者 的 " 荒野 西 场景 .

作者著有《狂野西部场景》。

" [wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] .
" One volume , cloth .
" 一 体积 , 布 .

“一卷，布面精装。”

[praɪs] [wʌn] ['dɑːlər] .
Price **One** **Dollar** **.**
价格 一 美元 .

售价一美元。

[wɜːrks] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents] [iːtʃ] .
WORKS **AT** **TWENTY** **-** **FIVE** **CENTS** **EACH** **.**
作品 在 二十 - 五 分 每个 .

每个售价 25 美分。

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['etɪkət] , [ænd; ənd] [gaɪd] [tuː; tə] [sə'saɪəti] .
GENTLEMAN'S **SCIENCE** **OF** **ETIQUETTE** **,** **AND** **GUIDE** **TO** **SOCIETY** **.**
绅士的 科学 的 礼仪 , 和 指导 到 社会 .

绅士礼仪科学与社交指南。

[baɪ] [kaʊnt] ['ælfred] [ˌdɔr'seɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [kaʊnt] [ˌdɔr'seɪ] .
By **Count** **Alfred** **D'Orsay** **With** **a** **portrait** **of** **Count** **D'Orsay** **.**
经过 数数 阿尔弗雷德 奥赛 和 一个 肖像 的 数数 奥赛 .

阿尔弗雷德·多尔赛伯爵作品，附多尔赛伯爵肖像。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

['leɪdiz] - ['saɪəns] [ʌv; əv] ['etɪkət] .
LADIES **'** **SCIENCE** **OF** **ETIQUETTE** **.**
女士们 - 科学 的 礼仪 .

女士礼仪科学。

[baɪ]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][diː] - , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrət] .
By **Countess** **de** **Calabrella** **,** **with** **her** **full** **-** **length** **portrait** **.**
经过 伯爵夫人 德 - , 和 她 满的 - 长度 肖像 .

由卡拉布雷拉伯爵夫人绘制，附有她的全身肖像。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

['elə] ['strætfərd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [tʃaɪld] .
ELLA **STRATFORD** **;** **OR** **,** **THE** **ORPHAN** **CHILD** **.**
艾拉 斯特拉特福德 ; 或者 , 这 孤儿 孩子 .

艾拉·斯特拉特福德；或者，孤儿。

[baɪ][ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ʌv; əv] ['blɛsɪŋtən] .
By **the** **Countess** **of** **Blessington** **.**
经过 这 伯爵夫人 的 布莱辛顿 .

由布莱辛顿伯爵夫人撰写。

[ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [wɜːrk] .
A **charming** **and** **entertaining** **work** **.**
一个 迷人 和 娱乐 工作 .

一部引人入胜、趣味盎然的作品。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

[goʊst] ['stɔːriz] .
GHOST **STORIES** **.**
鬼 故事 .

鬼故事。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
Full of illustrations .
满的 的 插图 .

插图丰富。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [bʊk] .
Being a Wonderful Book .
存在 一个 精彩的 书 .

这是一本很棒的书。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

['ædmɜ-əlz] ['dɔːtər] .
ADMIRAL'S DAUGHTER .
海军上将的 女儿 .

海军上将的女儿。

[baɪ]['mɪsɪz] . [mɑːrʃ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [reɪvənsklɪf] .
By Mrs . Marsh , author of " Ravenscliffe .
经过 太太 . 沼泽 , 作者 的 " 雷文斯克利夫 .

作者：玛什夫人，《拉文斯克利夫》的作者。

" [wʌn] ['vɑːljəm] , [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] .
" One volume , octavo .
" 一 体积 , 八开本 .

"一卷，八开本。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] [mʌŋk] .
THE MONK .
这 僧 .

和尚。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] .
A Romance .
一个 浪漫 .

一段浪漫故事。

[baɪ] ['mæθjuː] [dʒiː] . ['luːɪs] , [ɛs'kwɑɪər] . , [em] . [piː] . [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
By Matthew G . Lewis , Esq . , M . P . All should read it .
经过 马修 G . 刘易斯 , 先生 . , M . P . 全部 应该 读 它 .

作者：马修·G·刘易斯，法学博士，国会议员。所有人都应该读一读。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

['daɪəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
DIARY OF A PHYSICIAN .
日记 的 一个 医生 .

一位医生的日记。

['sekənd] ['sɪriːz] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

[baɪ][es] . [siː] . ['wɔrən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] .

By	S	.	C	.	Warren	,	author	of	"	Ten	Thousand	a	Year	.
经过	S	.	C	.	沃伦	,	作者	的	"	十	千	一个	年	.

作者：SC Warren，《年入一万》的作者。

" ['ɪləstreɪtɪd] .

"	Illustrated	.
"	插图	.

“插图。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

[ə'bednɪˌgoʊ] , [ðə; ði] ['mʌni] ['lendər] .

ABEDNEGO	,	THE	MONEY	LENDER	.
阿贝德尼戈	,	这	钱	贷款机构	.

放债人亚伯尼歌。

[baɪ]['mɪsɪz] . [gɔːr] .

By	Mrs	.	Gore	.
经过	太太	.	血块	.

作者：戈尔夫人

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

['mædəsənz, 'mædɪsənz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['serəmənɪz] [ʌv; əv] [ɑːd] ['feloʊʃɪp] ,

MADISON'S	EXPOSITION	OF	THE	AWFUL	CEREMONIES	OF	ODD	FELLOWSHIP	,
麦迪逊的	展览	的	这	可怕	仪式	的	奇怪的	奖学金	,

[wɪð; wɪθ] - [pleɪts] .

with	20	plates	.
和	-	盘子	.

麦迪逊展览馆展出了奇异团体的可怕仪式，附有 20 张图版。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

- ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] .

GLIDDON'S	ANCIENT	EGYPT	.
-	古老的	埃及	.

格利登的古埃及。

[hɜːr; hər] ['mɔnjuməntz] , [ˌhaɪərə'glɪfɪks] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

HER	MONUMENTS	,	HIEROGLYPHICS	,	HISTORY	,	ETC	.
她	纪念碑	,	象形文字	,	历史	,	ETC	.

她的纪念碑、象形文字、历史等等。

[fʊl] [ʌv; əv] [pleɪts] .

Full	of	plates	.
满的	的	盘子	.

满满的盘子。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

['bjuːtɪf(ə)l] [frentʃ] [gɜːrl] ; [ɔːr][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] - .

BEAUTIFUL	FRENCH	GIRL	;	or	the	Daughter	of	Monsieur	Fontanbleu	.
美丽的	法语	女孩	;	或者	这	女儿	的	先生	-	.

美丽的法国女孩；或枫丹白露先生的女儿。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

['mistəriz] [ʌv; əv] ['bedləm] ; [ɔːr] , ['æn(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [mæd] - [haʊs] .

MYSTERIES	OF	BEDLAM	;	OR	,	ANNALS	OF	THE	LONDON	MAD	-	HOUSE	.
谜团	的	疯人院	;	或者	,	志	的	这	伦敦	疯狂的	-	房子	.

疯人院之谜；或，伦敦疯人院编年史。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

['dʒəuzifiːn] .

JOSEPHINE	.
约瑟芬	.

约瑟芬。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

A	Story	of	the	Heart	.
一个	故事	的	这	心	.

一个关于心的故事。

[baɪ] [greɪs] ['ægəlɑːr] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [hoʊm] ['ɪnfluəns] , "

By	Grace	Aguilar	,	author	of	"	Home	Influence	,	"
经过	优雅	阿吉拉尔	,	作者	的	"	家	影响	,	"

作者：格蕾丝·阿吉拉尔，《家庭影响力》一书的作者

" ['mʌðɚz] ['rekəmpens] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Mother's	Recompense	,	"	etc	.
"	母亲的	补偿	,	"	ETC	.

《母亲的补偿》等等。

[praɪs] - [sents] .

Price	25	cents	.
价格	-	分	.

价格25美分。

['iːvə][ˌes 'tiː] . ['klɛr] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

EVA	ST	.	CLAIR	;	AND	OTHER	TALES	.
EVA	英石	.	克莱尔	;	和	其他	故事	.

伊娃·圣克莱尔；以及其他故事。

[baɪ][dʒiː] . [piː] . [ɑːr] . [dʒɛɪmz] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['riʃəluː] .

By	G	.	P	.	R	.	James	,	Esq	.	,	author	of	"	Richelieu	.
经过	G	.	P	.	拉	.	詹姆斯	,	先生	.	,	作者	的	"	黎塞留	.

作者：GPR James，法学博士，著有《黎塞留》。

" [praɪs] - [sents] .

"	Price	25	cents	.
"	价格	-	分	.

价格 25 美分。

['ægnəs] [greɪ] ; [æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .

AGNES	GREY	;	AN	AUTOBIOGRAPHY	.
阿格尼斯	灰色的	;	一个	自传	.

艾格尼丝·格雷；自传。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [dʒeɪn] [er] , "
By the author of " Jane Eyre , "
经过 这 作者 的 " 简 艾尔 , "

作者是《简·爱》的作者，

" ['ʃɜ:rli] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [praɪs] - [sents] .
" Shirley , " etc . Price 25 cents .
" 雪莉 , " ETC . 价格 - 分 .

“雪莉”等等。售价 25 美分。

[bel] ['brændən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪðərd] [fɪg] [tri:] .
BELL BRANDON , AND THE WITHERED FIG TREE .
钟 布兰登 , 和 这 干枯 如图 树 .

贝尔·布兰登和枯萎的无花果树。

[baɪ][pi:] . ['hæmɪltən]['maɪərz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

[ə; eɪ] [θri:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lər] [praɪz]['nɑ:v(ə)l] .
A Three Hundred Dollar prize novel .
一个 三 百 美元 奖 小说 .

一部获得三百美元奖金的小说。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

- [kəm'pli:t] ['kæt(ə)l] , [ɔ:r] [kaʊ] ['dɑ:ktər] .
KNOWLSON'S COMPLETE CATTLE , OR COW DOCTOR .
- 完全的 牛 , 或者 奶牛 医生 .

诺尔森全套牛科用品，或称牛医生。

[hu:'evər] [oʊnz] [ə; eɪ] [kaʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .
Whoever owns a cow should have this book .
谁 拥有 一个 奶牛 应该 有 这 书 .

凡是养牛的人都应该拥有这本书。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

- [kəm'pli:t] ['færiər] , [ɔ:r] [hɔ:rs] ['dɑ:ktər] .
KNOWLSON'S COMPLETE FARRIER , OR HORSE DOCTOR .
- 完全的 马蹄铁匠 , 或者 马 医生 .

诺尔森全能马蹄铁匠，或马医生。

[ɔ:l] [ðæt] [oʊn] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðɪs] [wɜ:rk] .
All that own a horse should possess this work .
全部 那 自己的 一个 马 应该 具有 这 工作 .

所有拥有马匹的人都应该拥有这本书。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [fru:t] ['gɑ:rdnər] , [fɔ:r; fər] ['pɑ:pjələr] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ju:z]
THE COMPLETE KITCHEN AND FRUIT GARDENER , FOR POPULAR AND GENERAL USE
这 完全的 厨房 和 水果 园丁 , 为了 受欢迎的 和 一般的 使用
.
:
.

适用于大众和一般用途的完整厨房和果园指南。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] ['flɔ:rɪst] ; [ɔ:r] ['flaʊər] ['gɑ:rdnər] .
THE COMPLETE FLORIST ; OR FLOWER GARDENER .
这 完全的 花店 ; 或者 花 园丁 .

全能花艺师；或花卉园艺师。

[ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
The best in the world .
这 最好的 在 这 世界 .

世界最佳。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] ['emɪgrənt] ['skwaɪər] .
THE EMIGRANT SQUIRE .
这 移民 乡绅 .

移民乡绅。

[baɪ] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [bel] ['brændən] . " - [sents] .
By author of " Bell Brandon . " 25 cents .
经过 作者 的 " 钟 布兰登 . " - 分 .

作者：《贝尔·布兰登》。25美分。

['filip] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] .
PHILIP IN SEARCH OF A WIFE .
菲利普 在 搜索 的 一个 妻子 .

菲利普寻找妻子。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [keit] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
By the author of " Kate in Search of a Husband .
经过 这 作者 的 " 凯特 在 搜索 的 一个 丈夫 .

作者著有《凯特寻找丈夫》。

" [praɪs] - [sents] .
" Price 25 cents .
" 价格 - 分 .

价格 25 美分。

['mistəriz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] .
MYSTERIES OF A CONVENT .
谜团 的 一个 修道院 .

修道院的秘密。

[baɪ][ə; eɪ]['noʊtɪd] ['meθədɪst] ['pri:tʃər] .
By a noted Methodist Preacher .
经过 一个 著名的 卫理公会 牧师 .

一位著名的卫理公会牧师所著。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] ['ɔ:rf(ə)n] ['sɪstər] .
THE ORPHAN SISTERS .
这 孤儿 姐妹 .

孤儿姐妹。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [sʌtʃ] [æz; əz] [mɪs] ['ɑ:stɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv] ,
It is a tale such as Miss Austen might have been proud of ,
它 是 一个 故事 这样的 作为 错过 奥斯汀 可能 有 到过 自豪的 的 ,

这是一个简·奥斯汀小姐可能会引以为傲的故事。

[ænd; ənd] ['goʊldsmɪθ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [dɪs'əʊnd] .
and Goldsmith would not have disowned .
和 金匠 会 不是 有 被断绝关系 .

戈德史密斯不会否认父子关系。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [toʊld] , [ænd; ənd] [ik'saits] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['ɪntrəst] .
It is well told , and excites a strong interest .
它 是 出色地 讲述 , 和 兴奋 一个 强的 兴趣 .

故事讲述得很好，引人入胜。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] [dɪ'fɔ:rmd] .
THE DEFORMED .
这 变形 .

畸形人。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best]['nɑ:vəlz]['evər] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃærəti] ['sɪstər] .
One of the best novels ever written , and THE CHARITY SISTER .
一 的 这 最好的 小说 曾经 书面 , 和 这 慈善机构 姐姐 .

《慈善修女》是有史以来最优秀的小说之一。

[baɪ] [ɑ:n] . ['mɪsɪz] . ['nɔ:tən] .
By Hon . Mrs . Norton .
经过 尊敬的 . 太太 . 诺顿 .

由尊敬的诺顿夫人撰写。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[laɪf] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
LIFE IN NEW YORK .
生活 在 新的 约克 .

纽约生活。

[ɪn] [dɔ:z] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .
IN DOORS AND OUT OF DOORS .
在 门 和 出去 的 门 .

室内和室外。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [bɜ:rn] .
By the late William Burns .
经过 这 晚的 威廉 烧伤 .

已故威廉·伯恩斯的作品。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fɔːrti] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Illustrated by Forty Engravings .
插图 经过 四十 雕刻 .

配有四十幅版画插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

['dʒeni] ['æmˌbroʊz] ; [ɔːr] , [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] .
JENNY AMBROSE ; OR , LIFE IN THE EASTERN STATES .
珍妮 安布罗斯 ; 或者 , 生活 在 这 东 各州 .

珍妮·安布罗斯；或者，东部各州的生活。

[æn; ən] ['eksələnt] [bʊk] .
An excellent book .
一个 出色的 书 .

一本很棒的书。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

['mɔːtən] [hɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] .
MORETON HALL ; OR , THE SPIRITS OF THE HAUNTED HOUSE .
莫顿 大厅 ; 或者 , 这 烈酒 的 这 闹鬼的 房子 .

莫顿庄园；或，鬼屋的幽灵。

[ə; eɪ] [teɪl] ['faʊndɪd] [ɑːn] [fækts] .
A Tale founded on Facts .
一个 故事 创立 在 事实 .

一个基于事实的故事。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

['roʊdi] [ðə; ði] ['roʊvər] ; [ɔːr] [ðə; ði] ['rɪbən] [mæn] .
RODY THE ROVER ; OR THE RIBBON MAN .
罗迪 这 探测车 ; 或者 这 丝带 男人 .

漫游者罗迪；或丝带人。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] [teɪl] .
An Irish Tale .
一个 爱尔兰 故事 .

一个爱尔兰故事。

[baɪ] ['wɪljəm] ['kɑːrltən] .
By William Carleton .
经过 威廉 卡尔顿 .

作者：威廉·卡尔顿。

[wʌn] ['vɑːljəm] , [ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ] .
One volume , octavo .
一 体积 , 八开本 .

一卷，八开本。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[əˈmɛrɪkəz] ['mɪʃ(ə)n] .
AMERICA'S MISSION .
美国的 使命 .

美国的使命。

[baɪ] [rev] . [tʃɑːrlz] ['wɑːdzwɝθ] .
By Rev . Charles Wadsworth .
经过 牧师 . 查尔斯 沃兹沃思 .

作者：查尔斯·沃兹沃思牧师。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

['pɑːlətɪks] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
POLITICS IN RELIGION .
政治 在 宗教 .

宗教中的政治。

[baɪ] [rev] . [tʃɑːrlz] ['wɑːdzwɝθ] .
By Rev . Charles Wadsworth .
经过 牧师 . 查尔斯 沃兹沃思 .

作者：查尔斯·沃兹沃思牧师。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]['siːˌtiː'ɛs] .
Price 12 - 1 / 2 cts .
价格 - - 1 / 2 cts .

价格 12.5 美分。

[prə'fesər] [liːbɪgz] [wɜːrks] [ɑːn] ['kemɪstri] .
Professor LIEBIG'S Works on Chemistry .
教授 李比希 作品 在 化学 .

李比希教授的化学著作。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] .
AGRICULTURAL CHEMISTRY .
农业 化学 .

农业化学。

['kemɪstri] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .
Chemistry in its application to Agriculture and Physiology .
化学 在 它是 应用 到 农业 和 生理 .

化学在农业和生理学中的应用。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

['ænɪm(ə)l] ['kemɪstri] .
ANIMAL CHEMISTRY .
动物 化学 .

动物化学。

['kemɪstri] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [pə'θɑːlədʒi] .
Chemistry in its application to Physiology and Pathology .
化学 在 它是 应用 到 生理 和 病理 .

化学在生理学和病理学中的应用。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[fə'mɪliər] ['letərz] [ɑ:n] ['kemɪstri] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə] ['kɑ:mɜ:rs] , [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi]
FAMILIAR LETTERS ON CHEMISTRY , and its relations to Commerce , Physiology
熟悉的 信件 在 化学 , 和 它是 关系 到 商业 , 生理
[ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] .
and Agriculture .
和 农业 .

化学及其与商业、生理和农业的关系的常用信件。

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [dɪ'zi:z] .
THE POTATO DISEASE .
这 土豆 疾病 .

马铃薯病。

[rɪ'sɜ:rtʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:siz][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['bɑ:di] .
Researches into the motion of the Juices in the animal body .
研究 进入 这 运动 的 这 果汁 在 这 动物 身体 .

对动物体内体液运动的研究。

['kemɪstri] [ænd; ənd] ['fɪzɪks] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [pə'θɑ:lədʒi] .
CHEMISTRY AND PHYSICS IN RELATION TO PHYSIOLOGY AND PATHOLOGY .
化学 和 物理 在 关系 到 生理 和 病理 .

化学和物理学与生理学和病理学的关系。

[ti:] . [bi:] . ['pi:tɜ-sən] ['ɔ:lsoʊ] ['pʌblɪʃiz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [prə'fesər] [li:bɪgz] [wɜ:rks] [ɑ:n]
T . B . PETERSON also publishes a complete edition of Professor Liebig's works on
T . B . 彼得森 还 出版 一个 完全的 版 的 教授 李比希 作品 在
['kemɪstri] ,
Chemistry ,
化学 ,

TB PETERSON 还出版了李比希教授化学著作的完整版本。

[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] .
comprising the whole of the above .
包括 这 所有的 的 这 多于 .

包括以上所有内容。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [ɪn][wʌn][lɑ:rdʒ] ['rɔɪəl] [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] ['vɑ:ljəm] , [ɪn] ['mʌzlɪn] [gɪlt] .
They are bound in one large royal octavo volume , in Muslin gilt .
他们 是 边界 在 一 大的 皇家 八开本 体积 , 在 细棉布 镀金 .

它们装订成一本大型皇家八开本，采用烫金细棉布制成。

[praɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pli:t] [wɜ:rks] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑ:ljəm] , [wʌn] ['dɑ:lər] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] .
Price for the complete works bound in one volume , One Dollar and Fifty cents .
价格 为了 这 完全的 作品 边界 在 一 体积 , 一 美元 和 五十 分 .

全集装订成册，售价一美元五角。

[ðə; ði] [θri:] [læst][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['pʌblɪʃt] ['seprətli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊnd] ['vɑ:ljəm] .
The three last are not published separately from the bound volume .
这 三 最后的 是 不是 已发布 分别地 从 这 边界 体积 .

最后三篇并未单独出版，而是收录在合订本中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['eksələnt] ['ʃɪlɪŋ] [bʊks] .
EXCELLENT SHILLING BOOKS .
出色的 先令 图书 .

非常棒的先令书籍。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [pʊr] ['trævələz] .
THE SEVEN POOR TRAVELLERS .
这 七 贫穷的 旅行者 .

七位贫穷的旅行者。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]['siːˌtiː'ɛs] .
Price 12 - - 1 / 2 cts .
价格 - - 1 / 2 cts .

价格 12.5 美分。

[ðə; ði] ['skuːlbɔɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
THE SCHOOLBOY , AND OTHER STORIES .
这 男生 , 和 其他 故事 .

学童及其他故事。

[baɪ] ['dɪkɪnz] . - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] .
By Dickens . 12 - - 1 / 2 cents .
经过 狄更斯 . - - 1 / 2 分 .

狄更斯作品。12.5美分。

['sɪstər] [roʊz] .
SISTER ROSE .
姐姐 玫瑰 .

罗斯修女。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] .
Price 12 - - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

['krɪsməs] ['kærəl] .
CHRISTMAS CAROL .
圣诞节 颂歌 .

圣诞颂歌。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] .
Price 12 - - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

['lɪzi] [liː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪnɚz] ['dɔtɚz] .
LIZZIE LEIGH , AND THE MINER'S DAUGHTERS .
莉齐 利 , 和 这 矿工的 女儿们 .

莉齐·利和矿工的女儿们。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ðə; ði] [tʃaɪmz] .
THE CHIMES .
这 编钟 .

钟声。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .
THE CRICKET ON THE HEARTH .
这 蟋蟀 在 这 炉 .

炉边的蟋蟀。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]['siːˌtiːˈɛs] .
Price 12 - - 1 / 2 cts .
价格 - - 1 / 2 cts .

价格 12.5 美分。

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] .
BATTLE OF LIFE .
战斗 的 生活 .

生命的战斗。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

['hɔːntɪd] [mæn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊsts] ['bɑːrgən] .
HAUNTED MAN ; AND THE GHOST'S BARGAIN .
闹鬼的 男人 ; 和 这 鬼魂 便宜货 .

鬼魂出没的男人；以及鬼魂的交易。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [mæsk] .
THE **YELLOW** **MASK** **.**
这 黄色的 面具 .

黄色面具。

[frʌm; frəm] ['dɪkɪnz] - ['haʊshoʊld] [wɜːrdz] .
From **Dickens** **'** **Household** **Words** **.**
从 狄更斯 - 家庭 字 .

出自狄更斯的《家常话》。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]['siːˌtiː'ɛs] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cts** **.**
价格 - - 1 / 2 cts .

价格 12.5 美分。

[ə; eɪ] ['waɪfs] ['stɔːri] .
A **WIFE'S** **STORY** **.**
一个 妻子的 故事 .

一位妻子的故事。

[frʌm; frəm] ['dɪkɪnz] - ['haʊshoʊld] [wɜːrdz] .
From **Dickens** **'** **Household** **Words** **.**
从 狄更斯 - 家庭 字 .

出自狄更斯的《家常话》。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː]['siːˌtiː'ɛs] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cts** **.**
价格 - - 1 / 2 cts .

价格 12.5 美分。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['stepmʌðər] .
MOTHER **AND** **STEPMOTHER** **.**
母亲 和 后妈 .

母亲和继母。

[baɪ] ['dɪkɪnz] .
By **Dickens** **.**
经过 狄更斯 .

狄更斯作品。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cents** **.**
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ɑːd] ['feloʊʃɪp] [ɪk'spoʊzd] .
ODD **FELLOWSHIP** **EXPOSED** **.**
奇怪的 奖学金 裸露 .

揭露奇特的团契组织。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] , [grɪps] , [pæs] - [wɜːrdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['ɪləstreɪtɪd] .
With **all** **the** **Signs** **,** **Grips** **,** **Pass** **-** **words** **,** **etc** **.** **Illustrated** **.**
和 全部 这 标志 , 握把 , 经过 - 字 , ETC . 插图 .

所有标志、握法、密码等均有图示。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cents** **.**
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

['mɔːmənizəm] [ɪk'spoʊzd] .
MORMONISM **EXPOSED** **.**
摩门教 裸露 .

揭露摩门教的真面目。

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] .
Full **of** **Engravings** **,** **and** **Portraits** **of** **the** **Twelve** **Apostles** **.**
满的 的 雕刻 , 和 肖像 的 这 十二 使徒们 .

书中充满了版画和十二使徒的肖像。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [sents] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cents** **.**
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] .
THE **LIFE** **AND** **DEATH** **OF** **THE** **REV** **.**
这 生活 和 死亡 的 这 修订版 .

牧师的生与死

[dʒɑ:n][en] . - ; [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] .
JOHN **N** **.** **MAFFIT** **;** **with** **his** **Portrait** **.**
约翰 N . - ; 和 他的 肖像 .

约翰·N·马菲特；及其肖像。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [sents] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cents** **.**
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[rev] . ['ælbərt] [bɑ:rnz] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] ['lɪkər] [lɔ:] .
REV **.** **ALBERT** **BARNES** **ON** **THE** **MAINE** **LIQUOR** **LAW** **.**
修订版 . 阿尔伯特 巴恩斯 在 这 缅因州 酒 法律 .

阿尔伯特·巴恩斯牧师论缅因州酒类法。

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] ; [ɔ:r] , [sə'steɪnɪŋ] ['i:v(ə)l][baɪ] [lɔ:] .
THE **THRONE** **OF** **INIQUITY** **;** **or** **,** **sustaining** **Evil** **by** **Law** **.**
这 王座 的 罪恶 ; 或者 , 维持 邪恶的 经过 法律 .

罪恶的宝座；或者，以法律维护邪恶。

[ə; eɪ] ['dɪskɔ:rs] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɪn][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] .
A **discourse** **in** **behalf** **of** **a** **law** **prohibiting** **the** **traffic** **in** **intoxicating** **drinks** **.**
一个 话语 在 代表 的 一个 法律 禁止 这 交通 在 醉人 饮料 .

支持禁止贩卖含酒精饮料的法律的演讲。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [sents] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cents** **.**
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

['wʊmən] .
WOMAN **.**
女士 .

女士。

['dɪskɔ:rs]
DISCOURSE
话语

论述

[ɑ:n] ['wʊmən] .
ON **WOMAN** **.**
在 女士 .

关于女性。

[hɜ:r; hər] [sfɪr] , ['du:tiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
HER **SPHERE** **,** **DUTIES** **,** **ETC** **.**
她 领域 , 职责 , ETC .

她的领域、职责等等。

[baɪ] [luːˈkriːʃiə] [mɑːt] .
By **Lucretia** **Mott** **.**
经过 卢克蕾蒂娅 莫特 .

作者：卢克雷蒂娅·莫特

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cents** **.**
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ˈjuːkə] .
EUCHRE **.**
尤克牌 .

欧克尔。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈjuːkə] , [ænd; ənd] [ɪts] [lɔːz] .
THE **GAME** **OF** **EUCHRE** **,** **AND** **ITS** **LAWS** **.**
这 游戏 的 尤克牌 , 和 它是 法律 .

尤克牌游戏及其规则。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːkə] [klʌb] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] - [ˈstændɪŋ] .
By **a** **member** **of** **the** **Euchre** **Club** **of** **Philadelphia** **of** **Thirty** **Years** **'** **standing** **.**
经过 一个 成员 的 这 尤克牌 俱乐部 的 费城 的 三十 年 - 常设 .

由费城尤克牌俱乐部三十年资深会员撰写。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cents** **.**
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

[ˈbɝːgz] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [hjuːz] .
BERG'S **ANSWER** **TO** **ARCHBISHOP** **HUGHES** **.**
伯格的 回答 到 大主教 休斯 .

伯格对休斯大主教的回应。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cents** **.**
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

[ˈbɝːgz] [ˈlektʃər] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] .
BERG'S **LECTURE** **ON** **THE** **JESUITS** **.**
伯格的 演讲 在 这 耶稣会士 .

伯格关于耶稣会的演讲。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price **12** **-** **1** **/** **2** **cents** **.**
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[freʃ] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [æt; ət] [ˈsʌmər] [ˈpraɪsɪz] ,
FRESH **FRUITS** **AND** **VEGETABLES** **all** **the** **Year** **round** **,** **at** **Summer** **prices** **,**
新鲜的 水果 和 蔬菜 全部 这 年 圆形的 , 在 夏天 价格 ,

全年供应新鲜水果和蔬菜，价格与夏季持平。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	how	to	obtain	and	have	them	,	with	full	directions	.
和	如何	到	获得	和	有	他们	,	和	满的	方向	.

以及如何获取和拥有它们，并附有完整说明。

- - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [sents] .

12	-	1	/	2	cents	.
-	-	1	/	2	分	.

12.5美分。

[ti:] . [bi:] . ['pi:tɜ-sənz] ['hoʊlseɪl] & ['ri:teɪl] [tʃi:p] [bʊk] , ['mægəzi:n] , ['nu:zpeɪpər] , ['pʌblɪʃɪŋ]

T	.	B	.	PETERSON'S	Wholesale	&	Retail	Cheap	Book	,	Magazine	,	Newspaper	,	Publishing
T	.	B	.	彼得森的	批发的	&	零售	便宜的	书	,	杂志	,	报纸	,	出版

[ænd; ənd] ['bʊkˌselɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

and	Bookselling	Establishment	,
和	图书销售	建立	,

TB PETERSON'S 批发零售廉价书籍、杂志、报纸、出版和书店

[ɪz][æt; ət][noʊ] . - ['tʃesnʌt] [stri:t] , [ˌfɪlə'delfɪr] :

is	at	No	.	102	Chestnut	Street	,	Philadelphia	:
是	在	不	.	-	板栗	街道	,	费城	:

地址：费城栗树街102号

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [hi:; hi] [wɪl] [sə'plaɪ] [ɔ:l]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər]['eni] [bʊks] [æt; ət][ɔ:l] ,

From	which	place	he	will	supply	all	orders	for	any	books	at	all	,
从	哪个	地方	他	将要	供应	全部	订单	为了	任何	图书	在	全部	,

他将从那里供应所有书籍订单。

[noʊ] ['mætər] [baɪ] [hu:m] ['pʌblɪʃt] , [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] , [ænd; ənd][æt; ət] ['pʌblɪʃərz] -

no	matter	by	whom	published	,	in	advance	of	all	others	,	and	at	publishers	'
不	事情	经过	谁	已发布	,	在	进步	的	全部	其他的	,	和	在	出版商	-

['loʊɪst] [kæʃ] ['praɪsɪz] .

lowest	cash	prices	.
最低	现金	价格	.

无论由谁出版，都将抢先于所有其他版本，并以出版商最低的现金价格出版。

[hi:; hi] [rɪ'spektfəli] [in'vaits] ['kʌntri] ['mɜ:tʃənts] , ['bʊkselər] , ['pedlər] , ['kænvəsɜ-z] , ['eɪdʒənts] ,

He	respectfully	invites	Country	Merchants	,	Booksellers	,	Pedlars	,	Canvassers	,	Agents	,
他	尊敬	邀请	国家	商人	,	书店	,	小贩	,	拉票员	,	代理人	,

[ðə; ði] [treɪd] , [st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

the	Trade	,	Strangers	in	the	City	,
这	贸易	,	陌生人	在	这	城市	,

他恭敬地邀请乡村商人、书商、小贩、推销员、代理人、贸易从业者以及城里的陌生人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] , [tu:; tə][kɔ:l][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	public	generally	,	to	call	and	examine	his	extensive	collection	of
和	这	民众	一般来说	,	到	称呼	和	检查	他的	广泛的	收藏	的

[ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] ,

all	kinds	of	publications	,
全部	种类	的	出版物	,

也欢迎广大公众前来参观和查阅他收藏的各种出版物。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][faɪnd][ɔ:l][ðə; ði][best] , ['leɪtɪst] ,

where	they	will	be	sure	to	find	all	the	best	,	latest	,
在哪里	他们	将要	是	当然	到	寻找	全部	这	最好的	,	最新的	,

在那里，他们一定能找到所有最好、最新的产品。

[ænd; ənd] ['tʃi:pɪst] [wɜ:rks] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔ:r] ['elsˌwer] , [fɔ:r; fər] [seɪl] ['veri] [loʊ] .

and	cheapest	works	published	in	this	country	or	elsewhere	,	for	sale	very	low	.
和	最便宜	作品	已发布	在	这	国家	或者	别处	,	为了	销售	非常	低的	.

以及国内外出版的最便宜的作品，售价非常低。

[ðə; ði] ['fɔrdʒd] [wɪl] .
THE **FORGED** **WILL** **.**
这 锻造 将要 .

伪造的遗嘱。

[baɪ] ['emərsn] ['benɪt] ,
BY **EMERSON** **BENNETT** **,**
经过 爱默生 贝内特 ,

作者：埃默森·贝内特

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['klærə] ['mɔrlənd] , "
AUTHOR **OF** **"** **CLARA** **MORELAND** **,** **"**
作者 的 " 克拉拉 莫兰德 , "

《克拉拉·莫兰德》的作者

" [vi'oʊlə] , "
" **VIOLA** **,** **"**
" 中提琴 , "

“薇奥拉，”

" [ˌpaɪə'nɪrz] ['dɔ:tər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **PIONEER'S** **DAUGHTER** **,** **"** **ETC** **.**
" 先驱者的 女儿 , " ETC .

“先驱者的女儿”等等。

[ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [kəm'pli:t] [ɪn][wʌn][lɑ:rdʒ] ['vɑ:ljəm] ,
THIS **CELEBRATED** **AND** **BEAUTIFUL** **WORK** **is** **published** **complete** **in** **one** **large** **volume** **,**
这 著名 和 美丽的 工作 是 已发布 完全的 在 一 大的 体积 ,
[ʌv; əv]['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] ,
of **over** **300** **pages** **,**
的 超过 - 页面 ,

这部备受赞誉的精美作品以一卷厚达300多页的大开本完整出版。

['peɪpər]['kʌvər] , [praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔ:r][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn][wʌn]['vɑ:ljəm] ,
paper **cover** **,** **price** **FIFTY** **CENTS** **;** **or** **the** **work** **is** **handsomely** **bound** **in** **one** **volume** **,**
纸 覆盖 , 价格 五十 分 ; 或者 这 工作 是 英俊地 边界 在 一 体积 ,

平装本，售价五毛钱；或者精装成册。

[klɔ:θ] , [gɪlt] , [praɪs] [wʌn] ['dɑ:lər] .
cloth **,** **gilt** **,** **price** **ONE** **DOLLAR** **.**
布 , 镀金 , 价格 一 美元 .

布面，烫金，售价一美元。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrdʒd] [wɪl] [wɪl] [bi:; bi][soʊld][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]
ONE **HUNDRED** **THOUSAND** **COPIES** **OF** **THE** **FORGED** **WILL** **will** **be** **sold** **in** **a** **short** **time**
一 百 千 副本 的 这 锻造 将要 将要 是 卖 在 一个 短的 时间
,
,
,

伪造的遗嘱将在短时间内售出十万份。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][rʌn] [ænd; ənd][ˌpɑ:pju'lærəti]['sekənd]['oʊnli][tu:; tə]['ʌŋk(ə)l]['tɑ:mz]
and **it** **will** **have** **a** **run** **and** **popularity** **second** **only** **to** **Uncle** **Tom's**
和 它 将要 有 一个 跑步 和 人气 第二 仅有的 到 叔叔 汤姆的
['kæbɪn] .
Cabin **.**
舱 .

它的上映时间和受欢迎程度将仅次于《汤姆叔叔的小屋》。

[ðə; ði] [pres] ['evriwer] [ɑ:r; ər] [ju'nænɪməs] [ɪn][ɪts] [preɪz] ,
The **Press** **everywhere** **are** **unanimous** **in** **its** **praise** **,**
这 按 到处 是 一致 在 它是 称赞 ,

各地媒体对此一致给予赞扬。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['paʊərfəli] ['rɪt(ə)n] [wɜːrks][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

as	being	one	of	the	most	powerfully	written	works	in	the	language	.
作为	存在	一	的	这	最多	强大的	书面	作品	在	这	语言	.

被誉为该语言中最具震撼力的作品之一。

[ðə; ði] ['fɔrdʒd] [wɪl] [ɪz]['truːli][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [wɜːrk] .

THE	FORGED	WILL	is	truly	a	celebrated	work	.
这	锻造	将要	是	真的	一个	著名	工作	.

《伪造的遗嘱》真是一部备受赞誉的作品。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['dɑːlər] ['nuːzpeɪpər] ,

It	has	been	running	through	the	columns	of	the	Philadelphia	Dollar	Newspaper	,
它	有	到过	跑步	通过	这	列	的	这	费城	美元	报纸	,

它一直在《费城美元报》的专栏中连载。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'piəriŋ] [fɔːr; fər][ten] [wiːks] ,

where	it	has	been	appearing	for	ten	weeks	,
在哪里	它	有	到过	出现	为了	十	周	,

它已经在那里出现了十周。

[ænd; ənd][hæz; həz] [pruːvd] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] - [ðæt]

and	has	proved	itself	to	be	one	of	the	most	popular	nouvelettes	that
和	有	已证实	本身	到	是	一	的	这	最多	受欢迎的	-	那

[hæz; həz]['evər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]['eni] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

has	ever	appeared	in	the	columns	of	any	newspaper	in	this	country	.
有	曾经	出现	在	这	列	的	任何	报纸	在	这	国家	.

事实证明，它是该国任何报纸专栏中出现过的最受欢迎的小说之一。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['peɪpər] [ə'pɪrd] , [ðə; ði] [bæk] ['nʌmbərz] ,

Before	the	fourth	paper	appeared	,	the	back	numbers	,
前	这	第四	纸	出现	,	这	后退	数字	,

在第四期报纸出版之前，之前的几期报纸，

([ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]['ekstrə][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fɔːrmər] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] ,

(	although	several	thousand	extra	of	the	three	former	numbers	were	printed	,
(	虽然	一些	千	额外的	的	这	三	以前的	数字	是	打印	,

（尽管前三个号码额外印刷了几千份，

) [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət]['eni] [praɪs] ,

)	could	not	be	obtained	at	any	price	,
)	可以	不是	是	获得	在	任何	价格	,

）无论付出什么代价都无法获得，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [ʃiːt]

and	the	publishers	of	the	paper	were	forced	to	issue	a	Supplement	sheet
和	这	出版商	的	这	纸	是	强制	到	问题	一个	补充	床单

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['pepərz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	the	first	three	papers	of	it	,
的	这	第一的	三	文件	的	它	,

因此，该报的出版商被迫发行一份增刊，收录了前三篇文章。

[fɔːr; fər] [nuː] [səb'skraɪbɚz][tuː; tə][ðer; ðər]['peɪpər] ,

for	new	subscribers	to	their	paper	,
为了	新的	订阅者	到	他们的	纸	,

对于他们报纸的新订户来说，

[wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['ɔ:θər]
which induced **the** **publisher** **to** **make** **an** **arrangement** **with** **the** **popular** **author**
哪个 诱导 这 出版商 到 制作 一个 安排 和 这 受欢迎的 作者
[tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [staɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ðæt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]
to **bring** **it** **out** **in** **a** **beautiful** **style** **for** **the** **thousands** **that** **wish** **it** **in**
到 带来 它 出去 在 一个 美丽的 风格 为了 这 数千 那 希望 它 在
[bʊk] [fɔ:rm] .
book **form** **.**
书 形式 .

这促使出版商与这位著名作家达成协议，以精美的装帧形式出版这部作品，以满足成千上万希望以书籍形式阅读它的读者的需求。

[ɪf] ['emərsn] ['benɪt] [hæd; həd]['nevər] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz]['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:riz]
If **Emerson** **Bennett** **had** **never** **written** **his** **many** **delightful** **and** **thrilling** **stories**
如果 爱默生 贝内特 有 绝不 书面 他的 许多 愉快 和 惊险 故事
[ʌv; əv]['bɔ:rdər][laɪf] ,
of **border** **life** **,**
的 边界 生活 ,

如果埃默森·贝内特从未写出他那些精彩绝伦、扣人心弦的边境生活故事，

[ʌv; əv] ['preri] [si:nz] , [ænd; ənd]['ɪndiən] ['wɔ:rfer] ,
of **prairie** **scenes** **,** **and** **Indian** **warfare** **,**
的 草原 场景 , 和 印度 战争 ,

草原风光和印第安战争，

[ðɪs] [nu:] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] - ['fɔrdʒd] [wɪl] - [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði]
this **new** **story** **of** **the** **'** **Forged** **Will** **'** **would** **have** **placed** **his** **name** **on** **the**
这 新的 故事 的 这 - 锻造 将要 - 会 有 放置 他的 姓名 在 这
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ə'merɪkən] ['nɒvəlɪsts] .
record **as** **one** **of** **the** **best** **of** **American** **novelists** **.**
记录 作为 一 的 这 最好的 的 美国人 小说家 .

这部关于“伪造遗嘱”的新小说，本可以让他跻身美国最优秀小说家之列。

[ðə; ði] [si:nz] , ['prɪnsəpli] , [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['nɑ:v(ə)l] , [ɑ:r; ər][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
The **scenes** **,** **principally** **,** **of** **this** **most** **captivating** **novel** **,** **are** **laid** **in** **the** **city** **of**
这 场景 , 主要 , 的 这 最多 引人入胜 小说 , 是 铺设 在 这 城市 的
[nu:] [jɔ:k] ;
New **York** **;**
新的 约克 ;

这部引人入胜的小说的主要场景都设定在纽约市；

[ænd; ənd][moʊst] ['gloʊɪŋli] [ðə; ði] ['ɔ:θər] ['pɪktʃərz] [tu:; tə][ˌju: 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['gɪlti] [meɪ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and **most** **glowingly** **the** **author** **pictures** **to** **us** **how** **the** **guilty** **may** **,** **for** **a**
和 最多 容光焕发 这 作者 图片 到 我们 如何 这 有罪的 可能 , 为了 一个
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

最精彩的是，作者向我们描绘了有罪之人如何在一段时间内.....

[ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
escape **the** **justice** **of** **the** **law** **,**
逃脱 这 正义 的 这 法律 ,

逃避法律制裁，

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['hevi] [hænd][ʌv; əv][ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ; [haʊ] [vaɪs] [meɪ] ,
but **only** **to** **feel** **the** **heavy** **hand** **of** **retribution** **sooner** **or** **later** **;** **how** **vice** **may** **,**
但 仅有的 到 感觉 这 重的 手 的 报应 很快 或者 之后 ; 如何 副 可能 ,

但迟早都会感受到报应的严厉惩罚；罪恶终将如何，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , ['traɪʌmf] ['oʊvər]['vɜːrtʃuː] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ; [haʊ] [kraɪm] [meɪ] [laɪ]

for	a	time	,	triumph	over	virtue	,	but	only	for	a	time	;	how	crime	may	lie
为了	一个	时间	,	胜利	超过	美德	,	但	仅有的	为了	一个	时间	;	如何	犯罪	可能	说谎

[kən'siːld] ,

concealed	,
暗	,

一时之间，正义战胜邪恶，但这只是暂时的；罪恶可以如何被掩盖，

[ʌn'tɪl][ɪts] ['veri] [sɪ'kjʊrəti] [briːdz] [ɪk'spoʊʒər] ; [haʊ] [truː] ['vɜːrtʃuː] ['gɪvz] [wei] [tuː; tə][noʊ][temp'teɪʃ(ə)n] ,

until	its	very	security	breeds	exposure	;	how	true	virtue	gives	way	to	no	temptation	,
直到	它是	非常	安全	品种	接触	;	如何	真的	美德	给予	方式	到	不	诱惑	,

直到它的安全感反而滋生了暴露；真正的美德是如何抵挡不住诱惑的。

[bʌt; bət] [berz] [ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)ns] , ['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [deɪ] ,

but	bears	the	ills	of	life	with	patience	,	hoping	for	a	better	day	,
但	熊	这	疾病	的	生活	和	耐心	,	希望	为了	一个	更好的	天	,

但他能耐心忍受生活的苦难，盼望更好的明天。

[ænd; ənd][riˈdʒɔɪsiz] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn][ðə; ði][end] .

and	rejoices	triumphant	in	the	end	.
和	欢欣鼓舞	凯	在	这	结尾	.

最终凯旋而归。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [frʌm; frəm] [beɪs] [hɪ'pɑːkrəsi][hiː; hi] [terz] [ðə; ði][veɪl] [ðæt] ['haɪdz][ɪts][hjuːdʒ] [dɪ'fɔːrməti] ,

In	short	,	from	base	hypocrisy	he	tears	the	veil	that	hides	its	huge	deformity	,
在	短的	,	从	根据	虚伪	他	眼泪	这	面纱	那	隐藏	它是	巨大的	畸形	,

简而言之，他从卑劣的虚伪中撕下了掩盖其巨大缺陷的面纱。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [truː] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] .

and	gives	a	true	picture	of	life	as	it	exists	in	the	crowded	city	.
和	给予	一个	真的	图片	的	生活	作为	它	存在	在	这	挤	城市	.

真实地展现了拥挤城市中的生活。

[wiː; wi][duː] ['kɔːrdʒəli] [ˌrekə'mend] [ðɪs] [bʊk] [fɔːr; fər][ɪts] ['eksələnt] ['mɔːrəl] .

We	do	cordially	recommend	this	book	for	its	excellent	moral	.
我们	做	诚挚地	推荐	这	书	为了	它是	出色的	道德	.

我们衷心推荐这本书，因为它寓意深刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][duː] [gʊd] .

It	is	one	that	should	be	circulated	,	for	it	must	do	good	.
它	是	一	那	应该	是	流通	,	为了	它	必须	做	好的	.

这篇文章应该广为流传，因为它一定会有益处。

[praɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrk] , [ɪn][wʌn]['vɑːljəm] , [ɪn]['peɪpər]['kʌvər] , ['fɪfti] [sents] ['oʊnli] ;

Price	for	the	complete	work	,	in	one	volume	,	in	paper	cover	,	Fifty	Cents	only	;
价格	为了	这	完全的	工作	,	在	一	体积	,	在	纸	覆盖	,	五十	分	仅有的	;

全书售价为五毛钱，一卷平装本。

[ɔːr][ə; eɪ]['faɪnər] [ɪ'dɪʃn] , ['prɪntɪd] [ɑːn] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['betər] ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['hænsəmli]

or	a	finer	edition	,	printed	on	thicker	and	better	paper	,	and	handsomely
或者	一个	更精细	版	,	打印	在	较厚	和	更好的	纸	,	和	英俊地

[baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɑːljəm] ,

bound	in	one	volume	,
边界	在	一	体积	,

或者推出精装版，采用更厚更好的纸张印刷，并装订成册。

['mʌzlɪn] , [gɪlt] , [ɪz] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][wʌn] ['dɑːlər] .

muslin	,	gilt	,	is	published	for	One	Dollar	.
细棉布	,	镀金	,	是	已发布	为了	一	美元	.

薄纱、镀金，售价一美元。

[tiː] . [biː] . [ˈpiːtɜ˞sən] [ˈɔːlsoʊ] [ˈpʌbliʃiz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrks] [baɪ] [ˈemərsn] [ˈbenɪt] ,

T	.	B	.	PETERSON	also	publishes	the	following	works	by	Emerson	Bennett	,
T	.	B	.	彼得森	还	出版	这	下列的	作品	经过	爱默生	贝内特	,

TB PETERSON 还出版了 Emerson Bennett 的以下作品：

[ˈiːðər] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , [friː] [ʌv; əv][ˈpoʊstɪdʒ] ,

either	or	all	of	which	will	be	sent	by	mail	,	free	of	postage	,
任何一个	或者	全部	的	哪个	将要	是	发送	经过	邮件	,	自由的	的	邮资	,

其中一项或全部内容将通过邮寄方式寄送，免邮费。

[tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪsɪz][ˈænɛkst, əˈnɛkst][tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	any	one	,	on	receipt	of	the	prices	annexed	to	them	.
到	任何	一	,	在	收据	的	这	价格	附件	到	他们	.

任何人在收到附件中的价格后即可购买。

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [send] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .

All	should	send	for	one	or	more	of	them	at	once	.
全部	应该	发送	为了	一	或者	更多的	的	他们	在	一次	.

所有人都应该同时派人去取其中一个或多个。

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [ˈevər] [rɪˈgret] [ðə; ði] [ˈmʌni] [sent] .

No	one	will	ever	regret	the	money	sent	.
不	一	将要	曾经	后悔	这	钱	发送	.

没有人会后悔寄出的这笔钱。

[ˈklærə] [ˈmɔrlənd] ; [ɔːr] , [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [saʊθ] - [west] .

CLARA	MORELAND	;	or	,	Adventures	in	the	Far	South	-	West	.
克拉拉	莫兰德	;	或者	,	冒险	在	这	远的	南	-	西方	.

克拉拉·莫兰；或，远西南地区的冒险。

[baɪ] [ˈemərsn] [ˈbenɪt] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ðə; ði] [ˈfɔrdʒd] [wɪl] , "

By	Emerson	Bennett	,	author	of	the	"	The	Forged	Will	,	"
经过	爱默生	贝内特	,	作者	的	这	"	这	锻造	将要	,	"

作者：埃默森·贝内特，《伪造的遗嘱》一书的作者

" [viˈoʊlə] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

"	Viola	,	"	etc	.
"	中提琴	,	"	ETC	.

"中提琴"等等。

[ðɪs] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr][ænd; ənd][ˈpaʊərf(ə)l] -

This	has	proved	to	be	one	of	the	most	popular	and	powerful	nouvelettes
这	有	已证实	到	是	一	的	这	最多	受欢迎的	和	强大的	-

[ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

ever	written	in	America	.
曾经	书面	在	美国	.

事实证明，这是美国有史以来最受欢迎、最有影响力的短篇小说之一。

- [ˈpeɪdʒɪz] .

336	pages	.
-	页面	.

336页。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] [ɪn][ˈpeɪpər][ˈkʌvərz] , [ɔːr] [wʌn] [ˈdɑːlər] [ɪn] [klɔːθ] , [gɪlt] .

Price	Fifty	Cents	in	paper	covers	,	or	ONE	DOLLAR	in	cloth	,	gilt	.
价格	五十	分	在	纸	封面	,	或者	一	美元	在	布	,	镀金	.

平装本售价五十美分，精装烫金本售价一美元。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪrz] [ˈdɔːtər] .

THE	PIONEER'S	DAUGHTER	.
这	先驱者的	女儿	.

先驱者的女儿。

[baɪ] ['emərsn] ['benɪt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['klærə] ['mɔrlənd] , "
By **Emerson** **Bennett** **,** **author** **of** **"** **Clara** **Moreland** **,** **"**
经过 爱默生 贝内特 , 作者 的 " 克拉拉 莫兰德 , "

作者：埃默森·贝内特，《克拉拉·莫兰》的作者

" ['fɔrdʒd] [wɪl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Forged** **Will** **,** **"** **etc** **.**
" 锻造 将要 , " ETC .

“伪造的遗嘱”等等。

[praɪs] - [sents] .
Price **50** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格50美分。

['wɔld] - ['wɔrən] , [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] .
WALDE **-** **WARREN** **,** **a** **Tale** **of** **Circumstantial** **Evidence** **.**
瓦尔德 - 沃伦 , 一个 故事 的 间接的 证据 .

沃尔德-沃伦案，一个关于间接证据的故事。

[baɪ] ['emərsn] ['benɪt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [viˈoʊlə] , "
By **Emerson** **Bennett** **,** **author** **of** **"** **Viola** **,** **"**
经过 爱默生 贝内特 , 作者 的 " 中提琴 , "

作者：艾默生·贝内特，《中提琴》

" [ˌpaɪə'nɪrz] ['dɔːtər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Pioneer's** **Daughter** **,** **"** **etc** **.**
" 先驱者的 女儿 , " ETC .

《先驱者的女儿》等。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

[viˈoʊlə] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [saʊθ] - [west] .
VIOLA **;** **or** **,** **Adventures** **in** **the** **Far** **South** **-** **West** **.**
中提琴 ; 或者 , 冒险 在 这 远的 南 - 西方 .

薇奥拉；或，远西南探险记。

[baɪ] ['emərsn] ['benɪt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] ['dɔːtər] , "
By **Emerson** **Bennett** **,** **author** **of** **"** **The** **Pioneer's** **Daughter** **,** **"**
经过 爱默生 贝内特 , 作者 的 " 这 先驱者的 女儿 , "

作者：艾默生·贝内特，《拓荒者的女儿》的作者

" ['wɔld] - ['wɔrən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **Walde** **-** **Warren** **,** **"** **etc** **.**
" 瓦尔德 - 沃伦 , " ETC .

“沃尔德-沃伦”等等。

[praɪs] - [sents] .
Price **50** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格50美分。

['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['iːðər] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːrks] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [æt; ət]
Copies **of** **either** **edition** **of** **the** **above** **works** **will** **be** **sent** **to** **any** **person** **at**
副本 的 任何一个 版 的 这 多于 作品 将要 是 发送 到 任何 人 在
[ɔːl] ,
all **,**
全部 ,

上述作品的任一版本均可寄送给任何人。

[tuː; tə] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [friː] [ʌv; əv] ['poʊstɪdʒ] ,

to	any	part	of	the	United	States	,	free	of	postage	,
到	任何	部分	的	这	团结的	各州	,	自由的	的	邮资	,

寄往美国任何地区，免邮费。

[ɑːn] [ðer; ðər] [rɪˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈdɪʃn] [ðeɪ] [wɪʃ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] ,

on	their	remitting	the	price	of	the	edition	they	wish	,	to	the	publisher	,
在	他们的	汇款	这	价格	的	这	版	他们	希望	,	到	这	出版商	,

他们向出版商支付了他们想要购买的版本的价格后，

[ɪn] [ə; eɪ] ['letər] , [poʊst] [peɪd] .

in	a	letter	,	post	paid	.
在	一个	信	,	邮政	有薪酬的	.

以信件形式寄出，邮资已付。

['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ]

Published	and	for	Sale	by
已发布	和	为了	销售	经过

出版及销售

[tiː] . [biː] . ['piːtɜ˞sən] ,

T	.	B	.	PETERSON	,
T	.	B	.	彼得森	,

TB PETERSON，

[noʊ] . - ['tʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr]

No	.	102	Chestnut	Street	,	Philadelphia
不	.	-	板栗	街道	,	费城

费城栗树街102号

☞ [riːd] [ðə; ði] ['noʊtɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] [bɪ'loʊ] . ☜

☞ Read	the	Notices	of	the	Press	below	.	☜
☞ 读	这	通知	的	这	按	以下	.	☜

☞ 请阅读以下新闻公告。☜

['klærə] ['mɔrlənd] .

CLARA	MORELAND	.
克拉拉	莫兰德	.

克拉拉·莫兰德。

[baɪ] ['emərsn] ['benɪt] .

BY	EMERSON	BENNETT	.
经过	爱默生	贝内特	.

作者：埃默森·贝内特

[praɪs] ['fɪfti] [sents] [ɪn] ['peɪpər] ['kʌvər] ; [ɔːr] , [wʌn] ['dɑːlər] [ɪn] [klɔːθ] , [gɪlt] .

Price	Fifty	Cents	in	Paper	Cover	;	or	,	One	Dollar	in	Cloth	,	Gilt	.
价格	五十	分	在	纸	覆盖	;	或者	,	一	美元	在	布	,	镀金	.

平装本售价五十美分；精装烫金本售价一美元。

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] .

READ	THE	FOLLOWING	OPINIONS	OF	THE	PRESS	.
读	这	下列的	意见	的	这	按	.

请阅读以下媒体评论。

" [ðɪs] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [best] ['nɑːv(ə)l] ['mɪstər] . ['benɪt] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .

" This	is	decidedly	the	best	novel	Mr	.	Bennett	has	written	.
" 这	是	绝对地	这	最好的	小说	先生	.	贝内特	有	书面	.

“这无疑是贝内特先生写过的最好的小说。”

[hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wel] ,

He	tells	his	story	well	,
他	讲述	他的	故事	出色地	,

他很会讲故事。

[ænd; ənd] [waɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['riːdər] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [ʌv; əv] ['teksəs] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːnts]

and	while	leading	the	reader	over	the	prairies	of	Texas	into	the	haunts
和	尽管	领导	这	读者	超过	这	草原	的	德克萨斯州	进入	这	闹鬼的地方

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['indiəns] ,

of	the	wild	Indians	,
的	这	荒野	印度人	,

同时，带领读者穿越德克萨斯州的大草原，进入印第安人的野蛮领地；

[ɔːr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['iːkwəli] ['sævɪdʒ]['bændz][ʌv; əv] ['lɔːləs] [men] , [ðæt] [wʌns][wɜːr; wər][ðə; ði] ['terər]

or	among	the	equally	savage	bands	of	lawless	men	,	that	once	were	the	terror
或者	之中	这	同样地	野蛮的	乐队	的	无法无天	男人	,	那	一次	是	这	恐怖

[ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ;

of	that	country	;
的	那	国家	;

或者混迹于那些同样野蛮残暴、无法无天的匪帮之中，他们曾经是那个国家的恐怖存在；

[hiː; hi]['prez(ə)nts][ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [træn'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪroʊ] , [ɪn][ə; eɪ]

he	presents	the	remarkable	transitions	in	the	fortunes	of	his	hero	,	in	a
他	礼物	这	卓越	过渡	在	这	财富	的	他的	英雄	,	在	一个

['mænər] [wɪtʃ] ,

manner	which	,
方式	哪个	,

他以一种独特的方式展现了主人公命运的显著转变：

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] ['stɑːrtlɪŋ] , [ɑːr; ər] [jet] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ˌprɑːbəˈbɪləti] .

though	often	startling	,	are	yet	within	the	bounds	of	probability	.
尽管	经常	令人震惊	,	是	然而	之内	这	界限	的	可能性	.

虽然常常令人震惊，但仍在概率范围内。

[hɪz; ɪz] ['daɪələːg] [ɪz] [gʊd] , ['groʊɪŋ] ['iːzəli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

His	dialogue	is	good	,	growing	easily	out	of	the	situation	and	condition	of
他的	对话	是	好的	,	生长	容易地	出去	的	这	情况	和	状况	的

[ðə; ði] [ˌɪntəˈlɔkjətəz] ,

the	interlocutors	,
这	对话者	,

他的对话很精彩，能够自然而然地从对话者的情境和状况中展开。

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [rɪˈspɑːns] , [æn; ən] [ˌepɪgrəˈmætɪk] [pɔɪz] , [ðæt] [ɪz]

and	presenting	occasionally	,	especially	in	response	,	an	epigrammatic	poise	,	that	is
和	呈现	偶尔	,	尤其	在	回复	,	一个	警句	沉着	,	那	是

['wɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl] [preɪz] .

worthy	of	all	praise	.
值得	的	全部	称赞	.

并且偶尔，尤其是在回应时，会展现出一种精辟的沉着冷静，值得所有人称赞。

[ðə; ði][plɑːt] [əˈbaundz] [wɪð; wɪθ] [ədˈventʃər] , [ænd; ənd]['prez(ə)nts] ['meni] [siːnz] [ʌv; əv] ['stɑːrtlɪŋ]

The	plot	abounds	with	adventure	,	and	presents	many	scenes	of	startling
这	阴谋	很多	和	冒险	,	和	礼物	许多	场景	的	令人震惊

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

故事情节充满冒险，呈现了许多引人入胜的场景。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌdeɪnuːˈmɑːŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['æmplɪ]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][moʊst] [fə'stɪdiəs] ['riːdɜ-z]

while	the	denouement	is	such	as	to	amply	satisfy	the	most	fastidious	reader's
尽管	这	结局	是	这样的	作为	到	充足的	满足	这	最多	挑剔	读者的

[aɪ'diːəz][ʌv; əv][poʊ'etɪkl]['dʒʌstɪs] .

ideas	of	poetical	justice	.
想法	的	诗意的	正义	.

而结局则足以充分满足最挑剔的读者对诗意正义的理解。

[wiː; wi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələnt] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs]

We	would	add	a	few	words	of	praise	for	the	excellent	style	in	which	this
我们	会	添加	一个	很少	字	的	称赞	为了	这	出色的	风格	在	哪个	这

[bʊk] [ɪz] ['gɑːtn] [ʌp] .

book	is	gotten	up	.
书	是	获得	向上	.

我们还要补充几句赞扬之词，赞扬本书出色的编排风格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['prɪntɪd] [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] ,

It	is	well	printed	on	good	paper	,
它	是	出色地	打印	在	好的	纸	,

它印刷精美，纸张质量上乘。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ɪts] [taɪ'pɑːgrəfi] .

and	bound	in	a	manner	to	correspond	with	the	quality	of	its	typography	.
和	边界	在	一个	方式	到	对应	和	这	质量	的	它是	排版	.

装订方式也与其印刷质量相符。

" — ['ɑːrθɜ-z] [hoʊm] [gə'zet] .

"	—	Arthur's	Home	Gazette	.
"	—	亚瑟的	家	公报	.

——亚瑟家乡公报。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɛnəts] [bʊks] .

"	This	is	the	best	of	Mr	.	Bennett's	books	.
"	这	是	这	最好的	的	先生	.	贝内特	图书	.

这是贝内特先生最好的一本书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [prə'dʌkʃn] ,

It	is	a	brilliant	and	thrilling	production	,
它	是	一个	杰出的	和	惊险	生产	,

这是一部精彩绝伦、激动人心的作品。

[ænd; ənd] [wɪl] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəst] [ɔːl] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]

and	will	particularly	interest	all	who	love	to	read	of	life	in	the	West	and
和	将要	特别	兴趣	全部	WHO	爱	到	读	的	生活	在	这	西方	和

[saʊθ] - [west] .

South	-	West	.
南	-	西方	.

尤其会吸引所有喜欢阅读有关美国西部和西南部生活故事的人。

[ə; eɪ] [lʌv] ['stɔːri] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði]['vɑːljəm] , ['lendɪŋ] [greɪs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

A	love	story	runs	through	the	volume	,	lending	grace	and	finish	to	it	.
一个	爱	故事	跑步	通过	这	体积	,	贷款	优雅	和	结束	到	它	.

贯穿全书的是一段爱情故事，为整部作品增添了优雅和圆满的色彩。

['mɪstər] . ['piːtɜ-sən] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn]['veri] ['hænsəm] [staɪl] ;

Mr	.	Peterson	has	issued	the	book	in	very	handsome	style	;
先生	.	彼得森	有	发布	这	书	在	非常	英俊的	风格	;

彼得森先生以非常精美的装帧出版了这本书;

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz] [nuː] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [saɪz] , [ðə; ði]['baɪndɪŋ][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ,

the	type	is	new	and	of	honest	size	,	the	binding	is	strong	and	pretty	,
这	类型	是	新的	和	的	诚实的	尺寸	,	这	结合	是	强的	和	漂亮的	,

字体新颖，尺寸合适，装订牢固美观。

[ðə; ði]['peɪpər][ɪz][fɜːrm][ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [im'beliʃmənts] [ɑːr; ər] ['emɪnəntli]
the **paper** **is** **firm** **and** **white** **,** **and** **the** **embellishments** **are** **eminently**
这 纸 是 公司 和 白色的 , 和 这 装饰 是 非常
['kredɪtəbl] .
creditable **.**
可信赖的 .

纸张坚挺洁白，装饰也十分精美。

['klærə] ['mɔrlənd] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mænd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [seɪl] .
Clara **Moreland** **should** **command** **a** **large** **sale** **.**
克拉拉 莫兰德 应该 命令 一个 大的 销售 .

克拉拉·莫兰德应该会卖出高价。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] ['sɪti] ['aɪtəm] .
" **—** **Philadelphia** **City** **Item** **.**
" — 费城 城市 物品 .

——《费城城市日报》

" [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['kerfəli] [θruː] [ðɪs] ['reɪsi] , ['spɪrɪtɪd] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [siːnz]
" **On** **looking** **more** **carefully** **through** **this** **racy** **,** **spirited** **narrative** **of** **thrilling** **scenes**
" 在 寻找 更多的 小心 通过 这 色情 , 精神抖擞 叙述 的 惊险 场景
[ænd; ənd] [wel] - [toʊld] [əd'ventʃəz] ,
and **well** **-** **told** **adventures** **,**
和 出色地 - 讲述 冒险 ,

“仔细阅读这本节奏明快、充满活力、情节惊险刺激的小说后，你会发现……”

[wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtiːz] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ]['kæʒuəl][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
we **meet** **with** **beauties** **that** **escape** **a** **casual** **observation** **.**
我们 见面 和 美女 那 逃脱 一个 随意的 观察 .

我们邂逅了那些不经意间难以察觉的美人。

['mɪstər] . ['benɪt] [ɪz][ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
Mr **.** **Bennett** **is** **a** **keen** **discoverer** **of** **character** **,**
先生 . 贝内特 是 一个 敏锐的 发现者 的 特点 ,

贝内特先生是一位敏锐的性格发现者，

[ænd; ənd] [peɪnts] [hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [soʊ] [truː] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪð; wɪθ]
and **paints** **his** **portraits** **so** **true** **to** **nature** **as** **to** **carry** **the** **reader** **with**
和 油漆 他的 肖像 所以 真的 到 自然 作为 到 携带 这 读者 和
[hɪm; ɪm] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz][waɪld] ['wɑːndərɪŋz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['ɪntrəst] .
him **through** **all** **his** **wild** **wanderings** **and** **with** **unabated** **interest** **.**
他 通过 全部 他的 荒野 漫游 和 和 持续不断 兴趣 .

他笔下的人物肖像栩栩如生，带领读者跟随他经历种种奇遇，始终兴致盎然。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - ['klærə] ['mɔrlənd] - [teɪks] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [ə'merɪkən]
The **author** **of** **'** **Clara** **Moreland** **'** **takes** **rank** **among** **the** **most** **popular** **American**
这 作者 的 - 克拉拉 莫兰德 - 需要 秩 之中 这 最多 受欢迎的 美国人
['nɒvəlɪsts] ,
novelists **,**
小说家 ,

《克拉拉·莫兰》的作者跻身美国最受欢迎的小说家之列。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['enərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃər] [ɪz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and **aided** **by** **the** **great** **energy** **of** **his** **publisher** **is** **fast** **becoming** **a** **general**
和 协助 经过 这 伟大的 活力 的 他的 出版商 是 快速地 成为 一个 一般的
['feɪvərɪt] .
favorite **.**
最喜欢的 .

在他的出版商的大力推广下，他正迅速成为大众喜爱的作品。

" — - ['mɑːd(ə)l] ['sætərdeɪ] ['kəriər] .
" — McMackin's Model Saturday Courier .
" — - 模型 周六 导游 .

"——麦克马金的《星期六信使报》

" ['emərsn] ['benɪt] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] ['veri] ['kredɪtəbl] [prə'dʌkʃənz] .
" Emerson Bennett has written some very creditable productions .
" 爱默生 贝内特 有 书面 一些 非常 可信赖的 作品 .

"埃默森·贝内特创作了一些非常值得称道的作品。"

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːŋgɪst] , [ænd; ənd][ɪz] [wel] [rɪ'siːvd] .
This is one of his longest , and is well received .
这 是 一 的 他的 最长 , 和 是 出色地 已收到 .

这是他篇幅最长的作品之一，并且广受好评。

['mɪstər] . ['benɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ɔːθər] [wɪð; wɪθ] ['westərn] ['riːdɚz] .
Mr . Bennett is a favorite author with Western readers .
先生 . 贝内特 是 一个 最喜欢的 作者 和 西 读者 .

贝内特先生是西方读者最喜欢的作家之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [wel] ['prɪntɪd] .
It is illustrated and well printed .
它 是 插图 和 出色地 打印 .

这本书图文并茂，印刷精美。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] ['dɑːlər] ['nuːzpeɪpər] .
" — Philadelphia Dollar Newspaper .
" — 费城 美元 报纸 .

——《费城美元报》

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][waɪld]['bɔːrdər][laɪf][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] , ['bʌs(ə)l] , [ænd; ənd]['tɜːrmɔɪl]
" It is a tale of wild border life and exciting incident , bustle , and turmoil
" 它 是 一个 故事 的 荒野 边界 生活 和 激动人心 事件 , 忙碌 , 和 动荡
.
:
.

这是一个关于狂野边境生活、激动人心的事件、喧嚣和动荡的故事。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] .
" — Philadelphia North American .
" — 费城 北 美国人 .

"——费城北美。

" ['mɪstər] . ['benɪt] [ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] , [ə; eɪ] [nuː] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" Mr . Bennett is , in some measure , a new man in this section of the
" 先生 . 贝内特 是 , 在 一些 措施 , 一个 新的 男人 在 这 部分 的 这
['juːnɪvɜːrs] ,
universe ,
宇宙 ,

"从某种程度上说，贝内特先生是这个领域里一个全新的人物。"

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , ['aʊər; ɑːr] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl]
and , as such , our reading public are bound to give him a cordial
和 , 作为 这样的 , 我们的 阅读 民众 是 边界 到 给 他 一个 亲切
['griːtɪŋ] ,
greeting ,
问候 ,

因此，我们的读者一定会向他致以热烈的问候。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
not only for this ,
不是 仅有的 为了 这 ,

不仅如此，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪd] - [spred] [ˌpɑːpju'lærəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'tʃiːvd]
but **for** **the** **sake** **of** **that** **wide** **-** **spread** **popularity** **which** **he** **has** **achieved**
但 为了 这 清酒 的 那 宽的 - 传播 人气 哪个 他 有 已达成
[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [west] ,
in **the** **mighty** **West** **,**
在 这 强大的 西方 ,

但为了他在强大的西方所获得的广泛人气，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk] ['eksələns] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] [hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] ,
and **more** **especially** **for** **the** **intrinsic** **excellence** **that** **distinguishes** **his** **glowing** **,**
和 更多的 尤其 为了 这 固有的 卓越 那 区别 他的 发光 ,
['brɪliənt] [prə'dʌkʃənz] ,
brilliant **productions** **,**
杰出的 作品 ,

尤其值得一提的是，他那些光彩夺目、才华横溢的作品中所展现出的内在卓越品质。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - ['klærə] ['mɔrlənd] - [meɪ] [biː; bi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [best] .
of **which** **'** **Clara** **Moreland** **'** **may** **be** **pronounced** **the** **best** **.**
的 哪个 - 克拉拉 莫兰德 - 可能 是 发音 这 最好的 .

其中，“克拉拉·莫兰”或许被认为是最好的。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] ['sætərdeɪ] ['kəriər] .
" — Philadelphia **Saturday** **Courier** **.**
" — 费城 周六 导游 .

——《费城星期六信使报》

" [ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kærəktər] ,
" This **work** **is** **of** **the** **most** **exciting** **character** **,**
" 这 工作 是 的 这 最多 激动人心 特点 ,

“这部作品极具特色，令人兴奋。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] .
and **will** **be** **enjoyed** **by** **all** **who** **have** **a** **cultivated** **taste** **.**
和 将要 是 享受 经过 全部 WHO 有 一个 栽培 品尝 .

凡是有品位的人都会喜欢它。

" — ['bɔːltɪmɔːr]
" — Baltimore
" — 巴尔的摩

——巴尔的摩

[sʌn] .
Sun **.**
太阳 .

太阳。

" [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['roʊmæns] [laɪz][ɪn] ['teksəs] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr]
" The **scene** **of** **this** **interesting** **Romance** **lies** **in** **Texas** **before** **or** **during** **the** **late** **war**
" 这 场景 的 这 有趣的 浪漫 谎言 在 德克萨斯州 前 或者 期间 这 晚的 战争
[wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] .
with **Mexico** **.**
和 墨西哥 .

“这段有趣的爱情故事发生在德克萨斯州，时间是在与墨西哥的战争后期之前或期间。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'baundz] [ɪn] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts]
It **is** **written** **with** **a** **great** **deal** **of** **spirit** **;** **it** **abounds** **in** **stirring** **incidents**
它 是 书面 和 一个 伟大的 交易 的 精神 ; 它 很多 在 搅拌 事件
[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ,
and **adventures** **,**
和 冒险 ,

这本书文笔生动，充满了激动人心的事件和冒险。

[hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [lʌv] - [plɑːt][ˌɪntə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
has **a** **good** **love** **-** **plot** **interwoven** **with** **it** **,**
有 一个 好的 爱 - 阴谋 交织 和 它 ,

它巧妙地融入了一段动人的爱情故事。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn]
and **is** **in** **many** **respects** **a** **faithful** **representation** **of** **Life** **in**
和 是 在 许多 尊重 一个 忠实 表示 的 生活 在
[ðə; ðiː][fɑːr] [saʊθ] - [west] .
the **Far** **South** **-** **West** **.**
这 远的 南 - 西方 .

在许多方面，它忠实地反映了美国西南部的生活。

['mɪstər] . ['benɪt] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [greɪt] [ˌpɑːpju'lærəti] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ðiː] [saʊθ] [ænd; ənd]
Mr **.** **Bennett** **is** **destined** **to** **great** **popularity** **,** **especially** **at** **the** **South** **and**
先生 . 贝内特 是 注定 到 伟大的 人气 , 尤其 在 这 南 和
[west] .
West **.**
西方 .

贝内特先生注定会广受欢迎，尤其是在南部和西部地区。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃər] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [staɪl] .
His **publisher** **has** **issued** **this** **book** **in** **a** **very** **handsome** **style** **.**
他的 出版商 有 发布 这 书 在 一个 非常 英俊的 风格 .

他的出版商以非常精美的装帧出版了这本书。

" — [ˌfɪlə'delfɪr]
" **—** **Philadelphia**
" — 费城

——费城

['iːvnɪŋ] ['bʊlətɪn] .
Evening **Bulletin** **.**
晚上 公告 .

晚间简报。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [laɪf] , [fʊl] [ʌv; əv]['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] ['græfɪkli]
" **This** **is** **a** **thrilling** **story** **of** **frontier** **life** **,** **full** **of** **incident** **,** **and** **graphically**
" 这 是 一个 惊险 故事 的 边境 生活 , 满的 的 事件 , 和 图形化
['skɛtʃt] .
sketched **.**
草图 .

“这是一个扣人心弦的边疆生活故事，充满了各种事件，并且描绘得栩栩如生。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [staɪl] .
It **is** **published** **in** **a** **good** **style** **.**
它 是 已发布 在 一个 好的 风格 .

它的出版风格很好。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] ['pʌblɪk] ['ledʒər] .
" **—** **Philadelphia** **Public** **Ledger** **.**
" — 费城 民众 账簿 .

“——费城公共账簿。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['nærətɪv] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] , [baɪ] ['emərsn] ['benɪt] .
" **This** **is** **a** **spirited** **narrative** **of** **stirring** **scenes** **,** **by** **Emerson** **Bennett** **.**
" 这 是 一个 精神抖擞 叙述 的 搅拌 场景 , 经过 爱默生 贝内特 .

“这是埃默森·贝内特笔下生动的叙事，描绘了激动人心的场景。”

[ðoʊz] [huː] [lʌv] ['derɪŋ] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [her] - [bredθ] [is'keips] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]
Those **who** **love** **daring** **adventure** **and** **hair** **-** **breadth** **escapes** **will** **find** **it** **an**
那些 WHO 爱 大胆 冒险 和 头发 - 宽度 逃脱 将要 寻找 它 一个
[ɪn'geɪdʒɪŋ] [bʊk] .
engaging **book** **.**
引人入胜 书 .

喜欢惊险刺激的冒险故事和千钧一发逃脱的人会发现这是一本引人入胜的书。

" — [dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] . , ['peɪpər] .
" **—** **Detroit** **,** **Mich** **.** **,** **Paper** **.**
" — 底特律 , 密歇根州 . , 纸 .

"——密歇根州底特律，《纸》杂志。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [saʊθ] - ['westərn] [əd'ventʃər] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['nuːmərəs]
" **It** **is** **a** **thrilling** **narrative** **of** **South** **-** **Western** **adventure** **,** **illustrated** **by** **numerous**
" 它 是 一个 惊险 叙述 的 南 - 西 冒险 , 插图 经过 很多的
[ɪn'greɪvɪŋ] .
engravings **.**
雕刻 .

"这是一部扣人心弦的西南冒险故事，配有大量版画插图。"

" — [dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] . , ['peɪpər] .
" **—** **Detroit** **,** **Mich** **.** **,** **Paper** **.**
" — 底特律 , 密歇根州 . , 纸 .

"——密歇根州底特律，《纸》杂志。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['stɔːri][ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [her] - [bredθ] [is'keips] ,
" **It** **is** **a** **wondrous** **story** **of** **thrilling** **adventures** **and** **hair** **-** **breadth** **escapes** **,**
" 它 是 一个 奇妙的 故事 的 惊险 冒险 和 头发 - 宽度 逃脱 ,

这是一个充满惊险刺激的冒险和千钧一发逃脱的奇妙故事。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
the **scene** **of** **which** **is** **laid** **in** **the** **South** **-** **West** **.**
这 场景 的 哪个 是 铺设 在 这 南 - 西方 .

故事发生在西南方向。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents]
The **book** **is** **illustrated** **with** **engravings** **representing** **some** **of** **the** **exciting** **events**
这 书 是 插图 和 雕刻 代表 一些 的 这 激动人心 活动
['nærˌeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] .
narrated **by** **the** **writer** **.**
旁白 经过 这 作家 .

书中配有版画插图，描绘了作者叙述的一些激动人心的事件。

" — [dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] . , ['peɪpər] .
" **—** **Detroit** **,** **Mich** **.** **,** **Paper** **.**
" — 底特律 , 密歇根州 . , 纸 .

"——密歇根州底特律，《纸》杂志。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɜːrk] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃər] .
" **It** **is** **a** **work** **replete** **with** **stirring** **adventure** **.**
" 它 是 一个 工作 充足的 和 搅拌 冒险 .

这是一部充满激动人心的冒险故事。

['roʊmæns] , ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd]['æksɪdənt] ,
Romance **,** **incident** **,** **and** **accident** **,**
浪漫 , 事件 , 和 事故 ,

浪漫、事件和意外

[ɑːr; ər] ['blendɪd] [tə'geðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .
are **blended** **together** **so** **as** **to** **form** **a** **highly** **interesting** **work** **of** **334** **pages** **.**
是 混合 一起 所以 作为 到 形式 一个 高度 有趣的 工作 的 - 页面 .

它们融合在一起，形成了一部非常有趣的334页的作品。

" — [nuː]
" — New
" — 新的

"-新的

[jɔːk] [ˌpɪkəˈjuːn] .
York Picayune .
约克 皮卡尤恩 .

约克小报。

['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ]
Published and for sale by
已发布 和 为了 销售 经过

出版及销售

[tiː] . [biː] . ['piːtɜ˞sən] ,
T . B . PETERSON ,
T . B . 彼得森 ,

TB PETERSON,

[noʊ] . - ['tʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
No . 102 Chestnut Street , Philadelphia .
不 . - 板栗 街道 , 费城 .

费城栗树街102号。

[vɪ'oʊlə] ;
VIOLA ;
中提琴 ;

中提琴;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者,

[əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [saʊθ] - [west]
ADVENTURES IN THE FAR SOUTH - WEST
冒险 在 这 远的 南 - 西方

西南远征记

[baɪ] ['emərsn] ['benɪt] ,
BY EMERSON BENNETT ,
经过 爱默生 贝内特 ,

作者：埃默森·贝内特

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['klærə] ['mɔrlənd] , "
AUTHOR OF " CLARA MORELAND , "
作者 的 " 克拉拉 莫兰德 , "

《克拉拉·莫兰德》的作者

" ['fɔrdʒd] [wɪl] , "
" FORGED WILL , "
" 锻造 将要 , "

"伪造的遗嘱"

" [keit] ['klærəndən] , "
" KATE CLARENDON , "
" 凯特 克拉伦登 , "

"凯特·克拉伦登,

" [braɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , "
" BRIDE OF THE WILDERNESS , "
" 新娘 的 这 荒野 , "

《荒野新娘》

" ['wɔld] - ['wɔrən] , "
" WALDE - WARREN , "
" 瓦尔德 - 沃伦 , "

“沃尔德-沃伦，

" [ˌpaɪə'nɪrz] ['dɔ:tər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" PIONEER'S DAUGHTER , " ETC . , ETC .
" 先驱者的 女儿 , " ETC . , ETC .

“先驱者的女儿”等等。

[ri:d] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] :
READ THE FOLLOWING OPINIONS OF THE PRESS :
读 这 下列的 意见 的 这 按 :

请阅读以下媒体评论：

" [wi:; wi][hæv; həv] [pə'ru:zd] [ðɪs] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" We have perused this work with some attention ,
" 我们 有 仔细阅读 这 工作 和 一些 注意力 ,

我们仔细研读了这项工作，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]
and do not hesitate to pronounce it one of the very best productions of
和 做 不是 犹豫 到 发音 它 一 的 这 非常 最好的 作品 的
[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['ɔ:θər] .
the talented author .
这 才华横溢 作者 .

毫不犹豫地说，这是这位才华横溢的作家最优秀的作品之一。

[ðə; ði] [si:nz] [ɑ:r; ər][leɪd][ɪn] ['teksəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [frʌn'tɪr] .
The scenes are laid in Texas , and the adjoining frontier .
这 场景 是 铺设 在 德克萨斯州 , 和 这 相邻的 边境 .

故事背景设定在德克萨斯州及其邻近的边境地区。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][peɪdʒ] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənt] ,
There is not a page that does not glow with thrilling and interesting incident ,
那里 是 不是 一个 页 那 做 不是 辉光 和 惊险 和 有趣的 事件 ,

每一页都充满了惊险刺激、引人入胜的事件。

[ænd; ənd] [wɪl] [wel] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ri:dər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn] [pə'ru:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
and will well repay the reader for the time occupied in perusing it .
和 将要 出色地 偿还 这 读者 为了 这 时间 占领 在 仔细阅读 它 .

读者花时间阅读本书，定会受益匪浅。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər][moʊst]['ædmərəbli] [drɔ:n] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [θru:'aʊt]
The characters are most admirably drawn , and are perfectly natural throughout
这 人物 是 最多 令人钦佩地 绘制 , 和 是 完美 自然的 自始至终
.
:
.

人物刻画非常出色，而且始终保持着自然流畅的风格。

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ]
We have derived so much gratification from the perusal of this charming
我们 有 衍生的 所以 很多 满足感 从 这 仔细阅读 的 这 迷人
['nɑ:v(ə)l] ,
novel ,
小说 ,

我们从阅读这本迷人的小说中获得了极大的满足感。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [ænd; ənd] ,

that	we	are	anxious	to	make	our	readers	share	it	with	us	;	and	,
那	我们	是	焦虑的	到	制作	我们的	读者	分享	它	和	我们	;	和	,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

我们渴望读者与我们分享；同时，

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][roʊ'mæntɪk]

to	recommend	it	to	be	read	by	all	persons	who	are	fond	of	romantic
到	推荐	它	到	是	读	经过	全部	人	WHO	是	喜爱	的	浪漫的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

推荐给所有喜欢浪漫冒险故事的人阅读。

['mɪstər] . ['benɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['raɪtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrks] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə]

Mr	.	Bennett	is	a	spirited	and	vigorous	writer	,	and	his	works	deserve	to
先生	.	贝内特	是	一个	精神抖擞	和	蓬勃	作家	,	和	他的	作品	应得	到

[biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [riːd] ;

be	generally	read	;
是	一般来说	读	;

贝内特先生是一位文笔生动、充满活力的作家，他的作品值得广泛阅读；

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn][moʊst][pɑːrt] ,

not	only	because	they	are	well	written	,	but	that	they	are	,	in	most	part	,
不是	仅有的	因为	他们	是	出色地	书面	,	但	那	他们	是	,	在	最多	部分	,

不仅因为它们写得很好，而且因为它们大部分都是如此。

['teɪkən][frʌm; frəm] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ,

taken	from	events	connected	with	the	history	of	our	own	country	,
已采取	从	活动	连接	和	这	历史	的	我们的	自己的	国家	,

取材于我国历史上的事件，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'raɪvd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔːr] ,

from	which	much	valuable	information	is	derived	,	and	should	,	therefore	,
从	哪个	很多	有价值的	信息	是	衍生的	,	和	应该	,	所以	,

[hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kleɪm] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['prefrəns] ,

have	a	double	claim	upon	our	preference	,
有	一个	双倍的	宣称	之上	我们的	偏爱	,

从中获得了许多有价值的信息，因此，它理应成为我们优先考虑的对象。

['oʊvər] [ðoʊz] [wɜːrks] [wer] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] [gliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['ledʒəndz]

over	those	works	where	the	incidents	are	gleaned	from	the	romantic	legends
超过	那些	作品	在哪里	这	事件	是	收集	从	这	浪漫的	传说

[ʌv; əv][oʊld] ['kɑːslz] ,

of	old	castles	,
的	老的	城堡	,

那些取材于古老城堡浪漫传说的作品，

[ænd; ənd] ['fɔːrən] [klaimz] .

and	foreign	climes	.
和	外国的	气候	.

以及国外的气候。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɑːn] [faɪn] ['peɪpər] ,

The	book	is	printed	on	fine	paper	,
这	书	是	打印	在	美好的	纸	,

这本书是用优质纸张印刷的。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['evri] [wei] [gɑ:t][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['haɪli] ['kredɪtəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ]
and **is** **in** **every** **way** **got** **up** **in** **a** **style** **highly** **creditable** **to** **the** **enterprising**
和 是 在 每一个 方式 得到 向上 在 一个 风格 高度 可信赖的 到 这 进取
['pʌblɪʃər] . "
publisher **.** **"**
出版商 . "

这本书的出版风格从各个方面来看都非常值得称赞，体现了出版商的进取精神。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [teɪl] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [laɪf] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - ['klærə] ['mɔrlənd] - [ɪz][ðə; ði]['si:kwəl]
" **It** **is** **a** **spirited** **tale** **of** **frontier** **life** **,** **of** **which** **'** **Clara** **Moreland** **'** **is** **the** **sequel**
" 它 是 一个 精神抖擞 故事 的 边境 生活 , 的 哪个 - 克拉拉 莫兰德 - 是 这 续集
[ænd; ənd][kən'klu:ʒ(ə)n] .
and **conclusion** **.**
和 结论 .

“这是一个充满活力的边境生活故事，《克拉拉·莫兰》是它的续集和结局。”

['mɪstər] . ['benɪt] [si:mz] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðæt] [fi:ld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃər] , [wer]
Mr **.** **Bennett** **seems** **to** **delight** **in** **that** **field** **of** **action** **and** **adventure** **,** **where**
先生 . 贝内特 似乎 到 喜 在 那 场地 的 行动 和 冒险 , 在哪里
['ku:pər] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['lɔrəlz] ;
Cooper **won** **his** **laurels** **;**
库珀 韩元 他的 月桂树 ;

贝内特先生似乎很喜欢动作和冒险领域，而库珀正是在这个领域赢得了赞誉；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][maɪnd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
and **which** **is** **perhaps** **the** **most** **captivating** **to** **the** **general** **mind** **of** **all** **the**
和 哪个 是 也许 这 最多 引人入胜 到 这 一般的 头脑 的 全部 这
[wɔ:ks] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .
walks **of** **fiction** **.**
散步 的 小说 .

而且，在所有类型的小说中，这或许是最能吸引大众的。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] , [soʊ][fɑ:r] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['stedi] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [staɪl]
There **has** **been** **,** **so** **far** **,** **we** **think** **,** **a** **steady** **improvement** **in** **his** **style**
那里 有 到过 , 所以 远的 , 我们 思考 , 一个 稳定的 改进 在 他的 风格
[ænd; ənd] ['stɔ:riz] ;
and **stories** **;**
和 故事 ;

到目前为止，我们认为他的写作风格和故事情节都有了稳步的进步；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɑ:pju'lærəti] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwens] , [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz]
and **his** **popularity** **,** **as** **a** **necessary** **consequence** **,** **has** **been** **and** **is**
和 他的 人气 , 作为 一个 必要的 结果 , 有 到过 和 是
[ɪn'kri:sɪŋ] .
increasing **.**
增加 .

因此，他的受欢迎程度必然会不断提高。

[wʌn] [greɪt] ['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv] [ði:z] [aʊt] - [dɔ:r] ['nɑ:vəlz] , [æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l]
One **great** **secret** **of** **the** **popularity** **of** **these** **out** **-** **door** **novels** **,** **as** **we** **may** **call**
一 伟大的 秘密 的 这 人气 的 这些 出去 - 门 小说 , 作为 我们 可能 称呼
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

这些户外小说（我们可以这样称呼它们）广受欢迎的一大秘诀在于：

[ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl]

is	that	there	is	a	freshness	and	simplicity	of	the	open	air	and	natural
是	那	那里	是	一个	新鲜	和	简单	的	这	打开	空气	和	自然的

[wɜːrld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] — [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kloʊsnəs] ,

world	about	them	—	free	from	the	closeness	,
世界	关于	他们	—	自由的	从	这	亲近	,

是因为它们散发着一种清新、质朴的户外气息和自然之美——摆脱了人与人之间的亲密感。

[ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæs] - ['laɪtɪd] [wɜːrld] [rɪ'viːld] [ɪn] [wɜːrks] [ðæt] [triːt]

intensity	and	artificiality	of	the	gas	-	lighted	world	revealed	in	works	that	treat
强度	和	人工性	的	这	气体	-	照明	世界	揭晓	在	作品	那	对待

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'peɪʃənz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['sɪtiz] .

of	the	vices	and	dissipations	of	large	cities	.
的	这	恶习	和	消散	的	大的	城市	.

作品中揭示了煤气灯下世界的强烈和虚假，这些作品描写了大城市的恶习和放荡。

" — [ˌfɪlə'delfɪr] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [poʊst] .

"	—	Philadelphia	Saturday	Evening	Post	.
"	—	费城	周六	晚上	邮政	.

——《费城星期六晚邮报》

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['benɪt] .

"	This	is	one	of	the	best	productions	of	Mr	.	Bennett	.
"	这	是	一	的	这	最好的	作品	的	先生	.	贝内特	.

这是贝内特先生最优秀的作品之一。

[ðə; ði] [siːnz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ænd; ənd] [nɪr] ['teksəs] .

The	scenes	are	in	and	near	Texas	.
这	场景	是	在	和	靠近	德克萨斯州	.

故事场景发生在德克萨斯州及其周边地区。

['evri] [peɪdʒ] [gləuz] [wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [wel] [drɔːn]

Every	page	glows	with	thrilling	interest	,	and	the	characters	are	well	drawn
每一个	页	发光	和	惊险	兴趣	,	和	这	人物	是	出色地	绘制

[ænd; ənd] [sə'steɪnd] .

and	sustained	.
和	持续	.

每一页都充满了引人入胜的趣味，人物形象刻画生动鲜明，情节跌宕起伏。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [lʌv] [plɑːt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] ,

An	interesting	love	plot	runs	through	the	book	,
一个	有趣的	爱	阴谋	跑步	通过	这	书	,

书中贯穿着一条引人入胜的爱情故事线。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [saʊθ] - [west] .

which	gives	a	faithful	representation	of	life	in	the	far	South	-	West	.
哪个	给予	一个	忠实	表示	的	生活	在	这	远的	南	-	西方	.

它忠实地展现了西南偏远地区的生活。

['mɪstər] . ['piːtɚsən] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [vi'oʊlə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [niːt] [staɪl] ,

Mr	.	Peterson	has	issued	Viola	in	his	usual	neat	style	,
先生	.	彼得森	有	发布	中提琴	在	他的	通常	整洁的	风格	,

彼得森先生以他一贯简洁明了的风格出版了《中提琴》一书。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌn] .

and	it	is	destined	to	have	a	great	run	.
和	它	是	注定	到	有	一个	伟大的	跑步	.

它注定会取得巨大的成功。

" — ['klɪntən] ['trɪbjuːn] .

"	—	Clinton	Tribune	.
"	—	克林顿	论坛	.

——《克林顿论坛报》

" [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːrk][ænd; ənd] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]
" We have received the above work and found time to give it an
" 我们 有 已收到 这 多于 工作 和 成立 时间 到 给 它 一个
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

“我们已收到上述作品，并抽出时间进行了审阅。”

[ðə; ði] [siːnz] [ɑːr; ər][leɪd]['moʊstli][ɪn] ['teksəs] ,
The scenes are laid mostly in Texas ,
这 场景 是 铺设 大多 在 德克萨斯州 ,

故事场景主要设定在德克萨斯州。

[ænd; ənd] ['piktʃəd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['vɪvɪdnəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][soʊ] ['selɪbreɪtɪd] .
and pictured with all the vividness for which the author is so celebrated .
和 如图所示 和 全部 这 生动性 为了 哪个 这 作者 是 所以 著名 .

并以作者闻名遐迩的生动笔触描绘出来。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv][waɪld][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [əd'ventʃəz] [meɪ] ['seɪfli]
Those who are particularly fond of wild and romantic adventures may safely
那些 WHO 是 特别 喜爱 的 荒野 和 浪漫的 冒险 可能 安全
['kælkjuleɪt][ə'pɑːn]['faɪndɪŋ] - [viˈoʊlə] - ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [teɪst] .
calculate upon finding ' Viola ' suited to their taste .
计算 之上 寻找 - 中提琴 - 适合 到 他们的 品尝 .

喜欢狂野浪漫冒险的人可以放心，《维奥拉》一定符合他们的口味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['hænsəmli] ['prɪntɪd] .
It is well written and handsomely printed .
它 是 出色地 书面 和 英俊地 打印 .

它文笔流畅，印刷精美。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

“-日常的

['dʒɜːrn(ə)l] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Journal , Chicago , Ill .
杂志 , 芝加哥 , 患病的 .

《芝加哥日报》，伊利诺伊州芝加哥市。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] .
" It is a very interesting book .
" 它 是 一个 非常 有趣的 书 .

这是一本非常有趣的书。

[ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['roʊmæns][ɑːr; ər][faʊnd][ɪn] ['teksəs]
The scenes of this most exciting and interesting Romance are found in Texas
这 场景 的 这 最多 激动人心 和 有趣的 浪漫 是 成立 在 德克萨斯州
[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['meksɪkən][wɔːr] .
before and during the late Mexican war .
前 和 期间 这 晚的 墨西哥 战争 .

这部精彩纷呈、引人入胜的爱情故事发生在美墨战争后期的德克萨斯州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['peɪθɑːs] , [ænd; ənd] [ə'baʊndz] [ɪn] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts]
It is written with much spirit and pathos , and abounds in stirring incidents
它 是 书面 和 很多 精神 和 感伤 , 和 很多 在 搅拌 事件
[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ,
and adventures ,
和 冒险 ,

它文笔生动感人，充满了激动人心的事件和冒险。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [lʌv] - [plɑːt][ˌɪntə'wəʊvən][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

and	has	an	interesting	and	romantic	love	-	plot	interwoven	with	it	;
和	有	一个	有趣的	和	浪漫的	爱	-	阴谋	交织	和	它	;

并且还穿插了一段有趣浪漫的爱情故事；

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [laɪf] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [saʊθ] - [west] . -

and	is	a	faithful	representation	of	'	Life	in	the	Far	South	-	West	.	'
和	是	一个	忠实	表示	的	-	生活	在	这	远的	南	-	西方	.	-

忠实地展现了“远西南地区的生活”。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - [viˈoʊlə] , - [wɪl] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] ['nɒvəlɪsts] ,

The	author	of	'	Viola	,	'	will	rank	among	the	most	popular	of	American	Novelists	,
这	作者	的	-	中提琴	,	-	将要	秩	之中	这	最多	受欢迎的	的	美国人	小说家	,

《薇奥拉》的作者将跻身美国最受欢迎的小说家之列。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃər] , [tiː] . [biː] .

and	aided	by	the	great	energy	and	enterprise	of	his	publisher	,	T	.	B	.
和	协助	经过	这	伟大的	活力	和	企业	的	他的	出版商	,	T	.	B	.

['piːtɜ˞sən] ,

Peterson	,
彼得森	,

在他的出版商TB Peterson的巨大精力和进取心的帮助下，

[ɪz][fæst] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .

is	fast	becoming	a	general	favorite	.
是	快速地	成为	一个	一般的	最喜欢的	.

正迅速成为大众喜爱的事物。

" — [gəˈzet] , ['raɪnˌbɛk] , [en] . [waɪ] .

"	—	Gazette	,	Rhinebeck	,	N	.	Y	.
"	—	公报	,	莱茵贝克	,	N	.	是	.

——《莱茵贝克公报》，纽约州

" [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɑːv(ə)l] — ['iːkwəl][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθər]

"	This	thrilling	and	interesting	novel	—	equal	to	anything	the	celebrated	author
"	这	惊险	和	有趣的	小说	—	平等的	到	任何事物	这	著名	作者

['evər] [roʊt] — [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪfti] [sent] ['vɑːljəm] ;

ever	wrote	—	has	been	issued	in	a	fifty	cent	volume	;
曾经	写道	—	有	到过	发布	在	一个	五十	中心	体积	;

“这部扣人心弦、引人入胜的小说——足以媲美这位著名作家以往的任何作品——竟然以五毛钱一册的价格发行；

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] ['evri] [wʌn] [huː] ['wɒnts][tuː; tə][get][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

and	we	would	advise	every	one	who	wants	to	get	the	value	of	his	money	,
和	我们	会	建议	每一个	一	WHO	想要	到	得到	这	价值	的	他的	钱	,

我们建议每一位想要物有所值的人：

[tuː; tə][get][ðə; ði] [bʊk] .

to	get	the	book	.
到	得到	这	书	.

去买这本书。

['bɛnəts] [wɜːrks][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv]['eni] [naʊ] ['pʌblɪʃt] . " — ['westərn]

Bennett's	works	are	the	most	interesting	of	any	now	published	.	"	—	Western
贝内特	作品	是	这	最多	有趣的	的	任何	现在	已发布	.	"	—	西

[emˈpɔːriəm] , ['dʒəːmənˌtaun] , [oʊˈhaɪoʊ] .

Emporium	,	Germantown	,	Ohio	.
商场	,	日耳曼敦	,	俄亥俄州	.

“贝内特的作品是目前已出版作品中最有趣的。”——俄亥俄州日耳曼敦西部商场。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:rk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [kəm'pli:t] [ɪn][wʌn][lɑ:rdʒ]['vɑ:ljəm][ʌv; əv]
THIS BEAUTIFUL AND CELEBRATED WORK is published complete in one large volume of
这 美丽的 和 著名 工作 是 已发布 完全的 在 一 大的 体积 的
[nɪr] - ['peɪdʒɪz] ,
near 300 pages ,
靠近 - 页面 ,

这部精美绝伦、备受赞誉的作品以近300页的大卷本完整出版。

['peɪpər]['kʌvər] , [praɪs] ['fɪfti] [sents] ; [ɔ:r][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] ['hænsəmli] [baʊnd][ɪn][wʌn]['vɑ:ljəm] ,
paper cover , price FIFTY CENTS ; or the work is handsomely bound in one volume ,
纸 覆盖 , 价格 五十 分 ; 或者 这 工作 是 英俊地 边界 在 一 体积 ,

平装本，售价五毛钱；或者精装成册。

[klɔ:θ] , [gɪlt] , [praɪs] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .
cloth , gilt , price SEVENTY - FIVE CENTS .
布 , 镀金 , 价格 七十 - 五 分 .

布面精装，烫金，售价七十五美分。

['kɑ:piz] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ɔ:l]
Copies of either edition of the above work will be sent to any person at all
副本 的 任何一个 版 的 这 多于 工作 将要 是 发送 到 任何 人 在 全部
,
,
,

上述作品的任一版本均可寄送给任何人。

[tu:; tə] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [fri:] [ʌv; əv]['poʊstɪdʒ] ,
to any part of the United States , free of postage ,
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 , 自由的 的 邮资 ,

寄往美国任何地区，免邮费。

[ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'mɪtɪŋ] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ðeɪ] [wɪʃ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] , [ɪn][ə; eɪ]
on their remitting the price of the edition they wish , to the publisher , in a
在 他们的 汇款 这 价格 的 这 版 他们 希望 , 到 这 出版商 , 在 一个
['letər] , [poʊst] - [peɪd] .
letter , post - paid .
信 , 邮政 - 有薪酬的 .

他们只需将自己想要购买的版本的价格以信件形式（邮资已付）寄给出版商即可。

['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ]
Published and for Sale by
已发布 和 为了 销售 经过

出版及销售

[ti:] . [bi:] . ['pi:tɜ-sən] ,
T . B . PETERSON ,
T . B . 彼得森 ,

TB PETERSON，

[noʊ] . - ['tʃesnʌt] [stri:t] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
No . 102 Chestnut Street , Philadelphia .
不 . - 板栗 街道 , 费城 .

费城栗树街102号。

[greɪt] [ɪnd'ju:smənts] [fɔ:r; fər] - .
GREAT INDUCEMENTS FOR 1857 .
伟大的 诱导 为了 - .

1857 年的重大利好。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [klʌbz] .
NOW IS THE TIME TO MAKE UP CLUBS .
现在 是 这 时间 到 制作 向上 俱乐部 .

现在是时候组建社团了。

['piːtɜ-sənz]	['mægəziːn]
PETERSON'S	**MAGAZINE**
彼得森的	杂志

彼得森杂志

[ðə; ði]	[best]	[ænd; ənd]	['tʃiːpɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[fɔːr; fər]	['leɪdiz]	.
THE	**BEST**	**AND**	**CHEAPEST**	**IN**	**THE**	**WORLD**	**FOR**	**LADIES**	**.**
这	最好的	和	最便宜	在	这	世界	为了	女士们	.

全球最优质、最实惠的女士用品。

[ðɪs]	['pɑːpjələr]	['mægəziːn]	,	[ɔːl'redi]	[ðə; ði]	['tʃiːpɪst]	[ænd; ənd]	[best]	['mʌnθli]	[ʌv; əv]	[ɪts]	[kaɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]
This	**popular**	**Magazine**	**,**	**already**	**the**	**cheapest**	**and**	**best**	**Monthly**	**of**	**its**	**kind**	**in**	**the**
这	受欢迎的	杂志	,	已经	这	最便宜	和	最好的	月度	的	它是	种类	在	这

[wɜːrld]	,
World	**,**
世界	,

这本广受欢迎的杂志，已经是世界上同类月刊中最便宜、最好的一本了，

[wɪl]	[biː; bi]	['greɪtli]	[ɪm'pruːvd]	[fɔːr; fər]	-	.
will	**be**	**greatly**	**improved**	**for**	**1857**	**.**
将要	是	非常	改进	为了	-	.

1857年将得到极大改善。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

TB Peterson (T. B.)

第5/5页

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] - ['kɑːləm] ['riːdɪŋ] ['mætər] ; [frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə]

It	will	contain	900	pages	of	double	-	column	reading	matter	;	from	twenty	to
它	将要	包含	-	页面	的	双倍的	-	柱子	阅读	事情	;	从	二十	到

['θɜːrti] [stiːl] [pleɪts] ;

thirty	Steel	Plates	;
三十	钢	盘子	;

它将包含 900 页双栏阅读材料；20 至 30 张钢版画；

[ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] : [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pɔːrʃənətli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni]

and	Five	Hundred	Wood	Engravings	:	which	is	proportionately	more	than	any
和	五	百	木头	雕刻	:	哪个	是	按比例	更多的	比	任何

[ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] , [ʌv; əv] ['eni] [praɪs] ,

periodical	,	of	any	price	,
期刊	,	的	任何	价格	,

还有五百幅木刻版画：这比任何价格的期刊都多得多。

['evər] [jet] [geɪv] .

ever	yet	gave	.
曾经	然而	给予	.

始终给予。

[ɪts] ['θrɪlɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːriz]

ITS	THRILLING	ORIGINAL	STORIES
它是	惊险	原来的	故事

其扣人心弦的原创故事

[ɑːr; ər] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [pres] , [ðə; ði][best] ['pʌblɪʃt] ['eniwer] .

Are	pronounced	by	the	newspaper	press	,	the	best	published	anywhere	.
是	发音	经过	这	报纸	按	,	这	最好的	已发布	任何地方	.

由报纸媒体发表，是任何地方都最好的出版物。

[ðə; ði]['editəz][ɑːr; ər]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted] , "

The	editors	are	Mrs	.	Ann	S	.	Stephens	,	author	of	"	The	Old	Homestead	,	"
这	编辑	是	太太	.	安	S	.	斯蒂芬斯	,	作者	的	"	这	老的	家园	,	"

本书的编辑是安·S·斯蒂芬斯夫人，她是《老家园》一书的作者。

" ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fæmɪn] ,

"	Fashion	and	Famine	,
"	时尚	和	饥荒	,

《时尚与饥荒》

" [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . ['piːtɜ֊sən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['meɪbəl] , "

"	and	Charles	J	.	Peterson	,	author	of	"	Mabel	,	"
"	和	查尔斯	J	.	彼得森	,	作者	的	"	梅布尔	,	"

以及《梅布尔》的作者查尔斯·J·彼得森

" [keit] ['eɪlzfərd] , "

"	Kate	Aylesford	,	"
"	凯特	艾尔斯福德	,	"

凯特·艾尔斯福德

" [ðə; ði] ['væli] [fɑːrm] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	The	Valley	Farm	,	"	etc	.
"	这	谷	农场	,	"	ETC	.

“山谷农场”等等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l] [kənt'rɪbjuːtəz] ， [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ]['leɪdiːz]
They are assisted by a corps of original contributors , such as no lady's
他们 是 协助 经过 一个 兵团 的 原来的 贡献者 ，这样的 作为 不 女士的
['mægəziːn] ['evər][hæd; həd] .
Magazine ever had .
杂志 曾经 有 .

他们拥有一批原创撰稿人，这是任何女性杂志都从未有过的。

['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . [iː] . [en] . ['saʊθwɝθ] ， ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [lɔːst] ['erəs] ， "
Mrs . E . D . E . N . Southworth , author of " The Lost Heiress , "
太太 . E . D . E . N . 南沃思 ， 作者 的 " 这 丢失的 女继承人 ， "

伊登·索斯沃思夫人，《失落的女继承人》一书的作者，

" [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,
" Retribution ,
" 报应 ，

“报应，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] - [fɔːr; fər] -
" etc . , etc . , is engaged to write a nouvelletté for 1857
" ETC . , ETC . , 是 已订婚的 到 写 一个 - 为了 -
.
:
.

等等，等等，受聘为 1857 年创作一部新小说。

['ælɪs] ['kæri] , [vər'dʒɪniə][ef] . ['taʊnzənd] .
Alice Cary , Virginia F . Townsend .
爱丽丝 凯瑞 ， 弗吉尼亚州 F . 汤森德 .

爱丽丝·凯瑞，弗吉尼亚·F·汤森德。

['kærəlɪn] [iː] . ['ferˌfiːld] ， ['heti] ['hoʊliːˌoʊk] , [iː] . ['dʌbljuː] . ['duːiːz] ， ['elə] ['rɑːdmən] , ['kæri] ['stænli] ,
Caroline E . Fairfield , Hetty Holyoke , E . W . Dewees , Ella Rodman , Carry Stanley ,
卡罗琳 E . 费尔菲尔德 ， 赫蒂 霍利奥克 ， E . W . 德维斯 ， 艾拉 罗德曼 ， 携带 斯坦利 ，
['klærə] ['mɔːtən] ，
Clara Moreton ,
克拉拉 莫顿 ，

卡罗琳·E·费尔菲尔德、赫蒂·霍利奥克、E·W·杜威斯、埃拉·罗德曼、凯莉·斯坦利、克拉拉·莫顿

['elən] ['æʃtən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kən'trɪbjuːt] ['regjələrli] .
Ellen Ashton , etc . , etc . , will also contribute regularly .
艾伦 阿什顿 ， ETC . , ETC . , 将要 还 贡献 经常 .

艾伦·阿什顿等人也将定期投稿。

[nuː] ['tælənt][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['biːɪŋ] ['ædɪd] ， [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪk'spens] ，
New talent is continually being added , regardless of expense ,
新的 天赋 是 持续 存在 额外 ， 不管 的 费用 ，

不计成本，不断引进新人才。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] " ['piːtɝsənz] ['mægəziːn] " [ˌʌnə'proʊtʃəbl] [ɪn]['merɪt] .
so as to keep " Peterson's Magazine " unapproachable in merit .
所以 作为 到 保持 " 彼得森的 杂志 " 难以接近 在 优点 .

从而使《彼得森杂志》在价值上保持不可接近的地位。

[mə'rælətɪ][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] .
Morality and virtue are always inculcated .
道德 和 美德 是 总是 灌输 .

道德和美德总是需要后天培养的。

[ɪts] ['kʌlərd] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [ɪn] [æd'væns] .
Its Colored Fashion Plates in Advance .
它是 有色 时尚 盘子 在 进步 .

其彩色时装画册提前发布。

☞ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['mægəziːn] [huːz] ['fæʃ(ə)n] [pleɪts] [kæn; kən][biː; bi][rɪ'laɪd][ɑːn] . ☜

☞	It	is	the	only	Magazine	whose	Fashion	Plates	can	be	relied	on	.	☜
☞	它	是	这	仅有的	杂志	谁	时尚	盘子	能	是	依赖	在	.	☜

☞ 这是唯一一本其时尚插图绝对可靠的杂志。☜

[iːtʃ] ['nʌmbər][kən'teɪnz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] , [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [stiːl] , ['kʌlərd] - [lɑː][moʊd] , [ænd; ənd]

Each	number	contains	a	Fashion	Plate	,	engraved	on	Steel	,	colored	à	la	mode	,	and
每个	数字	包含	一个	时尚	盘子	,	刻	在	钢	,	有色	-	拉	模式	,	和

[ʌv; əv] [ʌn'raɪvld] ['bjuːti] .

of	unrivalled	beauty	.
的	无与伦比	美丽	.

每个号码都包含一个时尚铭牌，刻在钢上，采用时尚色彩，美轮美奂。

[ðə; ði]['pærɪs] , ['lʌndən] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ['fæʃənz] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] , [æt; ət]

The	Paris	,	London	,	Philadelphia	,	and	New	York	Fashions	are	described	,	at
这	巴黎	,	伦敦	,	费城	,	和	新的	约克	时尚	是	描述	,	在

[leŋkθ; leŋθ] , [iːtʃ] [mʌnθ] .

length	,	each	month	.
长度	,	每个	月	.

每个月都会详细介绍巴黎、伦敦、费城和纽约的时装周。

['evri] ['nʌmbər]['ɔːlsoʊ][kən'teɪnz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [nuː] [staɪlz] , [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [wʊd] .

Every	number	also	contains	a	dozen	or	more	New	Styles	,	engraved	on	Wood	.
每一个	数字	还	包含	一个	打	或者	更多的	新的	款式	,	刻	在	木头	.

每个数字还包含十几个或更多的新款式，刻在木头上。

['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] ['pætərn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dres] , [mæn'tɪlə] , [ɔːr] ['tʃaɪldz] ['kɑːstuːm] ,

Also	,	a	Pattern	,	from	which	a	Dress	,	Mantilla	,	or	Child's	Costume	,
还	,	一个	图案	,	从	哪个	一个	裙子	,	曼蒂拉	,	或者	孩子的	戏服	,

此外，它还是一种图案，可以用来制作连衣裙、曼蒂拉披肩或儿童服装。

[kæn; kən][biː; bi][kʌt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæntjuə:] - ['meɪkər] , [soʊ][ðæt] [iːtʃ] ['nʌmbər] ,

can	be	cut	without	the	aid	of	a	mantua	-	maker	,	so	that	each	number	,
能	是	切	没有	这	援助	的	一个	曼图亚	-	制造商	,	所以	那	每个	数字	,

无需借助裁纸师即可裁切，因此每个数字，

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

in	this	way	,	will	save	a	year's	subscription	.
在	这	方式	,	将要	节省	一个	年	订阅	.

这样可以节省一年的订阅费。

[ɪts][suː'pɜːrb] ['metsoʊtɪnt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] .

Its	superb	MEZZOTINTS	,	and	other	STEEL	ENGRAVINGS	.
它是	高超	铜版画	,	和	其他	钢	雕刻	.

其精美的凹版画和其他钢版画。

[ɪts] [ˌilə'streiʃəns] [ɪk'sel] [ðoʊz] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['mægəziːn] , [iːtʃ] ['nʌmbər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][suː'pɜːrb]

Its	Illustrations	excel	those	of	any	other	Magazine	,	each	number	containing	a	superb
它是	插图	Excel	那些	的	任何	其他	杂志	,	每个	数字	包含	一个	高超

[stiːl] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

Steel	Engraving	,
钢	雕刻	,

它的插图比任何其他杂志都出色，每一期都包含一幅精美的钢版画。

['iːðər] ['metsoʊtɪnt][ɔːr][laɪn] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['nuːmərəs]

either	mezzotint	or	line	,	besides	the	Fashion	Plate	;	and	,	in	addition	,	numerous
任何一个	铜版画	或者	线	,	除了	这	时尚	盘子	;	和	,	在	添加	,	很多的

['ʌðər] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

other	Engravings	,
其他	雕刻	,

除了时装画之外，还有铜版画或线条画；此外，还有许多其他版画。

[wʊd] [kʌts] , ['pætərn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Wood	**Cuts**	**,**	**Patterns**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**etc**	**.**
木头	削减	,	图案	,	ETC	.	,	ETC	.

木刻、图案等等。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ə'loʊn][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

The	**Engravings**	**,**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**year**	**,**	**alone**	**are**	**worth**	**the**	**subscription**
这	雕刻	,	在	这	结尾	的	这	年	,	独自的	是	值得	这	订阅

[praɪs] .

price	**.**
价格	.

单是年底的版画作品就值回订阅费了。

['pætərn] [fɔːr; fər] ['krɑːtʃɪt] , ['niːd(ə)lwɜːrk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

PATTERNS	**FOR**	**CROTCHET**	**,**	**NEEDLEWORK**	**,**	**ETC**	**.**
图案	为了	钩针编织	,	针线活	,	ETC	.

钩针编织、针线活等图案

[ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [prə'fjuːʒn] , [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] ['evri] ['nʌmbər] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə]

In	**the**	**greatest**	**profusion**	**,**	**are**	**given**	**in**	**every**	**number**	**,**	**with**	**instructions**	**how**	**to**
在	这	最	丰富	,	是	给定	在	每一个	数字	,	和	指示	如何	到

[wɜːrk][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ,

work	**them**	**also**	**,**
工作	他们	还	,

每册都提供了极其丰富的示例，并附有使用说明。

['pætərn] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəri] , [ˌɪn'sɝːtɪŋ] , - [ɑːŋ'gleɪz] , ['netɪŋ] , [leɪs] - ['meɪkɪŋ] ,

Patterns	**in**	**Embroidery**	**,**	**Inserting**	**,**	**Broiderie**	**Anglaise**	**,**	**Netting**	**,**	**Lace**	**-**	**making**	**,**
图案	在	刺绣	,	插入	,	-	英式蛋奶冻	,	网	,	蕾丝	-	制作	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['ɔːlsoʊ] , ['pætərn] [fɔːr; fər] [sliːvz] ,

etc	**.**	**,**	**etc**	**.**	**Also**	**,**	**Patterns**	**for**	**Sleeves**	**,**
ETC	.	,	ETC	.	还	,	图案	为了	袖子	,

刺绣、镶嵌、英式刺绣、网状刺绣、蕾丝制作等图案，以及袖子图案。

['kɑːlərz] , [ænd; ənd] ; ['pætərn] [ɪn] [biːd] - [wɜːrk] , [her] - [wɜːrk] , [ʃel] - [wɜːrk] ;

Collars	**,**	**and**	**Chemisettes**	**;**	**Patterns**	**in**	**Bead**	**-**	**work**	**,**	**Hair**	**-**	**work**	**,**	**Shell**	**-**	**work**	**;**
项圈	,	和	小衬衫	;	图案	在	珠子	-	工作	,	头发	-	工作	,	壳	-	工作	;

['hæŋkərtʃɪf] ['kɔːrnərz] ; [neɪmz] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪŋ] [ænd; ənd] [i'niʃəls] .

Handkerchief	**Corners**	**;**	**Names**	**for**	**Marking**	**and**	**Initials**	**.**
手帕	角落	;	姓名	为了	标记	和	首字母	.

衣领和衬衫；珠饰、发饰、贝壳图案；手帕角；标记名称和首字母缩写。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['mjuːzɪk][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['pʌblɪʃt] ['evri] [mʌnθ] .

A	**piece**	**of**	**new**	**and**	**fashionable**	**Music**	**is**	**also**	**published**	**every**	**month**	**.**
一个	片	的	新的	和	时髦	音乐	是	还	已发布	每一个	月	.

每个月还会发布一首新颖时尚的音乐作品。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['leɪdiz] - ['mægəziːn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

On	**the**	**whole**	**,**	**it**	**is**	**the**	**most**	**complete**	**Ladies**	**'**	**Magazine**	**in**	**the**	**World**	**.**
在	这	所有的	,	它	是	这	最多	完全的	女士们	-	杂志	在	这	世界	.

总的来说，它是世界上最全面的女性杂志。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .

Try	**it**	**for**	**One**	**Year**	**.**
尝试	它	为了	一	年	.

试用一年。

[tɜːrmz] : — ['ɔːlweɪz] [ɪn] [æd'væns] .

TERMS	**:**	**—**	**ALWAYS**	**IN**	**ADVANCE**	**.**
条款	:	—	总是	在	进步	.

条款：—务必提前。

[wʌn] ['kɑːpi] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] , $2 . -

One	copy	for	One	Year	,	$2	.	00
一	复制	为了	一	年	,	$2	.	-

一年期，每份2美元

[θriː] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] , [faɪv] . -

Three	copies	for	One	Year	,	5	.	00
三	副本	为了	一	年	,	5	.	-

三份一年，5.00

[faɪv] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] , ['sɛvən] . -

Five	copies	for	One	Year	,	7	.	50
五	副本	为了	一	年	,	7	.	-

一年五份，7.50

[eɪt] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] , - . -

Eight	copies	for	One	Year	,	10	.	00
八	副本	为了	一	年	,	-	.	-

一年8份，10.00美元

[twelv] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] , - . -

Twelve	copies	for	One	year	,	15	.	00
十二	副本	为了	一	年	,	-	.	-

一年12份，15.00美元

[ˌsɪksˈtiːn] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] , - . -

Sixteen	copies	for	One	Year	,	20	.	00
十六	副本	为了	一	年	,	-	.	-

一年16份，20.00美元

['priːmiəmz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ʌp] [klʌbz] .

PREMIUMS	FOR	GETTING	UP	CLUBS	.
保费	为了	获得	向上	俱乐部	.

加入俱乐部可获得额外奖励。

[θriː] , [faɪv] , [eɪt] , [ɔːr] [mɔːr] ['kɑːpiz] , [meɪk] [ə; eɪ] [klʌb] .

Three	,	Five	,	Eight	,	or	more	Copies	,	make	a	Club	.
三	,	五	,	八	,	或者	更多的	副本	,	制作	一个	俱乐部	.

三份、五份、八份或更多份副本，即可组成一个俱乐部。

[tuː; tə] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [klʌb] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈbʌv] ['praɪsɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,

To	every	person	getting	up	a	Club	at	the	above	prices	,	and	remitting	the	money	,
到	每一个	人	获得	向上	一个	俱乐部	在	这	多于	价格	,	和	汇款	这	钱	,

凡按上述价格购买俱乐部会员资格并汇款者，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['grætɪsˌgreɪtɪs] , " [ðə; ði] ['gɑːrlənd] [ʌv; əv] [ɑːrt] , " [kən'teɪnɪŋ] - [stiːl] [pleɪts] ;

we	will	give	gratis	,	"	The	Garland	of	Art	,	"	containing	50	Steel	Plates	;
我们	将要	给	免费	,	"	这	花环	的	艺术	,	"	包含	-	钢	盘子	;

我们将免费赠送《艺术花环》，内含 50 幅钢板画；

[ɔːr] " ['mɪsɪz] . - [kʊk] [bʊk] , " [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːəl] [kʊk] [bʊk] ['evər] [jet] ['pʌblɪʃt] ;

or	"	Mrs	.	Widdifield's	Cook	Book	,	"	the	only	real	cook	book	ever	yet	published	;
或者	"	太太	.	-	厨师	书	,	"	这	仅有的	真实的	厨师	书	曾经	然而	已发布	;

或者《威迪菲尔德夫人食谱》，这是迄今为止出版的唯一一本真正的食谱；

[ɔːr] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] " ['piːtɝsən] " [fɔːr; fər] - .

or	a	volume	of	"	Peterson	"	for	1856	.
或者	一个	体积	的	"	彼得森	"	为了	-	.

或 1856 年的《彼得森》卷册。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv] [twelv] , [æn; ən]['ekstrə]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['mægəziːn] [fɔːr; fər] - [wɪl] [biː; bi]

For	a	Club	of	Twelve	,	an	extra	copy	of	the	Magazine	for	1857	will	be
为了	一个	俱乐部	的	十二	,	一个	额外的	复制	的	这	杂志	为了	-	将要	是

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

如果俱乐部成员达到十二人，将额外获赠一份1857年版的杂志。

[ɪf] [prɪ'fɜːrd] .

if	preferred	.
如果	首选	.

如果愿意的话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] , [æn; ən]['ekstrə]['kɑːpi][ænd; ənd] " [ðə; ði]['gɑːrlənd] " [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

For	a	Club	of	Sixteen	,	an	extra	copy	and	"	The	Garland	"	in	addition	.
为了	一个	俱乐部	的	十六	,	一个	额外的	复制	和	"	这	花环	"	在	添加	.

对于十六人俱乐部，额外赠送一份副本和《花环》。

[ə'dres] , [poʊst] - [peɪd] ,

Address	,	post	-	paid	,
地址	,	邮政	-	有薪酬的	,

地址，后付费，

[tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . ['piːtɜ˞sən] ,

CHARLES	J	.	PETERSON	,
查尔斯	J	.	彼得森	,

查尔斯·J·彼得森

[noʊ] . - ['tʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] .

No	.	102	Chestnut	Street	,	Philadelphia	.
不	.	-	板栗	街道	,	费城	.

费城栗树街102号。

☞ ['spesimənz] [sent] , [grə'tuːɪtəsli] , [ɪf] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] , [poʊst] - [peɪd] .

☞ Specimens	sent	,	gratuitously	,	if	written	for	,	post	-	paid	.
☞ 标本	发送	,	免费	,	如果	书面	为了	,	邮政	-	有薪酬的	.

☞ 如以书面形式要求寄送，则免费寄送样品，邮资已付。

☞ [ɔːl] ['pəʊstˌmæstəz] ['kɔnstitjuːtid] ['eɪdʒənts] ; [bʌt; bət] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][get][ʌp][ə; eɪ]

☞ All	Postmasters	constituted	Agents	;	but	any	person	is	authorized	to	get	up	a
☞ 全部	邮政局长	构成	代理人	;	但	任何	人	是	授权	到	得到	向上	一个

[klʌb] .

Club	.
俱乐部	.

☞ 所有邮政局长均为代理人；但任何人都有权成立俱乐部。

☞ [ɪn] [rɪ'mɪtɪŋ] , [wen] [ðə; ði][sʌm; səm][ɪz][lɑːrdʒ] , [ə; eɪ][dræft][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ,

☞ In	remitting	,	when	the	sum	is	large	,	a	draft	should	be	procured	,
☞ 在	汇款	,	什么时候	这	和	是	大的	,	一个	草稿	应该	是	采购	,

☞ 汇款时，如果金额较大，应该办理汇票。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [di'dʌktid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] .

the	cost	of	which	may	be	deducted	from	the	amount	.
这	成本	的	哪个	可能	是	扣除	从	这	数量	.

其费用可从金额中扣除。

[tiː] . [biː] . ['piːtɜ˞sənz]

T	.	B	.	PETERSON'S
T	.	B	.	彼得森的

TB 彼得森

['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['riːteɪl]
WHOLESALE AND RETAIL
批发的 和 零售

批发和零售

[tʃiːp] [bʊk] , ['mægəziːn] , ['nuːzpeɪpər] , ['pʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bʊkˌselɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɪz][æt; ət]
Cheap Book , Magazine , Newspaper , Publishing and Bookselling Establishment , is at
便宜的 书 , 杂志 , 报纸 , 出版 和 图书销售 建立 , 是 在

廉价书籍、杂志、报纸、出版和书店，位于

[noʊ] . - ['tʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
No . 102 Chestnut Street , Philadelphia .
不 . - 板栗 街道 , 费城 .

费城栗树街102号。

[tiː] . [biː] . ['piːtɜ˞sən] [hæz; həz][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
T . B . PETERSON has the satisfaction to announce to the public ,
T . B . 彼得森 有 这 满意 到 宣布 到 这 民众 ,

TB PETERSON 非常高兴地向公众宣布：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] [braʊn] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] , [noʊ]
that he has removed to the new and spacious BROWN STONE BUILDING , NO
那 他 有 已移除 到 这 新的 和 宽敞 棕色的 石头 建筑 , 不
. - ['tʃesnʌt] [striːt] ,
. 102 CHESTNUT STREET ,
. - 板栗 街道 ,

他已搬迁至位于栗树街102号的全新宽敞的棕色石头建筑。

[dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn][ðə; ði][dʒɜ˞'ɑːrd] [ɪ'steɪt] ,
just completed by the city authorities on the Girard Estate ,
只是 完全的 经过 这 城市 当局 在 这 吉拉尔 财产 ,

刚刚由市政府在吉拉德庄园竣工

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['sentrəl][ænd; ənd][best][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .
known as the most central and best situation in the city of Philadelphia .
已知 作为 这 最多 中央 和 最好的 情况 在 这 城市 的 费城 .

被誉为费城中心地段最佳位置。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [bʊk] [stɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] :
As it is the Model Book Store of the Country , we will describe it :
作为 它 是 这 模型 书 店铺 的 这 国家 , 我们 将要 描述 它 :

因为它是全国的模范书店，我们将对其进行描述：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [moʊst] ['speɪʃəs] ,
It is the largest , most spacious ,
它 是 这 最大 , 最多 宽敞 ,

它是最大、最宽敞的，

[ænd; ənd][best] [ə'reɪndʒd] ['riːteɪl] [ænd; ənd] ['hoʊlseɪl] [tʃiːp] [bʊk] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ]
and best arranged Retail and Wholesale Cheap Book and Publishing
和 最好的 安排 零售 和 批发的 便宜的 书 和 出版
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Establishment in the United States .
建立 在 这 团结的 各州 .

美国最好的零售和批发廉价图书出版机构。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] , [baɪ][ðə; ði][dʒɜ˞'ɑːrd] [ɪ'steɪt] , [ʌv; əv] [kə'netɪkət] [sænd] - [stoʊn] , [ɪn][ə; eɪ] ['rɪtʃli]
It is built , by the Girard Estate , of Connecticut sand - stone , in a richly
它 是 建造 , 经过 这 吉拉尔 财产 , 的 康涅狄格州 沙 - 石头 , 在 一个 丰富
[ˌɔːrnə'ment(ə)l] [staɪl] .
ornamental style .
装饰 风格 .

该建筑由吉拉德庄园用康涅狄格州砂岩建造，风格华丽繁复。

[ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] ['stɔːri] , [ɪk'sept] [ðæt] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

The	whole	front	of	the	lower	story	,	except	that	taken	up	by	the	doorway	,
这	所有的	正面	的	这	降低	故事	,	除了	那	已采取	向上	经过	这	门口	,

除了门口占据的部分之外，底层的整个正面

[ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [tuː] [lɑːrdʒ] [pleɪt] [glæs] ['wɪndoʊz] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pleɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['wɪndoʊ] ,

is	occupied	by	two	large	plate	glass	windows	,	a	single	plate	to	each	window	,
是	占领	经过	二	大的	盘子	玻璃	视窗	,	一个	单身的	盘子	到	每个	窗户	,

窗户由两扇大型平板玻璃窗组成，每扇窗户都有一块玻璃板。

['kɔːstɪŋ] [tə'geðər] ['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

costing	together	over	three	thousand	dollars	.
成本	一起	超过	三	千	美元	.

总共花费超过三千美元。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [juː; jʊ] [faɪnd] [ə'bʌv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [haɪ] ;

On	entering	and	looking	up	,	you	find	above	you	a	ceiling	sixteen	feet	high	;
在	进入	和	寻找	向上	,	你	寻找	多于	你	一个	天花板	十六	脚	高的	;

进入房间后抬头望去，你会发现头顶有十六英尺高的天花板；

[waɪl] , [ɑːn] [geɪzɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] [pər'siːv] [ə; eɪ] ['vɪstə] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [fiːt] .

while	,	on	gazing	before	,	you	perceive	a	vista	of	One	Hundred	and	Fifty	-	Seven	feet	.
尽管	,	在	凝视	前	,	你	感知	一个	景色	的	一	百	和	五十	-	七	脚	.

而当你向前凝视时，你会看到一百五十七英尺的景象。

[ðə; ði] ['riːteɪl] ['kauntəz] [ɪk'stend] [bæk] [fɔːr; fər] ['eɪti] [fiːt] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['dʌb(ə)l] ,

The	retail	counters	extend	back	for	eighty	feet	,	and	,	being	double	,
这	零售	计数器	延长	后退	为了	八十	脚	,	和	,	存在	双倍的	,

零售柜台向后延伸八十英尺，而且是双倍的，

[ə'fɔːrd] ['kaʊntər] - [ruːm] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

afford	counter	-	room	of	One	Hundred	and	Sixty	feet	in	length	.
买得起	柜台	-	房间	的	一	百	和	六十	脚	在	长度	.

提供长度为一百六十英尺的柜台空间。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌv; əv] ['ʃelvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['riːteɪl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] [ə'loʊn] .

There	is	also	over	Three	Thousand	feet	of	shelving	in	the	retail	part	of	the	store	alone	.
那里	是	还	超过	三	千	脚	的	货架	在	这	零售	部分	的	这	店铺	独自的	.

仅商店零售部分就有超过三千英尺的货架。

[ðɪs] [pɑːrt] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːteɪl] ['bɪznəs] ,

This	part	is	devoted	to	the	retail	business	,
这	部分	是	奉献	到	这	零售	商业	,

这部分专门介绍零售业务，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['speɪʃəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	as	it	is	the	most	spacious	in	the	country	,
和	作为	它	是	这	最多	宽敞	在	这	国家	,

而且它是全国最宽敞的，

['fəːniʃiz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒɪst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [bʊks] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

furnishes	also	the	best	and	largest	assortment	of	all	kinds	of	books	to	be	found	in	the	country	.
提供	还	这	最好的	和	最大	品种	的	全部	种类	的	图书	到	是	成立	在	这	国家	.

它还提供全国种类最齐全、数量最多的书籍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst][suː'pɜːrb] [staɪl] ; [ðə; ði] ['ʃɛlvɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['peɪntɪd] [ɪn] ['flɔrəns]

It	is	fitted	up	in	the	most	superb	style	;	the	shelvings	are	all	painted	in	Florence
它	是	适配	向上	在	这	最多	高超	风格	;	这	货架	是	全部	绘	在	佛罗伦萨

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

它的装修风格极其精美；所有的书架都漆成了佛罗伦萨白。

[wɪð; wɪθ] ['gɪldɪd] ['kɔːnisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] [ʃelvz] .

with	gilded	cornices	for	the	book	shelves	.
和	镀金	檐口	为了	这	书	货架	.

书架配有镀金檐口。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['riːteɪl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] , [æt; ət][ə'baʊt] ['naɪnti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ,

Behind	the	retail	part	of	the	store	,	at	about	ninety	feet	from	the	entrance	,
在后面	这	零售	部分	的	这	店铺	,	在	关于	九十	脚	从	这	入口	,

在商店零售区后面，距离入口大约九十英尺的地方，

[ɪz][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [ruːm] , ['twenti] [fiːt] [skwer] , ['reɪld] ['niːtli] [ɔːf] ,

is	the	counting	-	room	,	twenty	feet	square	,	railed	neatly	off	,
是	这	计数	-	房间	,	二十	脚	正方形	,	有轨电车	整齐地	离开	,

是计数室，20英尺见方，用栏杆整齐地围了起来。

[ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [doʊm][ʌv; əv] [steɪnd] [glæs] .

and	surmounted	by	a	most	beautiful	dome	of	stained	glass	.
和	克服	经过	一个	最多	美丽的	穹顶	的	染色	玻璃	.

顶部是精美绝伦的彩色玻璃穹顶。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

In	the	rear	of	this	is	the	wholesale	and	packing	department	,
在	这	后部	的	这	是	这	批发的	和	包装	部门	,

后面是批发和包装部门，

[ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt]['sɪksti] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][desks] [ænd; ənd] ['pækɪŋ]

extending	a	further	distance	of	about	sixty	feet	,	with	desks	and	packing
扩展	一个	更远	距离	的	关于	六十	脚	,	和	桌子	和	包装

['kauntəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

counters	for	the	establishment	,
计数器	为了	这	建立	,

向外延伸约六十英尺，设有供该机构使用的办公桌和包装柜台。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

[ɔːl] [gʊdz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

All	goods	are	received	and	shipped	from	the	back	of	the	store	,
全部	商品	是	已收到	和	已发货	从	这	后退	的	这	店铺	,

所有商品均从商店后仓收发。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] ['ævənuː][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][dʒɝ'ɑːrd][bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

having	a	fine	avenue	on	the	side	of	Girard	Bank	for	the	purpose	,
拥有	一个	美好的	大街	在	这	边	的	吉拉尔	银行	为了	这	目的	,

为此，吉拉德河岸边有一条不错的林荫大道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][aʊt][tuː; tə][θɜːrd] [striːt] ,

leading	out	to	Third	Street	,
领导	出去	到	第三	街道	,

通往第三街，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [blɑːk] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv]

so	as	not	to	interfere	with	and	block	up	the	front	of	the	store	of
所以	作为	不是	到	干扰	和	和	堵塞	向上	这	正面	的	这	店铺	的

['tʃesnʌt] [striːt] .

Chestnut	Street	.
板栗	街道	.

以免妨碍和堵塞栗树街商店的门面。

[ðə; ði] ['selər] , [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

The	cellar	,	of	the	entire	depth	of	the	store	,
这	地窖	,	的	这	全部的	深度	的	这	店铺	,

整个商店的地下室，

[ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['prɪntɪd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['piːtɜ˞sənz] [oʊn] [prbli'keiʃnz] , ['prɪntɪd] [frʌm; frəm]

is	filled	with	printed	copies	of	Mr	.	Peterson's	own	publications	,	printed	from
是	已填	和	打印	副本	的	先生	.	彼得森的	自己的	出版物	,	打印	从

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['steriətaɪp] [pleɪts] ,

his	own	stereotype	plates	,
他的	自己的	刻板印象	盘子	,

里面摆满了彼得森先生自己出版物的印刷品，这些出版物都是用他自己制作的版画印制的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [kiːps] [ɑːn][hænd][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [iːtʃ] ,

of	which	he	generally	keeps	on	hand	an	edition	of	a	thousand	each	,
的	哪个	他	一般来说	保持	在	手	一个	版	的	一个	千	每个	,

他通常每种都备有1000份。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːk] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [prbli'keiʃnz] [ə'loʊn] , [ʌv; əv]['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

making	a	stock	,	of	his	own	publications	alone	,	of	over	three	hundred	thousand
制作	一个	库存	,	的	他的	自己的	出版物	独自的	,	的	超过	三	百	千

['vɑːljəmz] , ['kɑːnstəntli] [ɑːn][hænd] .

volumes	,	constantly	on	hand	.
卷	,	不断地	在	手	.

仅他自己出版的书籍，就储备了超过三十万册，而且始终有现货。

[tiː] . [biː] . ['piːtɜ˞sən] [ɪz] ['wɔːrəntɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] ,

T	.	B	.	PETERSON	is	warranted	in	saying	,
T	.	B	.	彼得森	是	有保证	在	说	,

TB PETERSON 有理由这样说：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːfər] [sʌtʃ] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ,

that	he	is	able	to	offer	such	inducements	to	the	Trade	,	and	all	others	,
那	他	是	有能力的	到	提供	这样的	诱导	到	这	贸易	,	和	全部	其他的	,

他能够向贸易界和其他各方提供这样的诱饵，

[tuː; tə]['feɪvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ɔːrdərz] , [æz; əz]['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'sɛld] [baɪ]['eni] [bʊk]

to	favor	him	with	their	orders	,	as	cannot	be	excelled	by	any	book
到	偏爱	他	和	他们的	订单	,	作为	不能	是	表现出色	经过	任何	书

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

establishment	in	the	country	.
建立	在	这	国家	.

他们给予他的订单是全国任何一家书店都无法比拟的。

[ɪn] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

In	proof	of	this	,
在	证明	的	这	,

为了证明这一点，

[tiː] . [biː] . ['piːtɜ-sən] [begz] [liːv] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [stɑːk]

T	.	B	.	PETERSON	begs	leave	to	refer	to	his	great	facilities	of	getting	stock
T	.	B	.	彼得森	乞求	离开	到	参考	到	他的	伟大的	设施	的	获得	库存

[ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

of	all	kinds	,
的	全部	种类	,

TB PETERSON 谨此提及他获取各种库存的便利条件。

[hɪz; ɪz] ['diːlɪŋ] [də'rekt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

his	dealing	direct	with	all	the	Publishing	Houses	in	the	country	,
他的	处理	直接的	和	全部	这	出版	房屋	在	这	国家	,

他直接与全国所有出版社打交道，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] ,

and	also	to	his	own	long	list	of	Publications	,
和	还	到	他的	自己的	长的	列表	的	出版物	,

此外，还有他自己长长的出版物清单，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]['pɑːpjələr] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['tæləntɪd]

consisting	of	the	best	and	most	popular	productions	of	the	most	talented
由	的	这	最好的	和	最多	受欢迎的	作品	的	这	最多	才华横溢

['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

authors	of	the	United	States	and	Great	Britain	,
作者	的	这	团结的	各州	和	伟大的	英国	,

由美国和英国最有才华的作家创作的最好、最受欢迎的作品组成，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['veri] [ɪk'stensɪv] [stɑːk] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['evri] [wɜːrk] , [nuː] [ɔːr][oʊld] , ['pʌblɪʃt]

and	to	his	very	extensive	stock	,	embracing	every	work	,	new	or	old	,	published
和	到	他的	非常	广泛的	库存	,	拥抱	每一个	工作	,	新的	或者	老的	,	已发布

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

in	the	United	States	.
在	这	团结的	各州	.

以及他极其丰富的藏书，涵盖了在美国出版的每一部作品，无论是新作还是旧作。

[tiː] . [biː] . ['piːtɜ-sən] [wɪl] [biː; bi][moʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl]['ɔːrdərz][fɔːr; fər]['eni] [bʊks] [æt; ət][ɔːl]

T	.	B	.	PETERSON	will	be	most	happy	to	supply	all	orders	for	any	books	at	all
T	.	B	.	彼得森	将要	是	最多	快乐的	到	供应	全部	订单	为了	任何	图书	在	全部

,

,

,

TB PETERSON 非常乐意满足所有书籍订单的需求。

[noʊ] ['mætər] [baɪ] [huːm] ['pʌblɪʃt] , [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] , [ænd; ənd][æt; ət] ['pʌblɪʃərz] -

no	matter	by	whom	published	,	in	advance	of	all	others	,	and	at	publishers	'
不	事情	经过	谁	已发布	,	在	进步	的	全部	其他的	,	和	在	出版商	-

['loʊɪst] [kæʃ] ['praɪsɪz] .

lowest	cash	prices	.
最低	现金	价格	.

无论由谁出版，都将抢先于所有其他版本，并以出版商最低的现金价格出版。

[hiː; hi] [rɪ'spektfəli] [in'vaits] ['kʌntri] ['mɜːtʃənts] , ['bʊkselər] , ['pedlər] , ['kænvəsɜ-z] , ['eɪdʒənts] ,

He	respectfully	invites	Country	Merchants	,	Booksellers	,	Pedlars	,	Canvassers	,	Agents	,
他	尊敬	邀请	国家	商人	,	书店	,	小贩	,	拉票员	,	代理人	,

[ðə; ði] [treɪd] , [st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

the	Trade	,	Strangers	in	the	city	,
这	贸易	,	陌生人	在	这	城市	,

他恭敬地邀请乡村商人、书商、小贩、推销员、代理人、商界人士以及城里的陌生人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] ,

and	the	public	generally	,
和	这	民众	一般来说	,

以及广大公众，

[tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd][ɪgˈzæmɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstensɪv] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃiːp] [ænd; ənd]['stændərd]

to	call	and	examine	his	extensive	collection	of	cheap	and	standard
到	称呼	和	检查	他的	广泛的	收藏	的	便宜的	和	标准

[prbliˈkeiʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

publications	of	all	kinds	,
出版物	的	全部	种类	,

打电话过去，查阅他收藏的各种廉价普通出版物，

[kəmˈpraizɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃiːp] [bʊks] , ['mægəzinz] , ['nɑːvəlz] ,

comprising	a	most	magnificent	collection	of	CHEAP	BOOKS	,	MAGAZINES	,	NOVELS	,
包括	一个	最多	壮丽	收藏	的	便宜的	图书	,	杂志	,	小说	,

['stændərd] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

STANDARD	and	POPULAR	WORKS	of	all	kinds	,
标准	和	受欢迎的	作品	的	全部	种类	,

包括种类繁多的廉价书籍、杂志、小说、经典著作和流行作品，种类繁多，令人叹为观止。

['baɪbəlz] , [prer] [bʊks] , ['ænuːəlz] , [gɪft] [bʊks] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɜːrks] , ['ælbəmz] [ænd; ənd]

BIBLES	,	PRAYER	BOOKS	,	ANNUALS	,	GIFT	BOOKS	,	ILLUSTRATED	WORKS	,	ALBUMS	and
圣经	,	祷告	图书	,	一年生植物	,	礼物	图书	,	插图	作品	,	专辑	和

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

JUVENILE	WORKS	of	all	kinds	,
少年	作品	的	全部	种类	,

圣经、祈祷书、年鉴、礼品书、插图作品、相册和各种儿童读物

[geɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [tuː; tə][suːt][ɔːl]['eɪdʒɪz] , [teɪsts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

GAMES	of	all	kinds	,	to	suit	all	ages	,	tastes	,	etc	.	,
游戏	的	全部	种类	,	到	套装	全部	年龄	,	口味	,	ETC	.	,

各种类型的游戏，适合所有年龄段、各种口味等等。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['selɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət] [mʌtʃ] ['loʊər] ['praɪsɪz]

which	he	is	selling	to	his	customers	and	the	public	at	much	lower	prices
哪个	他	是	销售	到	他的	顾客	和	这	民众	在	很多	降低	价格

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['pəːtʃəst] ['elsˌwer] .

than	they	can	be	purchased	elsewhere	.
比	他们	能	是	购买	别处	.

他以远低于其他地方的售价将产品卖给顾客和公众。

['biːɪŋ] ['loʊkeɪtɪd][æt; ət][noʊ] . - ['tʃesnʌt] [striːt] , [ðə; ði] [greɪt] ['θɜːroʊfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Being	located	at	No	.	102	CHESTNUT	Street	,	the	great	thoroughfare	of	the	city	,
存在	位于	在	不	.	-	板栗	街道	,	这	伟大的	通道	的	这	城市	,

位于市内主要干道栗树街102号，

[ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːk] ['aʊtraɪt] [ɪn][lɑːrdʒ]['kwɑːntətiz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['selɪŋ] [ɑːn]

and	BUYING	his	stock	outright	in	large	quantities	,	and	not	selling	on
和	购买	他的	库存	直接	在	大的	数量	,	和	不是	销售	在

[kəˈmɪʃ(ə)n] ,

commission	,
委员会	,

而且是直接大量买入他的股票，而不是通过佣金出售。

[hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm][ɑːn] [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz] [wɪl] [dɪˈfaɪ][ɔːl][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] .

he	can	and	will	sell	them	on	such	terms	as	will	defy	all	competition	.
他	能	和	将要	卖	他们	在	这样的	条款	作为	将要	违抗	全部	竞赛	.

他能够而且将会以令所有竞争对手都望尘莫及的条件出售这些商品。

[kɔːl] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ,

Call	and	examine	our	stock	,	you	will	find	it	to	be	the	best	,
称呼	和	检查	我们的	库存	,	你	将要	寻找	它	到	是	这	最好的	,

致电并查看我们的库存，您会发现它是最好的。

['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd] ['tʃi:pɪst] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][faɪnd][ɔ:l]

largest	and	cheapest	in	the	city	;	and	you	will	also	be	sure	to	find	all
最大	和	最便宜	在	这	城市	;	和	你	将要	还	是	当然	到	寻找	全部

[ðə; ði][best] ,

the	best	,
这	最好的	,

全市最大最便宜的；而且您也一定能找到所有最好的东西。

['leɪtɪst] , ['pɑ:pjələr] , [ænd; ənd] ['tʃi:pɪst] [wɜ:rks] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔ:r] ['elsˌwer] , [fɔ:r; fər]

latest	,	popular	,	and	cheapest	works	published	in	this	country	or	elsewhere	,	for
最新的	,	受欢迎的	,	和	最便宜	作品	已发布	在	这	国家	或者	别处	,	为了

[seɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['praɪsɪz] .

sale	at	the	lowest	prices	.
销售	在	这	最低	价格	.

最新、最受欢迎、最便宜的作品，无论是在本国还是其他国家出版，均以最低价格出售。

☞ [kɔ:l] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn]['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] , [ɔ:r][send][jʊr; jər]['ɔ:rdərz][baɪ][meɪl][də'rekt] ,

☞ Call	in	person	and	examine	our	stock	,	or	send	your	orders	by	mail	direct	,
☞ 称呼	在	人	和	检查	我们的	库存	,	或者	发送	你的	订单	经过	邮件	直接的	,

☞ 欢迎亲自前来查看我们的库存，或直接邮寄您的订单。

[tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:p] ['bʊkˌselɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

to	the	CHEAP	BOOKSELLING	and	PUBLISHING	ESTABLISHMENT	of
到	这	便宜的	图书销售	和	出版	建立	的

致廉价书店和出版社

[ti:] . [bi:] . ['pi:tɜ˗sən] ,

T	.	B	.	PETERSON	,
T	.	B	.	彼得森	,

TB PETERSON，

[noʊ] . - ['tʃesnʌt] [stri:t] , [ˌfɪlə'delfɪr] .

No	.	102	Chestnut	Street	,	Philadelphia	.
不	.	-	板栗	街道	,	费城	.

费城栗树街102号。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [ænd; ənd]['taipəus][hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Minor	punctuation	errors	and	typos	have	been	silently	corrected	.
次要的	标点	错误	和	拼写错误	有	到过	默默	已更正	.

一些细微的标点错误和拼写错误已被悄悄地更正。

['desɪm(ə)l] [pɔɪnts] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə]['praɪsɪz][fɔ:r; fər] [kən'sɪstənsi] .

Decimal	points	have	been	added	to	prices	for	consistency	.
小数	积分	有	到过	额外	到	价格	为了	一致性	.

为了保持一致性，价格中已添加小数点。

" [set] " [ænd; ənd] " [set] " [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [θru:'aʊt] ['kætəlɔ:g] .

"	Sett	"	and	"	setts	"	have	been	retained	throughout	catalog	.
"	设置	"	和	"	设置	"	有	到过	保留	自始至终	目录	.

“Sett”和“setts”在整个目录中均被保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神